

DON JEAN

à Vienne chez T. Moll.

IL DISSOLUTO PUNITO

osia

IL DON GIOVANNI

Dramma giocoso in due Atti

posto in Musica da

W. A. MOZART.

VIENNE

CHEZ TRANQUILLO MOLLO.

OUVERTURE

de l'Opera

Don Giovanni

ridotta per il

Piano = Forte

da

W. A. MOZART.

1626
1091

a Vienne chez T: Mollo.

OVERTURA

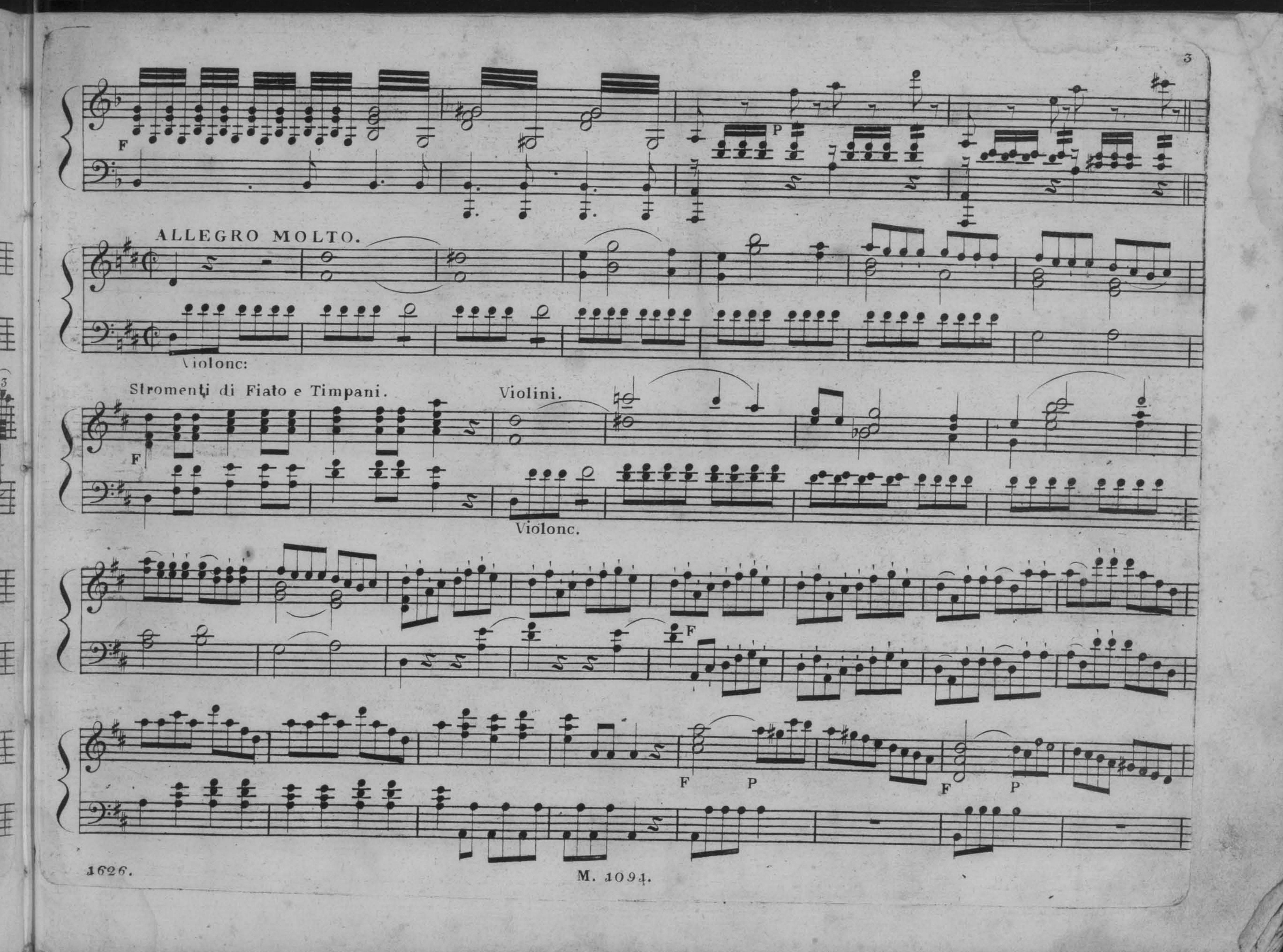
ANDANTE GRAVE.

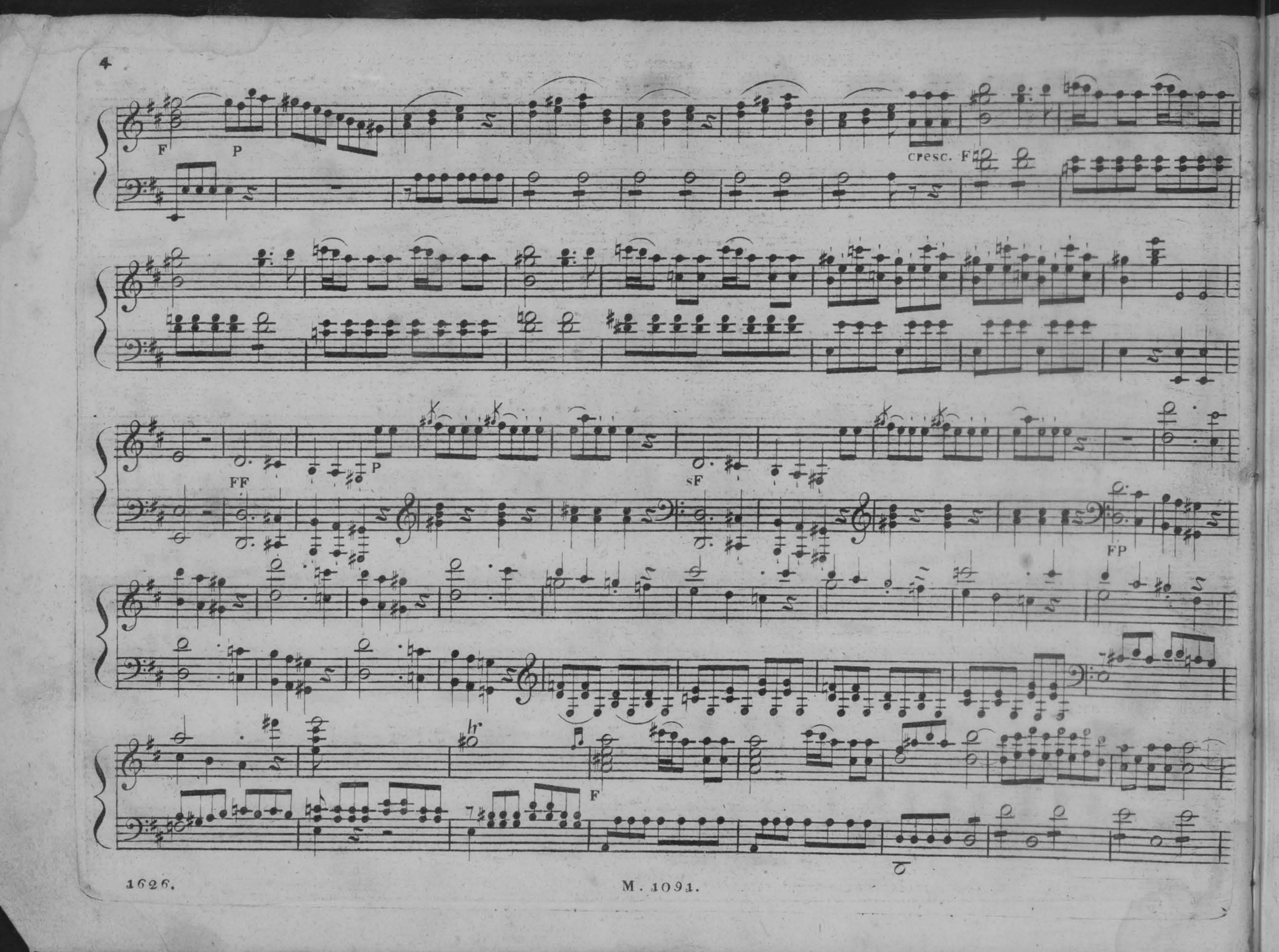
F P

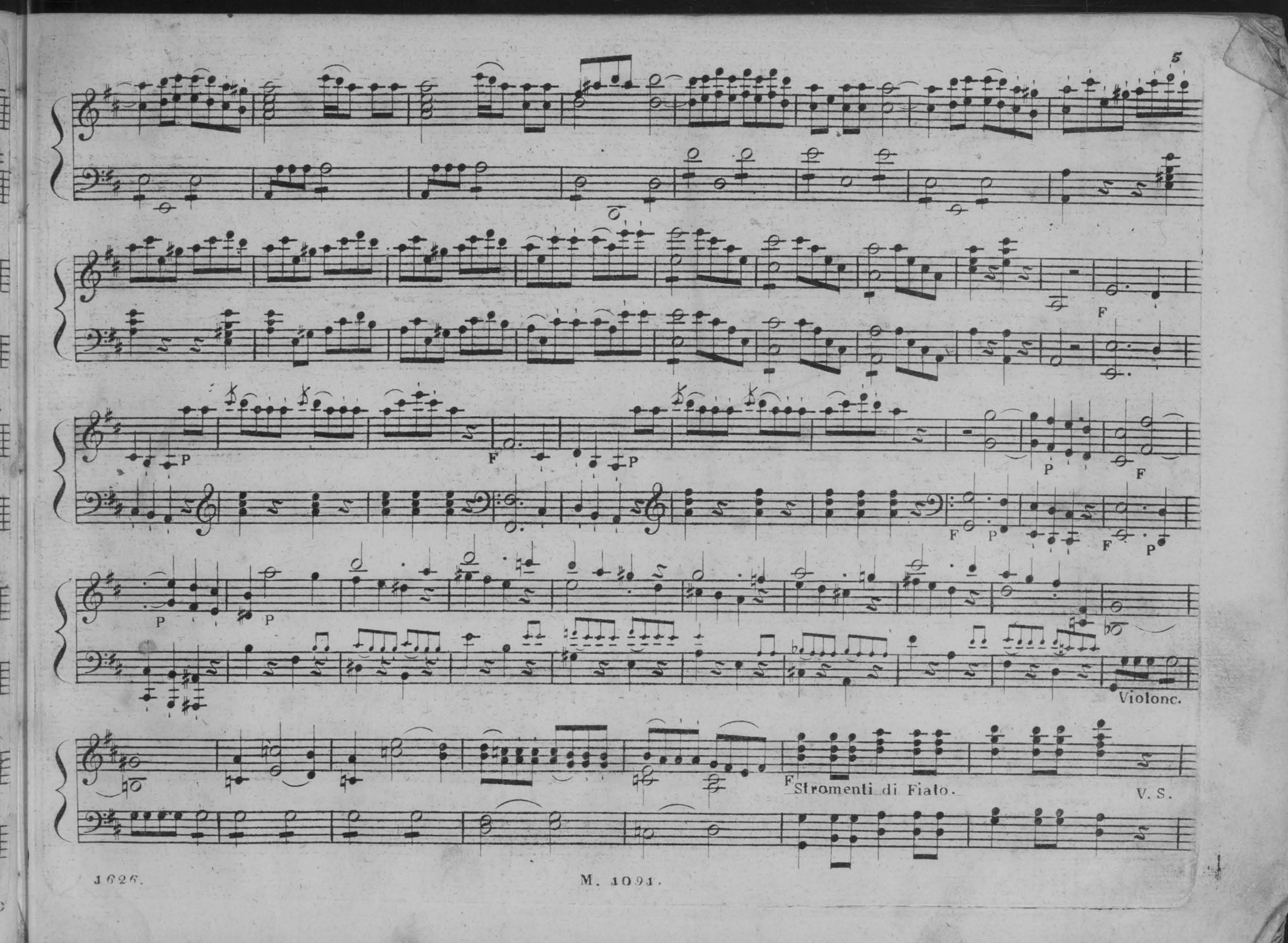
sF sF 3 3 P

P sF sF 3 3 P P FF P FF P

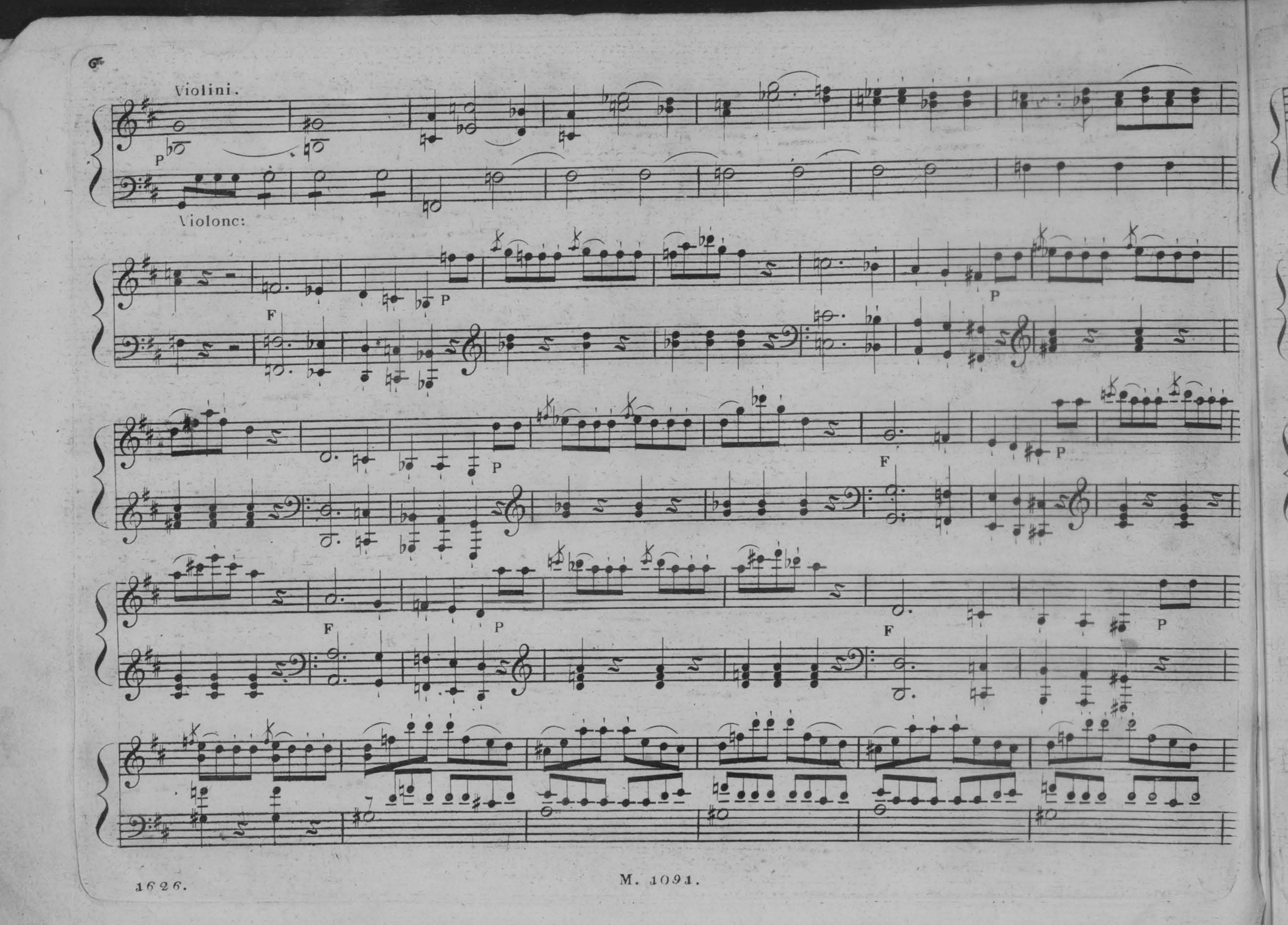
cresc: P cresc: P cresc: P cresc: P

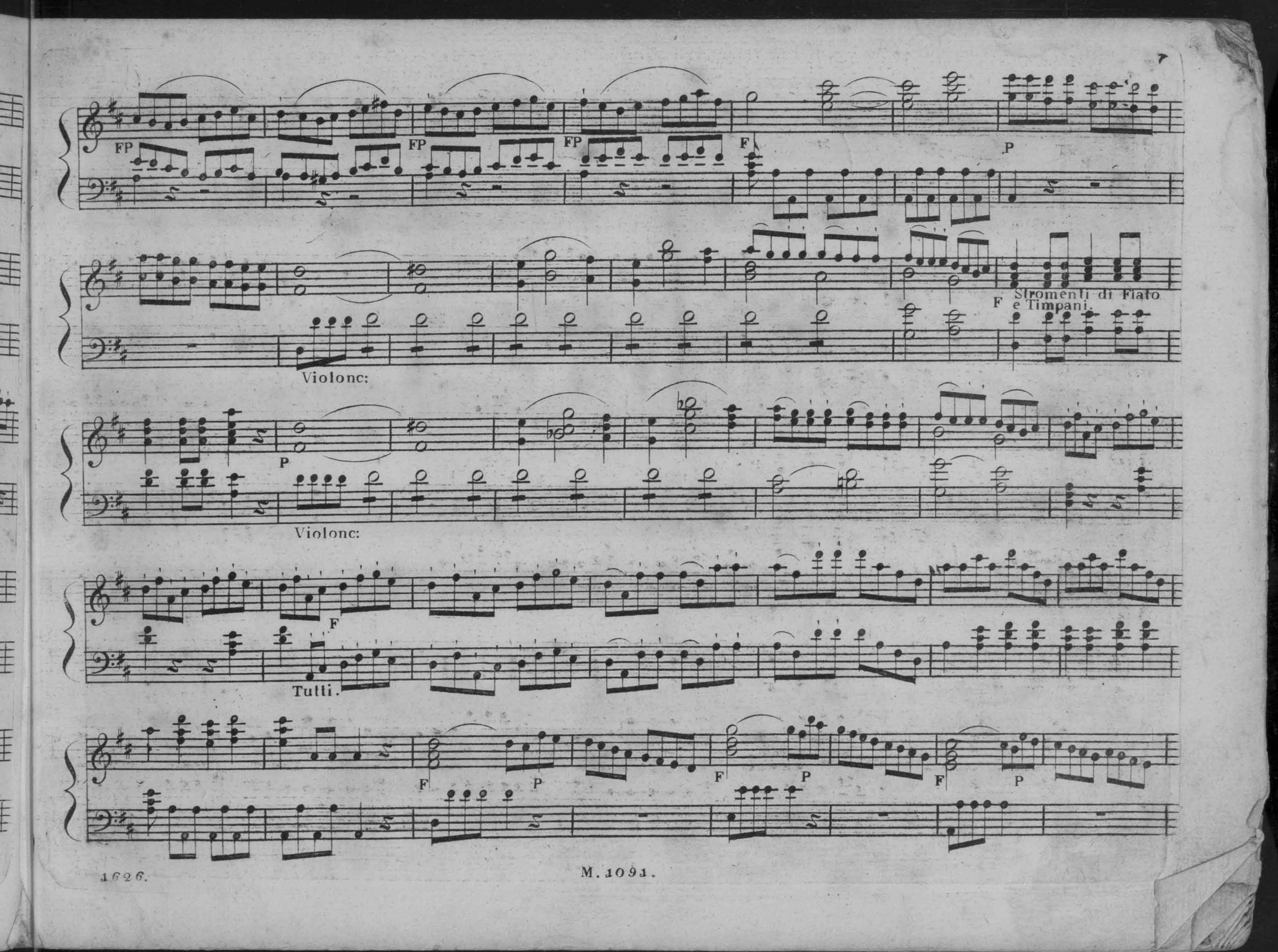

F
P
ALLEGRO MOLTO.
Violonc:
Stromenti di Fiato e Timpani.
Violini.
F
Violonc.
F
F
P
F
P

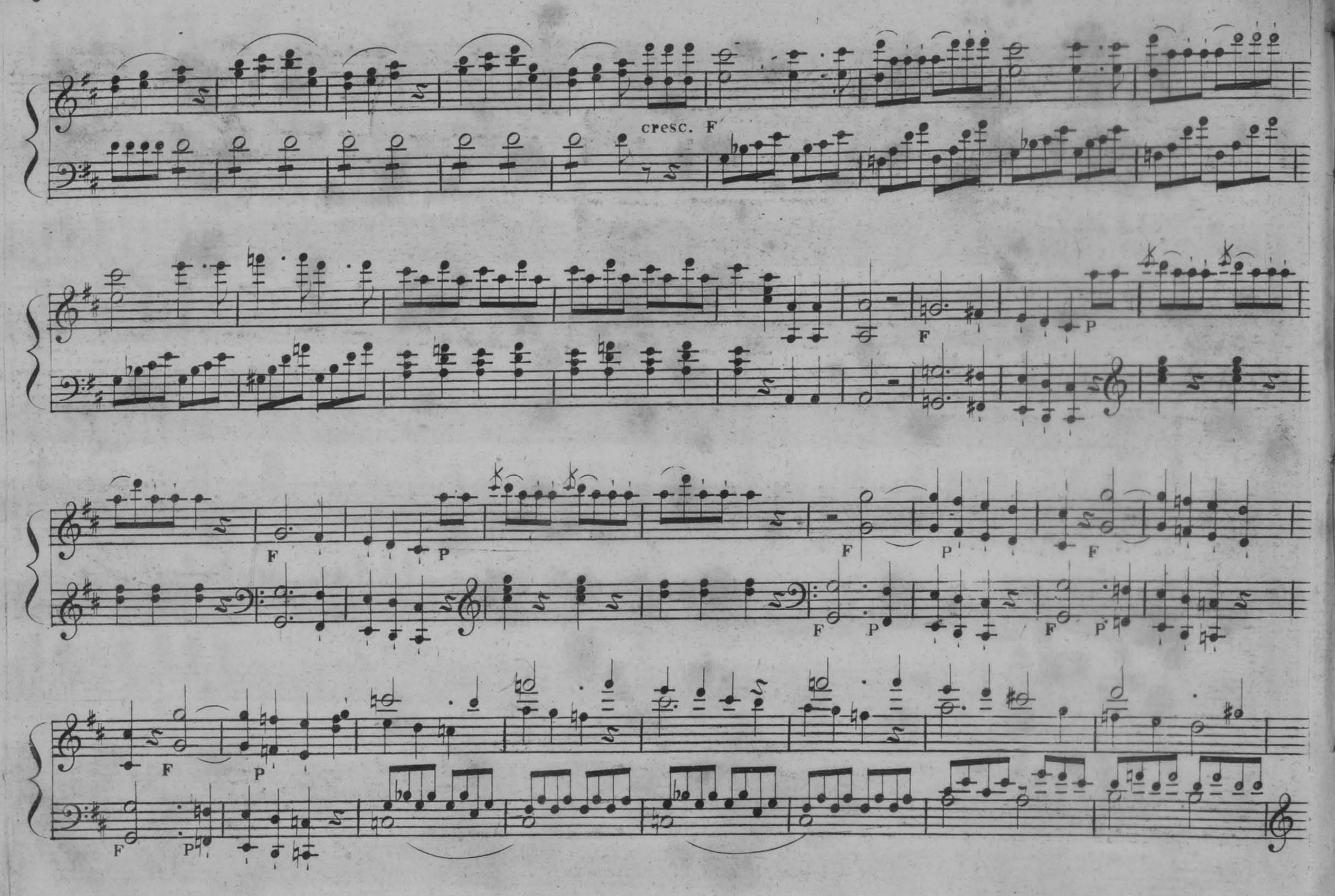

F
P
cresc.
F
FF
P
sF
FP
F

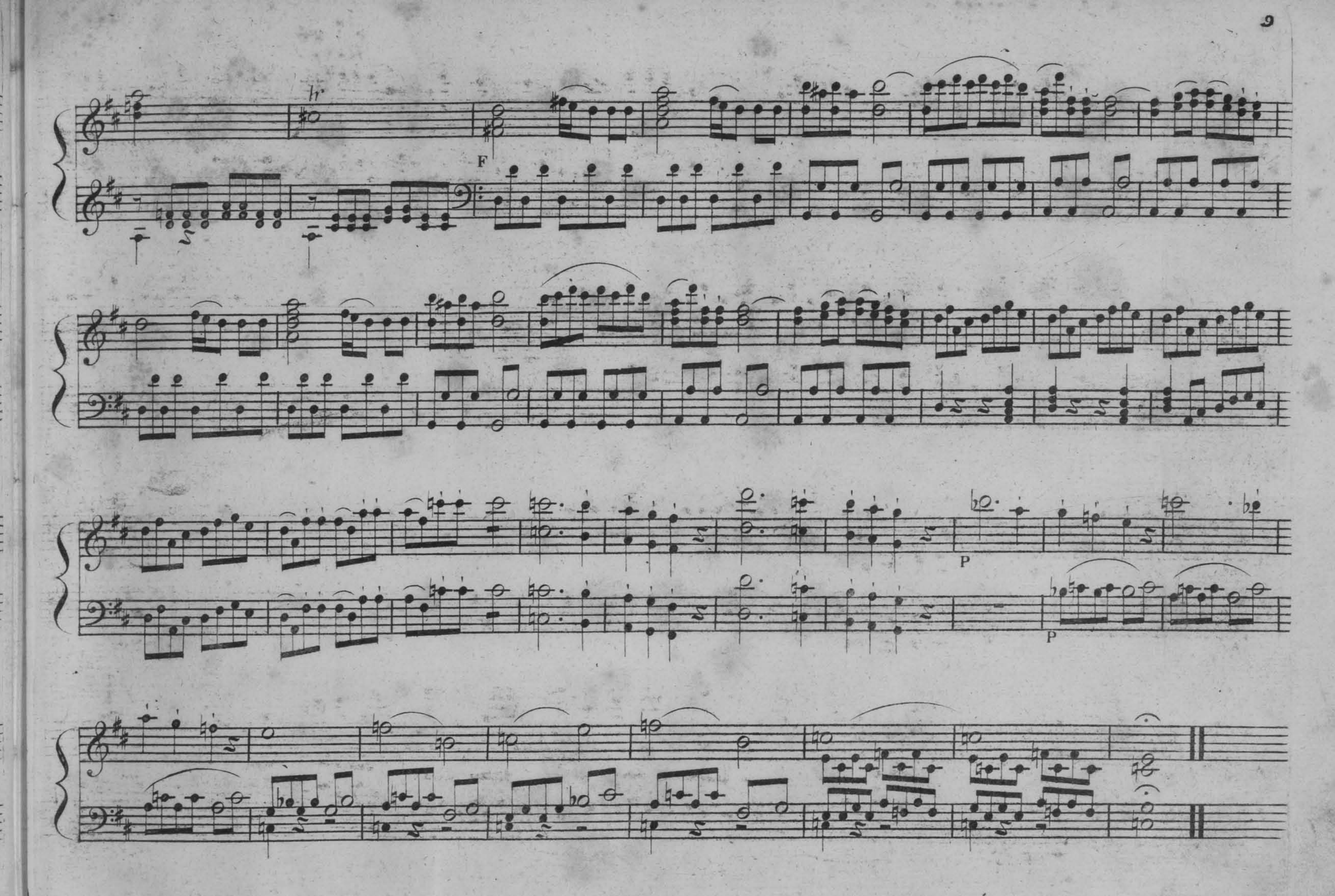


F
P
F
P
P
F
F
P
F
P
P
P
Violonc.
F Stromenti di Fiato.
V. S.


Violini.
Violonc:
P
F
P
F
P
F
P
F
P
F
P


FP
F
P
Stromenti di Fiato
e Timpani.
Violonc:
Tutti.


cresc. F
F
P
F
P
F
P
P
F
F
P
F
P
F
P
F
P
F
P



tr
F
P
P

ERSTER AUFZUG.

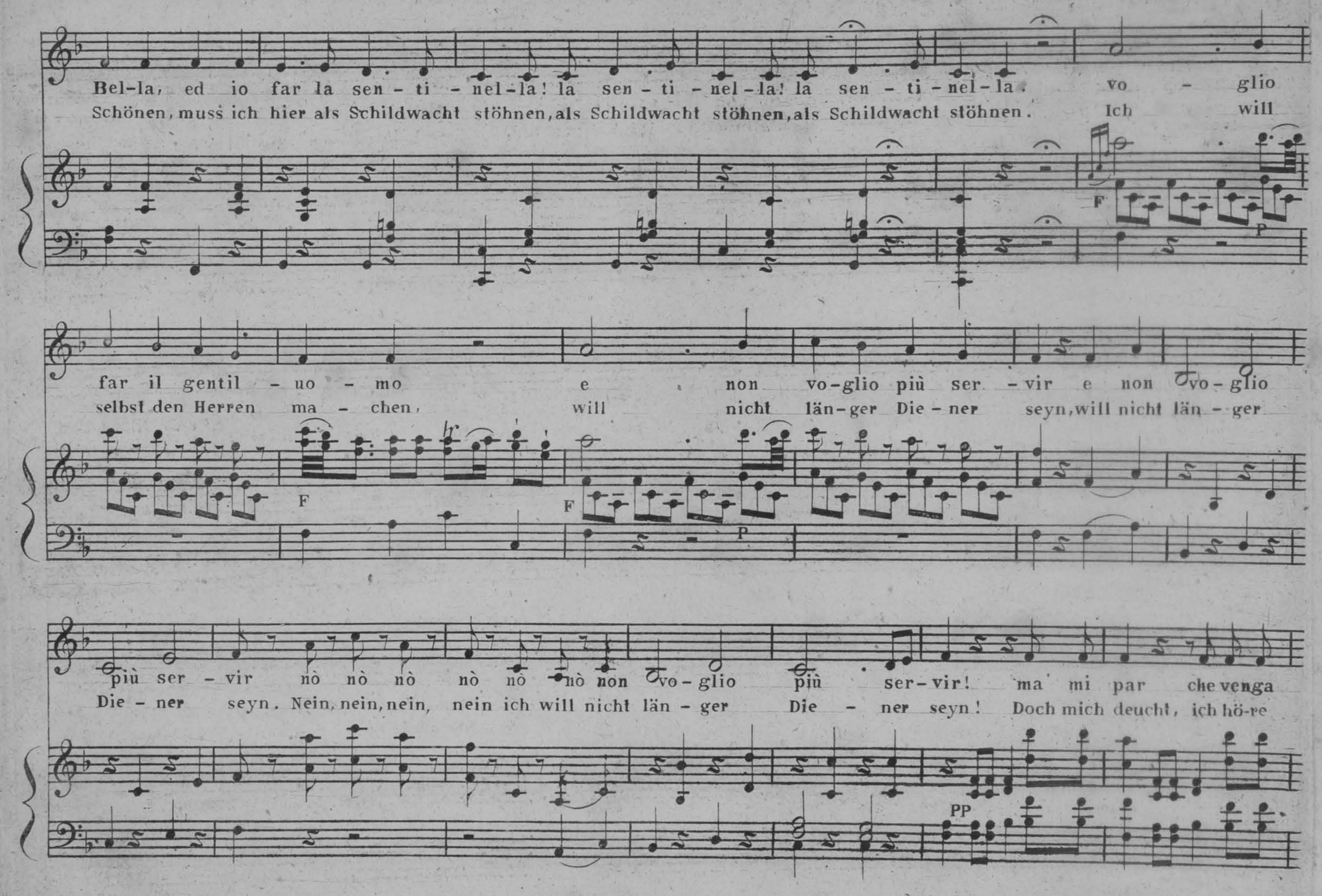
INTRODUZIONE.

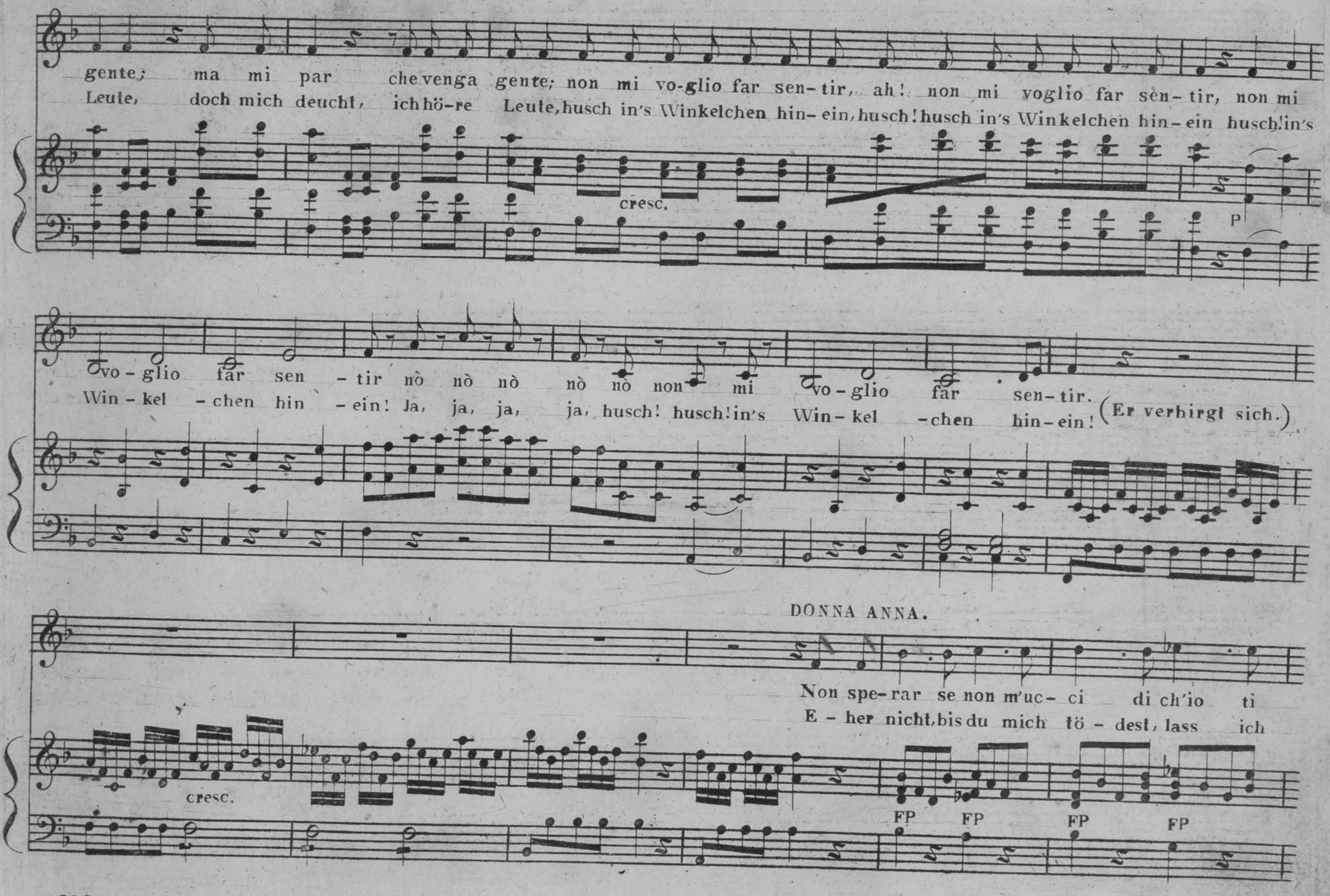
ALLEGRO MOLTO.

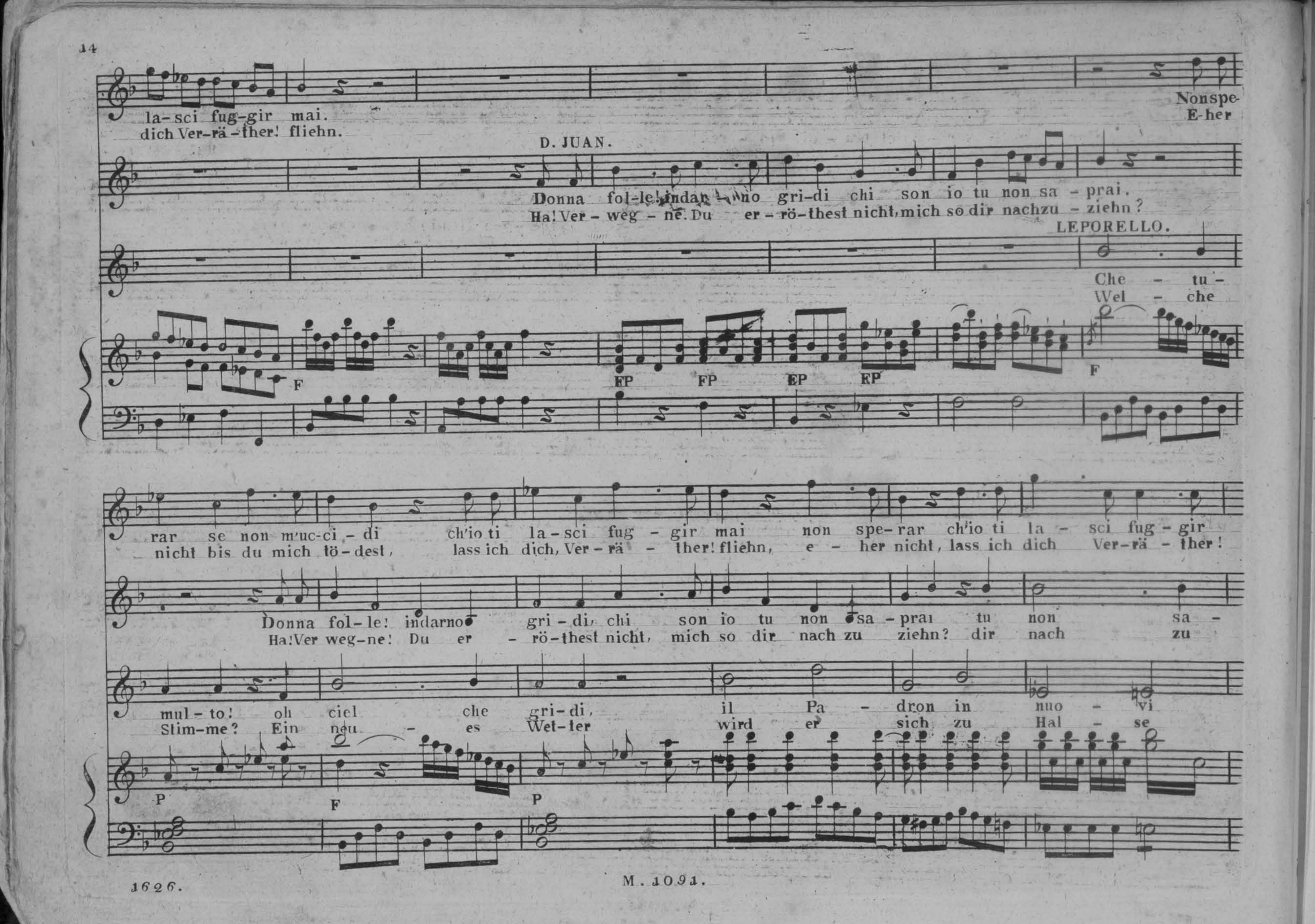
I. QUARTETTO.




vo - glio far il gen-til - uo - mo, e non vo-glio più ser - vir, e non vo-glio più ser - vir. nò nò nò nò nò no non vo-glio più - ser-vir.
Ich will selbst den Her-ren machen, und nicht län - ger Die - ner seyn, will nicht län - ger Die - ner seyn! Nein, nein, nein, nein! Ich will nicht län - ger Die - ner seyn!
oh che ca - ro ga-lant - uomo. vò star dentro col - la
Traun! das ist kein Spass zum Lachen; wenn er tändelt bei den
F
P
sF P


Bel-la, ed io far la sen - ti - nel-la! la sen - ti - nel-la! la sen - ti - nel-la. vo - glio
Schönen, muss ich hier als Schildwacht stöhnen, als Schildwacht stöhnen, als Schildwacht stöhnen. Ich will
F
P
far il gentil - uo - mo e non vo-glio più ser - vir e non vo - glio
selbst den Herren ma - chen, will nicht län-ger Die - ner seyn, will nicht län - ger
F
F
P
tr
più ser - vir nò nò nò nò nò nò non vo - glio più ser - vir! ma mi par che venga
Die - ner seyn. Nein, nein, nein, nein ich will nicht län - ger Die - ner seyn! Doch mich deucht, ich hö-re
PP


gente; ma mi par che venga gente; non mi vo-glio far sen-tir, ah! non mi voglio far sen-tir, non mi
Leute, doch mich deucht, ich hö-re Leute, husch in's Winkelchen hin-ein, husch! husch in's Winkelchen hin-ein husch! in's
cresc.
P
vo-glio far sen - tir nò nò nò nò nò non mi vo-glio far sen-tir.
Win - kel - chen hin - ein! Ja, ja, ja, ja, husch! husch! in's Win-kel -chen hin-ein!
(Er verbirgt sich.)
DONNA ANNA.
Non spe-rar se non m'uc-ci di ch'io ti
E - her nicht, bis du mich tö - dest, lass ich
cresc.
FP
FP
FP
FP


la-sci fug-gir mai.
dich Ver-rä-ther! fliehn.
Nonspe-
E-her
D. JUAN.
Donna fol-le! indarno gri-di chi son io tu non sa-prai.
Ha! Ver-weg-ne. Du er-rö-thest nicht, mich so dir nachzu-ziehn?
LEPORELLO.
Che tu-
Wel-che
FP
F
rar se non m'uc-ci-di ch'io ti la-sci fug-gir mai non spe-rar ch'io ti la-sci fug-gir
nicht bis du mich tö-dest, lass ich dich, Ver-rä-ther! fliehn, e-her nicht, lass ich dich Ver-rä-ther!
Donna fol-le! indarno gri-di chi son io tu non sa-prai tu non sa-
Ha! Ver weg-ne! Du er-rö-thest nicht, mich so dir nach zu ziehn? dir nach zu
mul-to! oh ciel che gri-di, il Pa-dron in nuo-vi
Stim-me? Ein neu-es Wet-ter wird er sich zu Hal-se
P
F



mai. Gen te! ser - vi!al tra - di to - re! Sce - le -
fliehn! Leu - te, greift den Mis - se - thä - ter! Ha! Ver -

prai. Ta - ci e tre - ma al mio fu - ro - re;
ziehn? Schweig und beb für mei - nem Grim - me!

guai:
ziehn.

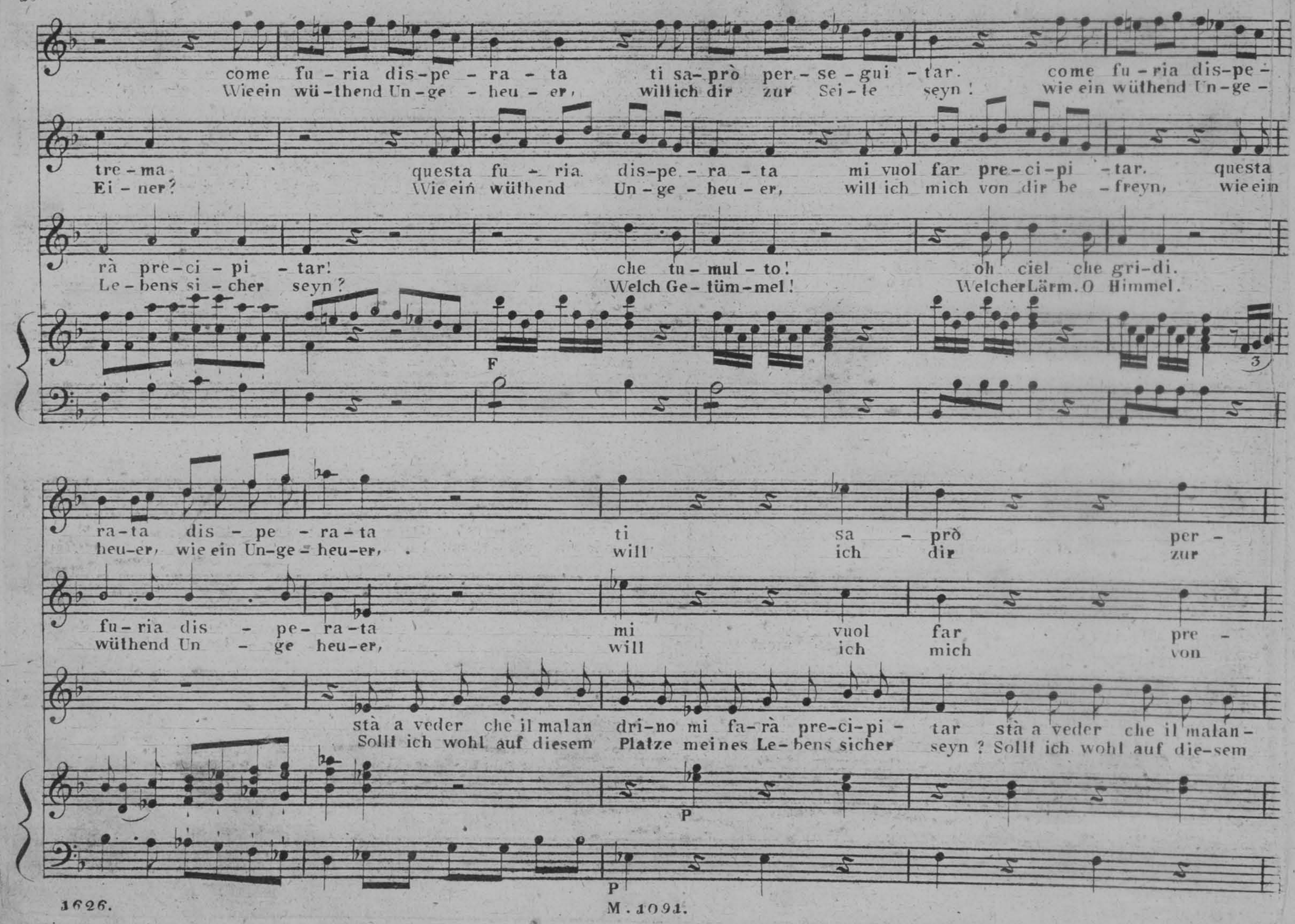
F P cresc. F P

ra - to! Sce - le - ra-to! gen te! ser - vi!
rä - ther! Ha! Ver - räther! Hört denn Kei - ner?

Scon - si - glia-ta! Scon - si - gliata! ta - ci, e
Fort Ver - weg ne! Fort Ver - wegne! Auch nicht

Sta a ve - der che il ma - lan - dri - no mi fa -
Sollt ich wohl auf die - sem Pla - tze mei - nes

cresc. FP P


come fu-ria dis-pe-ra-ta ti sa-prò per-se-gui-tar. come fu-ria dis-pe-
Wie ein wü-thend Un-ge-heu-er, will ich dir zur Sei-te seyn! wie ein wüthend Un-ge-
tre-ma questa fu-ria dis-pe-ra-ta mi vuol far pre-ci-pi-tar. questa
Ei-ner? Wie ein wüthend Un-ge-heu-er, will ich mich von dir be-freyn, wie ein
rà pre-ci-pi-tar! che tu-mul-to! oh ciel che gri-di.
Le-bens si-cher seyn? Welch Ge-tüm-mel! Welcher Lärm. O Himmel.
F
3
ra-ta dis-pe-ra-ta ti sa-prò per-
heu-er, wie ein Un-ge-heu-er, will ich dir zur
fu-ria dis-pe-ra-ta mi vuol far pre-
wüthend Un-ge heu-er, will ich mich von
stà a veder che il malan dri-no mi fa-rà pre-ci-pi-tar stà a veder che il malan-
Sollt ich wohl auf diesem Platze meines Le-bens sicher seyn? Sollt ich wohl auf die-sem
P
P



se - gui - tar. Sce le - ra-to! sce - le - ra - to!
Sei - le seyn Ha. Ver-räther! Ha! Ver - rä - ther!

ci - pi - tar. Scon-si - gliata! scon - si - glia-ta!
dir be - freyn. Fort. Ver-wegne! Fort! Ver - weg-ne!

drino mi fa-ra pre-ci-pi - tar. stà a ve -
Platze meines Lebens sicher seyn? Sollt ich

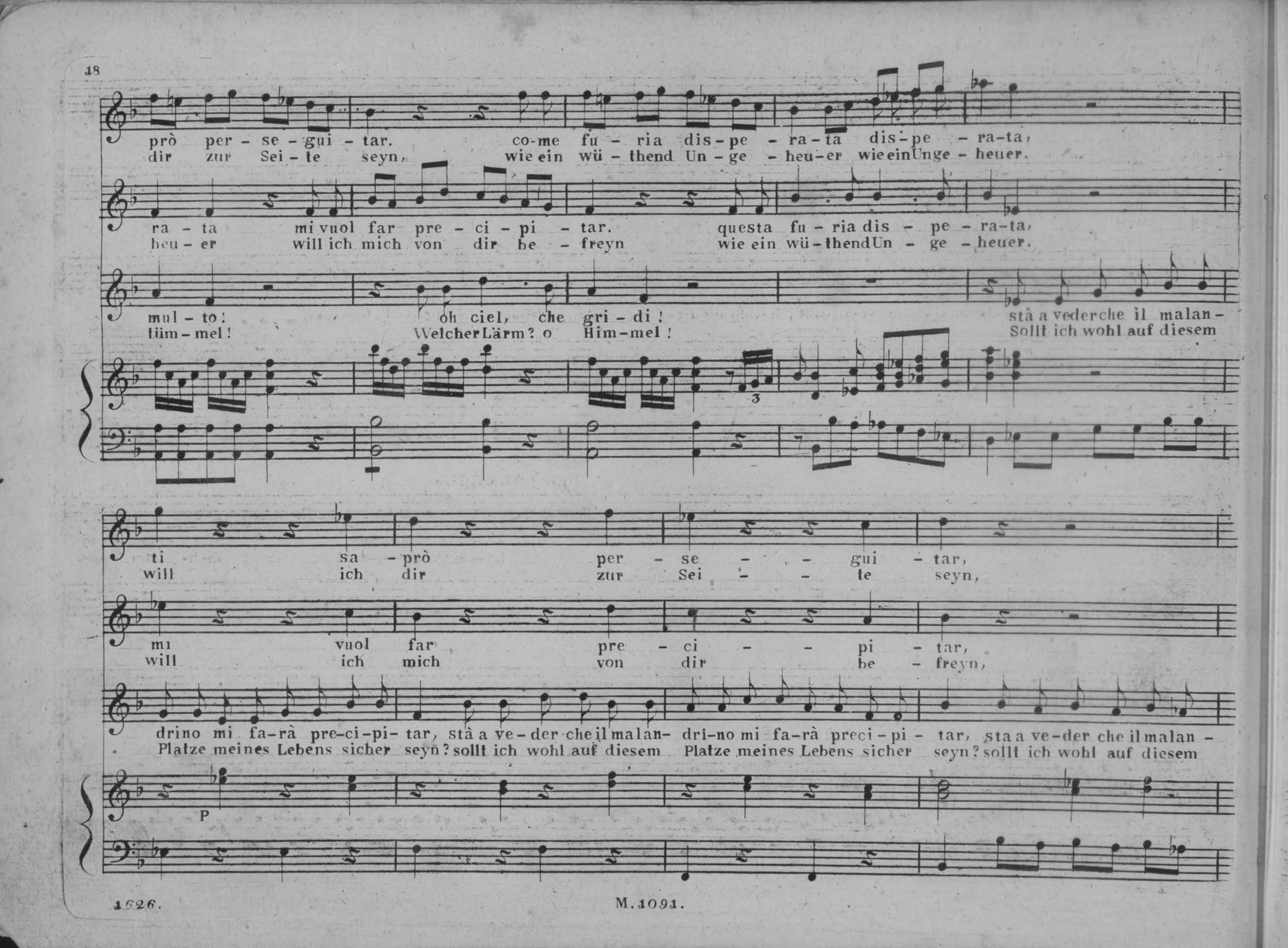
F FP P

gen - te! ser-vi! come fu - ria dis - pe - ra - ta ti sa -
Hört dann Kei - ner? Wie ein wü - thend Un - ge - heu - er, will ich

ta - ci e tre-ma que-sta fu - ria dis - pe -
Auch nicht Ei - ner! Wie ein wü - thend Un - ge -

der che il ma-lan - dri - no mi fa - ra pre - ci - pi - tar. che tu -
wohl auf die - sem Pla - tze mei-nes Le - bens si - cher seyn? Welch Ge -

F


prò per - se - gui - tar. come fu - ria dis - pe - ra - ta dis - pe - ra - ta,
dir zur Sei - te seyn, wie ein wü - thend Un - ge - heu - er wie ein Unge - heuer.
ra - ta mi vuol far pre - ci - pi - tar. questa fu - ria dis - pe - ra - ta,
heu - er will ich mich von dir be - freyn wie ein wü - thend Un - ge - heuer.
mul - to! oh ciel, che gri - di! stà a vederche il malan -
tüm - mel! Welcher Lärm? o Him - mel! Sollt ich wohl auf diesem
ti sa - prò per - se - - gui - tar,
will ich dir zur Sei - - te seyn,
mi vuol far pre - ci - - pi - tar,
will ich mich von dir be - freyn,
drino mi fa - rà pre - ci - pi - tar, stà a ve - der che il malan - dri - no mi fa - rà preci - pi - tar, sta a ve - der che il malan -
Platze meines Lebens sicher seyn? sollt ich wohl auf diesem Platze meines Lebens sicher seyn? sollt ich wohl auf diesem
P



ti sa - prò per - se - gui - tar.
will ich dir zur Sei - te seyn.

mi vuol far pre - ci - pi - tar.
will ich mich von dir be - freyn.

drino mi fa-rà preci - pi - tar, sta a ve-der che il malan - dri-no mi fa-rà preci - pi-tar.
- Platze meines Le-bens si-cher seyn? sollt ich wohl auf die-sem Platze mei-nes Le-bens si-cher seyn?

FF

FF

DER KOMMTHUR

La-sciala indegno! bat - ti - ti
Lass sie Ver-füh-rer! Zieh dei - nen

P

P



me-co: co-sì pre-ten - di da me fug -
Degen! Ja fei-ge Mem - me! das sollst du

Va, non mi degno di pugnar te-co,
Wie! grauer Al-ter, noch so ver-we-gen?

F P F

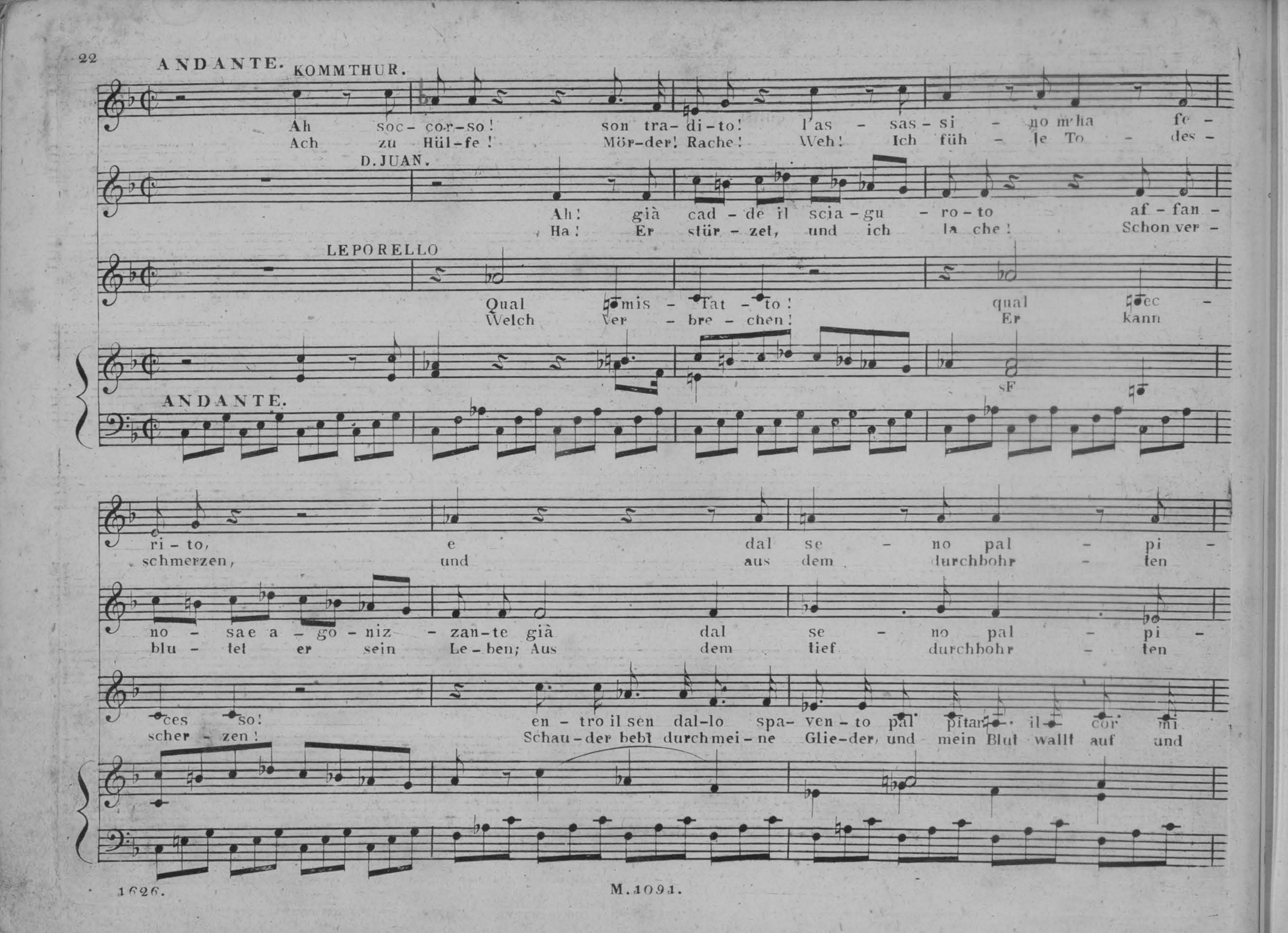
gir? co-sì pre-ten-di da me fug-gir? bat-ti-ti! batti-ti!
sehn! Ja, fei-ge Memme! das sollst du sehn! Fort, entflieh! o-der zieh!

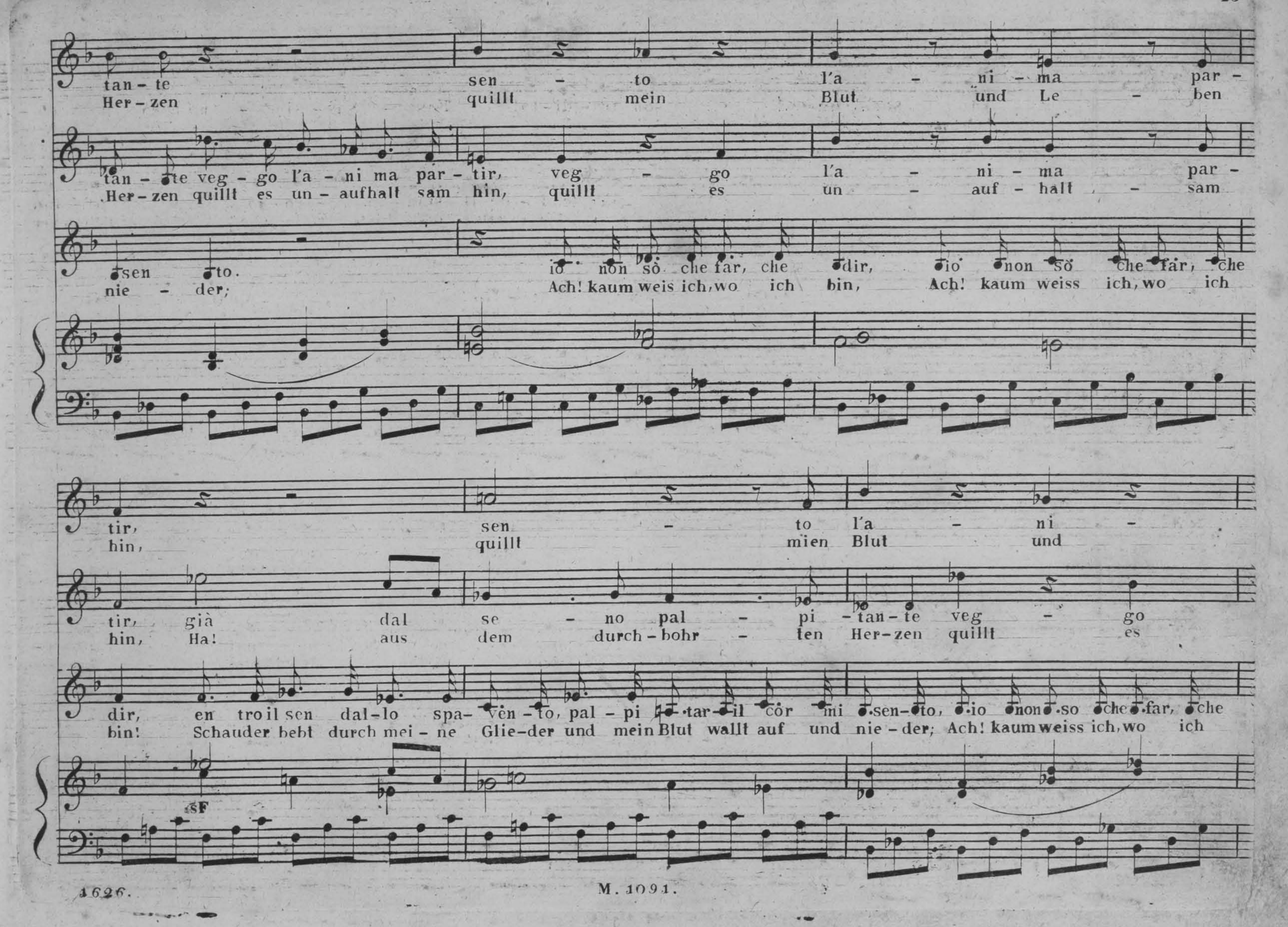
va non mi de - gno nò mi-se-ro!
Der Ei-fer steht Euch schön! Gut so zieh!

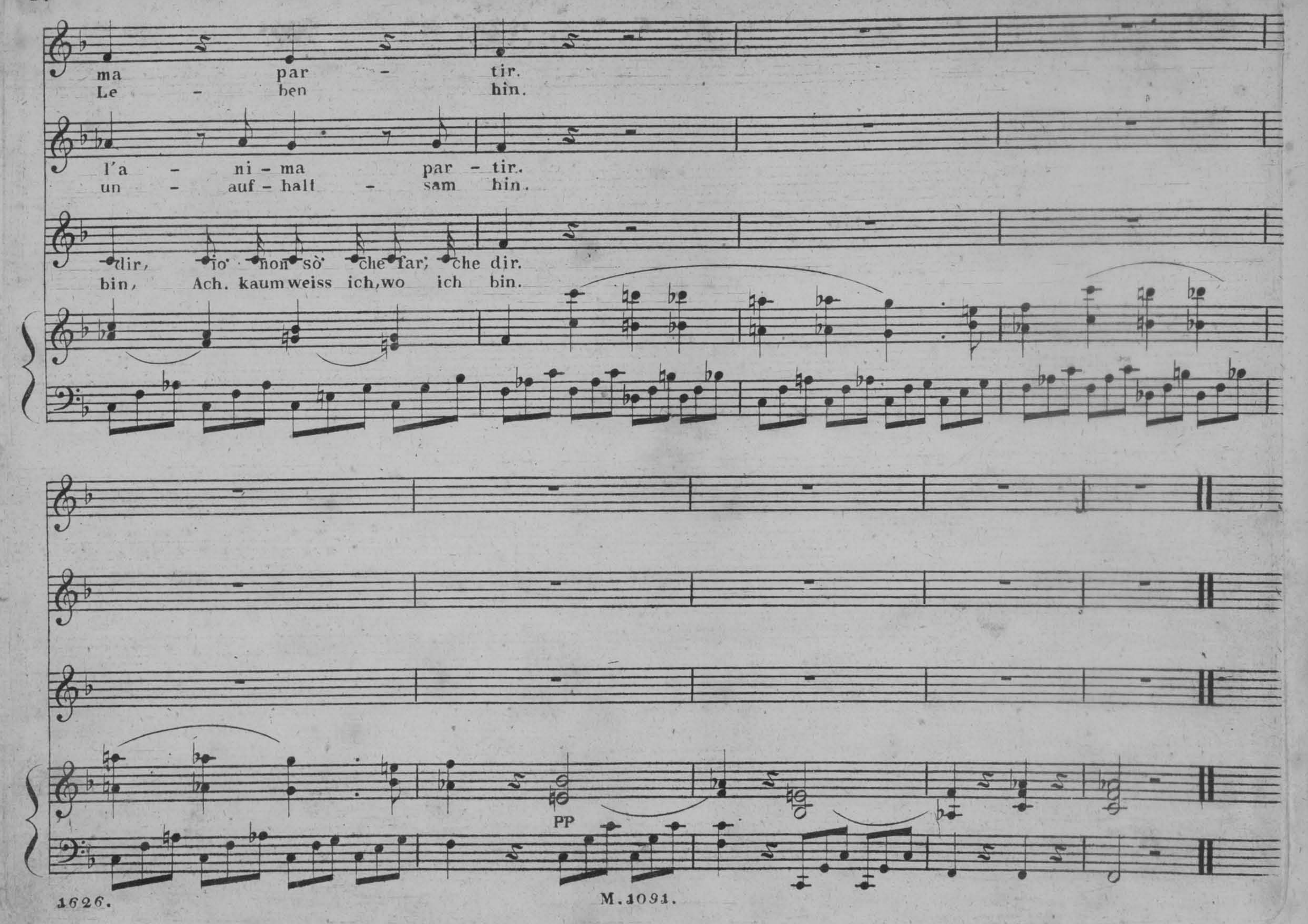
Potes-si al me-no di qua par-tir. potessi al-me - no di qua par-tir.
Nun ists wohl rathsam, für-bass zu gehn! Nun ists wohl rath-sam, fürbass zu gehn.

P


mi - - se - ro! at ten - di se vuoi mo - rir.
Zit - - tre! Bald soll dir dein Trotz ver - gehn.
(Nach einigen Gangen stosst D: Juan den
Kommthur nieder.)
F
P
F
sF
sF
FF


ANDANTE.
KOMMTHUR.
Ah soc-cor-so! son tra-di-to! l'as-sas-si-no m'ha fe-
Ach zu Hül-fe! Mör-der! Rache! Weh! Ich füh-le To-des-
D. JUAN.
Ah! già cad-de il scia-gu-ro-to af-fan-
Ha! Er stür-zet, und ich la-che! Schon ver-
LEPORELLO
Qual mis-fat-to! qual ec-
Welch Ver-bre-chen! Er kann
sF
ANDANTE.
ri-to, e dal se-no pal-pi-
schmerzen, und aus dem durchbohr-ten
no-sae a-go-niz-zan-te già dal se-no pal-pi-
blu-tet er sein Le-ben; Aus dem tief durchbohr-ten
ces-so! en-tro il sen dal-lo spa-ven-to pal-pitar il cor mi
scher-zen! Schau-der bebt durch mei-ne Glie-der, und mein Blut wallt auf und

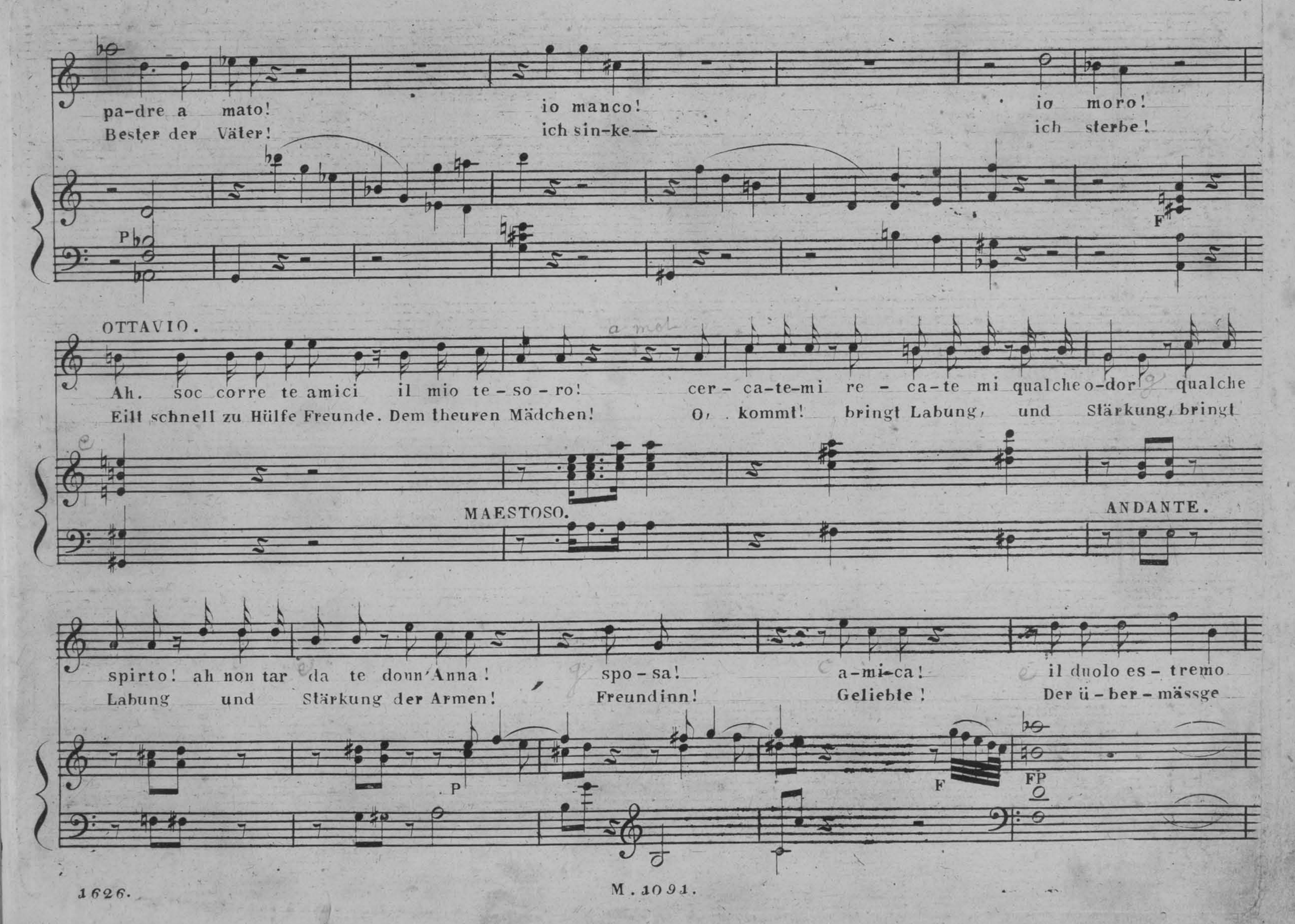

tan - te sen - to l'a - ni - ma par -
Her - zen quillt mein Blut und Le - ben
tan - te veg - go l'a - ni ma par - tir, veg - go l'a - ni - ma par -
Her - zen quillt es un - aufhalt sam hin, quillt es un - auf - halt - sam
sen to. io non so che far, che dir, io non so che far, che
nie - der; Ach! kaum weis ich, wo ich bin, Ach! kaum weiss ich, wo ich
tir, sen - to l'a - ni -
hin, quillt mien Blut und
tir, già dal se - no pal - pi - tan - te veg - go
hin, Ha! aus dem durch - bohr - ten Her - zen quillt es
dir, en tro il sen dal - lo spa - ven - to, pal - pi - tar il cor mi sen - to, io non so che far, che
bin! Schauder bebt durch mei - ne Glie - der und mein Blut wallt auf und nie - der; Ach! kaum weiss ich, wo ich
sF


ma par - tir.
Le - ben hin.
l'a - ni - ma par - tir.
un - auf - halt - sam hin.
dir, io non sò che far, che dir.
bin, Ach. kaum weiss ich, wo ich bin.
PP


II.
RECITATIVO
E
DUO.
ALLEGRO ASSAI.
DONNA ANNA.
Ma qual
Welch ein
sF
sF
cresc.
F
FF
mai s'offre, oh Dei spet - ta - co - lo fu - nesto a - gli occhi miei!
schreckliches Bild er - scheint vor meinen Augen! Gerechter Himmel!
sF
sF
D. OTTAVIO. D. ANNA.
il padre, pa - dre mi - o! mio caro padre! Si - gnore! Ah l'assassi no mel tru - ci -
Mein Vater! Ach, mein Vater! Theuerster Vater! Sig - nor! Warst du sein Mörder? Entseeltst du
cresc.
F
P

M. 1091.


do; quel sangue — quella piaga — quel volto
ihn? Dies Blut — Die-se Wunde — Dies Ge - sicht —
F
P
tinto, e co-per-to dei co-lor di morte.
Weh mir! mit To-des-blässe ganz bedecket,
P
ei non respi-ra più fredde le membra! pa-dre mio! ca-ro padre!
Sein O-dem ist da hin, kalt sei-ne Glieder, Ach,mein Vater! Welch Entsetzen!


pa-dre a mato! io manco! io moro!
Bester der Väter! ich sin-ke— ich sterbe!
OTTAVIO.
Ah. soc corre te amici il mio te-so-ro! cer-ca-te-mi re-ca-te mi qualche o-dor qualche
Eilt schnell zu Hülfe Freunde. Dem theuren Mädchen! O, kommt! bringt Labung, und Stärkung, bringt
MAESTOSO.
ANDANTE.
spirto! ah non tar da te donn'Anna! spo-sa! a-mi-ca! il duolo es-tremo
Labung und Stärkung der Armen! Freundinn! Geliebte! Der ü-ber-mässge



ANNA. OTTAVIO. ANNA.

la meschi-nel-la ucci-de Ahi! Gia rinviene! da - te le nuovi aju-ti. Pa-dre mio!

Schmerz raubt ihr das Le-ben! Ach! Sie erhohlt sich! Er-neuert eu-re Hülfe! Ach mein Vater!

OTTAVIO.

Ce-la-te al-lon-ta - na-te agli occhi suoi quell'ogget - to d'or-ro-re! a-ni - ma-

Verberget, entfernt geschwind aus ihren Augen den Ge-gen-stand des Schreckens; O du mein

mi-a, conso-la - ti! fà co-re! Fug - gi crude-le,

Le-ben, tröste dich! Fasse Muth! Weg weg aus meinen

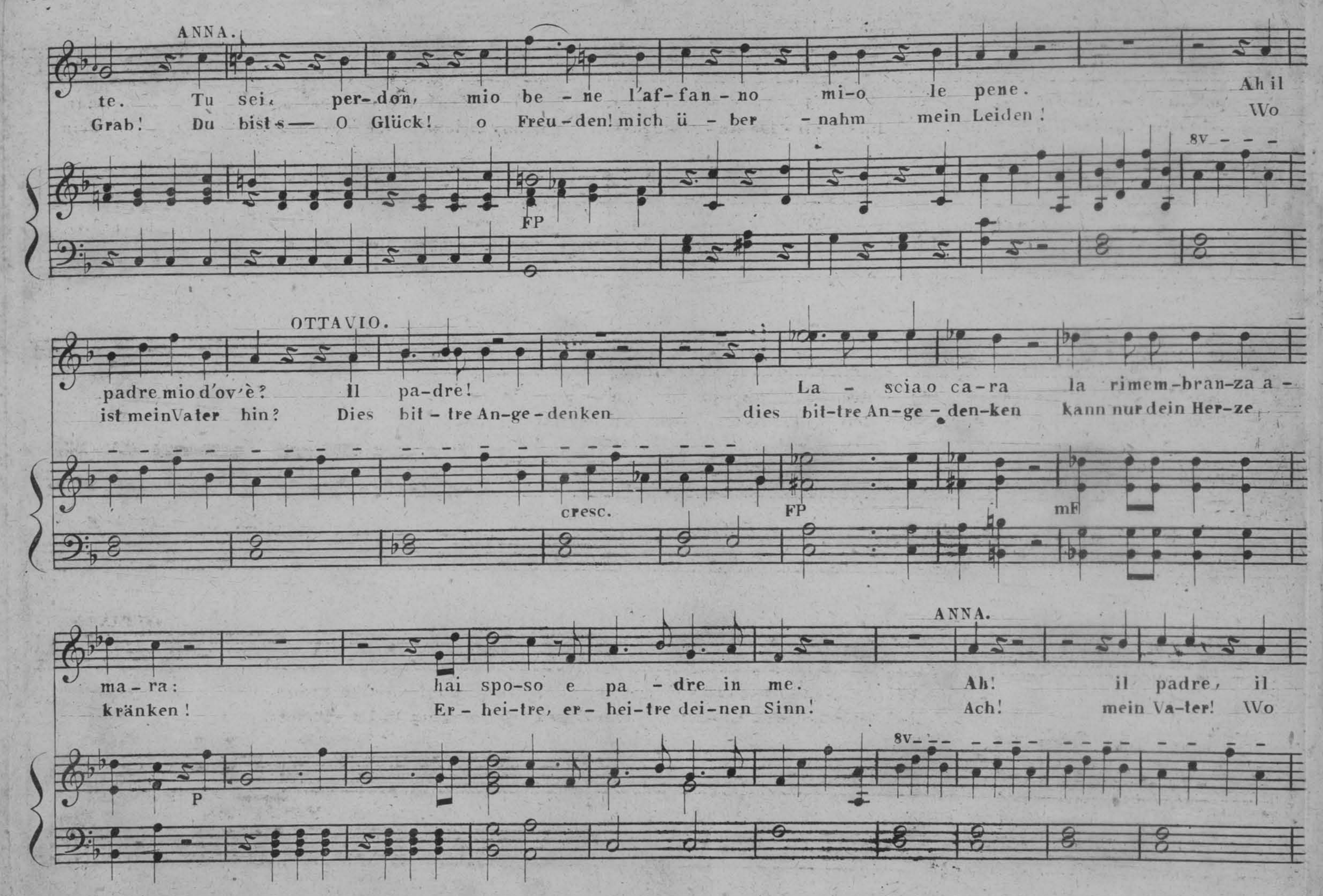
ANNA.

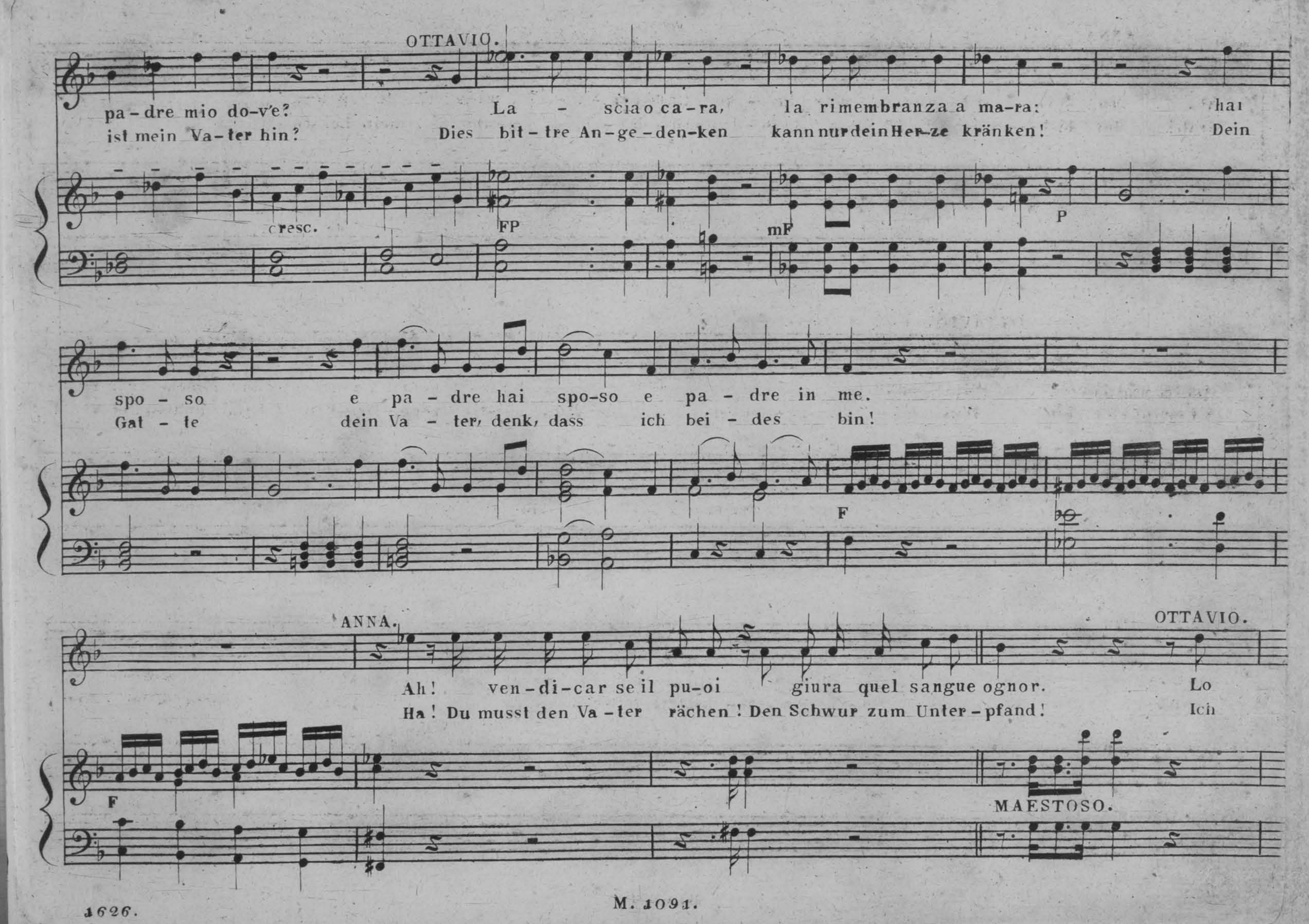
ALLEGRO.

FP

FP


fug-gi: la - scia che mora anch'io, o-ra che mor-to o di - o! chi a me la
Blicken! O nimm auch mir das Le-ben! Hast du nicht den er - schlagen, der mir das
p
mF
p
OTTAVIO.
vi - ta diè Sen-ti cor mio, deh sen-ti, Guar-dami un so - lo is -
Le - ben gab? Lass mich an's Herz dich drü-cken, blick auf! du darfst nicht
tan - te, ti par - la il ca - ro a-mante, che vi - ve sol per
be - ben, für dich stürzt oh - ne Za-gen dein Lieb - ling sich in's


ANNA.
te. Tu sei, per-don, mio be - ne l'af-fan - no mi-o le pene. Ah il
Grab! Du bist s— O Glück! o Freu-den! mich ü - ber - nahm mein Leiden! Wo
FP
8v
OTTAVIO.
padre mio d'ov'è? Il pa-dre! La - scia o ca-ra la rimem-bran-za a -
ist mein Vater hin? Dies bit - tre An-ge-denken dies bit-tre An-ge - den-ken kann nur dein Her-ze
cresc.
FP
mF
ANNA.
ma - ra: hai spo-so e pa - dre in me. Ah! il padre, il
kränken! Er - hei-tre, er - hei-tre dei-nen Sinn! Ach! mein Va-ter! Wo
P
8v


OTTAVIO.
pa-dre mio do-v'e? La - sciao ca-ra, la rimembranza a ma-ra: hai
ist mein Va-ter hin? Dies bit-tre An-ge-den-ken kann nur dein Her-ze kränken! Dein
cresc.
FP
mF
P
spo - so e pa - dre hai spo-so e pa - dre in me.
Gat - te dein Va - ter, denk, dass ich bei - des bin!
F
ANNA.
OTTAVIO.
Ah! ven-di-car se il pu-oi giura quel sangue ognor. Lo
Ha! Du musst den Va-ter rächen! Den Schwur zum Unter-pfand! Ich
F
MAESTOSO.


giu - ro, lo giu - ro, lo giu - ro agli occhi tuoi, lo giu - ro al no - stro a-
schwöre, ich schwöre, ich schwör's bei mei - ner Ehre, ich schwör's bei uns - rer
ADAGIO in Tempo.
BEIDE.
mor! Che giu - ra - mento oh De - i! che
Liebe! O wel - cher Schwur Ge - lieb - ter! o
Ge - lieb - te!
TEMPO I.
cresc.
bar - ba - ro mo - men - to! Tra cento af - fet - ti e cen - to
Au - gen - blick des Kummers! Mit wel chem bit - tern Lei - den
cresc.



vammi ondeggian-do il cor, tra cen to af - fet - ti e cen - tò vammi on - deg -
straft uns des Him-mels Hand! mit wel - chem bit - tern Lei - den straft uns des

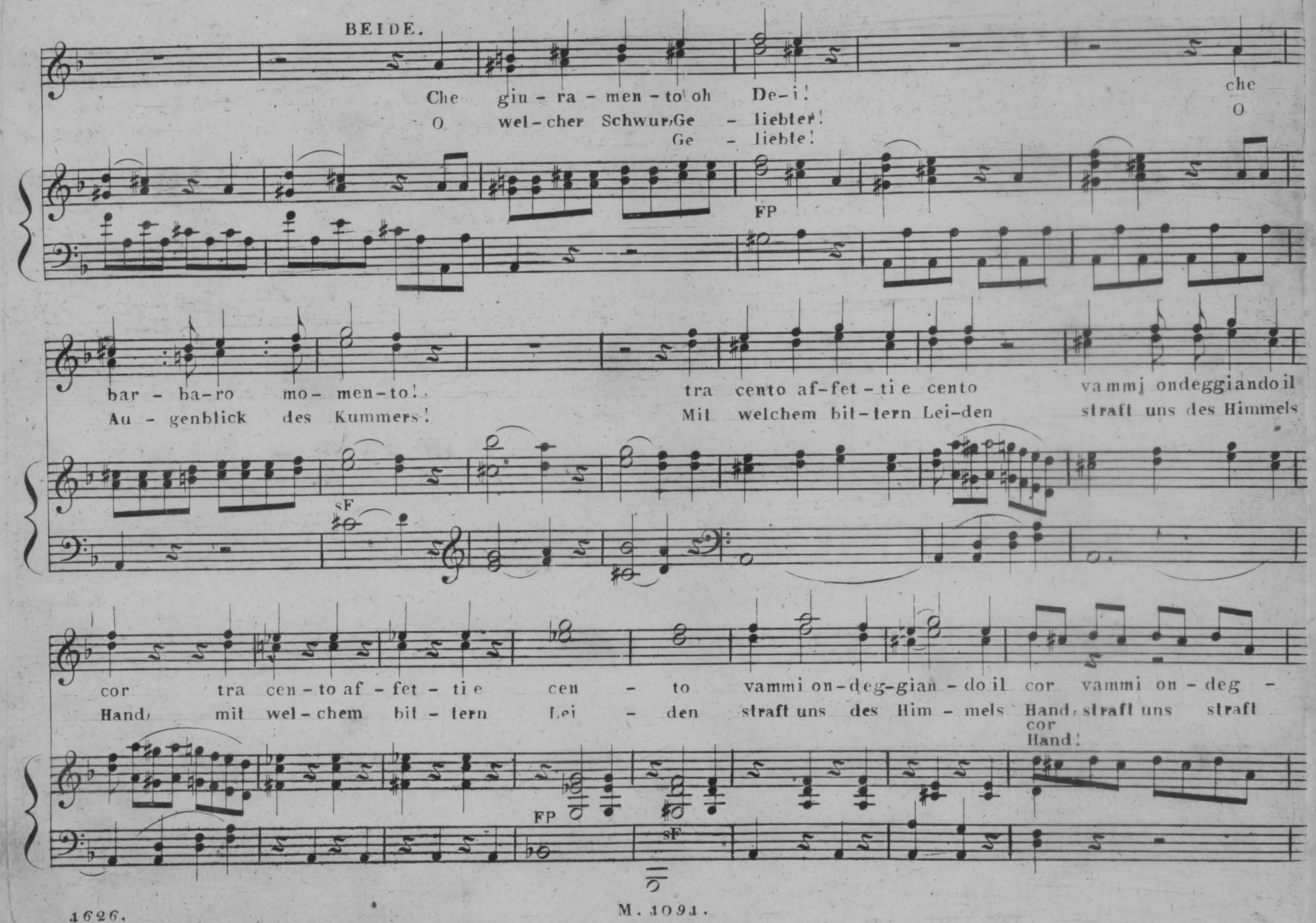
D. ANNA. D. OTTAVIO.

gian - do il cor. Ven - di - car quel sangue giu - ra! Io giu - ro,
Him - mels Hand! Ha! den Va - ter zu rachen schwöre! Ich schwöre!

F

a - gli oc - - - - chi tu - oi, al no - - - - stro a - mor
Ich schwör's bei mei - ner Eh - re, ich schwörs bei uns - rer Lie - be!

P


BEIDE.
Che giu - ra - men - to oh De - i!
O wel - cher Schwur, Ge - liebter!
Ge - liebte!
che
O
bar - ba - ro mo - men - to!
Au - genblick des Kummers!
tra cento af - fet - ti e cento
Mit welchem bit - tern Lei - den
vammi ondeggiando il
straft uns des Himmels
cor tra cen - to af - fet - ti e cen - to vammi on - deg - gian - do il cor vammi on - deg -
Hand, mit wel - chem bit - tern Lei - den straft uns des Him - mels Hand, straft uns straft
cor
Hand!
FP
sF

giando il cor il cor. — vam-mi on-deggian-do il cor vammi on-deg-gian do il cor il
uns des Him-mels Hand! — Wie straft uns des Him-mels Hand! straft uns straft uns des Him-mels

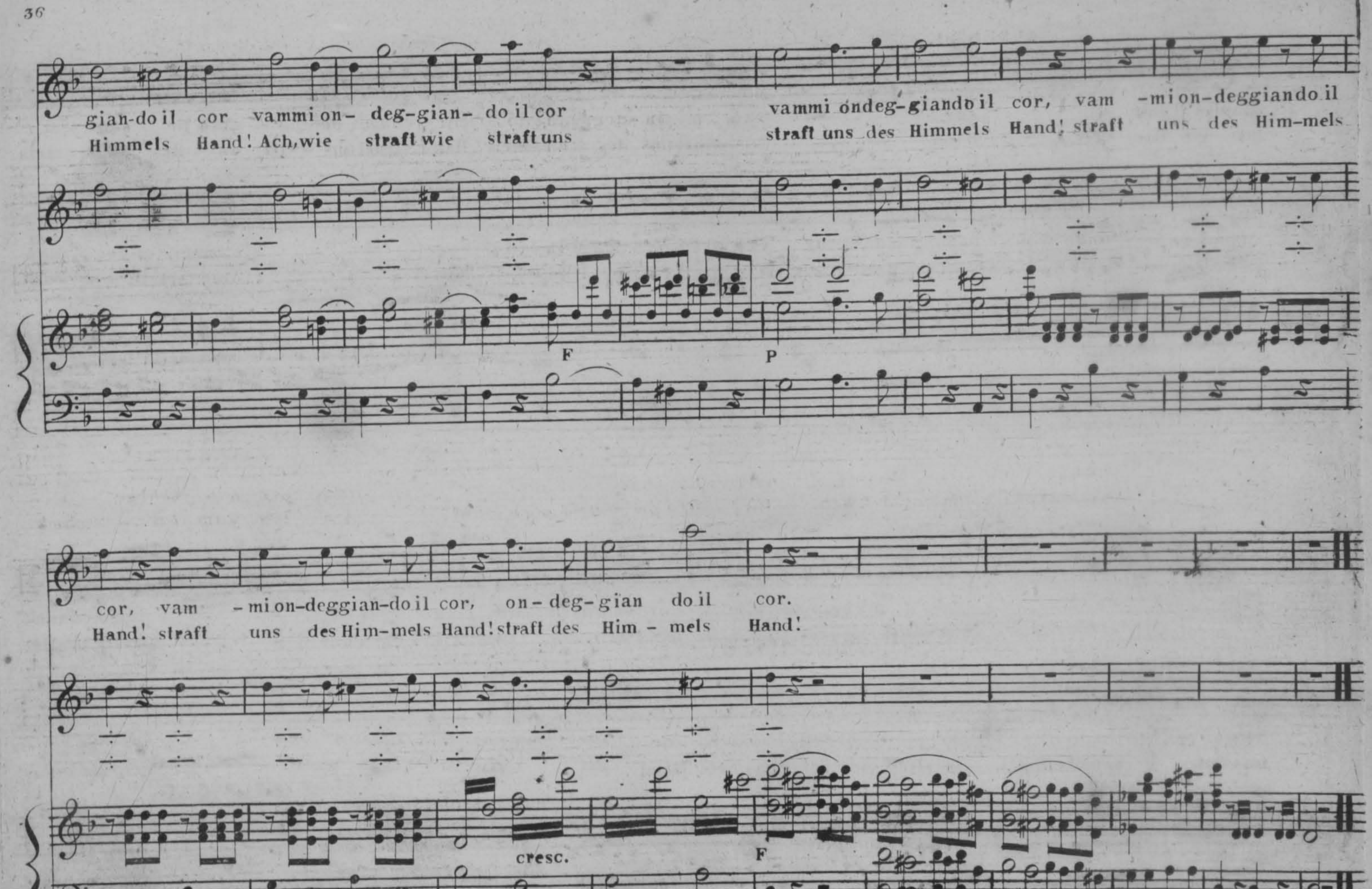
vammi ondeggiando vammi ondeggiando il cor vam-mi on-deggian-do il cor, vammi ondeggiando
Wie straft uns straft uns des Him-mels Hand! Wie straft uns des Him-mels Hand! Wie straft uns straft

cresc. F P cresc.

cor — vam-mi ondeggiando il cor vammi on-deggian-do il cor, vammi ondeg
Hand! — Wie straft uns des Him-mels Hand! Ach, wie straft wie straft uns straft uns des

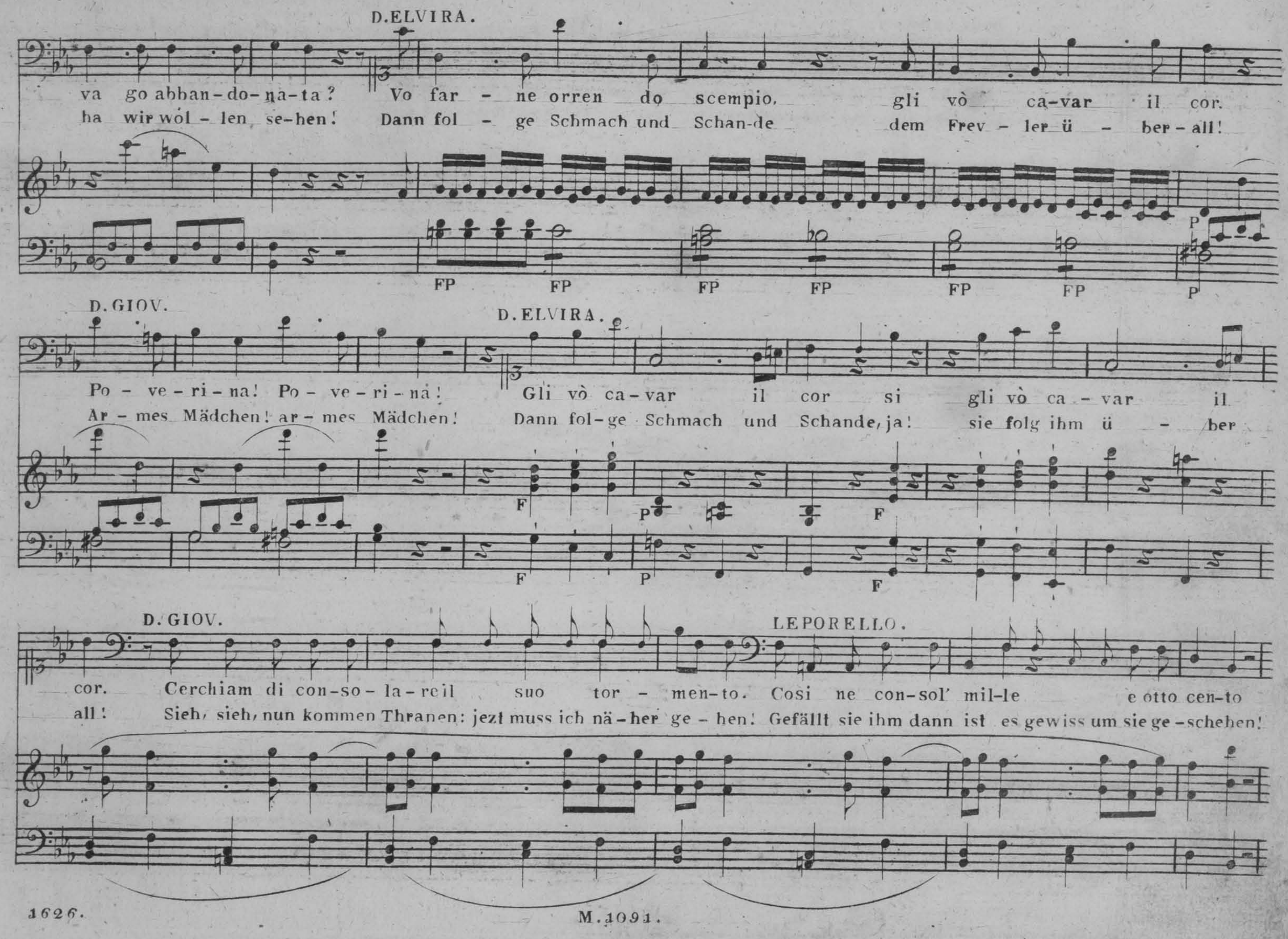
vammi ondeggiando il cor, vam-mi ondeggiando il cor,
uns des Him-mels Hand! Wie straft uns des Him-mels Hand!

P F P

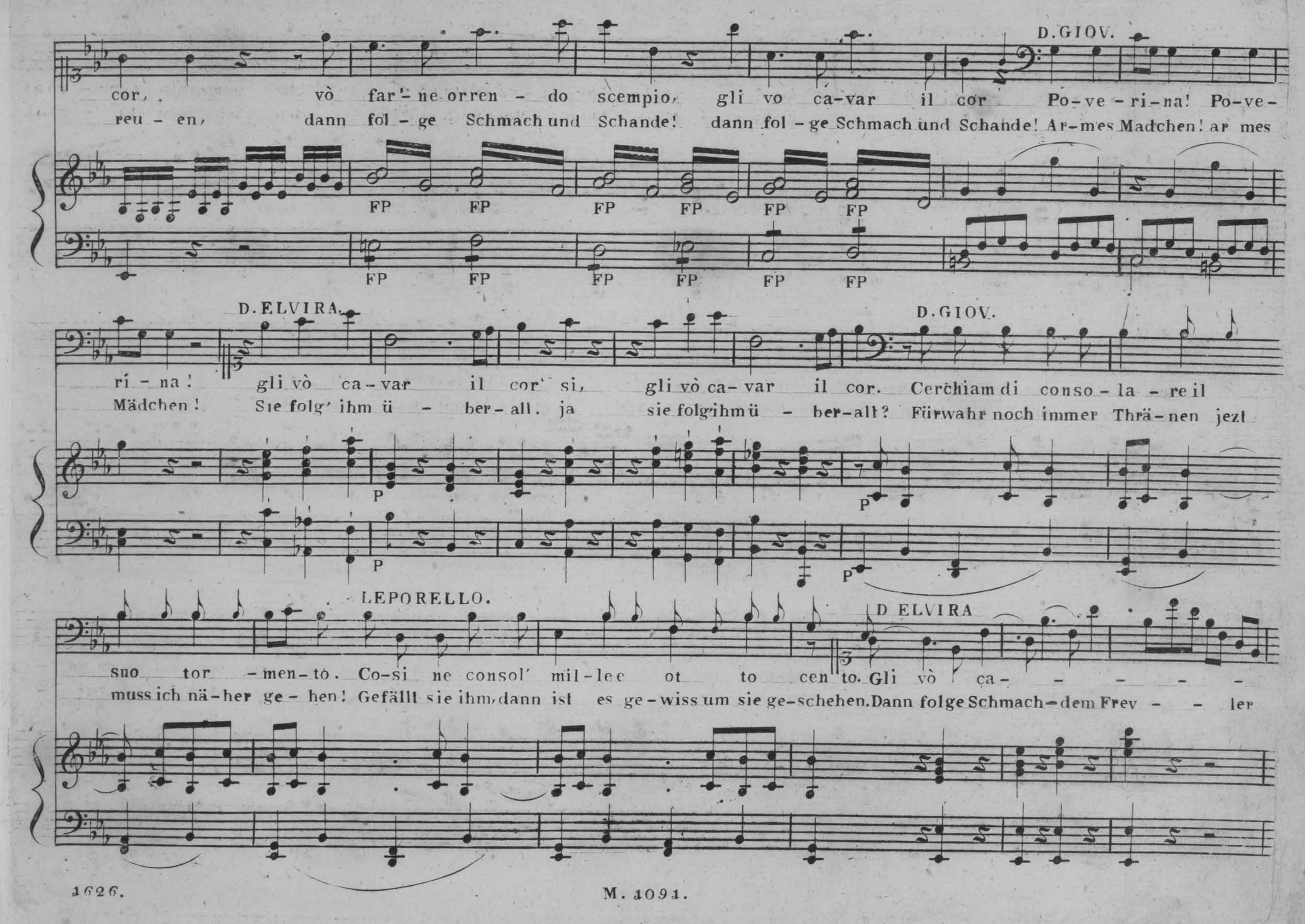

gian-do il cor vammi on- deg-gian- do il cor
Himmels Hand! Ach, wie straft wie straft uns
vammi ondeg-giando il cor, vam -mi on-deggiando il
straft uns des Himmels Hand! straft uns des Him-mels
F
P
cor, vam -mi on-deggian-do il cor, on-deg-gian do il cor.
Hand! straft uns des Him-mels Hand! straft des Him - mels Hand!
cresc.
F

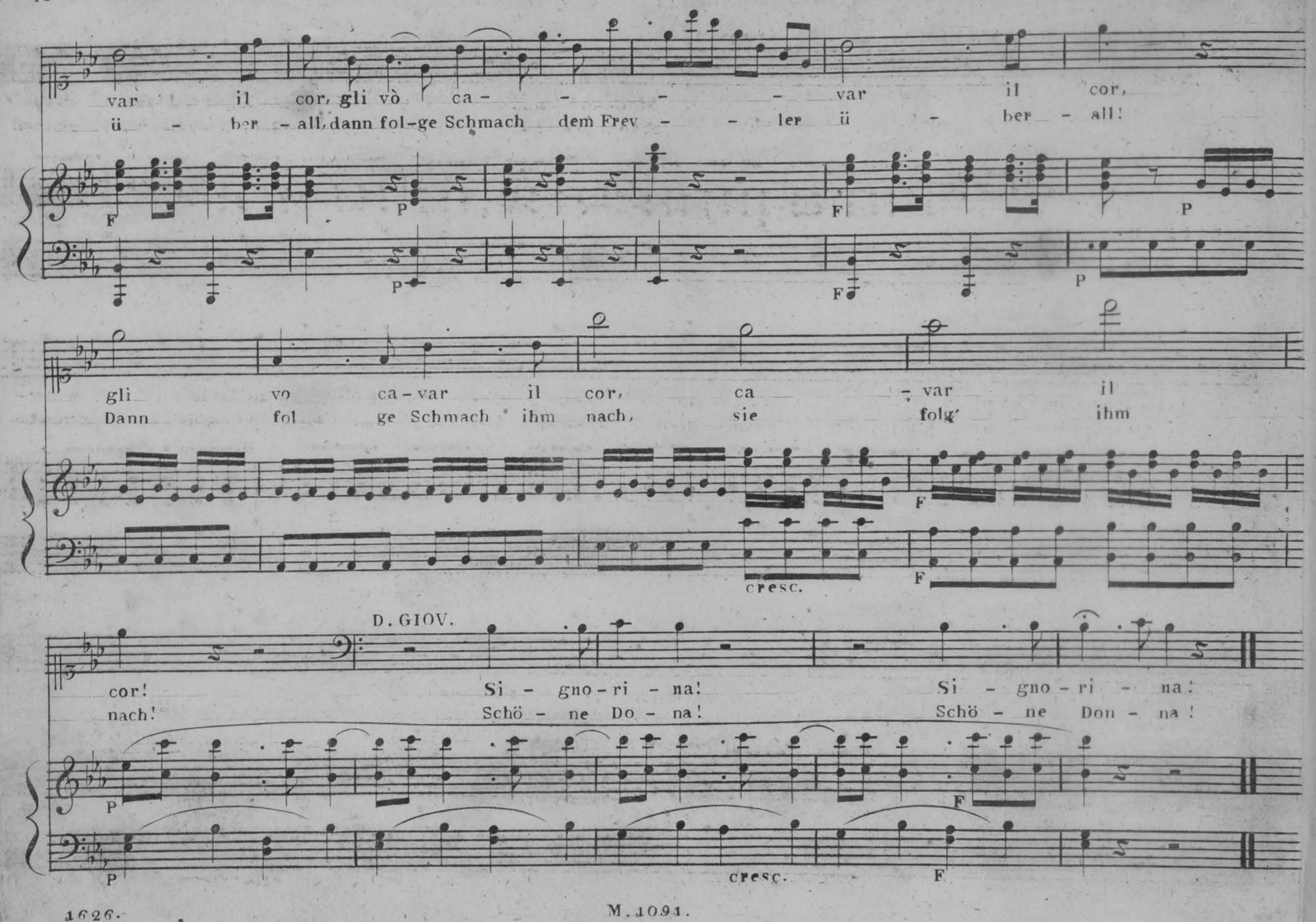

No 3.
TERZETTO.
ALLEGRO.
D. ELVIRA
Ah! chi mi di-ce ma-i quel bar-ba-ro dov'e? che per mio scorno a-
Wo werd ich ihn ent-dek-ken! für den mein Herz noch glüht? den ich zum Un - glück
ma-i, che mi - man cò di fe? che — mi mancò di fe?
lieb-te, und der mir nun ent-flieht, der — mir nun ent-flieht?
cresc.


Ah se-ri-tro - vo l'empio
Seh ich den Un - ge - treu-en
e a me non
nicht . sei-ne
Fz
Fz
tor - na an-cor, vo far - ne orren - do scem - pio, gli vo - ca-
That be - reu-en, dann fol - ge Schmach und Schan - de! dann fol - ge
FP
FP
FP
FP
FP
FP
D.GIOVANNI.
var il cor, gli vò ca-var il cor. U - di-sti; qualche bel-la dal
Schmach und Schande dem Frevler ü - ber all! Da giebt es was zu trö-sten! ha
F
F
P
P

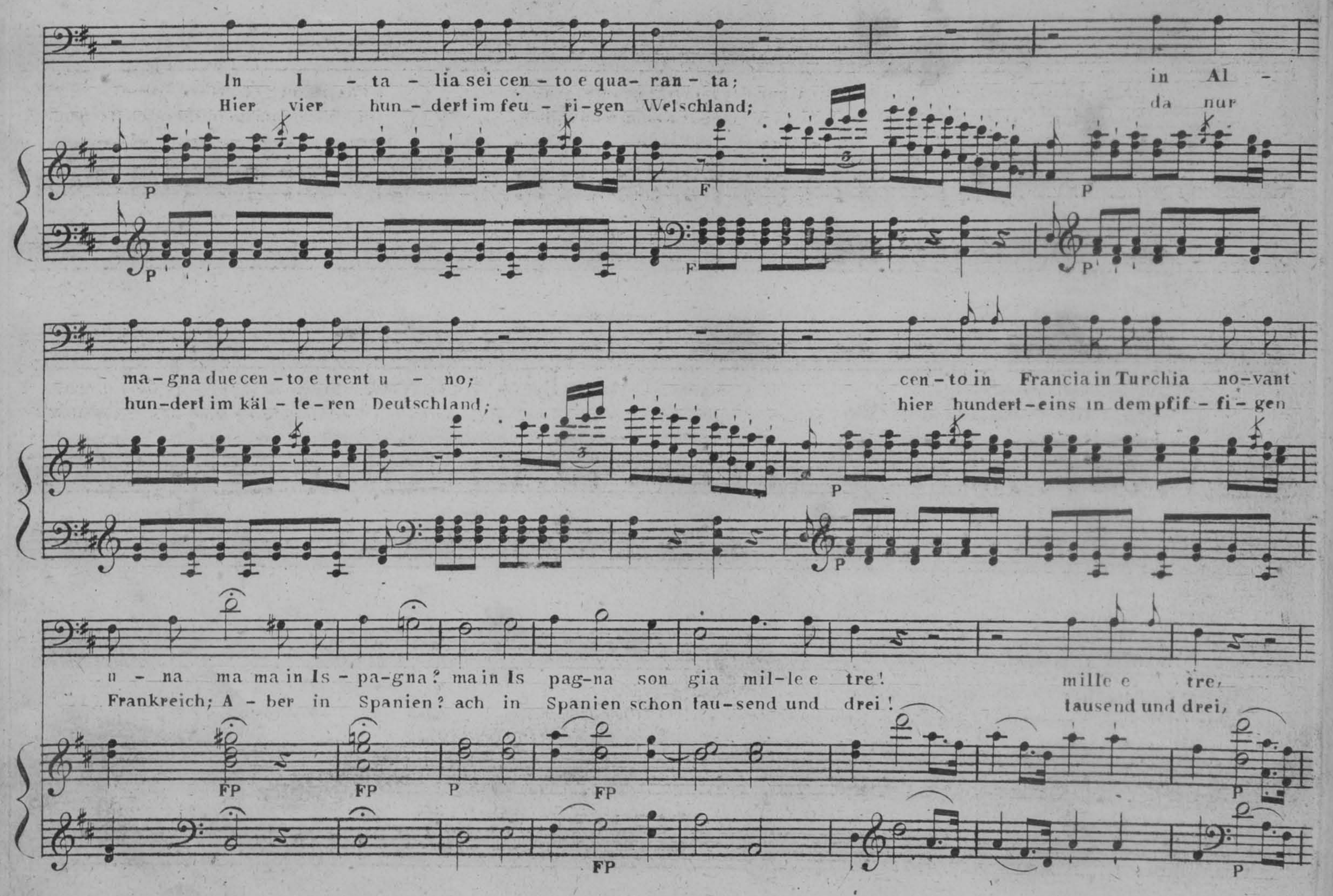

D.ELVIRA.
va go abban-do-na-ta? Vo far - ne orren do scempio, gli vò ca-var il cor.
ha wir wol - len se-hen! Dann fol - ge Schmach und Schan-de dem Frev - ler ü - ber-all!
FP FP FP FP FP FP P
P
D.GIOV.
D.ELVIRA.
Po - ve-ri-na! Po - ve-ri-na! Gli vò ca-var il cor si gli vò ca - var il
Ar - mes Mädchen! ar-mes Mädchen! Dann fol-ge Schmach und Schande, ja! sie folg ihm ü - ber
F P F
F P F
D.GIOV.
LEPORELLO.
cor. Cerchiam di con-so-la-reil suo tor - men-to. Cosi ne con-sol' mil-le e otto cen-to
all! Sieh, sieh, nun kommen Thranen: jezt muss ich nä-her ge-hen! Gefällt sie ihm dann ist es gewiss um sie ge-schehen!

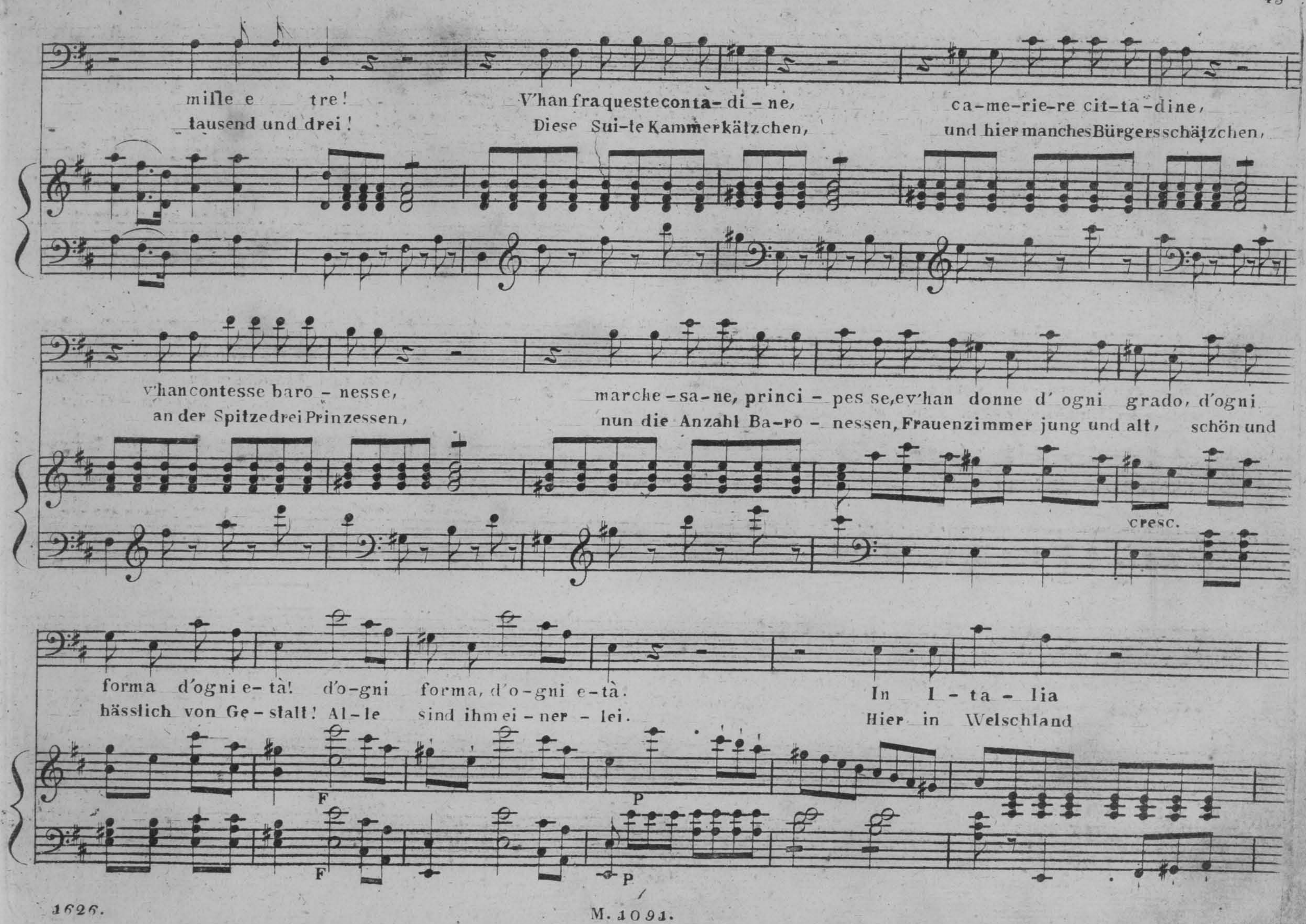

D. ELVIRA.
Ah! chi mi di - ce ma-i quel bar-ba - ro dov' e? che per mio scor - no a-
Wo werd ich ihn ent-dekken, für den mein Herz noch glüht! den ich zum Un - glück
F F P F P F P F F P
ma - i, che mi man-co di fe? che mi manco di fe?
lieb - te, und der mir nun ent - flieht? der mir nun ent - flieht?
F P cresc - cen - do F FP
F P F FP
Ah se ri - tro - vo l'em-pio, e a me non tor - na an -
Seh ich den Un - ge - treu-en, nicht sei - ne That be -
FP
FP FP

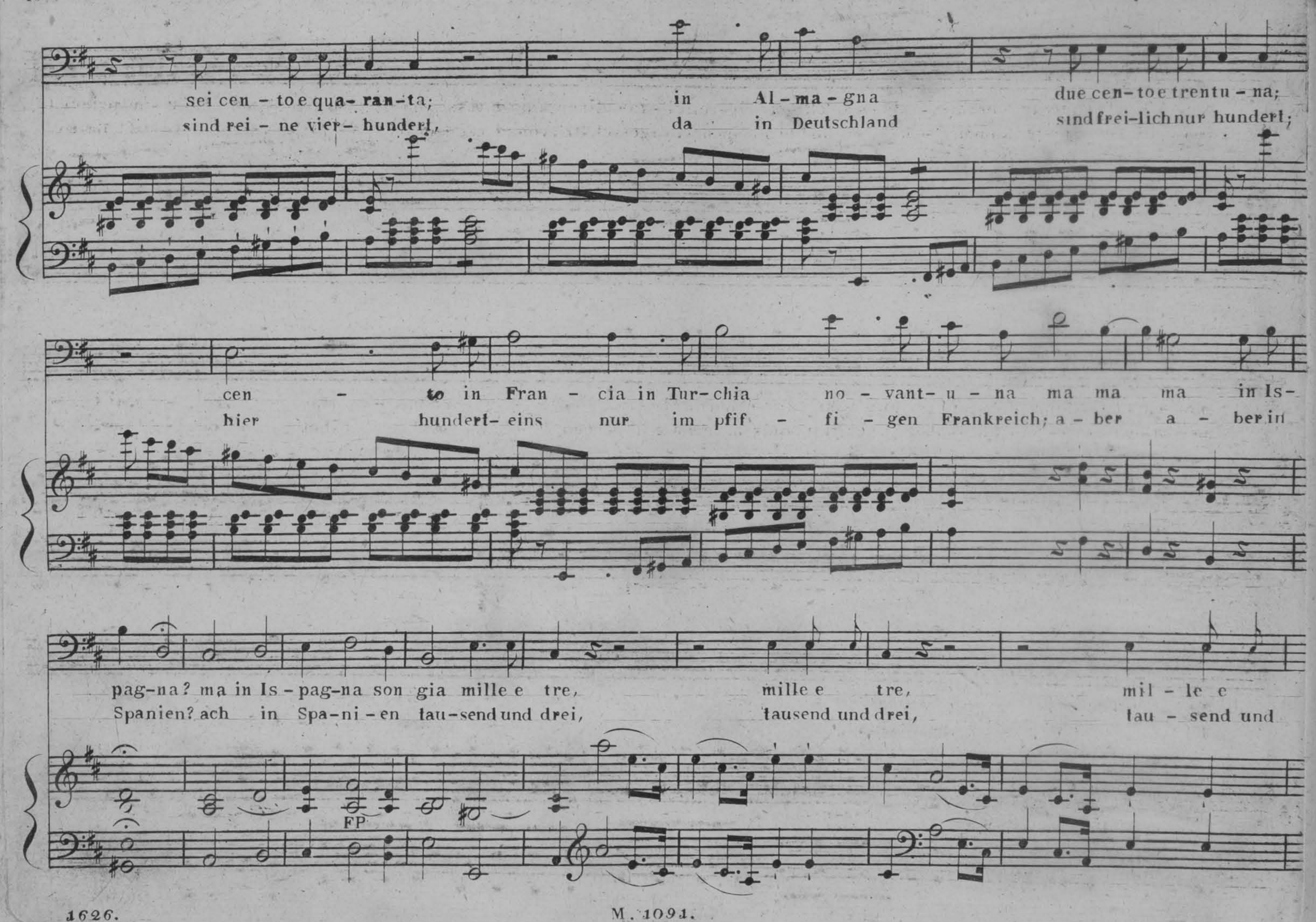

D.GIOV.
cor, vò far-ne orren - do scempio, gli vo ca-var il cor Po-ve-ri-na! Po-ve-
reu - en, dann fol - ge Schmach und Schande! dann fol - ge Schmach und Schande! Ar-mes Madchen! ar mes
FP FP FP FP FP FP
FP FP FP FP FP FP
D.ELVIRA.
D.GIOV.
ri - na! gli vò ca-var il cor si, gli vò ca-var il cor. Cerchiam di conso - la - re il
Mädchen! Sie folg' ihm ü - ber-all. ja sie folg'ihm ü - ber-all? Fürwahr noch immer Thrä - nen jezt
P
P
P
P
LEPORELLO.
D ELVIRA
suo tor - men-to. Co-si ne consol' mil-lee ot to cen to. Gli vò ca- - - - -
muss ich nä-her ge - hen! Gefällt sie ihm, dann ist es ge-wiss um sie ge-schehen. Dann folge Schmach-dem Frev - - ler


var il cor, gli vò ca - - - - var il cor,
ü - ber - all, dann fol-ge Schmach dem Frev - - ler ü - ber - all!
F
P
F
P
P
F
P
gli vo ca-var il cor, ca - var il
Dann fol ge Schmach ihm nach, sie folg' ihm
F
cresc.
F
D. GIOV.
cor! Si - gno-ri - na! Si - gno-ri - na!
nach! Schö - ne Do - na! Schö - ne Don - na!
P
F
P
cresc.
F


ALLEGRO.
LEPORELLO.
No 4.
ARIA
ALLEGRO.
Mada-mi - na! il ca-ta-logo e questo, delle
Schöne Don-na! dieses kleine Re-gis-ter gibt von
bel-le che amò il padron mi - o un ca- ta - lo-go gli è che ho fat- to io osser-
ei - ni-gen Her-zensge - schichtchen meines Herrn ei-nen klei - nen Pro- spe - klus —, Wenn's be-
va-te leg - ge - te con me! os - ser - va-te leg- ge - te con me!
lie-bet so lau - fen wir's durch! Wenn's be - lie-bet so lau - fen wir's durch!
F
F
1626.
M. 1091.


In I - ta - lia sei cen - to e qua - ran - ta; in Al -
Hier vier hun - dert im feu - ri - gen Welschland; da nur
ma - gna due cen - to e trent u - no; cen - to in Francia in Turchia no - vant
hun - dert im käl - te - ren Deutschland; hier hundert - eins in dem pfif - fi - gen
u - na ma ma in Is - pa - gna? ma in Is pag - na son gia mil - le e tre! mille e tre,
Frankreich; A - ber in Spanien? ach in Spanien schon tau - send und drei! tausend und drei,
P
F
FP


mille e tre!
tausend und drei!
V'han fra queste conta- di - ne,
Diese Sui-te Kammerkätzchen,
ca-me-rie-re cit-ta-dine,
und hier manches Bürgersschätzchen,
v'han contesse baro - nesse,
an der Spitze drei Prinzessen,
marche-sa-ne, princi - pes se, ev'han donne d' ogni grado, d'ogni
nun die Anzahl Ba-ro - nessen, Frauenzimmer jung und alt, schön und
cresc.
forma d'ogni e-tà! d'o-gni forma, d'o-gni e-tà.
hässlich von Ge-stalt! Al-le sind ihm ei-ner - lei.
In I - ta - lia
Hier in Welschland
F
P


sei cen - to e qua - ran - ta; in Al - ma - gna due cen - to e trentu - na;
sind rei - ne vier - hundert, da in Deutschland sind frei-lich nur hundert;
cen - to in Fran - cia in Tur - chia no - vant - u - na ma ma ma in Is -
hier hundert- eins nur im pfif - fi - gen Frankreich; a - ber a - ber in
pag-na? ma in Is - pag-na son gia mille e tre, mille e tre, mil - le e
Spanien? ach in Spa-ni - en tau-send und drei, tausend und drei, tau - send und
FP

tre. V'han fra queste conta - di-ne, ca-me-rie-re, ci-ta-dine, v'han contesse ba-ro - nes-se, marche-sa-ne princi -
drei Die-se Sui-te Kammer - käzchen, und hier manches Bürgerschätzchen, an der Spitze drei Prin - zessen, nun die An-zahl Ba-ro -

Fz Fz

pesse, e v'han donne d'o-gni grado, d'ogni for-ma, d'ogni e-tà! d'o - gni for - ma d'o - gni e -
nessen, hier in Fe-dern dort in Häubchen, hier junonisch, dort wie Täubchen, al - le sind ihm ei - ner -

cresc. F FP FP FP FP FP

tà! d'o - gni for - ma, d'o - gni e - ta!
lei! al - le sind ihm ei - ner - lei!

cresc - - - cen - - - do F F


ANDANTE CON MOTO.
Nel - la bionda e — gli hal'u - san - za di - lo - dar la la gen - ti - lez - za nel - la
Mit Blon - di - nez phan - ta - si - ren, mit Brü - net - ten einher stol - zi - ren mit - Be -
P
FP
P
bru - na la cos - tan - za, nel - la bian - ca la dol - cezza. Vuol d'in
les - nen dis - pu - ti - ren, mit Ge - lehr - ten kri - ti - si - ren; Vol - le
F
P
F
P
ver - no la grassot ta vuol d'es - ta - te la ma - grotta, e la
sucht er für den Win - ter für den Früh - ling schlanke Kinder, und dann
P



grande ma - e - sto-sa, e la gran - de ma - e -
je - de Preis zu ge-ben, das ist sein ver - damm - tes

P F cresc.

sto - - sa, la pic-ci-na la pic-cina, la pic-ci-na, la piccina, la piccina, la pic-
Le - - ben, und dann je-de Preis zu geben, und dann je-de, je-de, je-de, je-de, je-de, je-de

P F

ci-na, la picci-na, la picci-na, la pic-ci-na è ognor vez-zo-sa e ognor vezzo-so è ognor vezzoso, del le vec-chie
je-de, je-de, je-de, je-de, je-de Preis zu geben, das ist, das ist sein verdamtes Le-ben, das ist sein Leben! Sein Re - gi - ster

P


fa con-qui-sta pel - pia-cer — di por-le in li-sta, sua passion pre-do-mi-nante —
an - zu-häu-fen mö - gen hun-dert sich er-säufen, hun-der-te vor Gram ver-derben, —
FP
e, la giovin prin-ci-piante: non si pic - ca se sia ric - ca se sia brut - ta se sia
und an gel-ber Bleichsucht sterben: sein Re-gi - ster an zu-häu - fen mö - gen hun - dert sich er-
bel - la se sia ricca brutta e sia bel-la, pur che por-ti la — gon nel - la voi sa-
säu fen hun-dert an der gel-ben Bleichsucht sterben: sein Ge - mü-the, un - ver wüst - lich, wird durch
F
P

pete quel che fa, voi sa-pete quel che fà, pur-che porti la gon-nella, voi sa-

al-les nicht be-kehrt, wird durch alles nicht be-kehrt. Drum, o Donna, lass ihn laufen, er ist

pe-te quel che fa voi sa-pe-te, voi sa-pe te quel che fà, – – – – – quel che fà, – – –

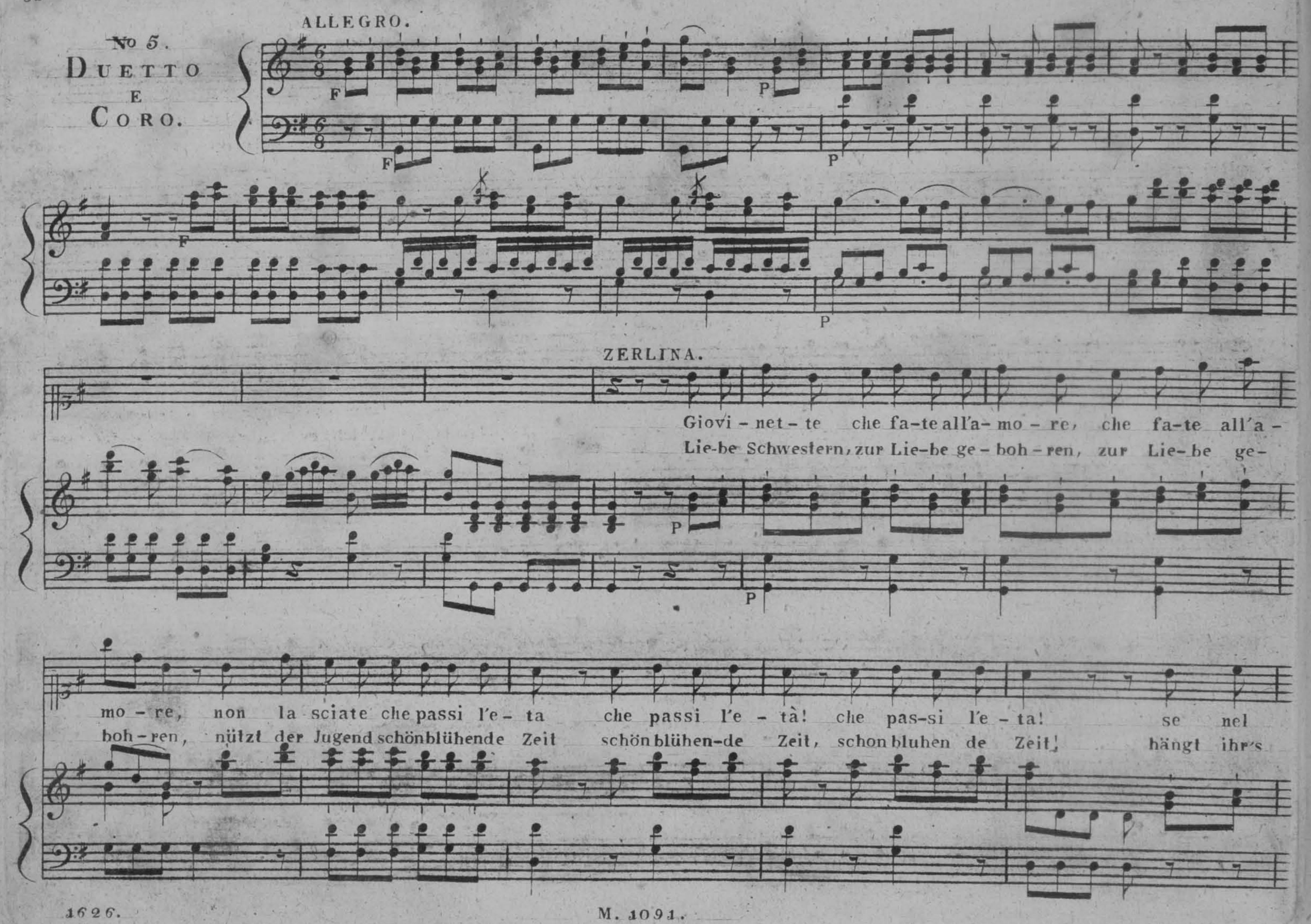
deines Zorns nicht werth! Drum, o Donna, er ist deines Zorns nicht werth, – – – – ist's nicht werth, – –

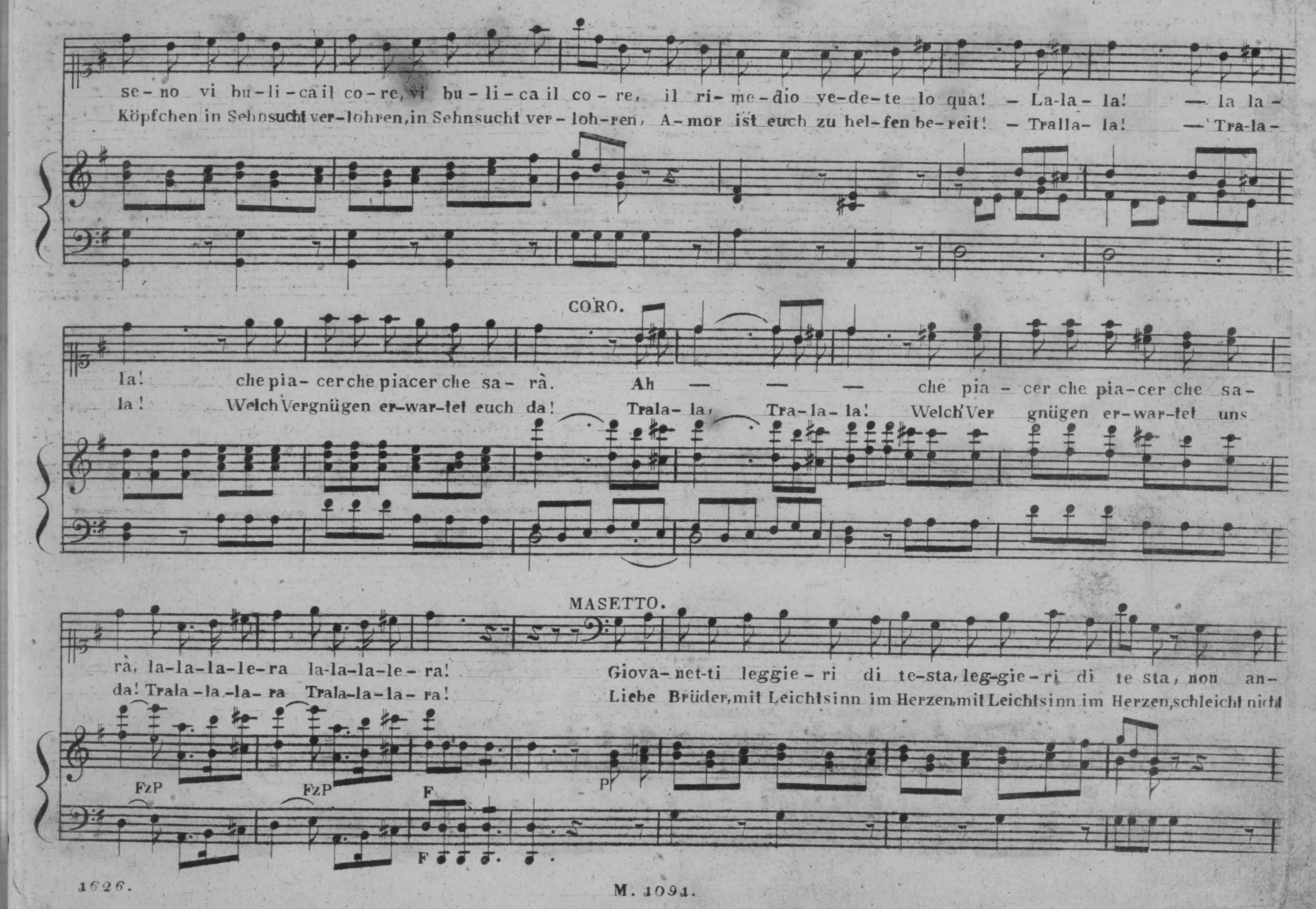
mF FP P

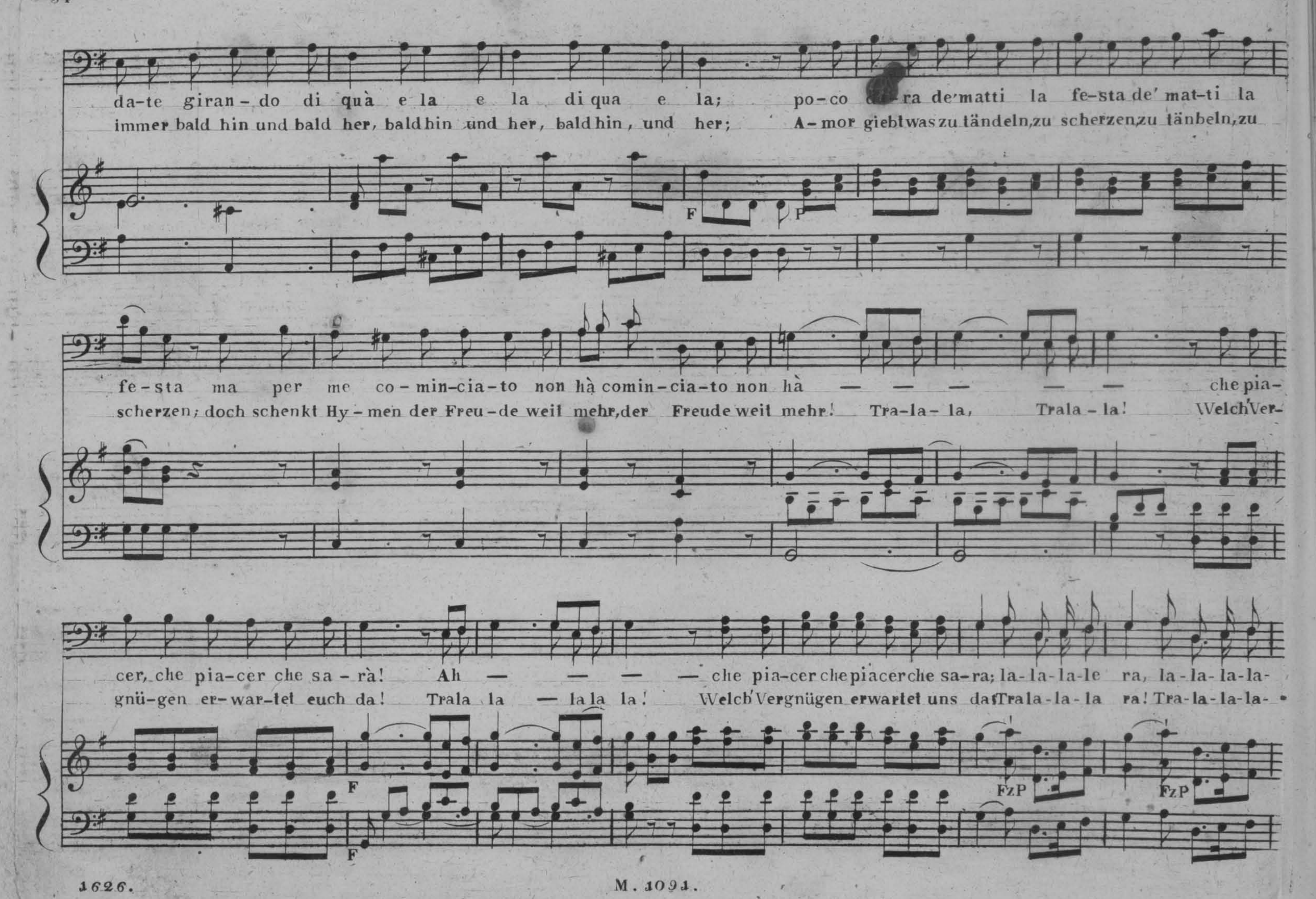
quel che fà, – – – – voi sa-pe – te quel che fà.

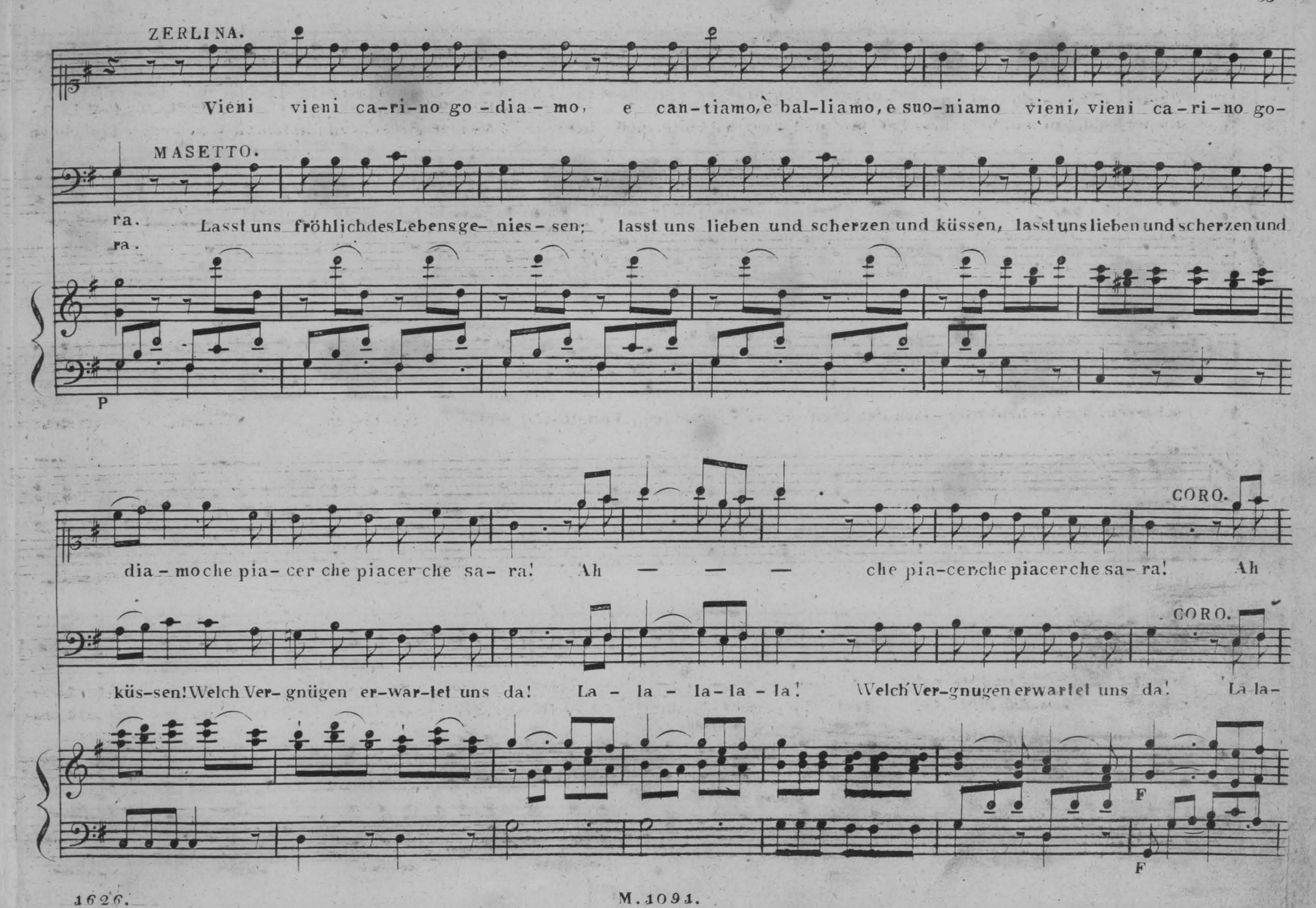
– ist's nicht werth, – – – er ist dei – nes Zorns nicht werth!

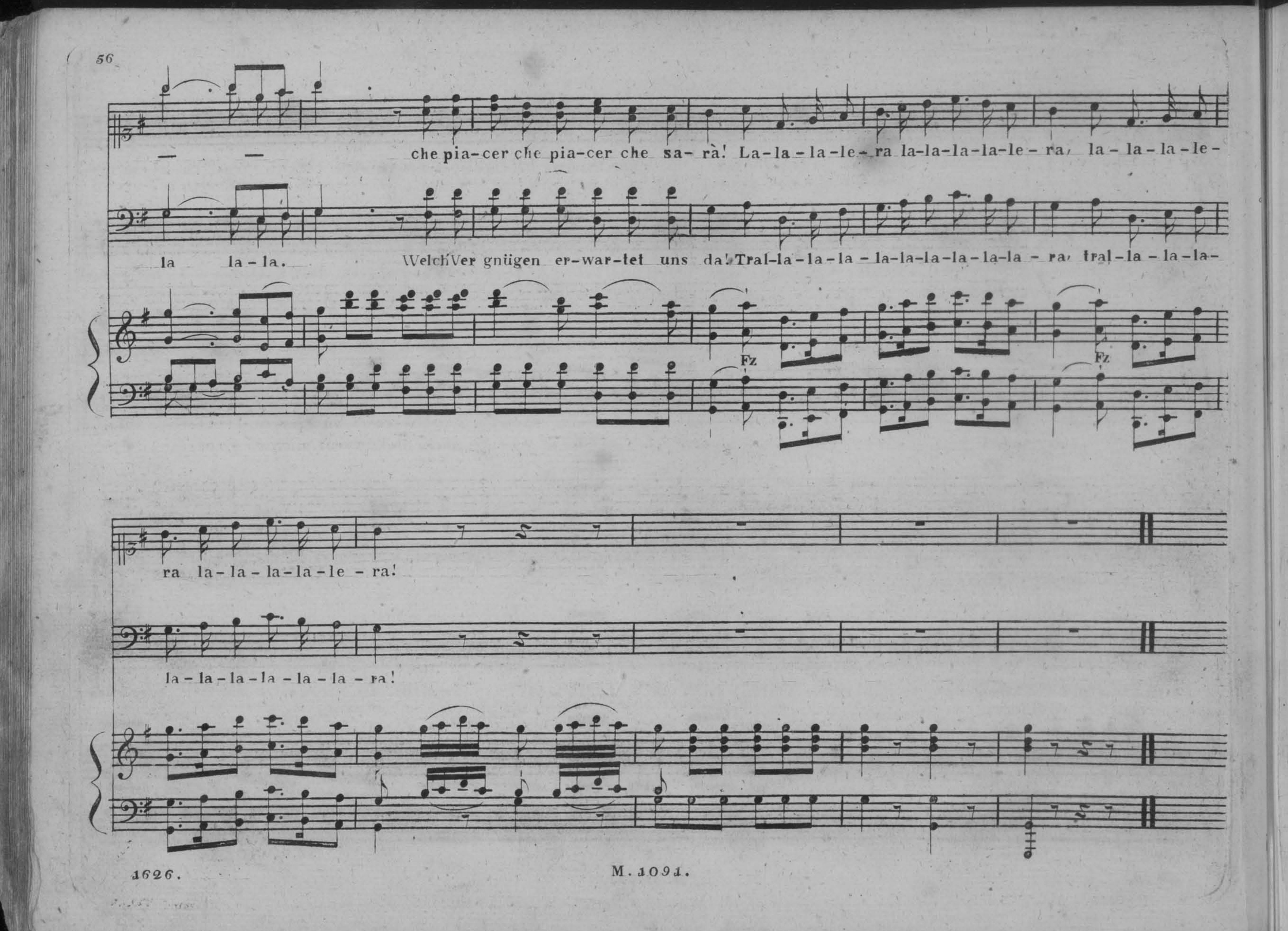
F F

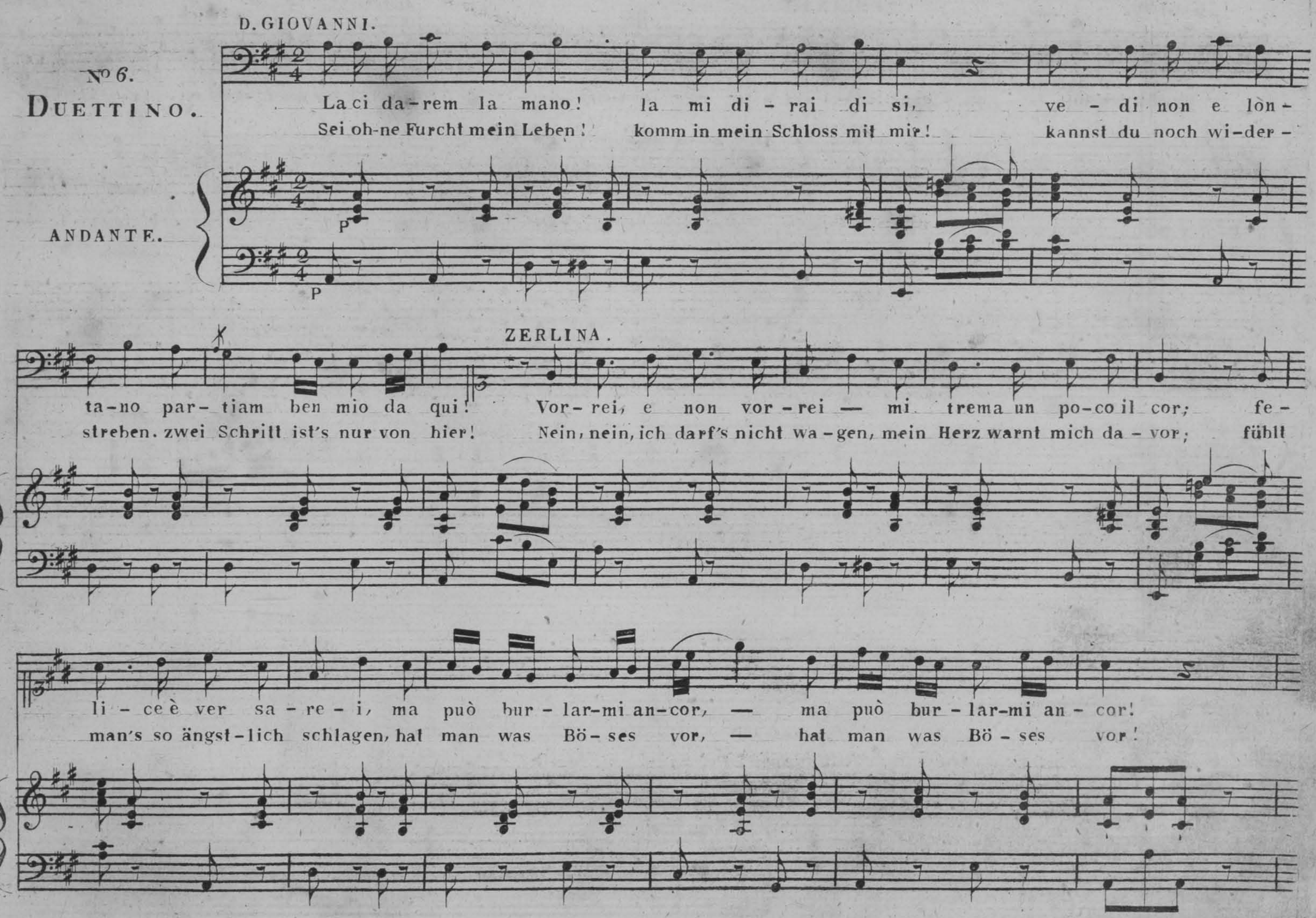

No 5.
DUETTO
E
CORO.
ALLEGRO.
ZERLINA.
Giovi - net - te che fa-te all'a- mo - re, che fa-te all'a -
Lie-be Schwestern, zur Lie-be ge - boh - ren, zur Lie-be ge-
mo - re, non la sciate che passi l'e - ta che passi l'e - tà! che pas-si l'e - ta! se nel
boh - ren, nützt der Jugend schönblühende Zeit schön blühen-de Zeit, schon bluhen de Zeit! hängt ihr's

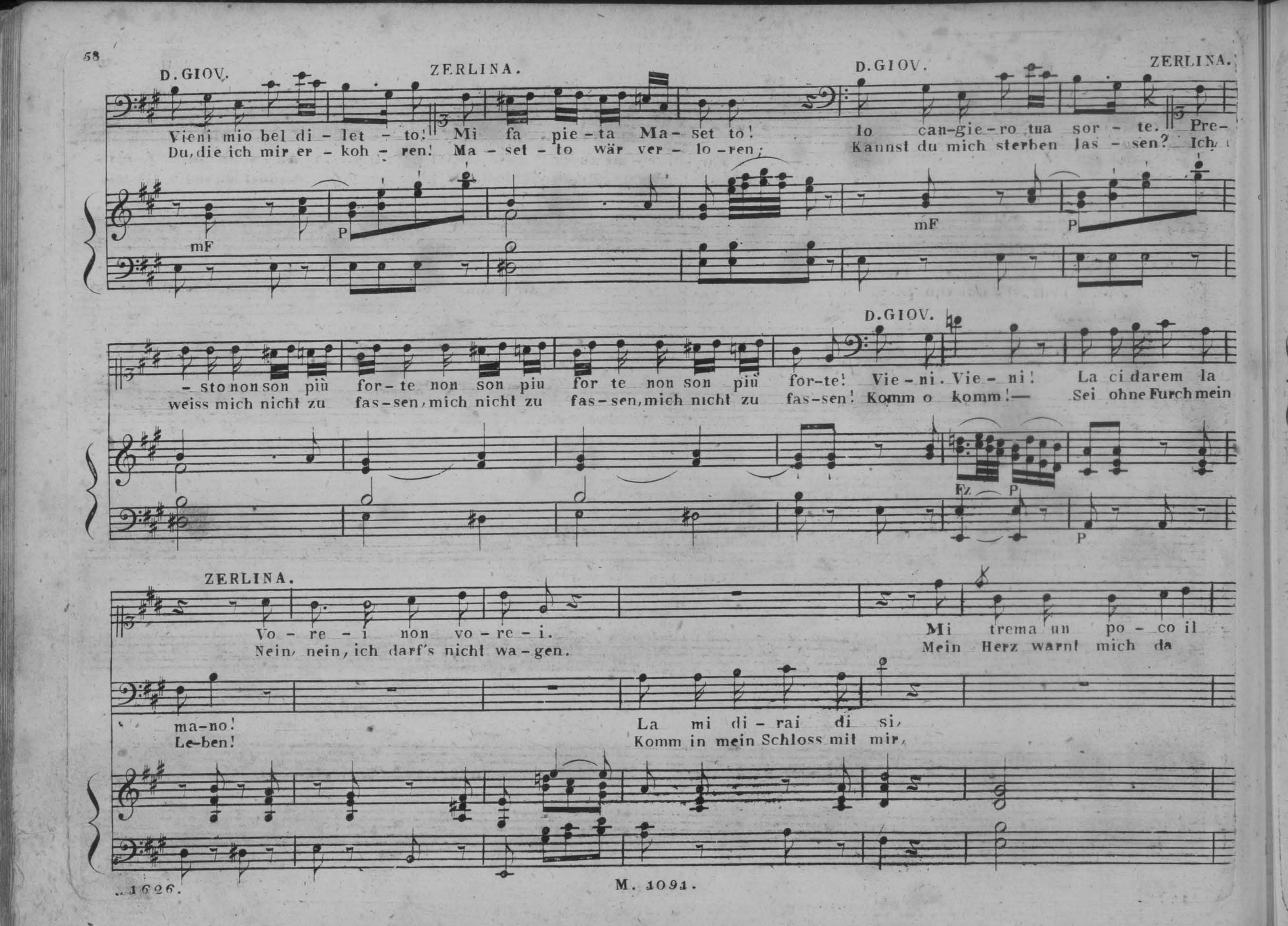

se- no vi bu-li-ca il co-re, vi bu-li-ca il co-re, il ri-me-dio ve-de-te lo qua! - La-la- la! — la la-
Köpfchen in Sehnsucht ver-lohren, in Sehnsucht ver-loh-ren, A-mor ist euch zu hel-fen be-reit! - Tralla- la! — Tra-la-
CORO.
la! che pia-cer che piacer che sa- rà. Ah — — — che pia - cer che pia-cer che sa-
la! Welch Vergnügen er-war-tet euch da! Trala- la, Tra-la- la! Welch Ver gnügen er-war-tet uns
MASETTO.
rà, la-la-la-le-ra la-la-la-le-ra! Giova-net-ti leggie-ri di te-sta, leg-gie-ri di te sta, non an-
da! Trala-la-la-ra Trala-la-la-ra! Liebe Brüder, mit Leichtsinn im Herzen, mit Leichtsinn im Herzen, schleicht nicht
FzP
FzP
F
P
F


da-te giran-do di quà e la e la di qua e la; po-co -ra de'matti la fe-sta de' mat-ti la
immer bald hin und bald her, bald hin und her, bald hin, und her; A-mor giebt was zu tändeln, zu scherzen, zu tänbeln, zu
fe-sta ma per me co-min-cia-to non hà comin-cia-to non hà — — — — — che pia-
scherzen; doch schenkt Hy-men der Freu-de weit mehr, der Freude weit mehr! Tra-la-la, Trala-la! Welch Ver-
cer, che pia-cer che sa-rà! Ah — — — — che pia-cer che piacer che sa-ra; la-la-la-le ra, la-la-la-la-
gnü-gen er-war-tet euch da! Trala la — la la la! Welch Vergnügen erwartet uns da! Trala-la-la ra! Tra-la-la-la-


ZERLINA.
Vieni vieni ca-ri-no go-dia-mo, e can-tiamo, e bal-liamo, e suo-niamo vieni, vieni ca-ri-no go-
MASETTO.
ra. Lasst uns fröhlich des Lebens ge-nies-sen; lasst uns lieben und scherzen und küssen, lasst uns lieben und scherzen und
ra.
P
CORO.
dia-mo che pia-cer che piacer che sa-ra! Ah — — — che pia-cer che piacer che sa-ra! Ah
CORO.
küs-sen! Welch Ver-gnügen er-war-tet uns da! La-la-la-la-la! Welch Ver-gnugen erwartet uns da! La-la-
F
F

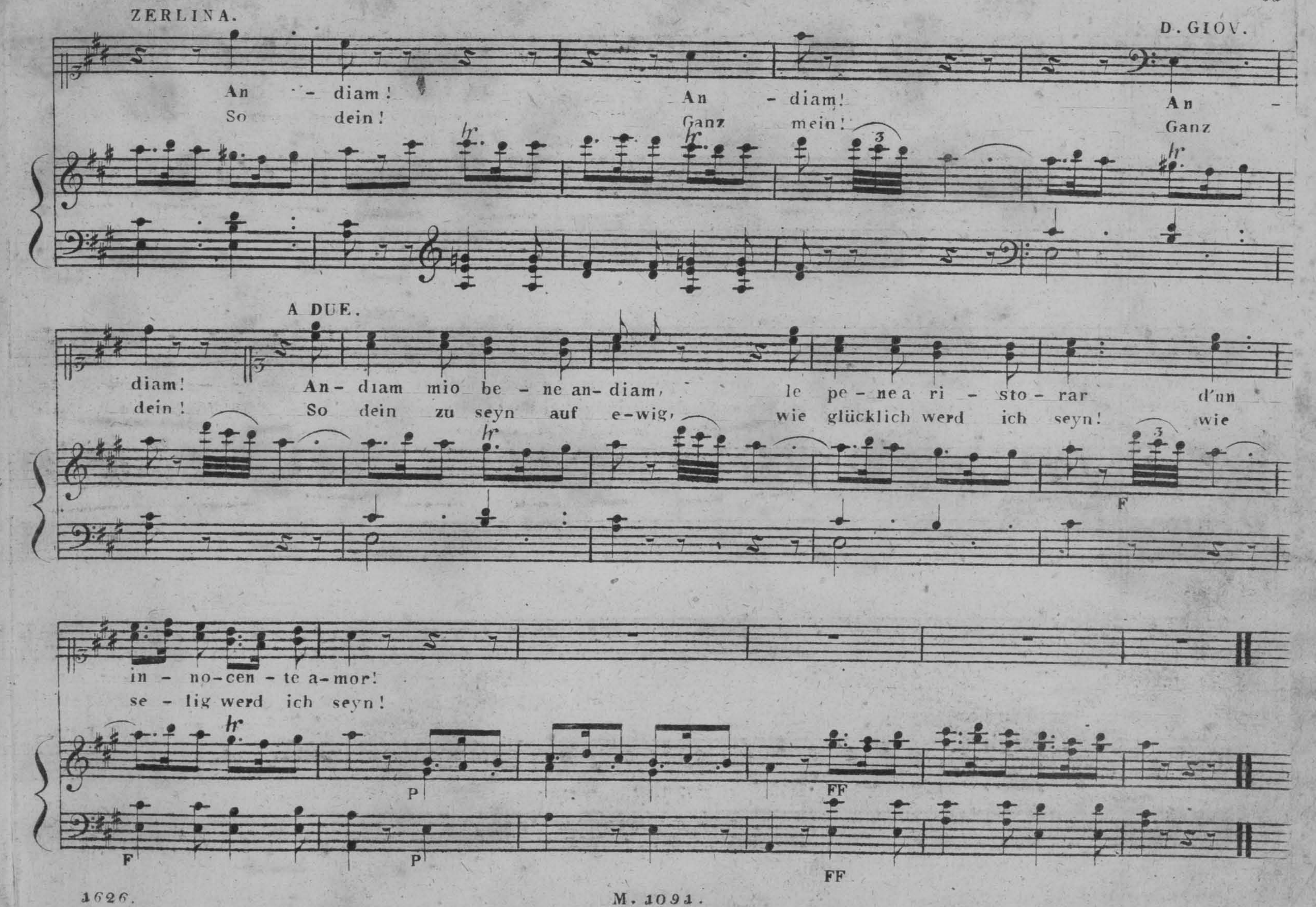

che piacer che piacer che sa-rà! La-la-la-le-ra la-la-la-la-le-ra, la-la-la-le-
la la-la. Welch Vergnügen er-war-tet uns da! Tral-la-la-la-la-la-la-la-la-la-ra, tral-la-la-la-
Fz
Fz
ra la-la-la-la-le-ra!
la-la-la-la-la-la-ra!

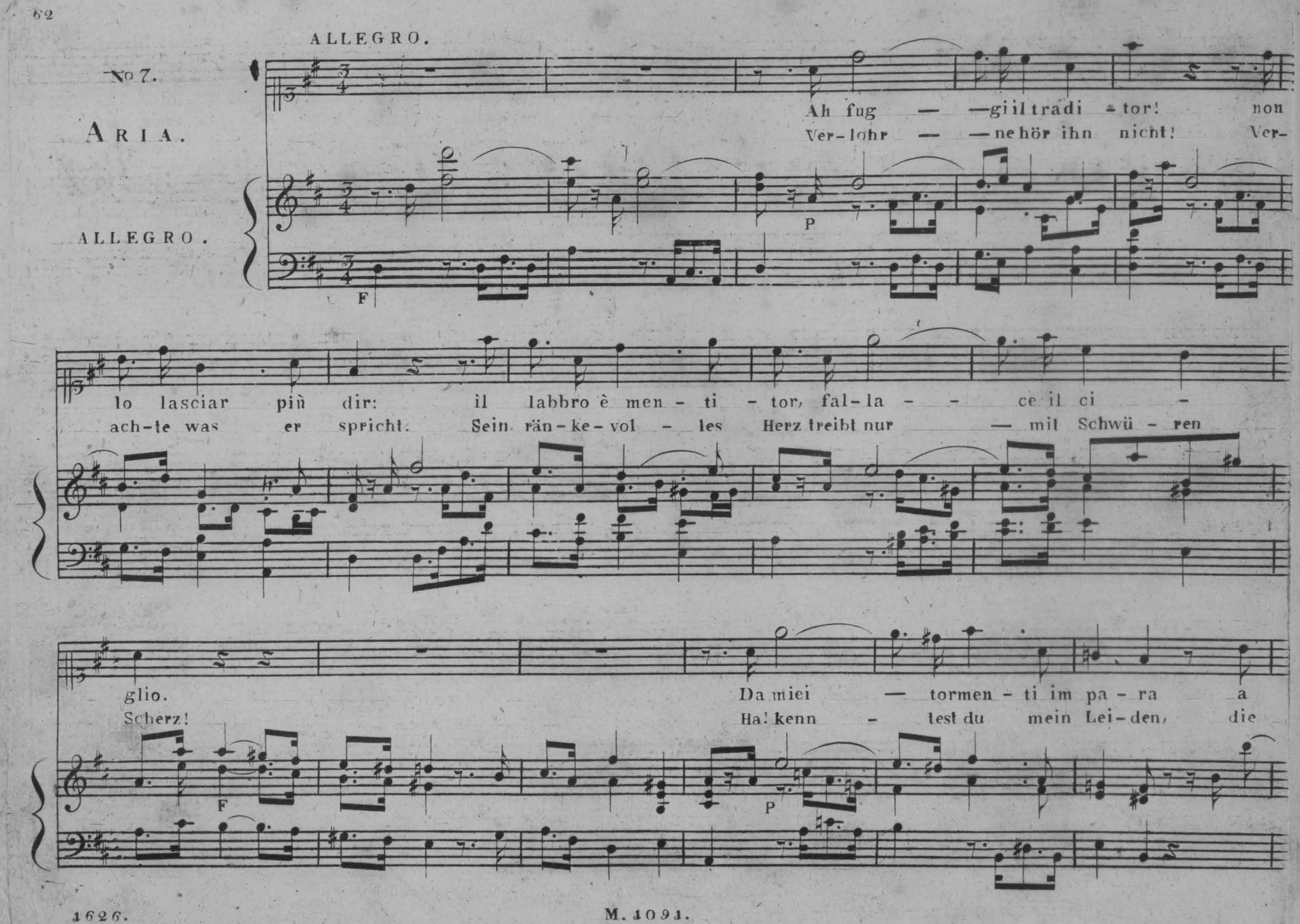

No 6.
DUETTINO.
ANDANTE.
D. GIOVANNI.
La ci da-rem la mano! la mi di-rai di si, ve-di non e lon-
Sei oh-ne Furcht mein Leben! komm in mein Schloss mit mir! kannst du noch wi-der-
ZERLINA.
ta-no par-tiam ben mio da qui! Vor-rei, e non vor-rei — mi trema un po-co il cor; fe-
streben. zwei Schritt ist's nur von hier! Nein, nein, ich darf's nicht wa-gen, mein Herz warnt mich da-vor; fühlt
li-ce è ver sa-re-i, ma può bur-lar-mi an-cor, — ma può bur-lar-mi an-cor!
man's so ängst-lich schlagen, hat man was Bö-ses vor, — hat man was Bö-ses vor!
p


D.GIOV.
ZERLINA.
Vieni mio bel di - let - to! Mi fa pie - ta Ma - set to!
Du, die ich mir er - koh - ren! Ma - set - to wär ver - lo - ren;
D.GIOV.
Io can-gie - ro tua sor - te.
Kannst du mich sterben las - sen?
ZERLINA.
Pre-
Ich
mF
P
mF
P
- sto non son più for - te non son più for te non son più for - te!
weiss mich nicht zu fas - sen, mich nicht zu fas - sen, mich nicht zu fas - sen!
D.GIOV.
Vie - ni. Vie - ni!
Komm o komm! —
La ci darem la
Sei ohne Furch mein
Fz
P
P
ZERLINA.
Vo - re - i non vo - re - i.
Nein, nein, ich darf's nicht wa - gen.
Mi trema un po - co il
Mein Herz warnt mich da
ma-no!
Le-ben!
La mi di - rai di si,
Komm in mein Schloss mit mir,


cor! ma — può bur - lar - mi ancor. Mi fa pie-ta Ma - set - to: pre -
vor! hat — man was Bö - ses vor? Ma - set-to wär'ver - loh - ren? Ich
partiam ben mio da qui. Vie-ni mio bel di - let-to, io cangie-ro tua
zwei Schritt ist's nur von hier. Du die ich mir er - kohren, kannst du mich sterben
mF
P
mF
mF
P
— sto non son più for-te non son più for-te non son piu for-te! An - diam!
— weis mich nicht zu fas-sen mich nicht zu fas-sen mich nicht zu fas - sen! Wohl-an!
sorte! An-diam! An - diam!
lassen? O komm! O komm!
P

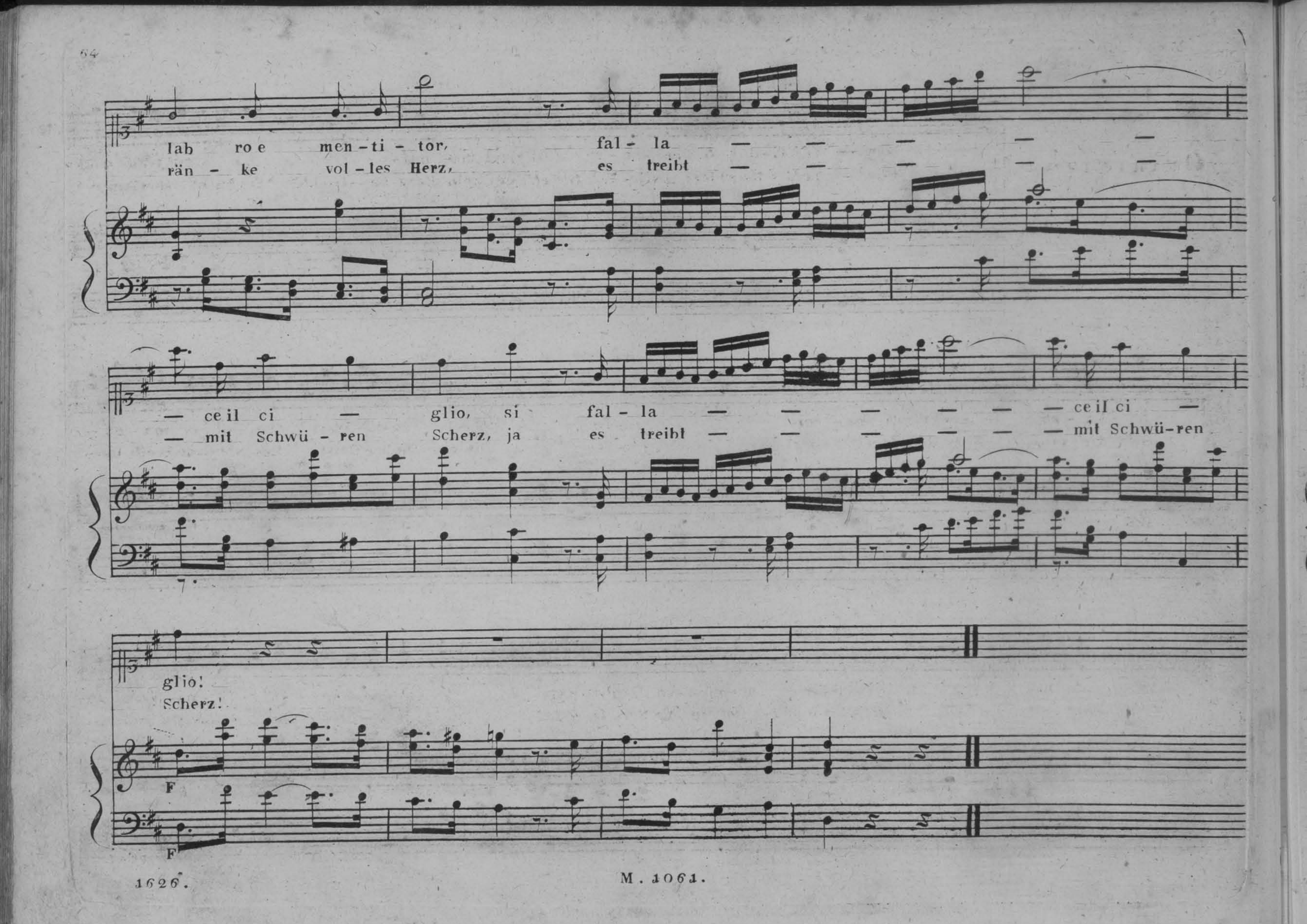

A DUE.
ALLEGRO.
An diam, andiam mio be-ne — a ri - storar le pe-ne — d'un in - no - cen - te a - mor!
So dein zu seyn auf e-wig! — wie glück-lich o wie se-lig, — wie se - lig werd' ich seyn!
An-diam andiam mio be ne — a ri - sto-rar le pe-ne — d'un in - no - cen - te a - mor!
So dein zu seyn auf e-wig! — wie glück-lich, o wie se-lig, wie se - lig werd ich seyn!
D. GIOV.
An - diam!
So mein!


ZERLINA.
D. GIOV.
An - diam! An - diam! An -
So dein! Ganz mein! Ganz
A DUE.
diam! An - diam mio be - ne an - diam, le pe - ne a ri - sto - rar d'un
dein! So dein zu seyn auf e - wig, wie glücklich werd ich seyn! wie
in - no - cen - te a - mor!
se - lig werd ich seyn!
F
P
FF

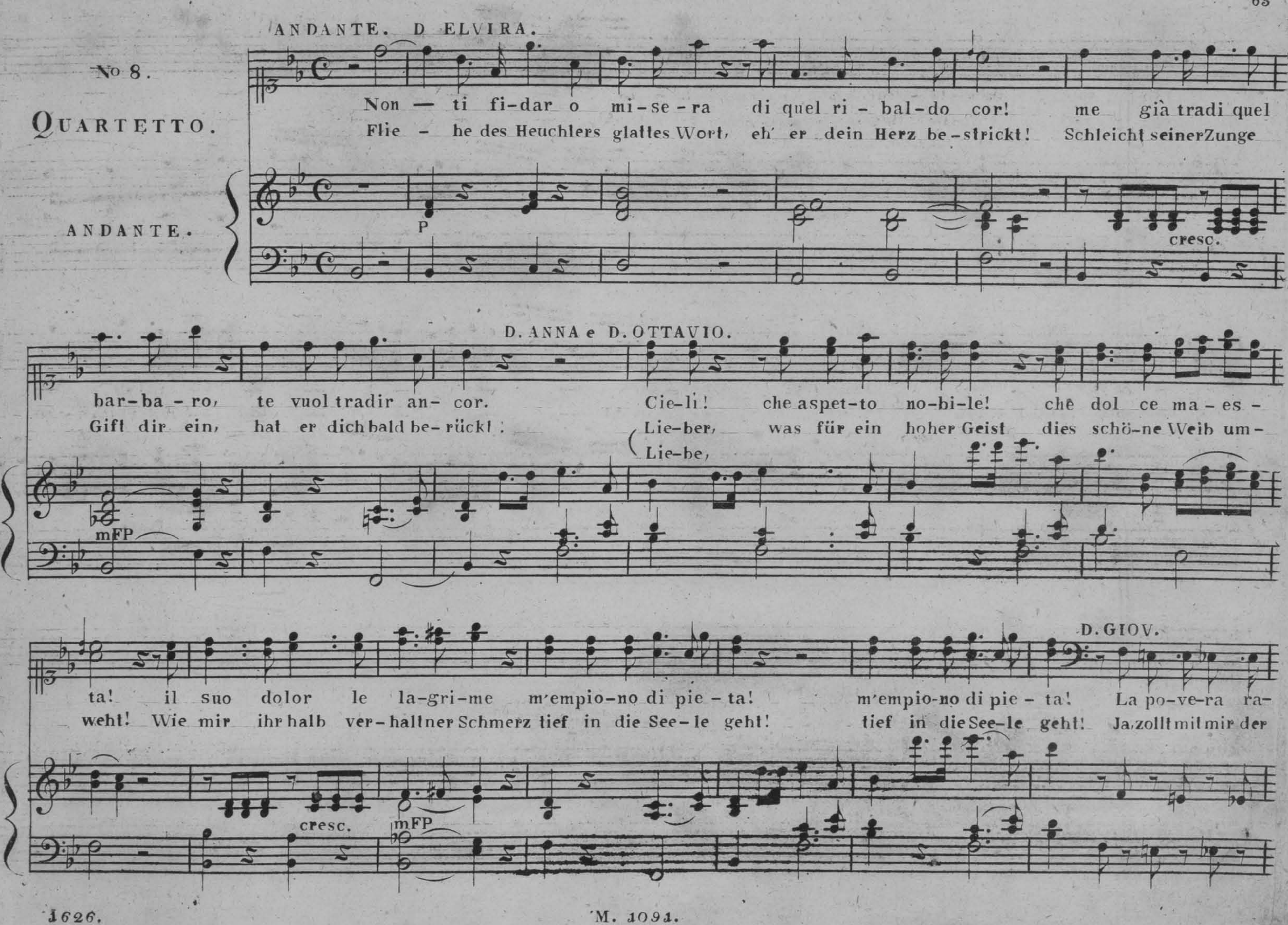


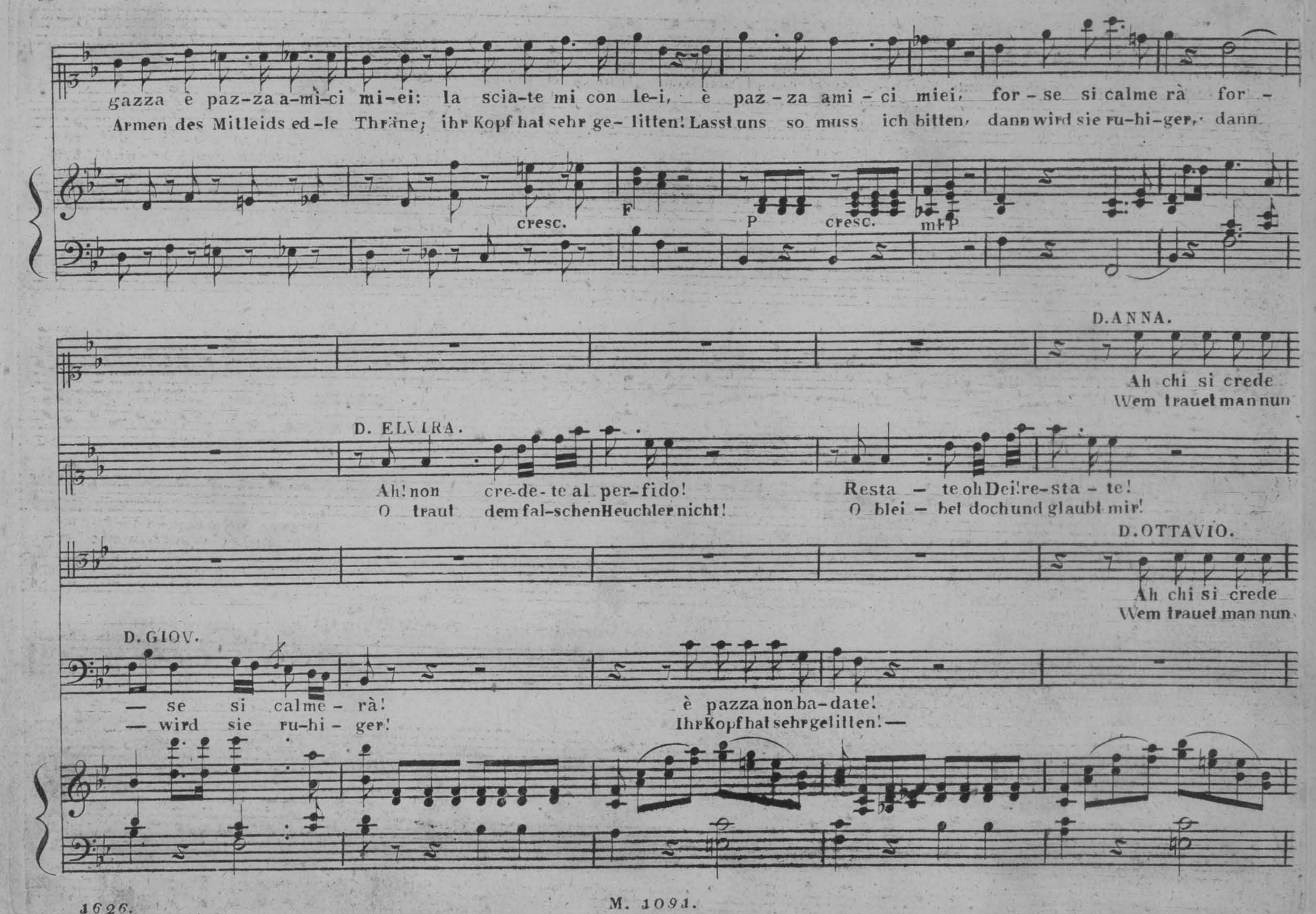
ALLEGRO.
No 7.
ARIA.
ALLEGRO.
Ah fug — gi il tradi - tor! non
Ver-lohr — ne hör ihn nicht! Ver-
F
P
lo lasciar più dir: il labbro è men - ti - tor, fal-la - - ce il ci -
ach-te was er spricht. Sein rän-ke-vol - les Herz treibt nur — mit Schwü - ren
glio. Da miei — tormen - ti im pa - ra a
Scherz! Ha! kenn - test du mein Lei-den, die
F
P

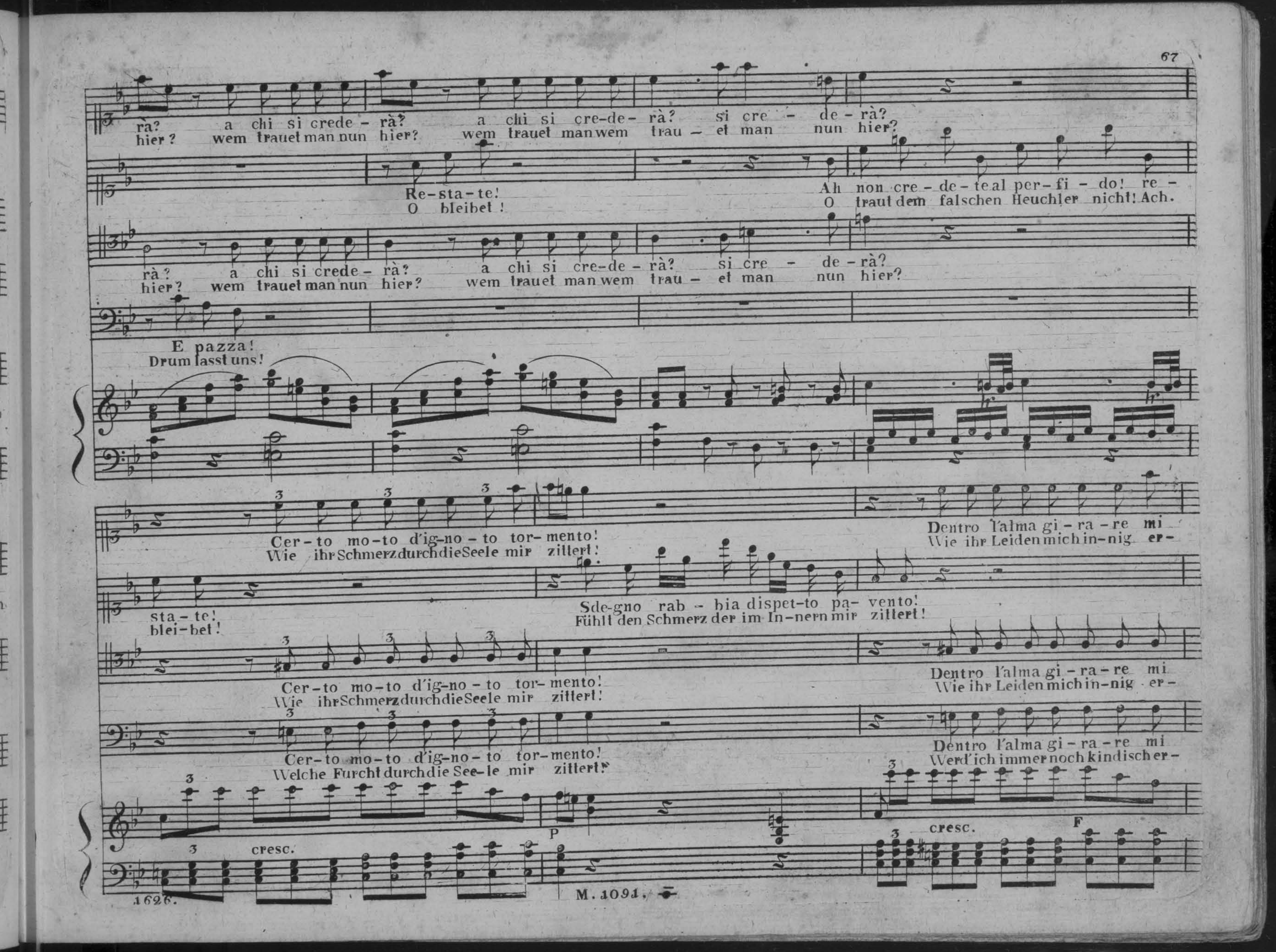

cre - der a quel cor, e na - - sca il tuo ti - mor dal mio pe-ri -
Fül - le mei-ner Noth, du wähl - - test lie - ber Tod, als sol - che Freu -
glio, ah fug-gi, fug - - gi! ah fug-gi il tra-di-tor, non lo lasciar più
den! Ver - - lohrne! Ver - lohrne! ach! hör' ihn, hör' ihn nicht! Ver - ach-te, was er
dir: il labbro è men - ti - tor, fal-la - - ce il ci - glio il
spricht! Sein rän-ke-vol - les Herz treibt nur mit Schwü-ren Scherz, sein

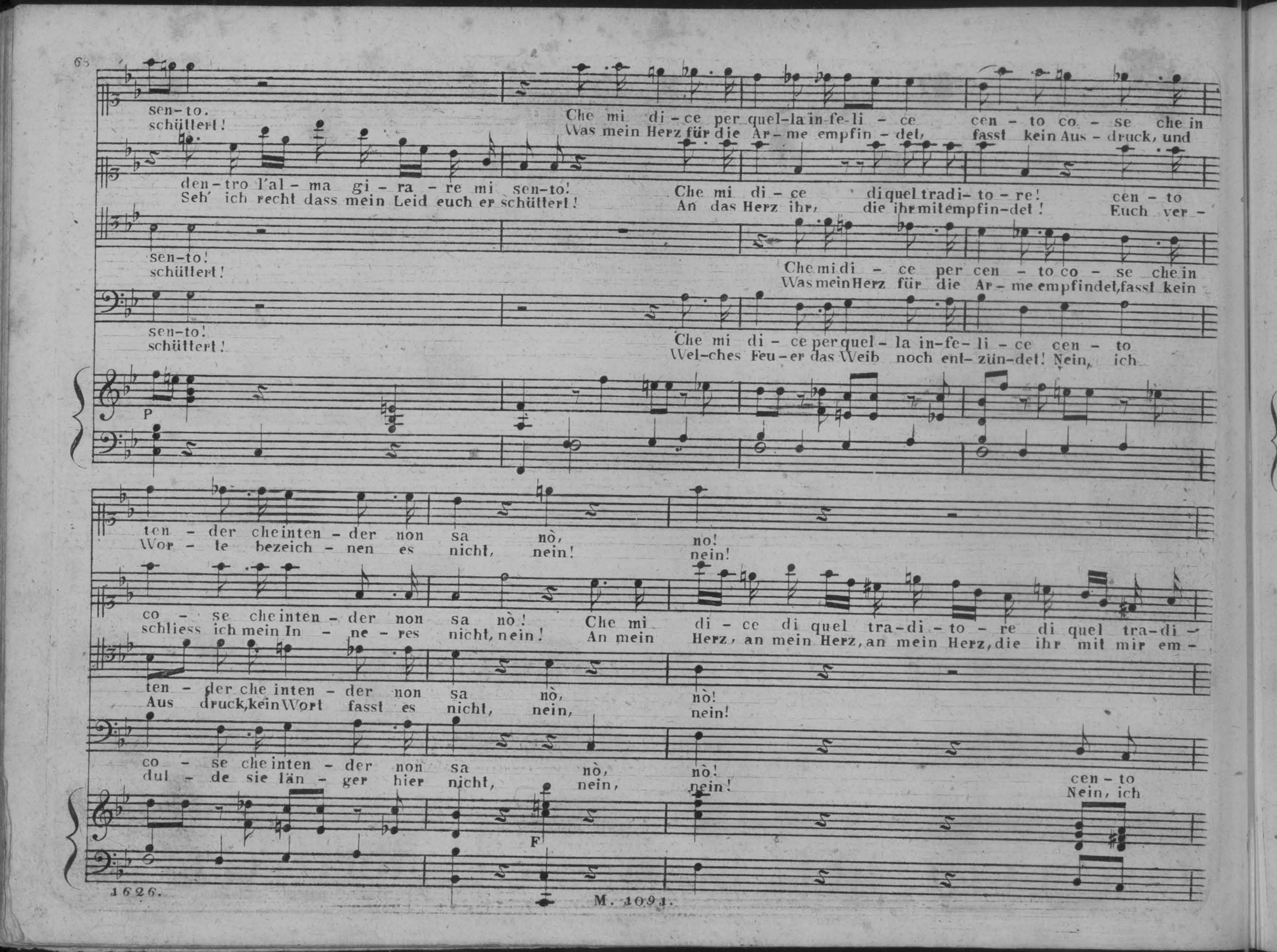

lab ro e men - ti - tor, fal - la
rän - ke vol - les Herz, es treibt
ce il ci glio, si fal - la ce il ci
mit Schwü - ren Scherz, ja es treibt mit Schwü - ren
glio!
Scherz!
F
F

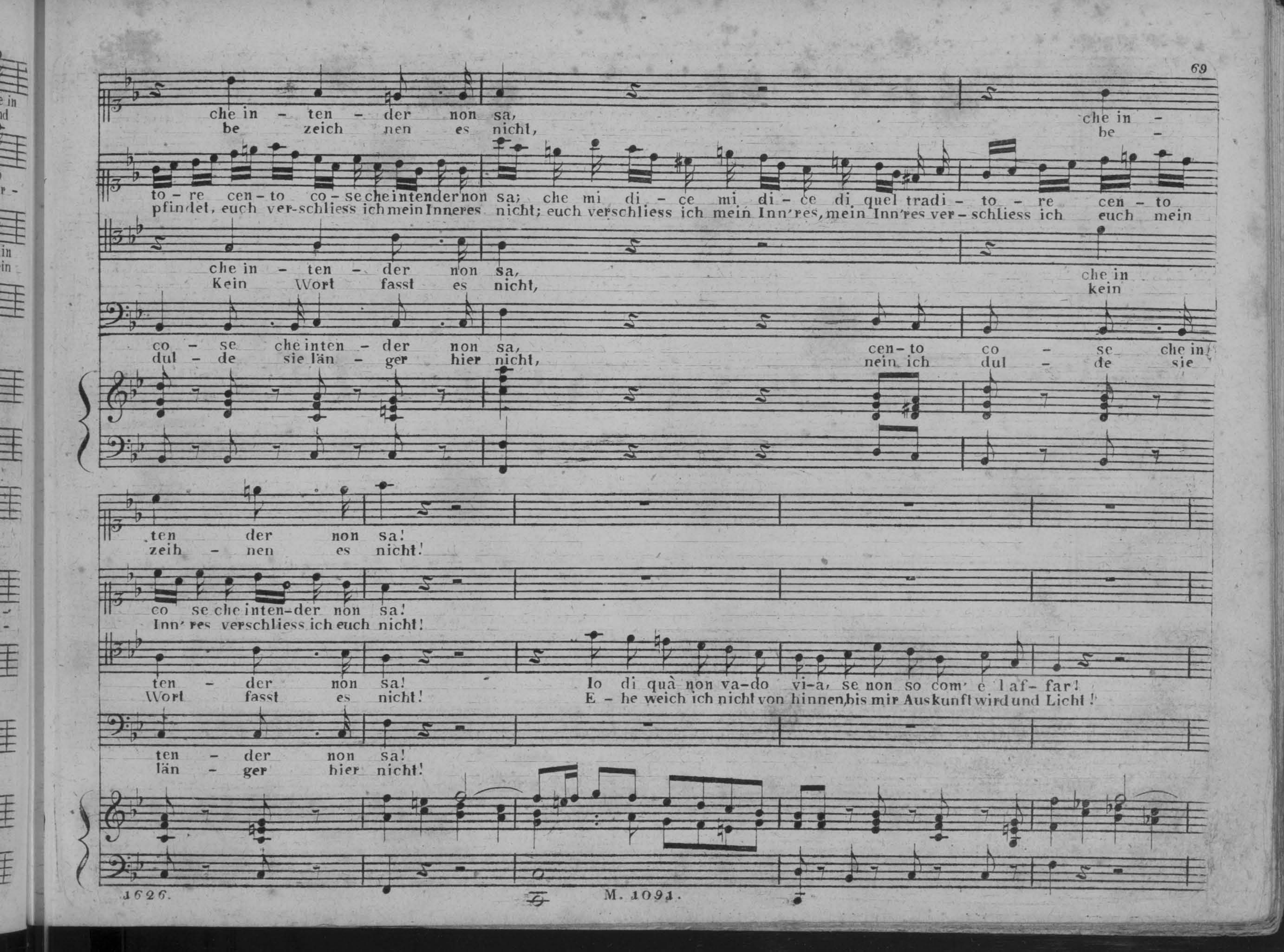
M. 1061.


No 8.
QUARTETTO.
ANDANTE. D. ELVIRA.
ANDANTE.
Non — ti fi-dar o mi-se-ra di quel ri-bal-do cor! me già tradì quel
Flie - he des Heuchlers glattes Wort, eh' er dein Herz be-strickt! Schleicht seiner Zunge
P
cresc.
bar-ba-ro, te vuol tradir an-cor.
Gift dir ein, hat er dich bald be-rückt!
D. ANNA e D. OTTAVIO.
Cie-li! che aspet-to no-bi-le! che dol ce ma-es-
Lie-ber, was für ein hoher Geist dies schö-ne Weib um-
Lie-be,
mFP
ta! il suo dolor le la-gri-me m'empio-no di pie-ta! m'empio-no di pie-ta! La po-ve-ra ra-
weht! Wie mir ihr halb ver-haltner Schmerz tief in die See-le geht! tief in die See-le geht! Ja, zollt mit mir der
D. GIOV.
cresc.
mFP


gazza è paz-za a-mi-ci mi-ei: la scia-te mi con le-i, è paz-za ami-ci miei, for-se si calme rà for-
Armen des Mitleids ed-le Thräne; ihr Kopf hat sehr ge-litten! Lasst uns so muss ich bitten, dann wird sie ru-hi-ger, dann
cresc.
F
P
cresc.
mfP
D. ANNA.
Ah chi si crede
Wem trauet man nun
D. ELVIRA.
Ah! non cre-de-te al per-fido!
O traut dem fal-schen Heuchler nicht!
Resta - te oh Dei! re-sta - te!
O blei - bet doch und glaubt mir!
D. OTTAVIO.
Ah chi si crede
Wem trauet man nun
D. GIOV.
- se si calme - rà!
- wird sie ru-hi - ger!
è pazza non ba-date!
Ihr Kopf hat sehr gelitten! -


67
rà? a chi si crede - rà? a chi si cre-de - rà? si cre - de - rà?
hier? wem trauet man nun hier? wem trauet man wem trau - et man nun hier?
Re-sta-te!
O bleibet!
Ah non cre - de - te al per - fi - do! re -
O traut dem falschen Heuchler nicht! Ach.
rà? a chi si crede - rà? a chi si cre-de - rà? si cre - de - rà?
hier? wem trauet man nun hier? wem trauet man wem trau - et man nun hier?
E pazza!
Drum lasst uns!
Cer-to mo-to d'ig-no-to tor-mento!
Wie ihr Schmerz durch die Seele mir zittert!
Dentro l'alma gi - ra - re mi
Wie ihr Leiden mich in-nig er -
sta-te!
blei-bet!
Sde-gno rab - bia dispet-to pa - vento!
Fühlt den Schmerz der im In-nern mir zittert!
Cer-to mo-to d'ig-no-to tor-mento!
Wie ihr Schmerz durch die Seele mir zittert!
Dentro l'alma gi - ra - re mi
Wie ihr Leiden mich in-nig er -
Cer-to mo-to d'ig-no-to tor-mento!
Welche Furcht durch die See-le mir zittert!
Dentro l'alma gi - ra - re mi
Werd' ich immer noch kindisch er -
cresc.
P
cresc.
F
1626.
M. 1091.


68
sen-to.
schüttert!
Che mi di-ce per quel-la in-fe-li-ce cen-to co-se che in
Was mein Herz für die Ar-me empfin-det, fasst kein Aus-druck, und
den-tro l'al-ma gi-ra-re mi sen-to!
Seh' ich recht dass mein Leid euch er schüttert!
Che mi di-ce di quel tradi-to-re! cen-to
An das Herz ihr, die ihr mitempfin-det! Euch ver-
sen-to!
schüttert!
Che mi di-ce per cen-to co-se che in
Was mein Herz für die Ar-me empfindet, fasst kein
sen-to!
schüttert!
Che mi di-ce per quel-la in-fe-li-ce cen-to
Wel-ches Feu-er das Weib noch ent-zün-det! Nein, ich
P
ten-der che inten-der non sa nò, no!
Wor-te bezeich-nen es nicht, nein! nein!
co-se che inten-der non sa nò! Che mi di-ce di quel tra-di-to-re di quel tra-di-
schliess ich mein In-ne-res nicht, nein! An mein Herz, an mein Herz, an mein Herz, die ihr mit mir em-
ten-der che inten-der non sa nò, nò!
Aus druck, kein Wort fasst es nicht, nein, nein!
co-se che inten-der non sa nò, nò!
dul-de sie län-ger hier nicht, nein, nein!
cen-to
Nein, ich
F
1626.
M. 1091.


69
che in - ten - der non sa,
be zeich nen es nicht,
che in -
be -
to - re cen - to co - se che intender non sa; che mi di - ce mi di - ce di quel tradi - to - re cen - to
pfindet, euch ver-schliess ich mein Inneres nicht; euch verschliess ich mein Inn'res, mein Inn'res ver - schliess ich euch mein
che in - ten - der non sa,
Kein Wort fasst es nicht,
che in
kein
co - se che inten - der non sa, cen - to co - se che in
dul - de sie län - ger hier nicht, nein ich dul - de sie
ten der non sa!
zeih - nen es nicht!
co se che inten-der non sa!
Inn'res verschliess ich euch nicht!
ten - der non sa!
Wort fasst es nicht!
Io di quà non va-do vi-a, se non so com' è l af - far!
E - he weich ich nicht von hinnen, bis mir Auskunft wird und Licht!
ten - der non sa!
län - ger hier nicht!
1626.
M. 1091.

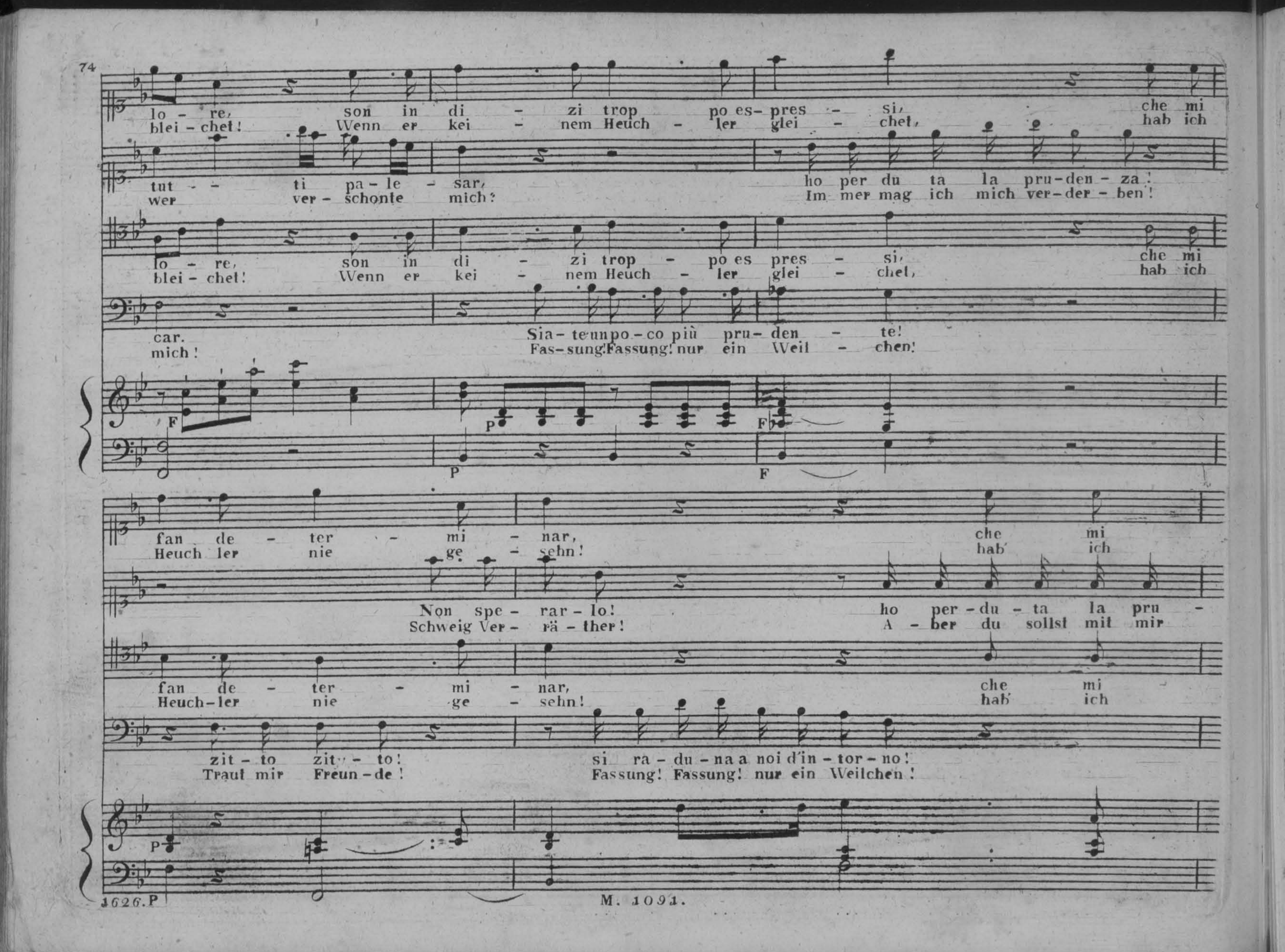

70
Non ha l'a-ria di paz-zi-a il suo trat-to il suo parlar.
Ih-re Sprache, ihr Be-gin-nen zeigt Ver-wir-rung warlich nicht!
Se m'en-va - do, si po -
O so komm doch! Sie ist von
Da quel cef - fo si do-vri-a la ner' al-ma giu-di-
Ich zer-stö - re dein Be-gin-nen wenn mein Herz auch drü-ber
tri-a qual-che co-sa so-spet-tar.
Sin-nen, seht ihr star-res Aug' ihr nicht?
1626.
M. 1091.


(a Elvira.)
Dunque que-gli?
Ein Verrä-ther?
car.
bricht!
eun tra-di-to-re!
Und wie ab-scheulich!
men-ti-to-re. men-ti-to-re men ti-
Weh dir Heuchler. Weh dir Heuchler. Weh dir
(a Giov.)
Dunque quella?
Sie von Sinnen?
è paz-za-rel-la.
Mein Gott! ihr seht es!
Un-fe-li-ce!
Un-glücksel'ge!
Fz
F
F
In-co-min-cio a du-bi-tar.
Ich ge-steh ich zweif-le hier.
to-re!
Heuchler!
In-co-min-cio a du-bi-tar.
Ich ge-steh ich zweif-le hier!
Zit-to, zit-to che la gen-te si ra-du-na a noi d'in
Traut ihr meinem Wort nicht wei-ter? Traut ihr mei-nem Wort nicht
P
PP
P
PP


Non sperar lo, o scel-le-ra-to,
Immer mag ich mich ver-der-ben,
(a Elvira.)
tor-no. Sia-te un po-co piu pru-den-te, vi fa-re-te cri-ti-car.
wei-ter? Fas-sung! Fas-sung! nur ein Weilchen, du ver-dir-best dich und mich!
F
ho per-du-ta la pru-den-za, le tue col-pe'ed il mio sta-to! Vo-glio a tut-ti pa-le-sar, vo-glio a
a-ber du sollst mit mir sterben! Schonen soll ich dich Ver-rä-ther! Ach und wer verschonte mich? ach, und
P
F
P
P
F
P
P
F



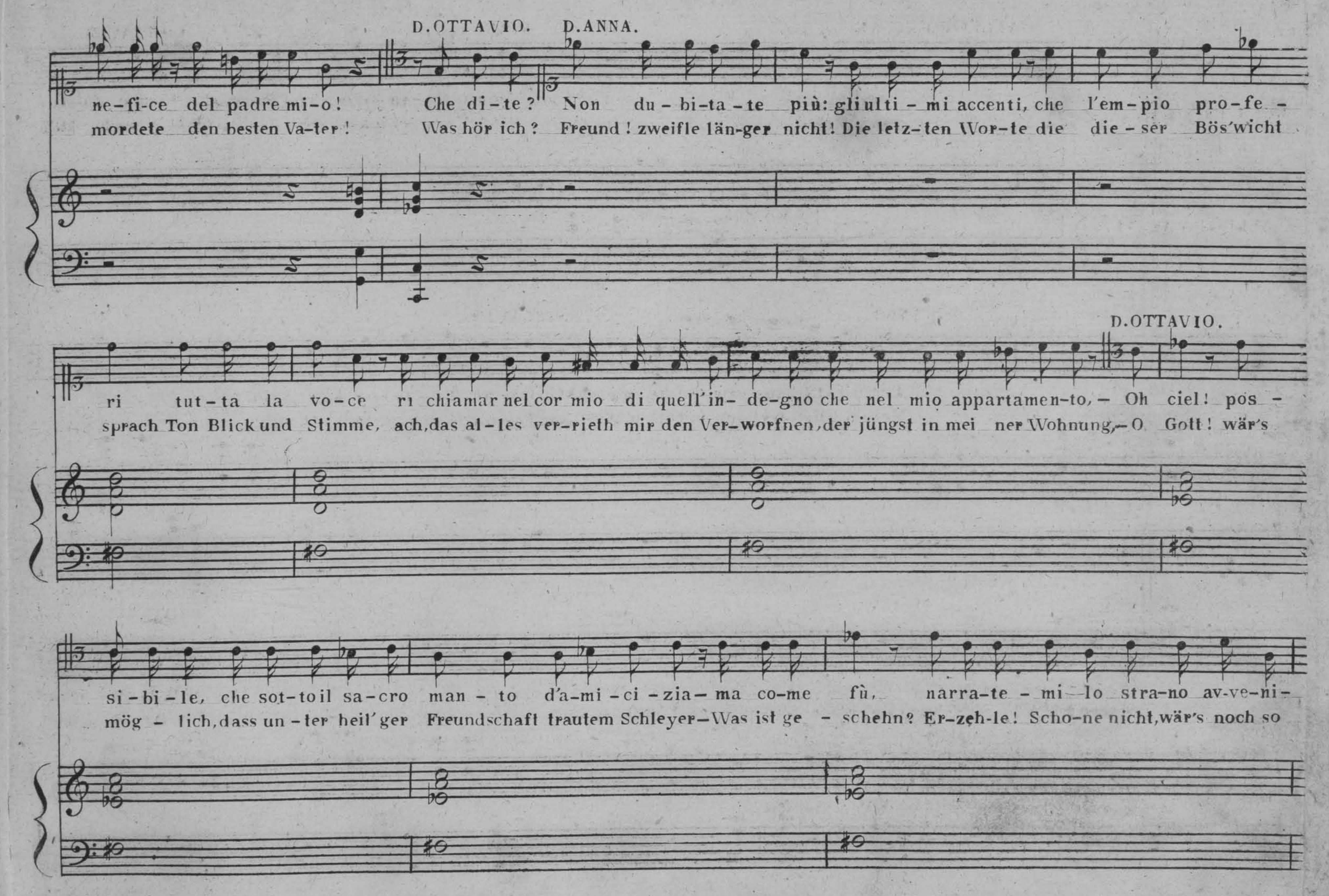
quė - gli ac-cen - ti si com -
Wie er bit - tend um sie
tut - ti pa - le - sar!
wer ver-schon-te mich?
Non sperarlo oscel-le - ra - to
Im-mer magichmichver-der - ben!
que - gli ac-cen - ti si com -
Wie er bit - tend um sie
Zit-to zit-to che la gen-te
Traut ihr mei-nem Wort nicht wei-ter? -
si ra - du-na a noi d'in
Traut ihr mei-nem Wort nicht
mes - si, quel can-giar - - - si di co -
schlei - chet, und wie ihm — — — die Wang' er -
ho per-du-ta la pruden - za!
A - ber du sollstmitmir ster - ben!
le tue colpe ed il mio sta - to vo glio a
Schonen soll ich dich Ver-rä - ther? Ach, und
mes - si, giar - - - si di co -
schlei - chet, ihm — — — die Wang' er -
tor-no siate un po-co più pru - den-te
wei-ter? Fas-sung!Fassung nurein Weilchen!
vi fa - re - te cri - ti -
du ver-dir-best dich und
cresc.

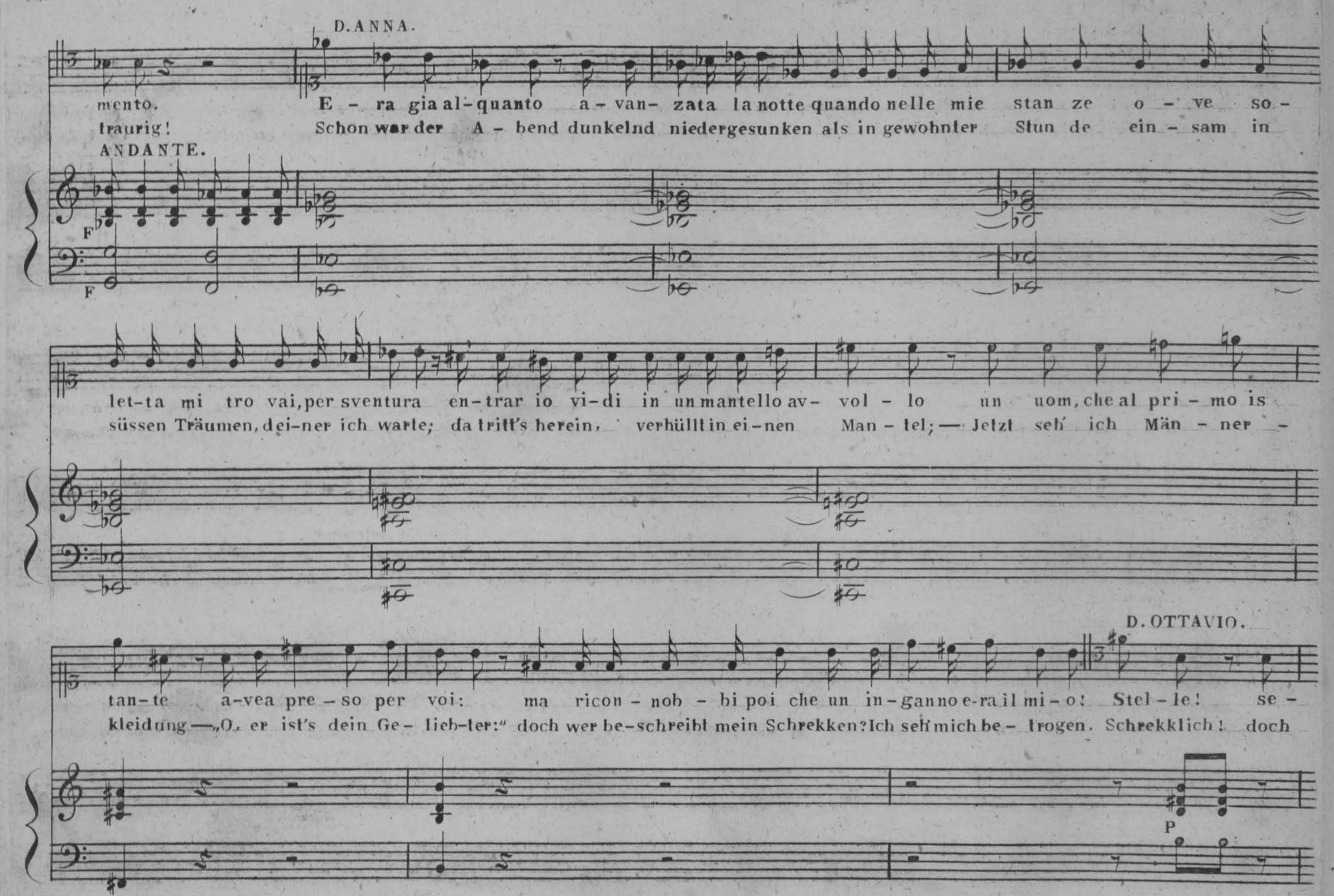

lo - re, son in di - zi trop - po es - pres - si, che mi
blei - chet! Wenn er kei - nem Heuch - ler glei - chet, hab ich
tut - ti pa - le - sar, ho per du ta la pru - den - za!
wer ver - schonte mich? Im - mer mag ich mich ver - der - ben!
lo - re, son in di - zi trop - po es pres - si, che mi
blei - chet! Wenn er kei - nem Heuch - ler glei - chet, hab ich
car. Sia - te un po - co più pru - den - te!
mich! Fas - sung! Fassung! nur ein Weil - chen!
F
P
F
P
F
fan de - ter - mi - nar, che mi
Heuch ler nie ge - sehn! hab' ich
Non spe - rar - lo! ho per - du - ta la pru -
Schweig Ver - rä - ther! A - ber du sollst mit mir
fan de - ter - mi - nar, che mi
Heuch - ler nie ge - sehn! hab' ich
zit - to zit - to! si ra - du - na a noi d'in - tor - no!
Traut mir Freun - de! Fassung! Fassung! nur ein Weilchen!
P

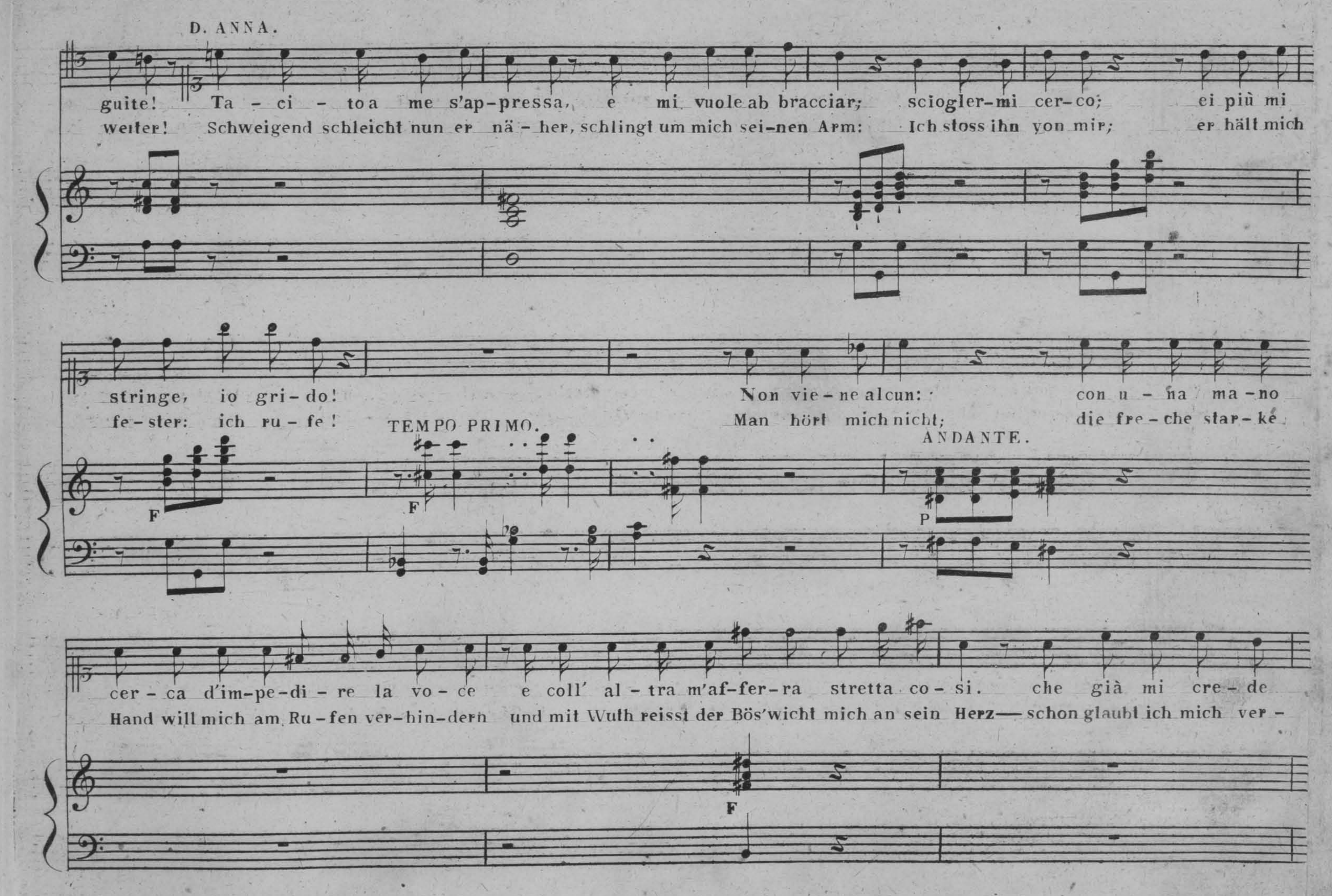

fan de - ter - mi - nar! che mi
Heuch - - ler nie ge - sehn! hab' ich
den - za! Non spe-rar-lo o sce-le - ra - to, le tue col-pe ed il mio
ster - ben! Schonen soll ich dich Ver - rä - ther? Schonen soll ich dich Ver -
fan de - ter - mi - nar! che mi
Heuch - - ler nie ge - sehn! hab' ich
zit-to zit-to che la gen-te! sia-te un po-co piu pru-den-te.
Fas-sung! Fassung! nur ein Weilchen! Traut ihr mei-nem Wort nicht weiter?
fan de - ter - mi - nar!
Heuch - ler nie ge - sehn!
sta - to vo - glio a tut - ti pa - le - sar!
rä - ther. Ach und wer ver schon te mich!
fan de - ter - mi - nar!
Heuch - - ler nie ge sehn!
vi fa - re - te vi fa - re - te cri - ti - car!
Du ver-dir-best, du ver-dir - best dich und mich!
PP
PP



Nº 9.
RECITATIVO.
ALLEGRO ASSAI.
ALLEGRO ASSAI.
D.ANNA.
D.OTTAVIO.
Don Ot-ta-vio son morta! Cosa è sta-to?
Welch' ein Schicksal! Ent-sezlich!-Was erschreckt dich?
D.ANNA.
D.OTTAVIO.
Per pie-tà soc-cor-re-te mi! Mio be-ne fa-te co-raggio!
Mein Ge-lieb-ter, ach, ret-te mich! Nur Fassung! Fassung! du Theure!
D. ANNA.
O De-i! O De-i! Que-gli è il car-
O Himmel! O Himmel! Er war's; er


D.OTTAVIO.
D.ANNA.
ne-fi-ce del padre mi-o! Che di-te? Non du-bi-ta-te più: gli ulti-mi accenti, che l'em-pio pro-fe-
mordete den besten Va-ter! Was hör ich? Freund! zweifle län-ger nicht! Die letz-ten Wor-te die die-ser Bös'wicht
D.OTTAVIO.
ri tut-ta la vo-ce ri chiamar nel cor mio di quell'in-de-gno che nel mio appartamen-to,- Oh ciel! pos-
sprach Ton Blick und Stimme, ach, das al-les ver-rieth mir den Ver-worfnen, der jüngst in mei ner Wohnung,- O Gott! wär's
si-bi-le, che sot-to il sa-cro man-to d'a-mi-ci-zia-ma co-me fù, narra-te-mi lo stra-no av-ve-ni-
mög-lich, dass un-ter heil'ger Freundschaft trautem Schleyer-Was ist ge-schehn? Er-zeh-le! Scho-ne nicht, wär's noch so

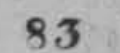

D. ANNA.
mento. E - ra gia al- quanto a - van- zata la notte quando nelle mie stan ze o - ve so -
traurig! Schon war der A - bend dunkelnd niedergesunken als in gewohnter Stun de ein - sam in
ANDANTE.
F
F
let-ta mi tro vai, per sventura en- trar io vi-di in un mantello av- vol - lo un uom, che al pri - mo is
süssen Träumen, dei-ner ich warte; da tritt's herein, verhüllt in ei-nen Man - tel; — Jetzt seh' ich Män - ner -
D. OTTAVIO.
tan- te a-vea pre - so per voi: ma ricon - nob - bi poi che un in- ganno e-ra il mi - o! Stel - le! se -
kleidung —„O, er ist's dein Ge- lieb-ter:" doch wer be-schreibt mein Schrekken? Ich seh' mich be - trogen. Schrekklich! doch
P


D. ANNA.
guite! Ta - ci - to a me s'ap-pressa, e mi vuole ab bracciar; sciogler-mi cer-co; ei più mi
weiter! Schweigend schleicht nun er nä - her, schlingt um mich sei-nen Arm: Ich stoss ihn von mir; er hält mich
stringe, io gri-do! Non vie-ne alcun: con u - na ma-no
fe-ster: ich ru - fe! Man hört mich nicht; die fre-che star-ke
TEMPO PRIMO.
ANDANTE.
F
F
P
cer - ca d'im-pe-di - re la vo - ce e coll' al - tra m'af-fer-ra stretta co - si. che già mi cre-de
Hand will mich am Ru-fen ver-hin-dern und mit Wuth reisst der Bös'wicht mich an sein Herz — schon glaubt ich mich ver -
F


D. OTTAVIO.
D. ANNA.
vin-ta. — Per-fi-do. e al-fin? Al fi-ne il duol, l'or-ro-re dell' in-fa-me attentato ac cerbbe si la le-na
lohren. — Bö-sewicht. Und dann? Mein Ehr-ge-fühl, Verzweiflung und Abscheu dieses Frevels, gab neuen Muth gab neu-e
P
P
FP
FP
D. OTTAVIO.
mi-a, che a for-za di svin-co l'ar-mi, tor-cer-mi, e piegarmi da lui mi sciolsi, Ohi-me re-
Kräfte, und so wur-de doch mir's möglich, to-denbleich, und er-be-bend mich los-zuwinden! Wohl mir! Ich athme
ANDANTE A TEMPO.
F
D. ANNA.
spi-ro. Al-lo-ra rin-forzo i stridi mi-ei, chiamo soc-corso, fug-ge il fel-
wieder! Be-freit, ruf' ich mit er-neu-ter Stärke— ru-fe nach Hülfe: Fort floh' er
TEMPO PRIMO.
F


lon, ar-di-ta-mente il se-guo fin nel-la strada per fermarlo, e so-no as-sa-li-tri-ce d'as-sa-
nun! Ich flog ihm ei-lends nach, selbst bis auf die Strasse, ihn zu halten, — Un-seel'ge! so schufest du den traur'gen
li-ta: il pa-dre v'ac-cor-re, vuol co-noscerlo e l'in de-gno che del po-ve-ro
Zweikampf! Mein Va-ter will helfen, will be-strafen; doch der Frevler, ü-ber-le-gen an
vec-chio e-rà più for-te compie il misfatto su-o, compie il misfatto su-o col dar gli mor-te!
Kräften dem schwachen Grei-se, — häuft sei-ne Missethaten, häuft sei-ne Missethaten, raubt ihm das Le-ben!
Attacca subito


N° 10.
ARIA.
ANDANTE.
D. ANNA.
ANDANTE.
Or sai chi l'o - no - re ra - pi - re a me vol - se, chi fu il tra - di - to - re che il pa - dre, che il pa - dre mi tol - se, ven - det - ta ti chieg - gio la
Du kennst den Ver - rä - ther er droh - te mir Schan - de, ent - riss mei - ner Lie - be den be - sten, den be - sten der Vä - ter, zur Ra - che, zur Ra - che ruft



chie - de il tuo cor, — — — — la chie - de il tuo cor.
Lie - be, ruft Eh — — — — re ver - ei - nigt dich auf.

Ram - men - ta la pia - ga del mi - se - ro
Ge - den - ke des Schwu - res beim Blu - te des

se - no, ri - mi - ra di san - gue co
Ed - len! Ge - den - ke der Göt - ter, der


per - to, coper - to il ter - re - no, se l'i - ra in te lan - gue d'un giu - sto fu - ror,
Göt - ter, sie hör - ten die Schwüre! Ge - den - ke der Toch - ter der Freun - din als Mann!
d'un giusto fu - ror. Or sai chi l'o - no - re ra -
Sie fliehet dich an! Du kennst den Ver - rä - ther er
pi - re a me vol - se, chi fù il tra - di - to - re che il
droh - te mir Schan - de, ent - riss mei - ner Lie - be den
F
F
p


pa-dre, che il pa-dre — mi tol-se; ven-det-ta ti chieggio, la chie de il
be-sten, den be-sten — der Vä-ter, zur Ra-che, zur Ra-che, ruft Lie-be
tuo cor, — — la chie-de il tuo cor. Ram-menta la piaga ri-
ruft Eh - - - re ver-ei-nigt dich auf! Ge-denke des Schwures! Ge-
mi-ra di sangue. Ven-det-ta ti chieggio, la chiede il tuo cor, —
dan-ke der Götter. Zur Ra-che zur Ra-che, ruft Al-les dich auf! —



— la chiede il tuo cor. vendet - ta ti chieg-gio, la chie-de il tuo cor, vendet - ta ti chieg - gio, la
— ruft Al - les dich auf. zur Ra - che zur Ra - che ruft Al - les dich auf! zur Ra - che, zur Ra - che, ruft

F

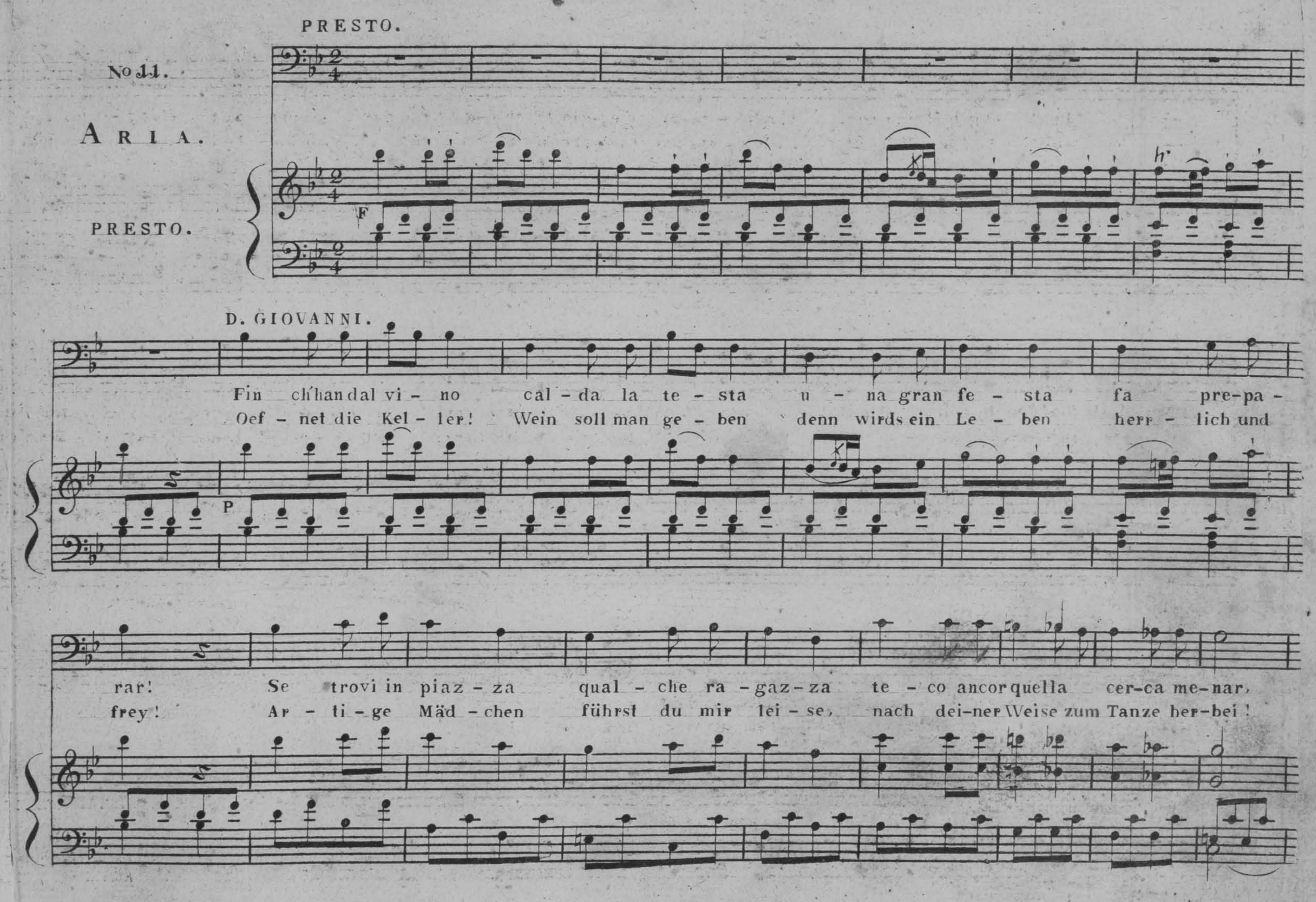
chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo cor! la chie-de il tuo cor, la chie-de il tuo
Al - les dich auf! ruft Al - les dich auf, ruft Al - les dich auf! ruft Al - les dich auf, ruft Al - les dich

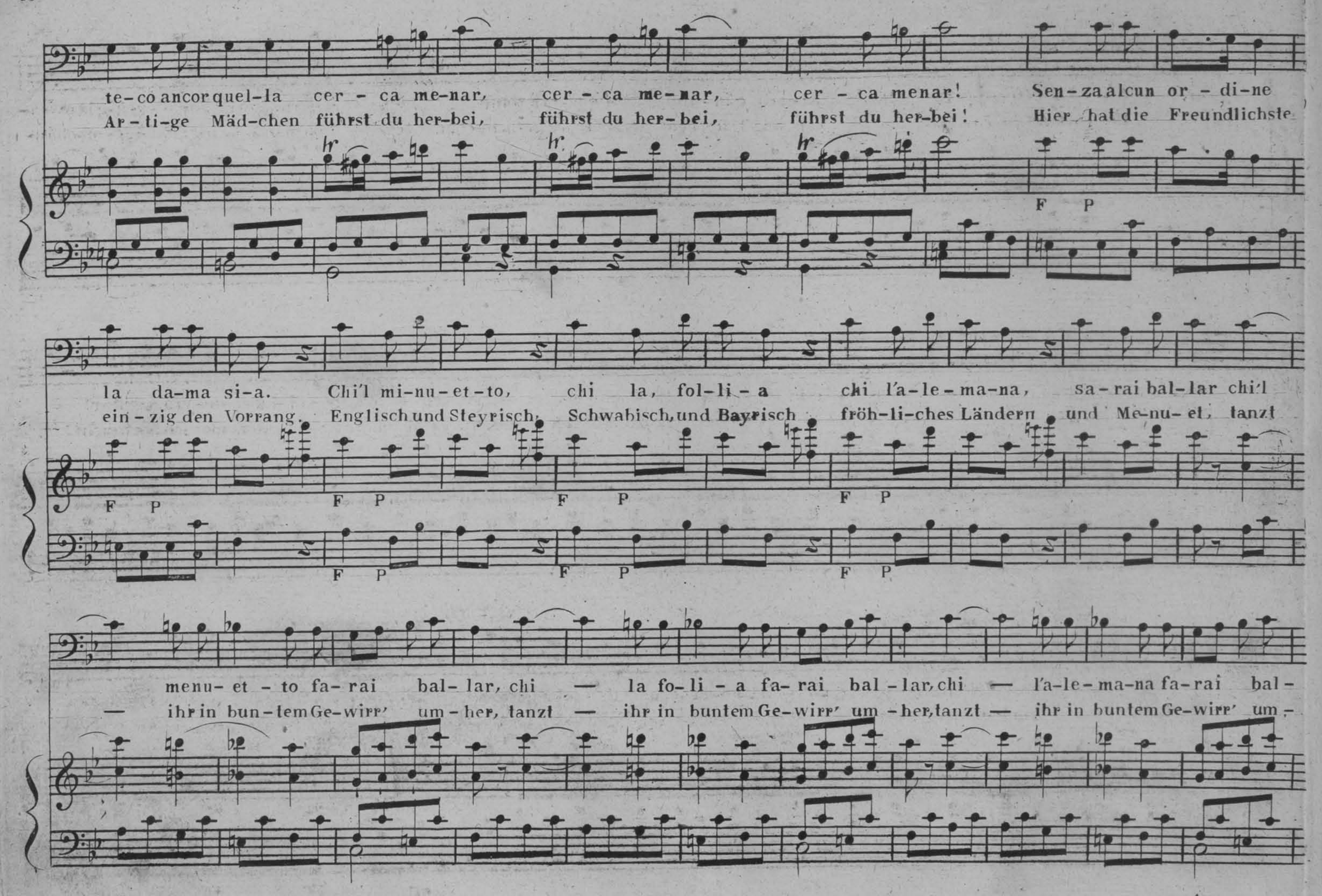
Fz P FF P

cor ven-detta ti chieggio, la chie - de il tuo cor!
auf zur Rache, zur Ra-che, ruft Al - les dich auf!

cresc. F FF P

FF


PRESTO.
No 11.
ARIA.
PRESTO.
F
D. GIOVANNI.
Fin ch'han dal vi - no cal - da la te - sta u - na gran fe - sta fa pre-pa -
Oef - net die Kel - ler! Wein soll man ge - ben denn wirds ein Le - ben herr - lich und
P
rar! Se trovi in piaz - za qual - che ra - gaz - za te - co ancor quella cer-ca me-nar,
frey! Ar - ti - ge Mäd - chen führst du mir lei - se, nach dei-ner Weise zum Tanze her-bei!

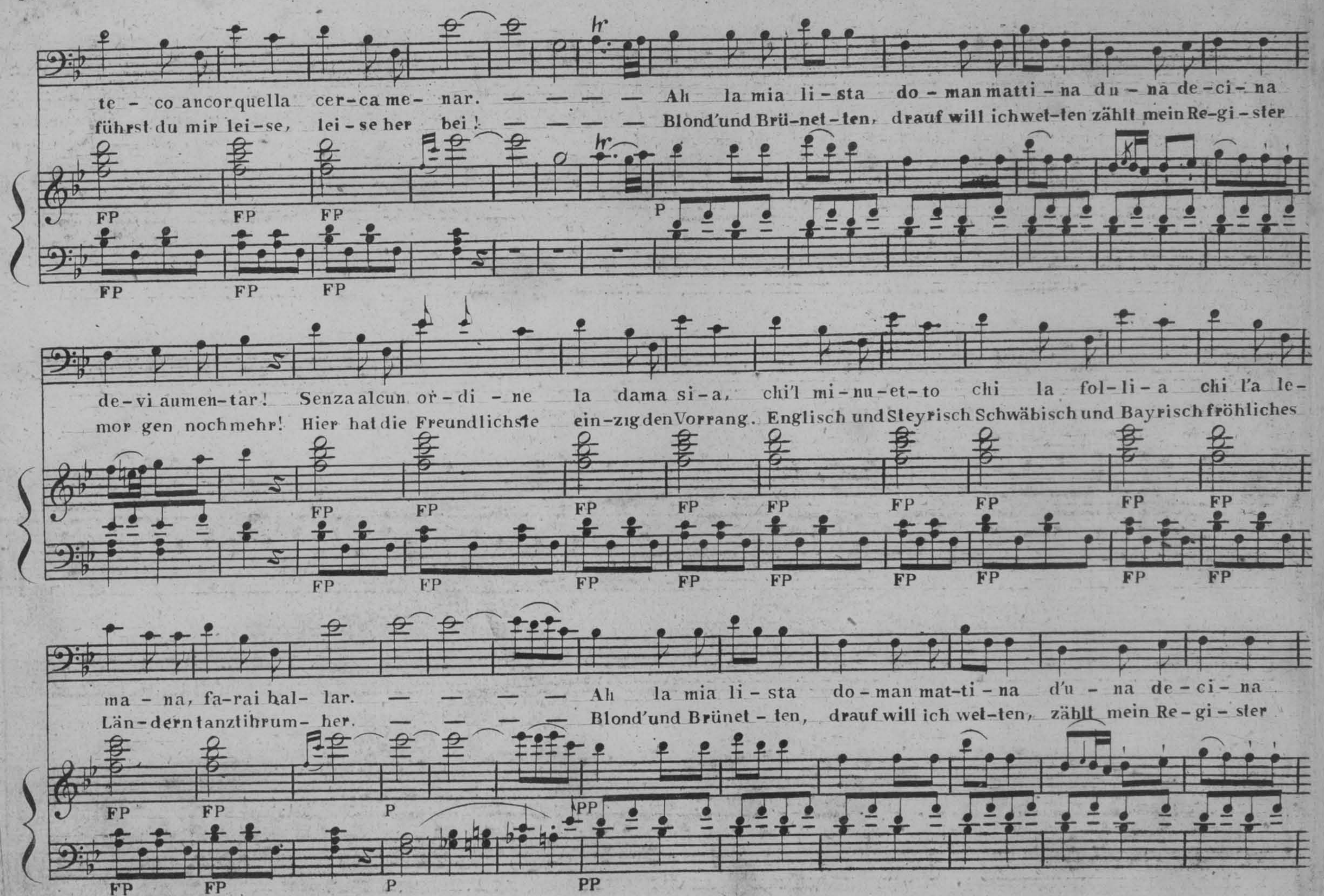

te-co ancor quel-la cer - ca me-nar, cer - ca me-nar, cer - ca menar! Sen-za alcun or - di-ne
Ar - ti-ge Mäd-chen führst du her-bei, führst du her-bei, führst du her-bei! Hier hat die Freundlichste
F P
la da-ma si-a. Chi'l mi-nu-et-to, chi la, fol-li - a chi l'a-le-ma-na, sa-rai bal-lar chi'l
ein - zig den Vorrang. Englisch und Steyrisch, Schwabisch, und Bayrisch fröh-li-ches Ländern und Me-nu-et, tanzt
F P
F P
menu- et - to fa-rai bal-lar, chi — la fo-li - a fa-rai bal-lar, chi — l'a-le-ma-na fa-rai bal-
— ihr in bun-tem Ge-wirr' um-her, tanzt — ihr in buntem Ge-wirr' um - her, tanzt — ihr in buntem Ge-wirr' um -

lar! Ed io frà-tan-to dall' al-tro can-to con questa e quel la vò a - mo-reggiar, vò amo - reg-giar vò a-
her! Un - ter dem To-ben fisch' ich im Trü - ben: füh re mein Lieb-chen, troz Weh und Ach, ins Schlafge-mach, ins

mo - reg -giar. — — Ah la mia li - sta do - man ma-ti - na d'u - na de-ci - na de-vi aumentar!
Schlafge - mach. — — Blond und Brünet - ten drauf will ich wet-ten, zählt mein Re-gi - ster morgen noch mehr!

Ah la mia li - sta d'u - na de-ci - na de - vi aumentar. Se trovi in piaz-za qualche ra-gazza
Bond und Brünet-ten zählt mein Re-gi - ster mor - gen noch mehr! Ar - ti-ge Mäd-chen wo du sie fin-dest

F FP FP FP FP
FP FP FP FP


te - co ancor quella cer-ca me-nar. — — — — Ah la mia li-sta do - man matti - na du - na de-ci - na
führst du mir lei-se, lei - se her bei! — — — — Blond'und Brü-net-ten, drauf will ich wet-ten zählt mein Re-gi - ster
de-vi aumen-tar! Senza alcun or-di - ne la dama si-a, chi'l mi-nu-et-to chi la fol-li-a chi l'a le-
mor gen noch mehr! Hier hat die Freundlichste ein-zig den Vorrang. Englisch und Steyrisch Schwäbisch und Bayrisch fröhliches
ma - na, fa-rai hal- lar. — — — — Ah la mia li-sta do-man mat-ti - na d'u - na de - ci - na
Län-dern tanzt ihr um-her. — — — — Blond'und Brünet - ten, drauf will ich wet-ten, zählt mein Re - gi - ster

de - vi aumentar d'u — na de ci - na de-vi aumen-tar, d'u - na de-ci - na devi aumentar devi aumen-

mor-gen noch mehr zählt — mein Re-gi - ster mor-gen noch mehr, zählt — mein Re-gi - ster mor-gen noch mehr — morgen noch

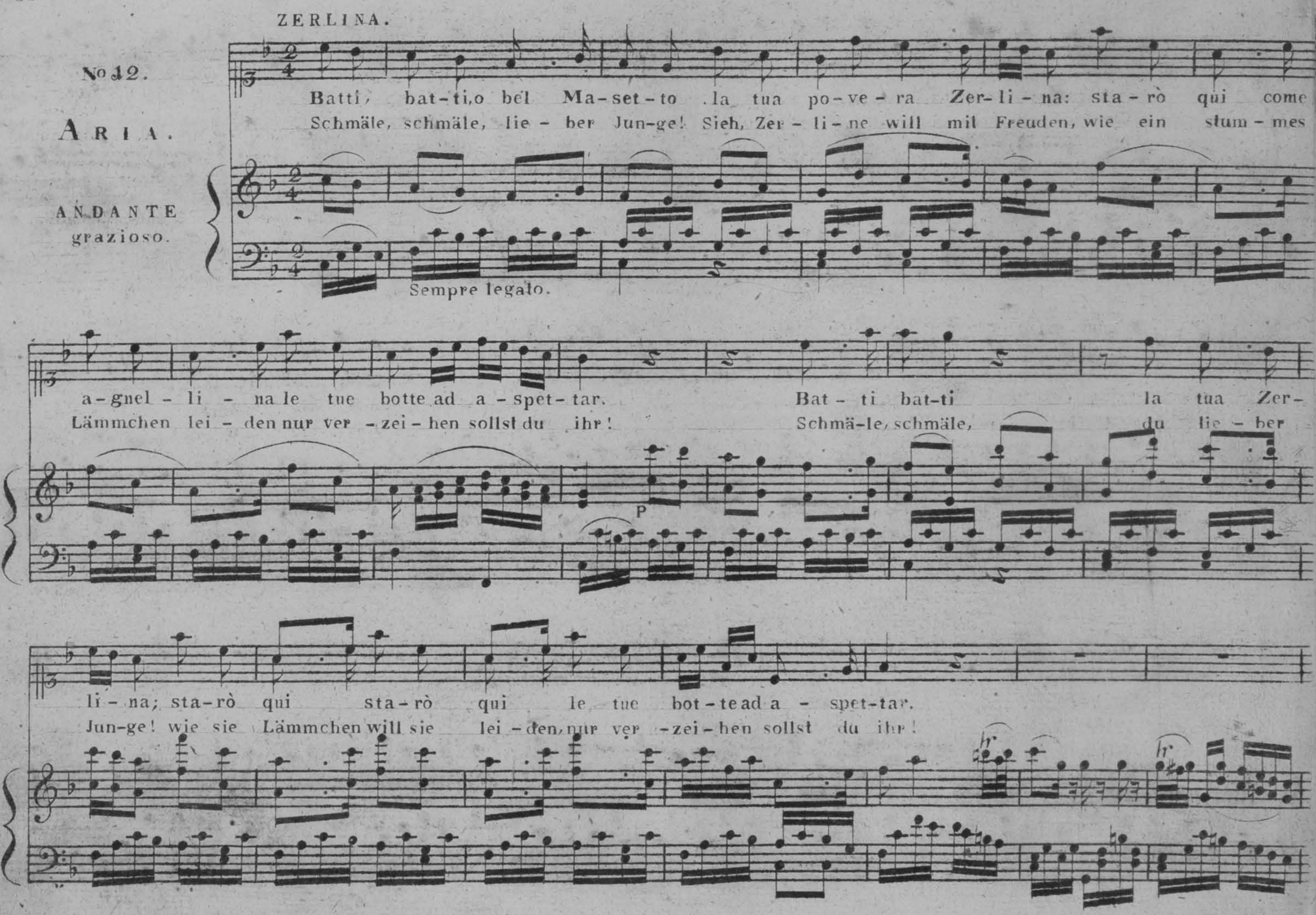
FP F P FP F P

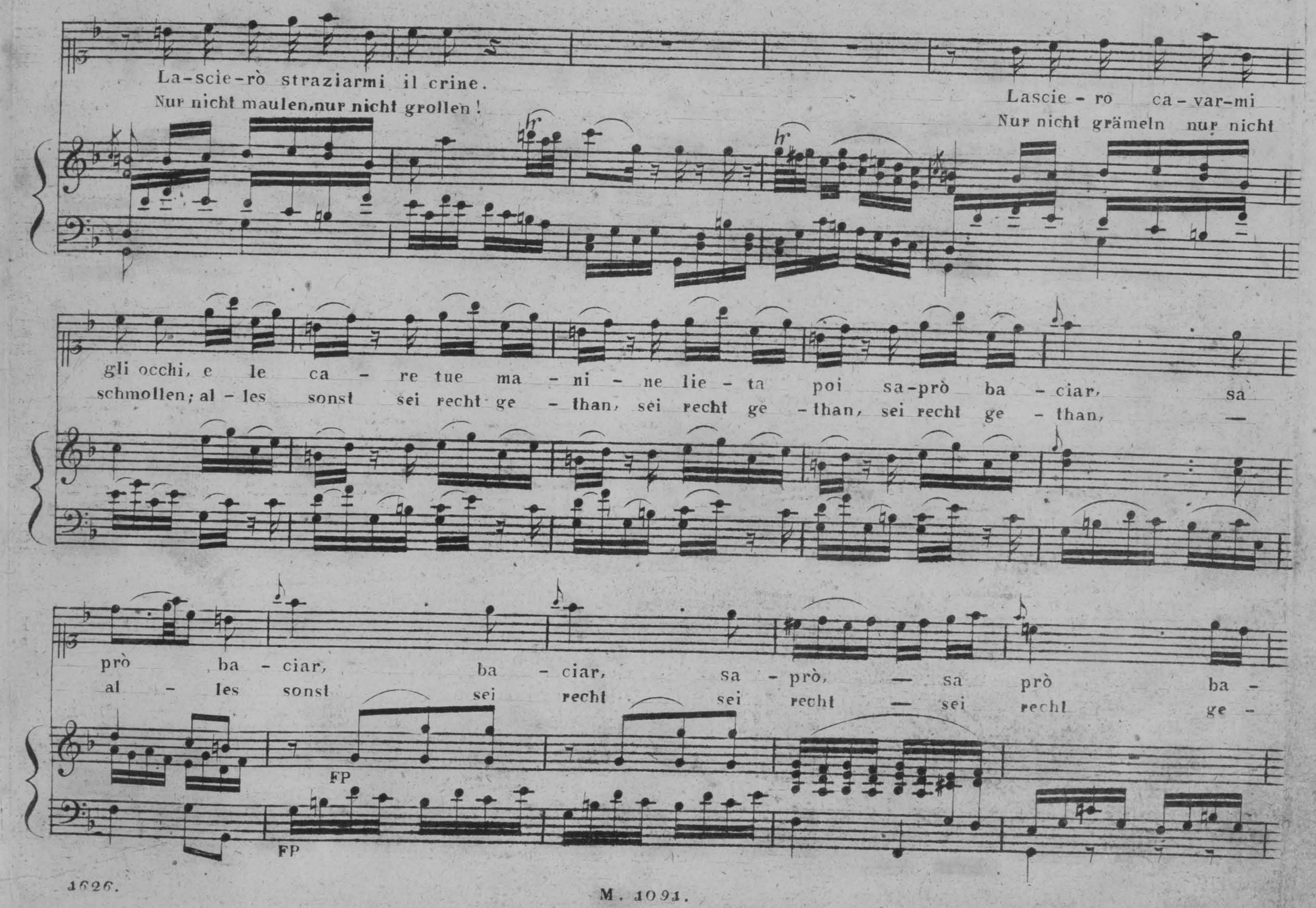
F P FP F P

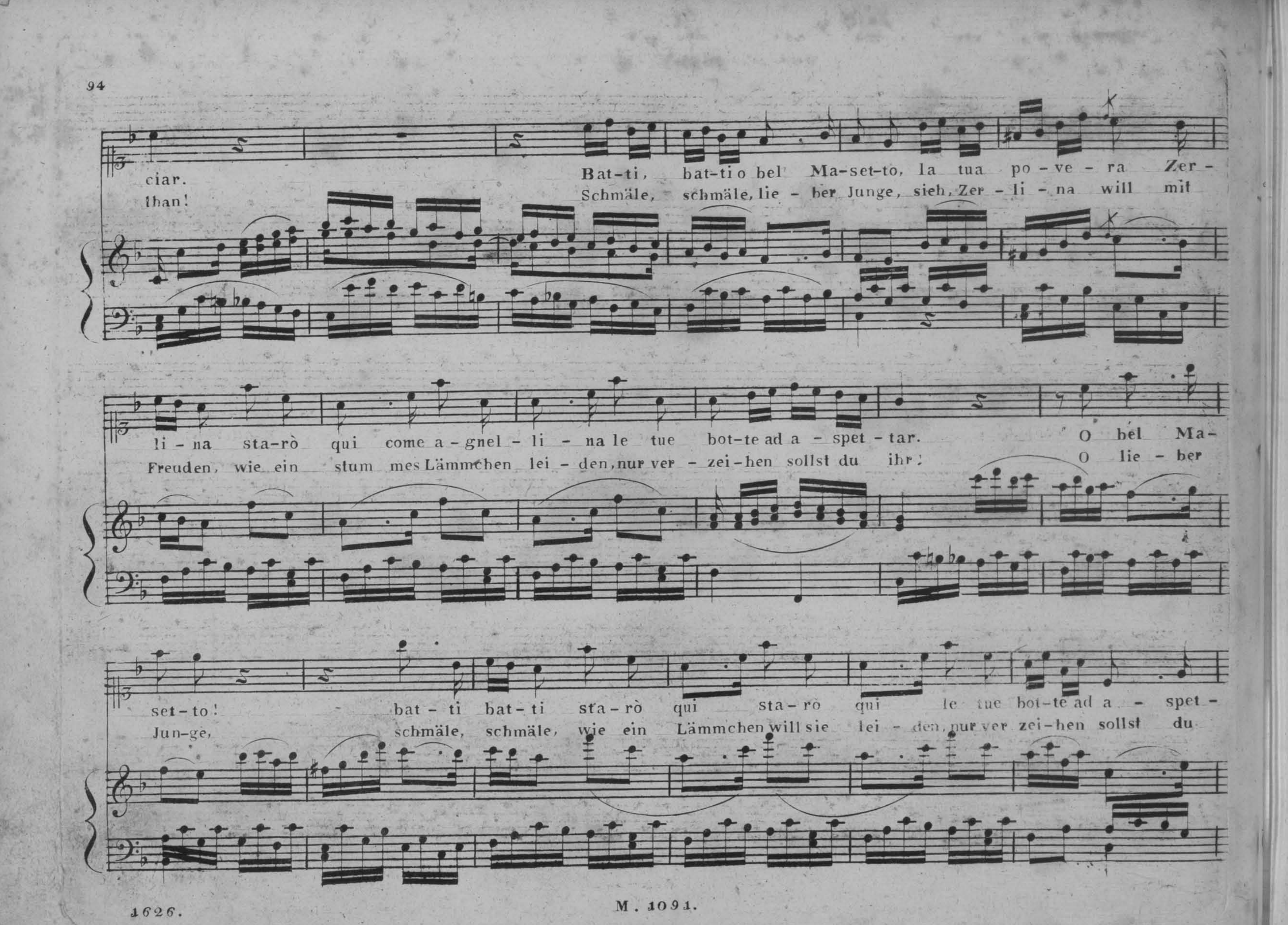
tar, de - vi aumentar, de - — — vi aumen-tar.

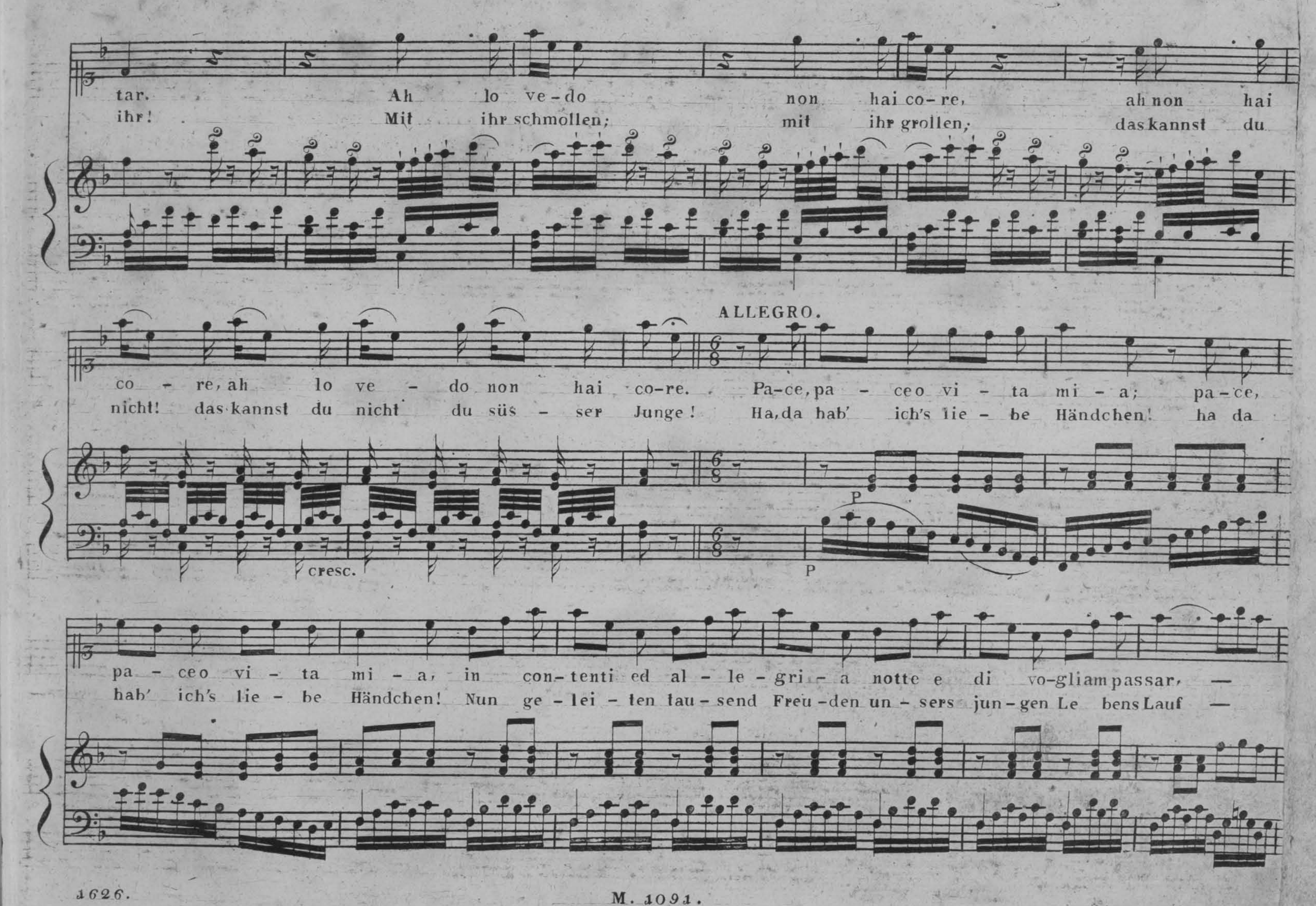
mehr — mor - gen noch mehr, — mor - gen zählt es noch mehr.

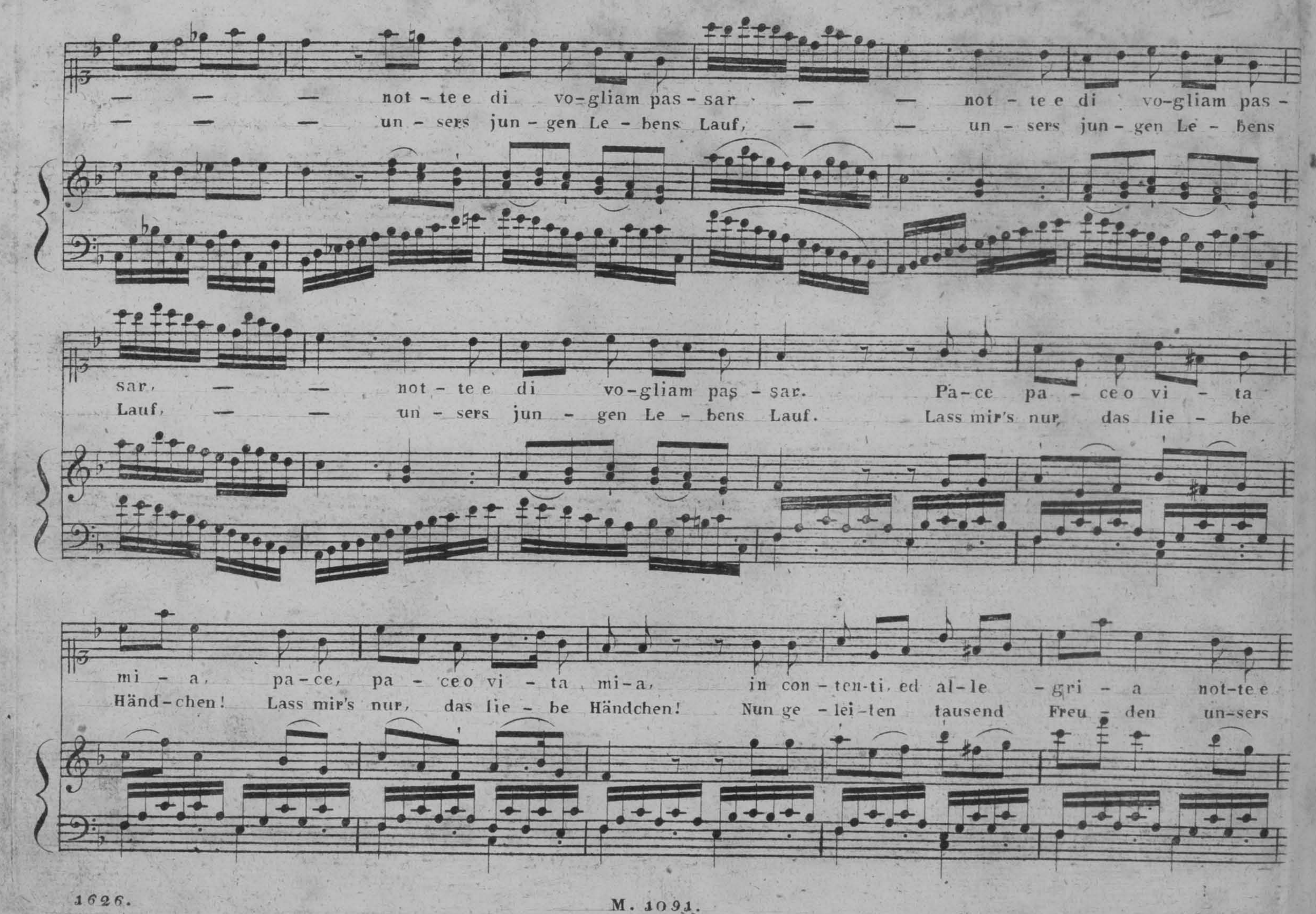
cresc. F


ZERLINA.
No 12.
ARIA.
ANDANTE grazioso.
Batti, bat-ti,o bel Ma-set-to la tua po-ve-ra Zer-li-na: sta-rò qui come
Schmäle, schmäle, lie-ber Jun-ge! Sieh, Zer-li-ne will mit Freuden, wie ein stum-mes
Sempre legato.
a-gnel-li-na le tue botte ad a-spet-tar. Bat-ti bat-ti la tua Zer-
Lämmchen lei-den nur ver-zei-hen sollst du ihr! Schmä-le, schmäle, du lie-ber
p
li-na; sta-rò qui sta-rò qui le tue bot-te ad a-spet-tar.
Jun-ge! wie sie Lämmchen will sie lei-den, nur ver-zei-hen sollst du ihr!
tr
tr


La-scie-rò straziarmi il crine.
Nur nicht maulen, nur nicht grollen!
Lascie - ro ca - var-mi
Nur nicht grämeln nur nicht
gli occhi, e le ca - re tue ma - ni - ne lie - ta poi sa-prò ba - ciar, sa
schmollen; al - les sonst sei recht ge - than, sei recht ge - than, sei recht ge - than, —
prò ba - ciar, ba - ciar, sa - prò, — sa prò ba -
al - les sonst sei recht sei recht — sei recht ge -
FP
FP


ciar. Bat-ti, bat-ti o bel Ma-set-to, la tua po-ve-ra Zer-
than! Schmäle, schmäle, lie-ber Junge, sieh, Zer-li-na will mit
li-na sta-rò qui come a-gnel-li-na le tue bot-te ad a-spet-tar. O bel Ma-
Freuden, wie ein stum mes Lämmchen lei-den, nur ver-zei-hen sollst du ihr! O lie-ber
set-to! bat-ti bat-ti sta-rò qui sta-rò qui le tue bot-te ad a-spet-
Jun-ge, schmäle, schmäle, wie ein Lämmchen will sie lei-den, nur ver zei-hen sollst du

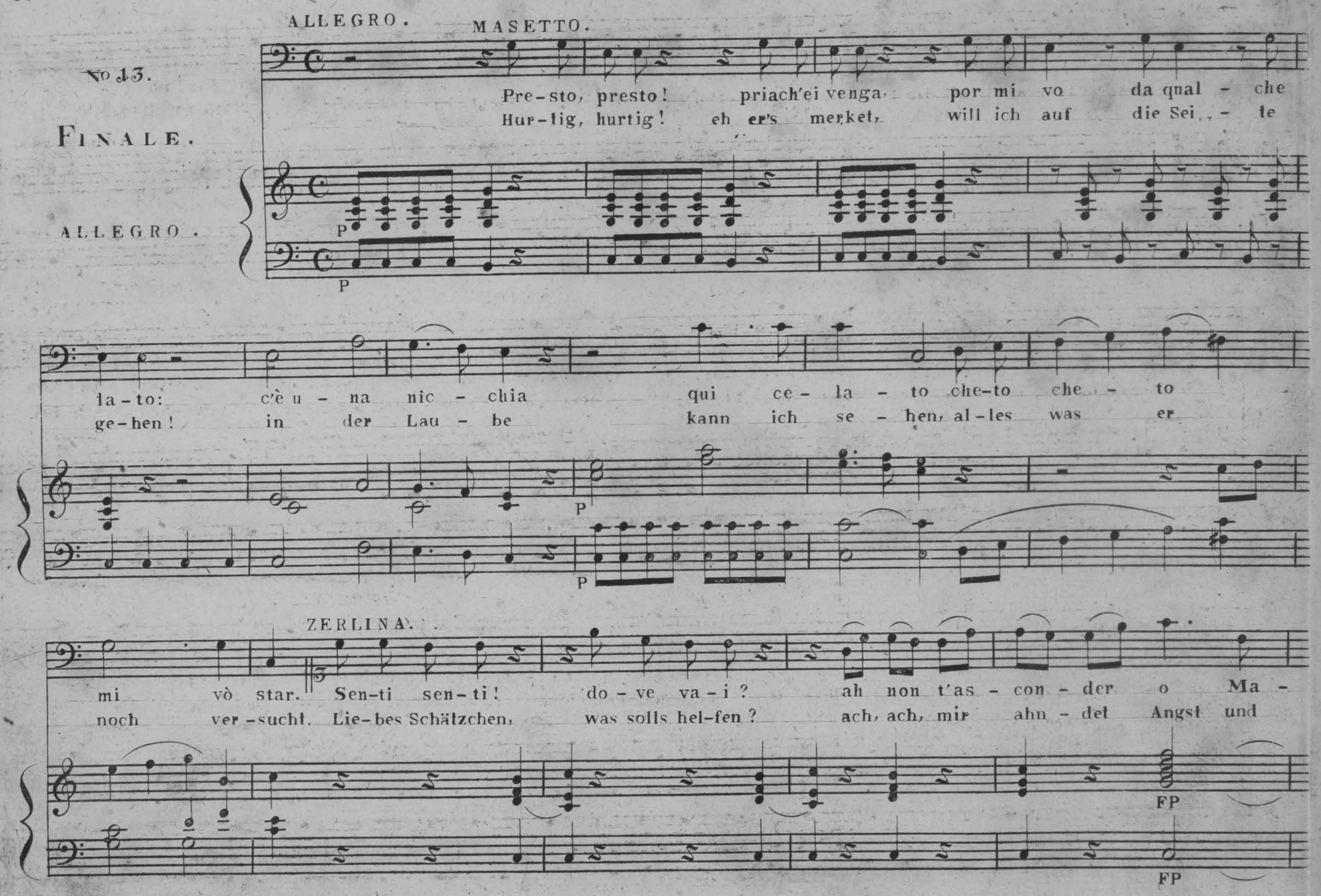

tar. Ah lo ve-do non hai co-re, ah non hai
ihr! Mit ihr schmollen; mit ihr grollen; das kannst du
co-re, ah lo ve-do non hai co-re.
nicht! das kannst du nicht du süs-ser Junge!
ALLEGRO.
Pa-ce, pa-ce o vi-ta mi-a; pa-ce,
Ha, da hab' ich's lie-be Händchen! ha da
cresc.
P
pa-ce o vi-ta mi-a, in contenti ed al-le-gri-a notte e di vogliam passar, —
hab' ich's lie-be Händchen! Nun ge-lei-ten tau-send Freu-den un-sers jun-gen Le-bens Lauf —


— — — not - te e di vo-gliam pas - sar — — not - te e di vo-gliam pas -
— — — un - sers jun - gen Le - bens Lauf, — — un - sers jun - gen Le - bens
sar, — — not - te e di vo-gliam pas - sar. Pa-ce pa - ce o vi - ta
Lauf, — — un - sers jun - gen Le - bens Lauf. Lass mir's nur das lie - be
mi - a, pa-ce, pa - ce o vi - ta, mi-a, in con - ten-ti, ed al-le - gri - a not-te e
Händ-chen! Lass mir's nur, das lie - be Händchen! Nun ge - lei-ten tausend Freu - den un-sers

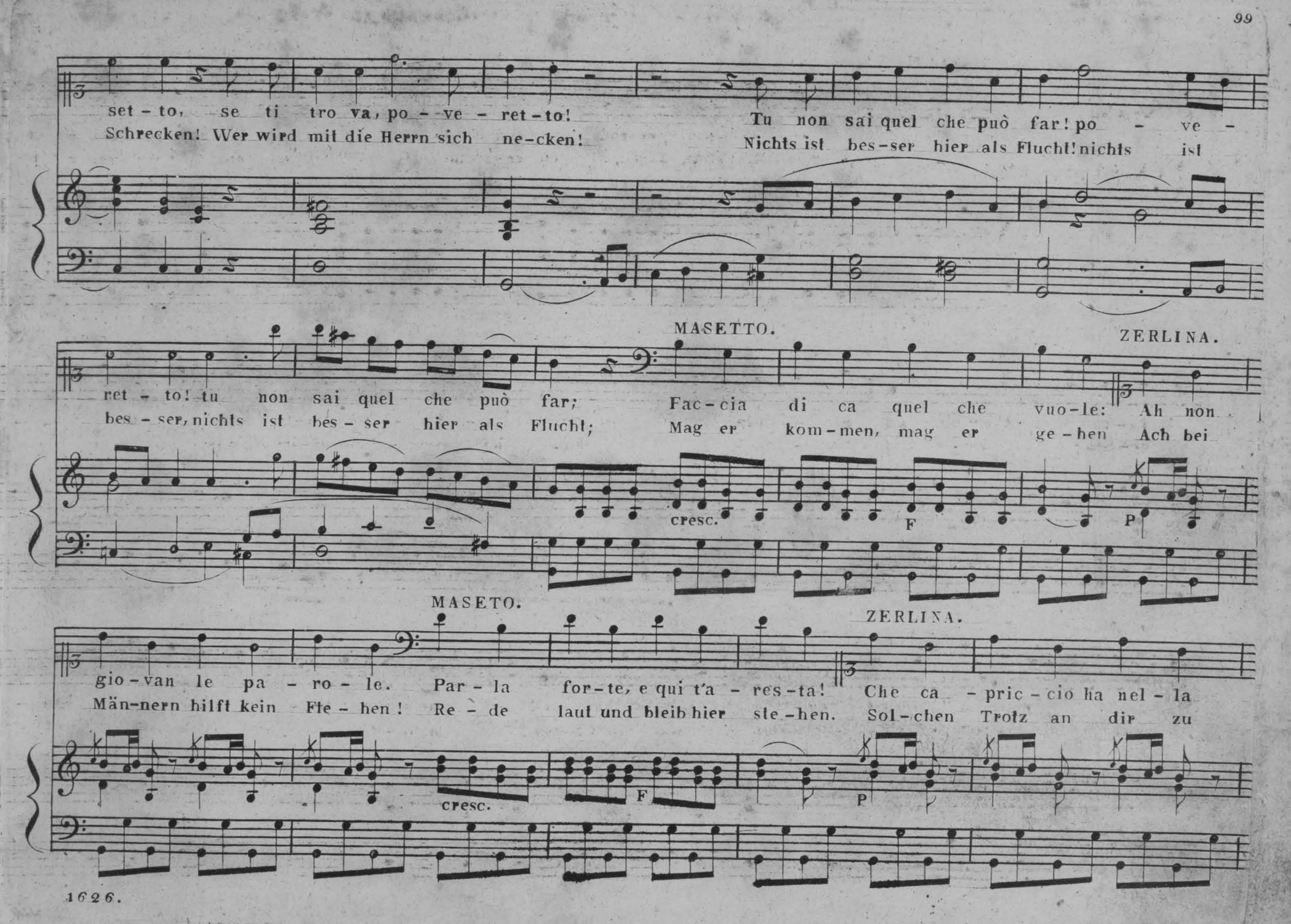

di vo-gliam pas-sar si si si si si si, not-te e di vo-gliam pas-sar si si si si si
jun-gen Le-bens Lauf! ja ja ja ja ja ja, un-sers jun-gen Le-bens Lauf! ja ja ja ja ja
si, not-te e di vo-gliam pas-sar vo-gliam vo-gliam pas-sar, vo-
ja, Nun ge-lei-ten tau-send Freu-den un-sers jun-gen Le-bens Lauf, un-sers
gliam vo-gliam pas-sar.
jun-gen Le-bens Lauf.
P
PP

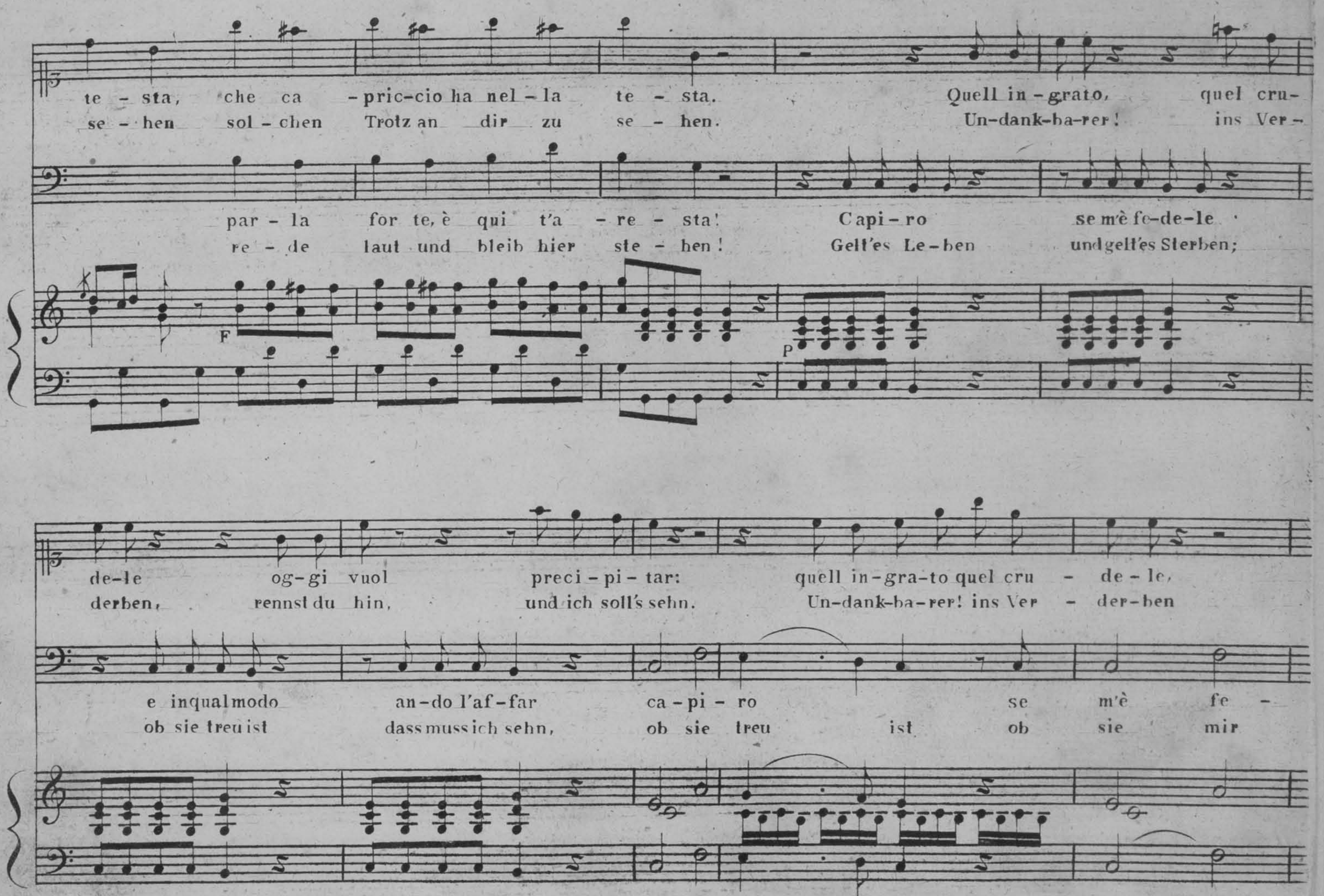
No 13.

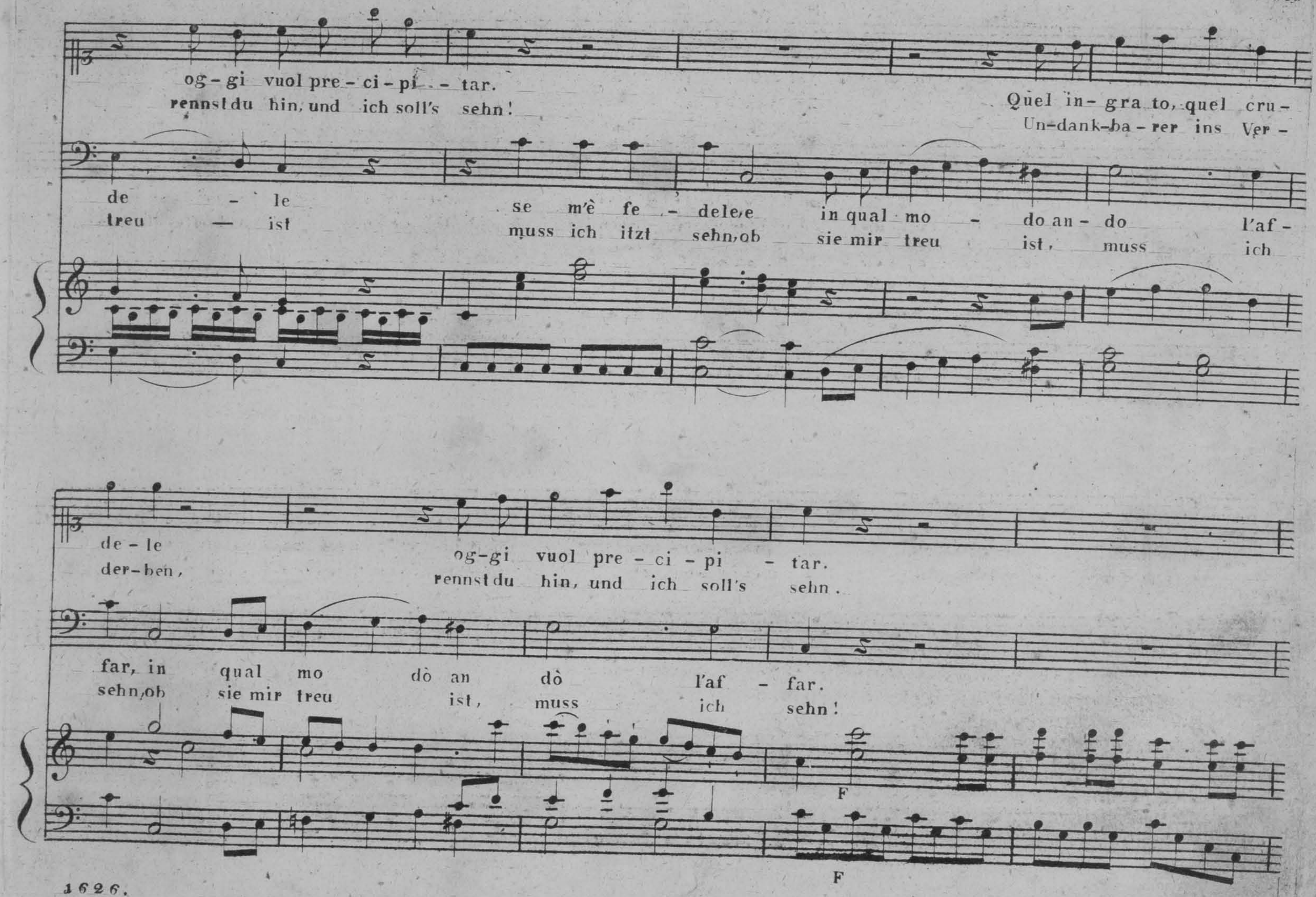
FINALE.



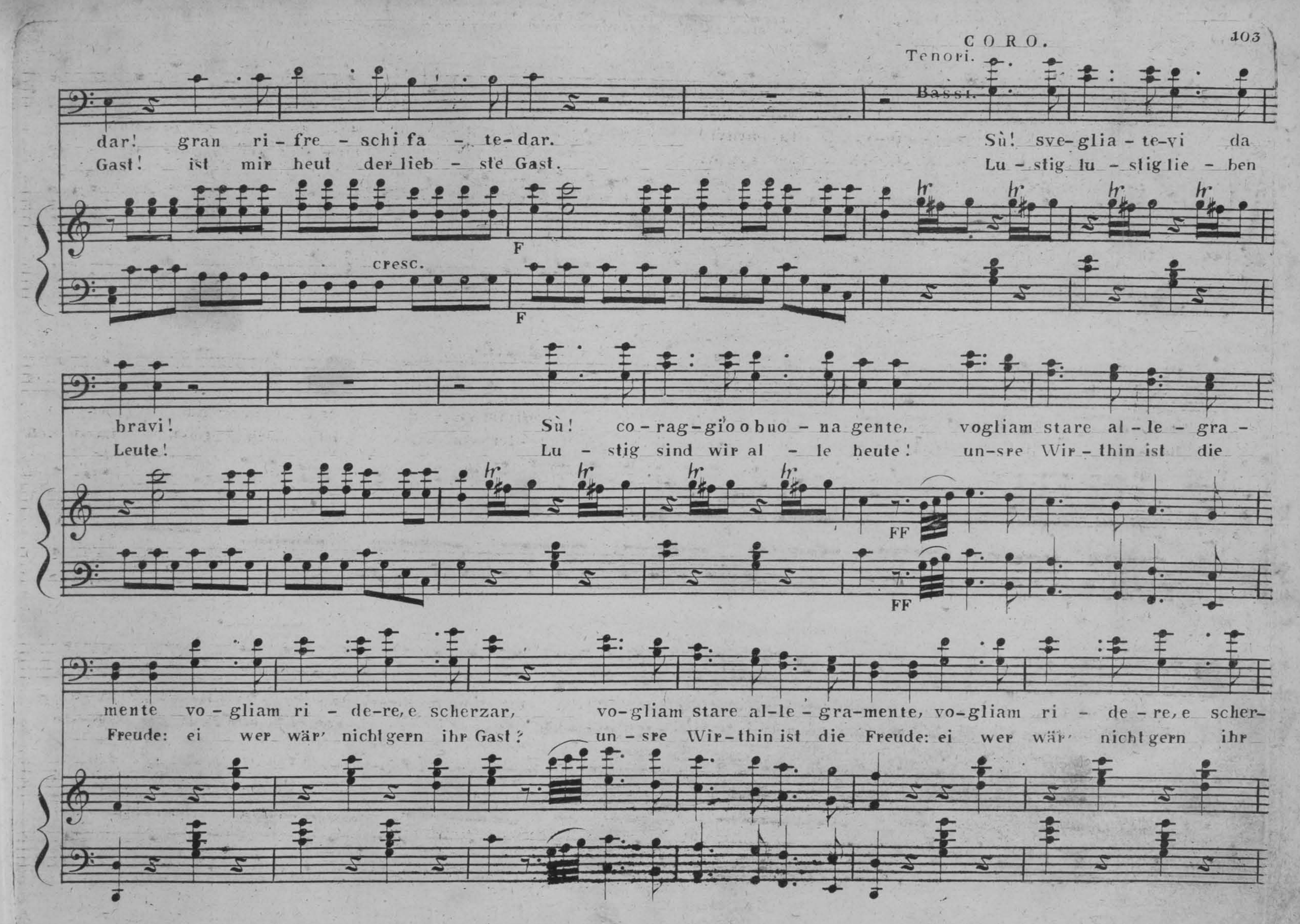
ALLEGRO.
MASETTO.
ALLEGRO.
Pre-sto, presto! priach'ei venga, por mi vo da qual - che
Hur-tig, hurtig! eh er's merket, will ich auf die Sei - te
la - to: c'è u - na nic - chia qui ce - la - to che-to che - to
ge-hen! in der Lau - be kann ich se - hen, al-les was er
ZERLINA.
mi vò star. Sen-ti sen-ti! do - ve va - i? ah non t'as - con - der o Ma -
noch ver-sucht. Lie-bes Schätzchen, was solls hel-fen? ach, ach, mir ahn - det Angst und
P
FP

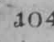

set - to, se ti tro va, po - - ve - ret - to!
Schrecken! Wer wird mit die Herrn sich ne - cken!
Tu non sai quel che può far! po - ve -
Nichts ist bes - ser hier als Flucht! nichts ist
MASETTO.
ZERLINA.
ret - to! tu non sai quel che può far;
bes - ser, nichts ist bes - ser hier als Flucht;
Fac - cia di ca quel che vuo - le: Ah non
Mag er kom - men, mag er ge - hen Ach bei
cresc.
F
P
MASETO.
ZERLINA.
gio - van le pa - ro - le. Par - la for - te, e qui t'a - res - ta! Che ca - pric - cio ha nel - la
Män - nern hilft kein Fle - hen! Re - de laut und bleib hier ste - hen. Sol - chen Trotz an dir zu
cresc.
F
P

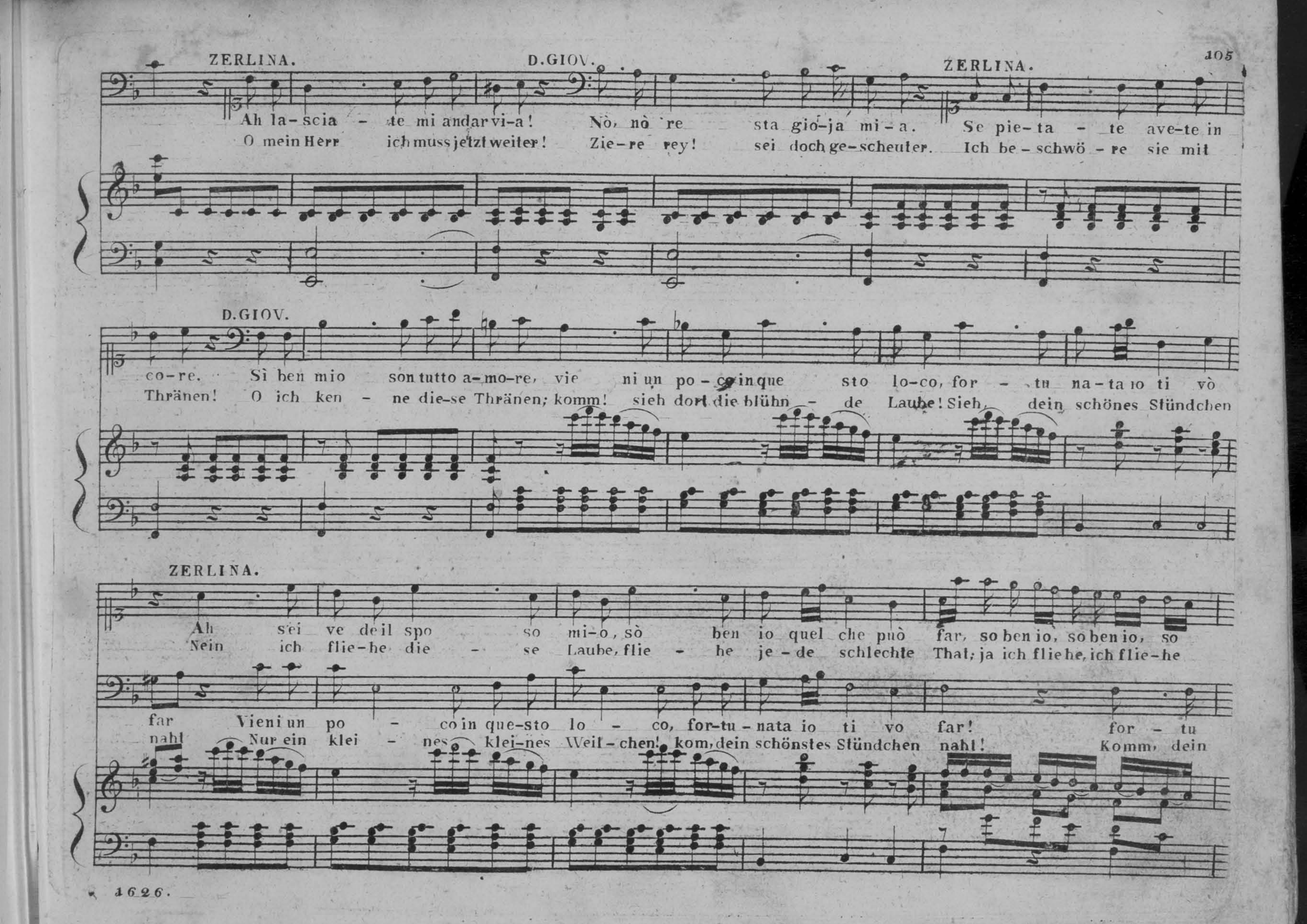

te - sta, che ca - pric-cio ha nel - la te - sta. Quell in - grato, quel cru -
se - hen sol - chen Trotz an dir zu se - hen. Un-dank-ba-rer! ins Ver -
par - la for te, è qui t'a - re - sta! Capi - ro se m'è fe-de-le
re - de laut und bleib hier ste - hen! Gelt'es Le - ben und gelt'es Sterben;
F
P
de-le og-gi vuol preci - pi - tar: quell in-gra-to quel cru - de - le,
derben, rennst du hin, und ich soll's sehn. Un-dank-ba-rer! ins Ver - der-ben
e inqualmodo an-do l'af-far ca - pi - ro se m'è fe -
ob sie treu ist dass muss ich sehn, ob sie treu ist ob sie mir

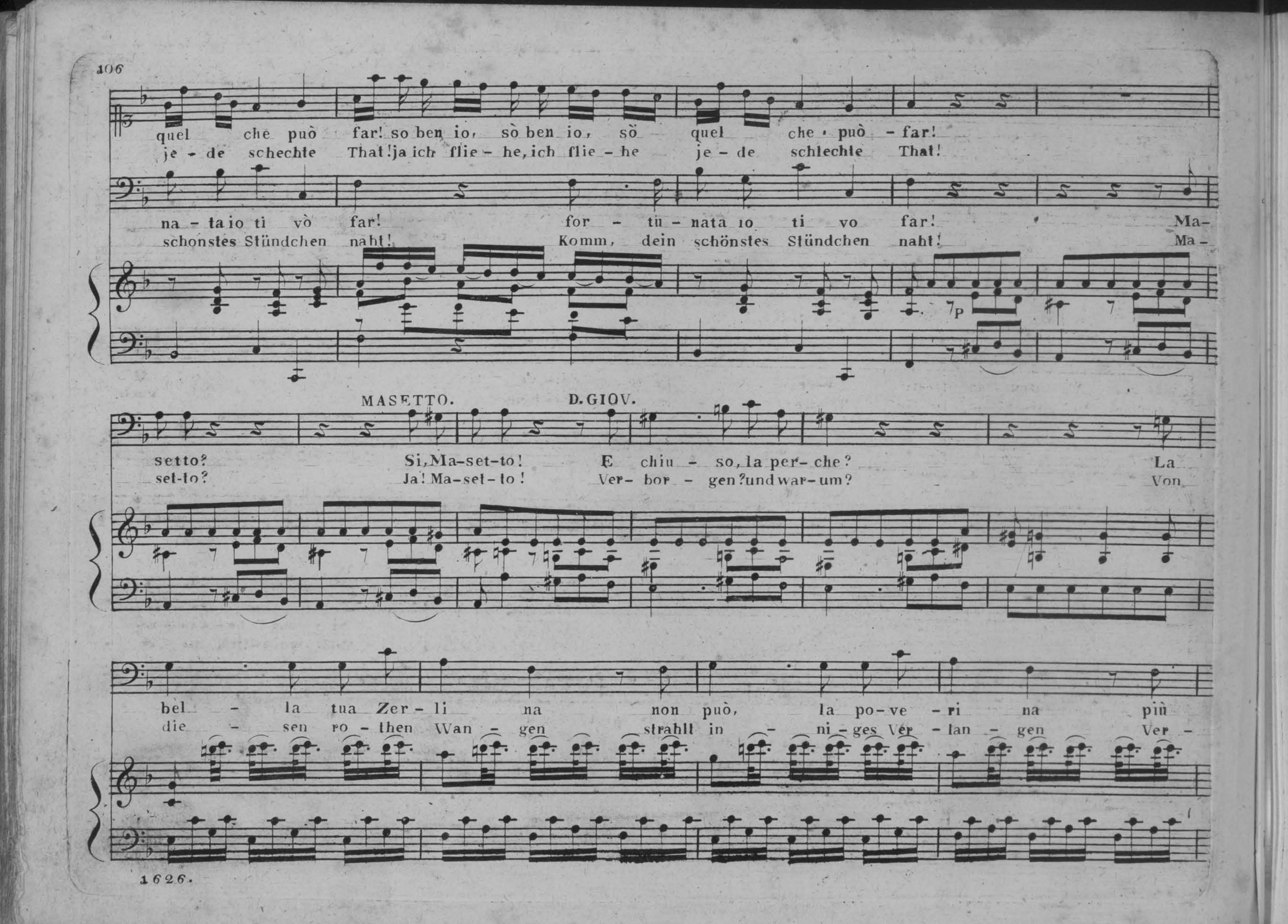

og-gi vuol pre-ci-pi--tar.
rennst du hin, und ich soll's sehn!
Quel in-gra to, quel cru-
Un-dank-ba-rer ins Ver-
de - le se m'è fe-dele, e in qual mo - do an-do l'af-
treu - ist muss ich itzt sehn, ob sie mir treu ist, muss ich
de-le og-gi vuol pre-ci-pi - tar.
der-ben, rennst du hin, und ich soll's sehn.
far, in qual mo dò an dò l'af - far.
sehn, ob sie mir treu ist, muss ich sehn!
F
F

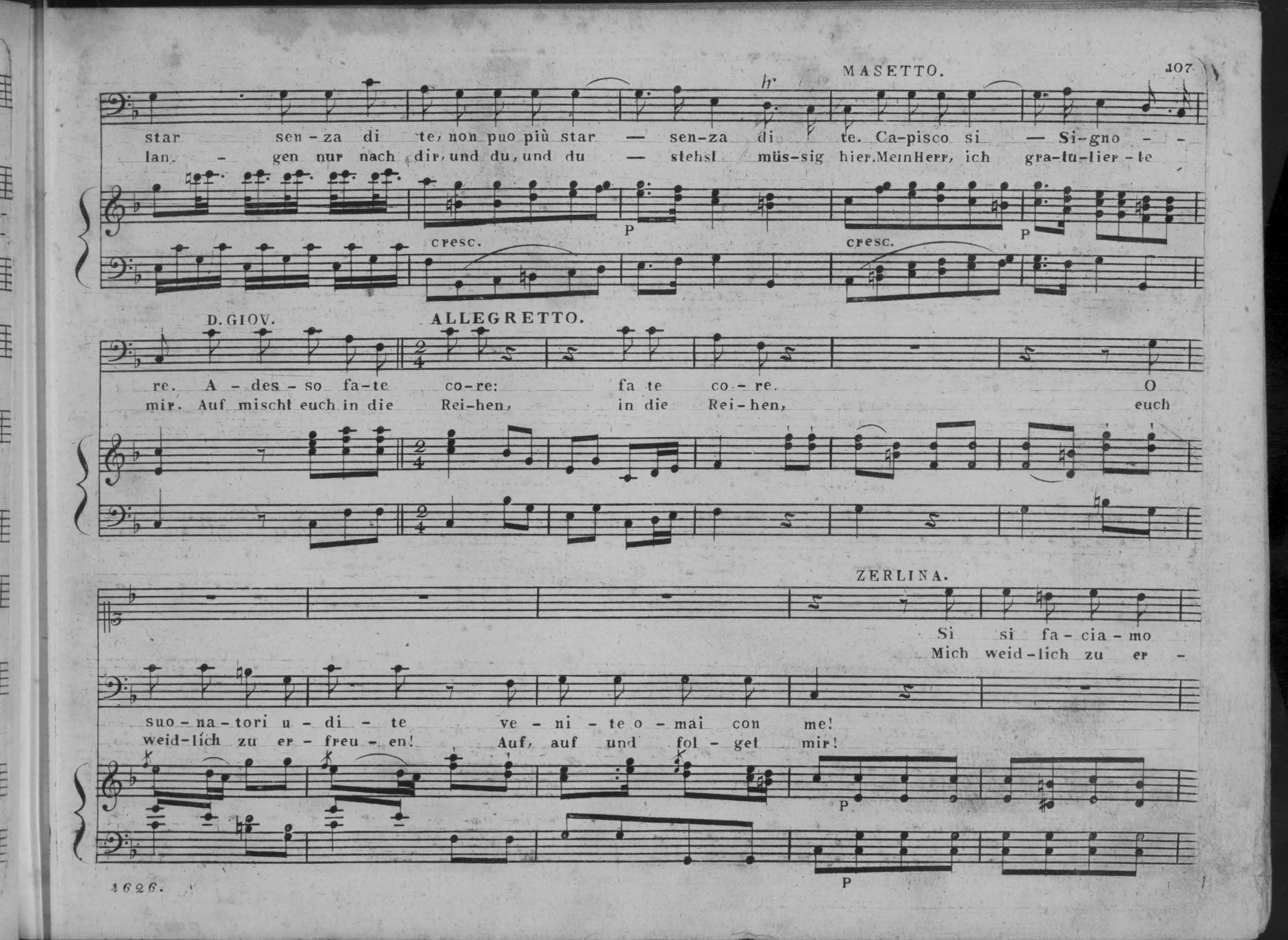

D. GIOV.
Sù! sve-glia - te-vi da bravi! sù! co - rag - gio, o buo - na
Lu - stig, lu - stig lie - ben Leute! Lu - stig sei mir al - les,
gen - te, vogliam sta - re al - le - gra - men te, vogliam ri - de - re, e scher - zar. Al - la
heu - te, du bist Wir - thin, süs - se Freu - de, je - der von uns ist dein Gast. Lasst euch
stanza del la danza condu - ce - te tut - ti quanti, ed a tut - ti in abbon - danza gran ri - fre - schi fa - te -
in den Tanzsaal führen; festlich wird man euch trak - ti - ren: wer recht arg wird ju - bi - lie - ren, ist mir heut der lieb - ste

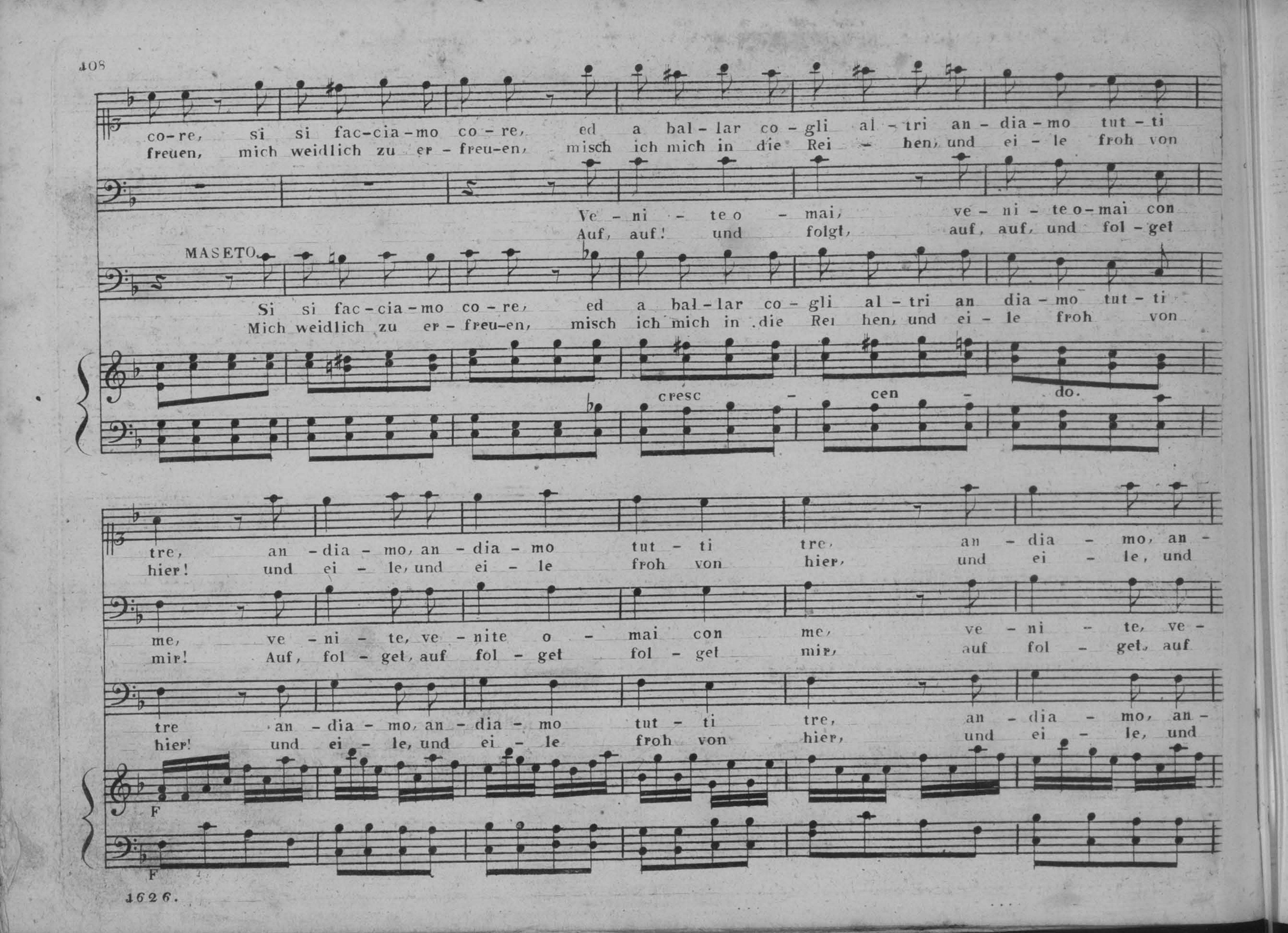

CORO.
Tenori.
Bassi.
dar! gran ri - fre - schi fa - te-dar.
Gast! ist mir heut der lieb - ste Gast.
Sù! sve-glia - te-vi da
Lu - stig lu - stig lie - ben
F
cresc.
F
bravi!
Leute!
Sù! co - rag - gio o buo - na gente, vogliam stare al - le - gra -
Lu - stig sind wir al - le heute! un-sre Wir - thin ist die
FF
FF
mente vo - gliam ri - de-re, e scherzar, vo-gliam stare al-le - gra-mente, vo-gliam ri - de - re, e scher-
Freude: ei wer wär' nicht gern ihr Gast? un - sre Wir-thin ist die Freude: ei wer wär' nicht gern ihr


zar, vo-gliam ri - de-re, e scherzar, vo-gliam ri - de-re, e scherzar! vo - gliam
Gast? ei wer wär' nicht gern ihr Gast? ei wer wär' nicht gern ihr Gast? ei wer
poco a poco de-cresc:
ANDANTE.
ZERLINA.
ri - de - re, e scher - zar.
wär' nicht gern ihr Gast.
Tra-quest'ar - bo-ri ce la - ta si può
Je - ner Bäu - me dü-stre Schat-ten werden
P
P
D. GIOV.
dar che non mi veda. Zer-li-net - ta mia gar-ba - ta t'ho-già vi - sto t'ho-già vi - sto non scap-
mich vor ihm ver bergen! Bleibe blei - be süs-ses När-chen! läufst doch wohl nicht gar vor mir, nicht gar vor
F
F


105
ZERLINA.
D.GIOV.
ZERLINA.
Ah la-scia - te mi andar vi-a! Nò, nò re sta gio-ja mi-a. Se pie-ta - te ave-te in
O mein Herr ich muss jetzt weiter! Zie-re rey! sei doch ge-scheuter. Ich be-schwö-re sie mit
D.GIOV.
co-re. Sì ben mio son tutto a-mo-re, vie ni un po-co in que sto lo-co, for - tu na-ta io ti vò
Thränen! O ich ken - ne die-se Thränen; komm! sieh dort die blühn - de Laube! Sieh, dein schönes Stündchen
ZERLINA.
Ah sei ve de il spo so mi-o, sò ben io quel che può far, so ben io, so ben io, so
Nein ich flie-he die - se Laube, flie - he je-de schlechte That; ja ich flie he, ich flie-he
far Vieni un po - co in que-sto lo - co, for-tu-nata io ti vo far! for - tu
nahl Nur ein klei - nes klei-nes Weil-chen! kom, dein schönstes Stündchen nahl! Komm, dein
1626.

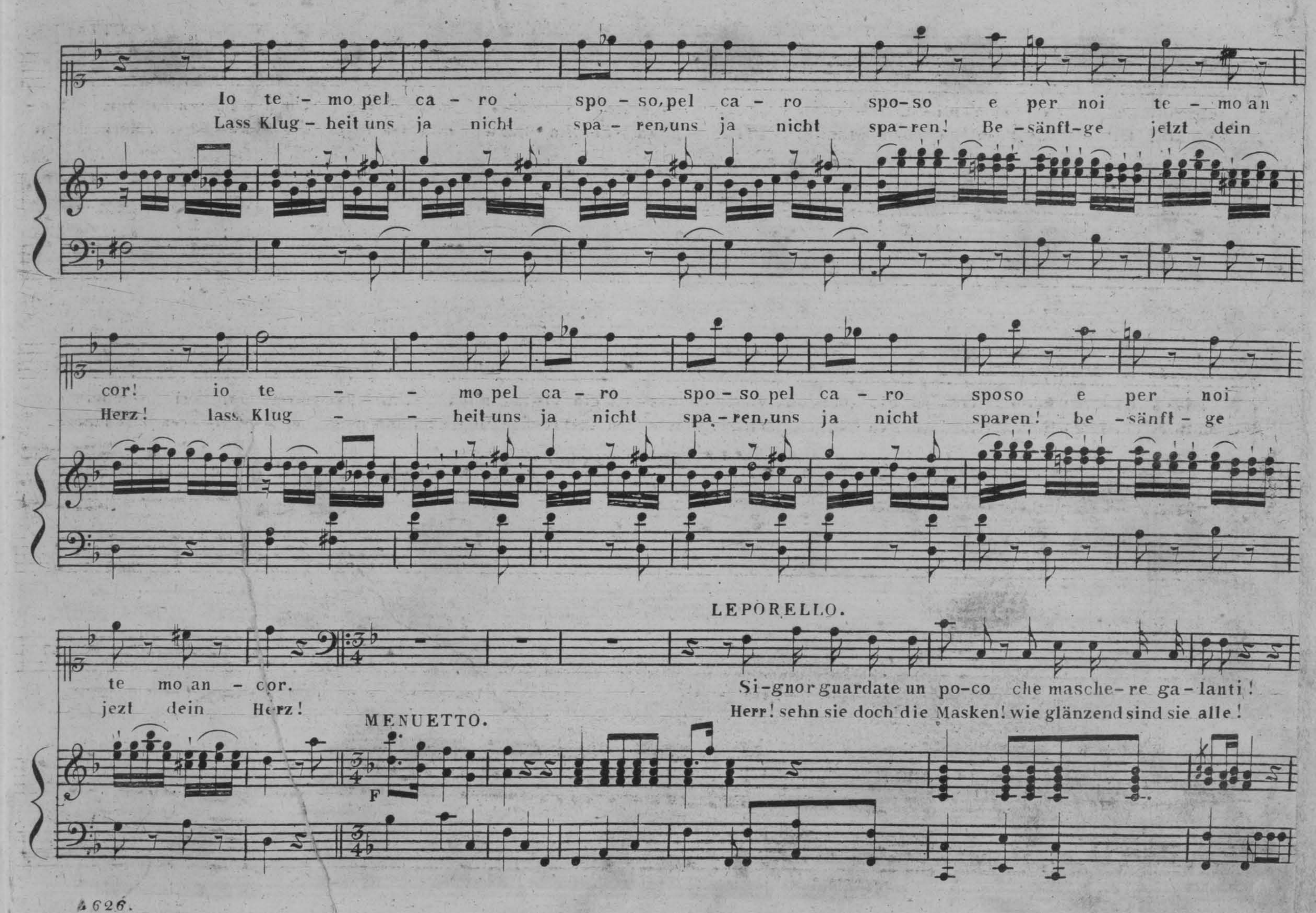

quel che può far! so ben io, sò ben io, sò quel che può far!
je - de schechte That! ja ich flie - he, ich flie - he je - de schlechte That!
na - ta io ti vò far! for - tu - nata io ti vo far! Ma-
schönstes Stündchen naht! Komm, dein schönstes Stündchen naht! Ma-
MASETTO.
D. GIOV.
setto? Si, Ma-set-to! E chiu - so, la per-che? La
set-to? Ja! Ma-set-to! Ver-bor - gen? und war-um? Von
bel - la tua Zer - li na non può, la po - ve - ri na più
die - sen ro - then Wan - gen strahlt in - ni-ges Ver - lan - gen Ver-

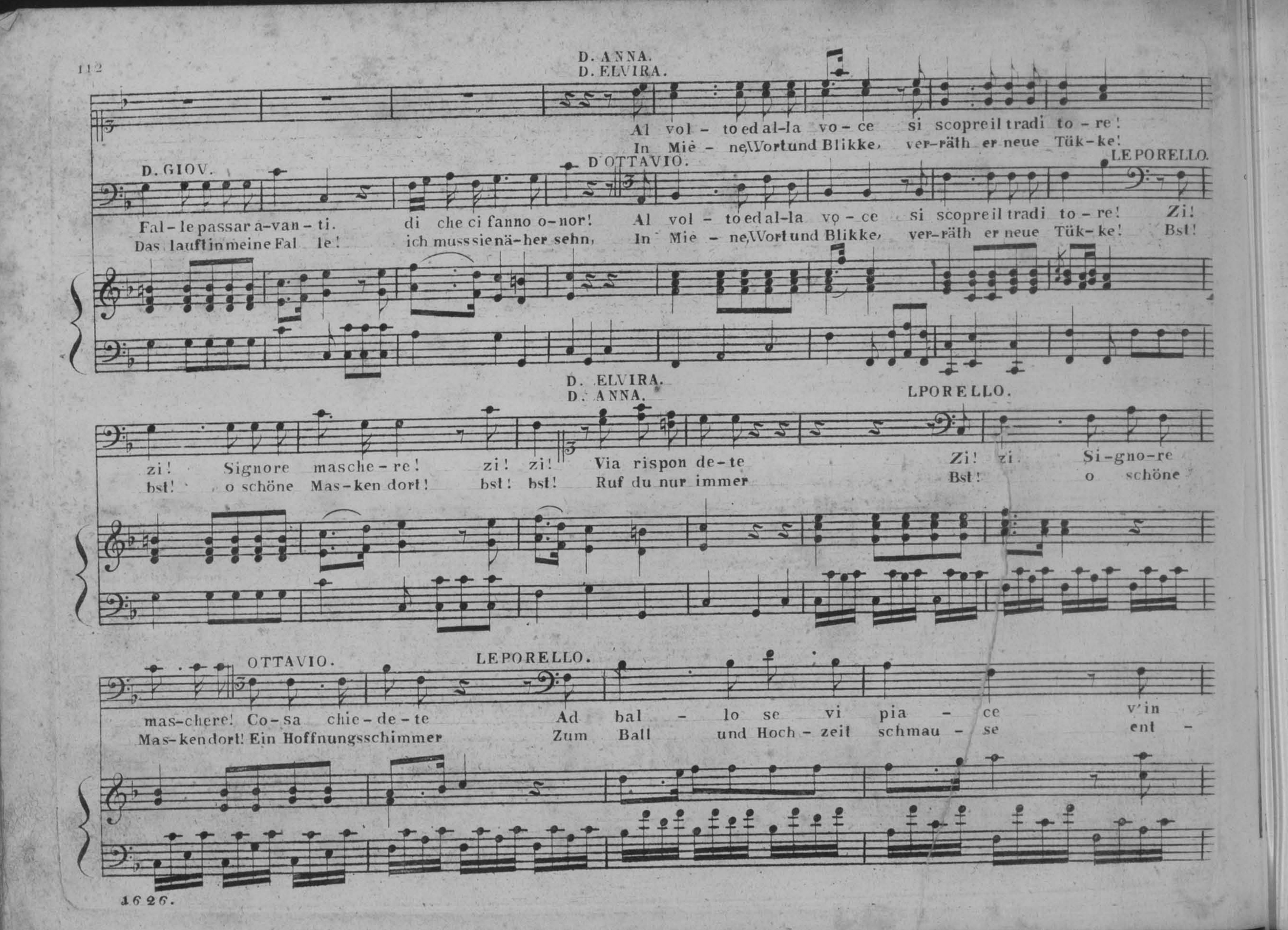

MASETTO.
star senza di te, non puo più star senza di te. Capisco si Signo - re.
lan - gen nur nach dir, und du, und du stehst müs-sig hier. Mein Herr, ich gra-tu-lier-te mir.
cresc.
P
cresc.
P
D. GIOV.
ALLEGRETTO.
A - des - so fa-te co-re: fa te co - re.
Auf mischt euch in die Rei-hen, in die Rei-hen,
O suo-na-tori u-di - te ve-ni - te o - mai con me!
euch weid-lich zu er-freu - en! Auf, auf und fol-get mir!
ZERLINA.
Si si fa-cia-mo
Mich weid-lich zu er -
P
P


co-re, si si fac-cia-mo co-re, ed a bal-lar co-gli al-tri an-dia-mo tut-ti
freuen, mich weidlich zu er-freu-en, misch ich mich in die Rei - hen, und ei-le froh von
Ve-ni - te o - mai, ve-ni-te o-mai con
Auf, auf! und folgt, auf, auf, und fol-get
MASETTO.
Si si fac-cia-mo co-re, ed a bal-lar co-gli al-tri an dia-mo tut-ti
Mich weidlich zu er-freu-en, misch ich mich in die Rei hen, und ei-le froh von
cresc - cen - do.
tre, an-dia-mo, an-dia-mo tut-ti tre, an-dia - mo, an-
hier! und ei-le, und ei-le froh von hier, und ei - le, und
me, ve-ni-te, ve-nite o-mai con me, ve-ni - te, ve-
mir! Auf, fol-get, auf fol-get fol-get mir, auf fol - get, auf
tre an-dia-mo, an-dia-mo tut-ti tre, an-dia - mo, an-
hier! und ei-le, und ei-le froh von hier, und ei - le, und
F
F


dia - mo tut - ti tre, an - dia-mo tut - ti tre, an - dia-mo tut - ti
ei - le froh von hier, und ei - le, froh von hier, und ei - le froh von
ni - te o mai con me, ve - nite o - mai con me, ve - ni - te o - mai con
fol - get, fol - get mir, auf, auf und fol - get mir, auf auf und fol - ge
dia - mo tut - ti tre, an - dia-mo tut - ti tre, an - dia-mo tut - ti
ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier, und ei - le froh von
tre.
hier!
me.
mir!
tre.
hier!
D. ELVIRA.
Bi - so-gna aver co -
Hier nehmt die Hand zum
P
P


D.OTTAVIO.
raggio, o ca - ri a-mi-ci mie-i, ei, suoi misfat-ti re-i sco-prir sco-prir potremo al-lor.. L'a-
Bunde! bald schlagt der Ra-che Stunde, Trug ist in sei-nem Munde und treulos, und treulos ist sein Herz! Nur
mi-ca di-ce be-ne! co-raggio aver con vie-ne, dis-caccia vi-ta mi-a l'af-fan-no ed il ti - mor.
Muth! es muss ge - lingen! Wie? wenn in eignen Schlingen wir den Verbrecher fingen? dann büss' er un-sern Schmerz!
D.ANNA.
Il pas - so e pe-ri - glio - so può na - scer qual-che in - bro - glio.
Der Schritt — wie voll Ge - fah - ren Ach! wer wird dich be - wah ren?


Io te - mo pel ca - ro spo - so, pel ca - ro spo - so e per noi te - mo an
Lass Klug - heit uns ja nicht spa - ren, uns ja nicht spa - ren! Be - sänft - ge jetzt dein
cor! io te - - mo pel ca - ro spo - so pel ca - ro sposo e per noi
Herz! lass Klug - - heit uns ja nicht spa - ren, uns ja nicht sparen! be - sänft - ge
te mo an - cor.
jezt dein Herz!
MENUETTO.
LEPORELLO.
Si - gnor guardate un po - co che masche - re ga - lanti!
Herr! sehn sie doch die Masken! wie glänzend sind sie alle!
F


D. ANNA.
D. ELVIRA.
Al vol - to ed al-la vo - ce si scopre il tradi to - re!
In Miè - ne,Wort und Blikke, ver-räth er neue Tük-ke!
D. GIOV.
D'OTTAVIO.
LEPORELLO.
Fal-le passar a-van-ti. di che ci fanno o-nor! Al vol - to ed al-la vo-ce si scopre il tradi to - re! Zi!
Das lauft in meine Fal le! ich muss sie nä-her sehn, In Mie - ne,Wort und Blikke, ver-räth er neue Tük-ke! Bst!
D. ELVIRA.
D. ANNA.
LPORELLO.
zi! Signore masche-re! zi! zi! Via rispon de-te Zi! zi Si-gno-re
bst! o schöne Mas-ken dort! bst! bst! Ruf du nur immer Bst! o schöne
OTTAVIO.
LEPORELLO.
mas-chere! Co-sa chie-de-te Ad bal - lo se vi pia - ce v'in
Mas-ken dort! Ein Hoffnungsschimmer Zum Ball und Hoch - zeit schmau - se ent -



D. ANNA.

Pro teg-ga il giu - sto
Gieb Kraft zu die - ser

D. ELVIRA.

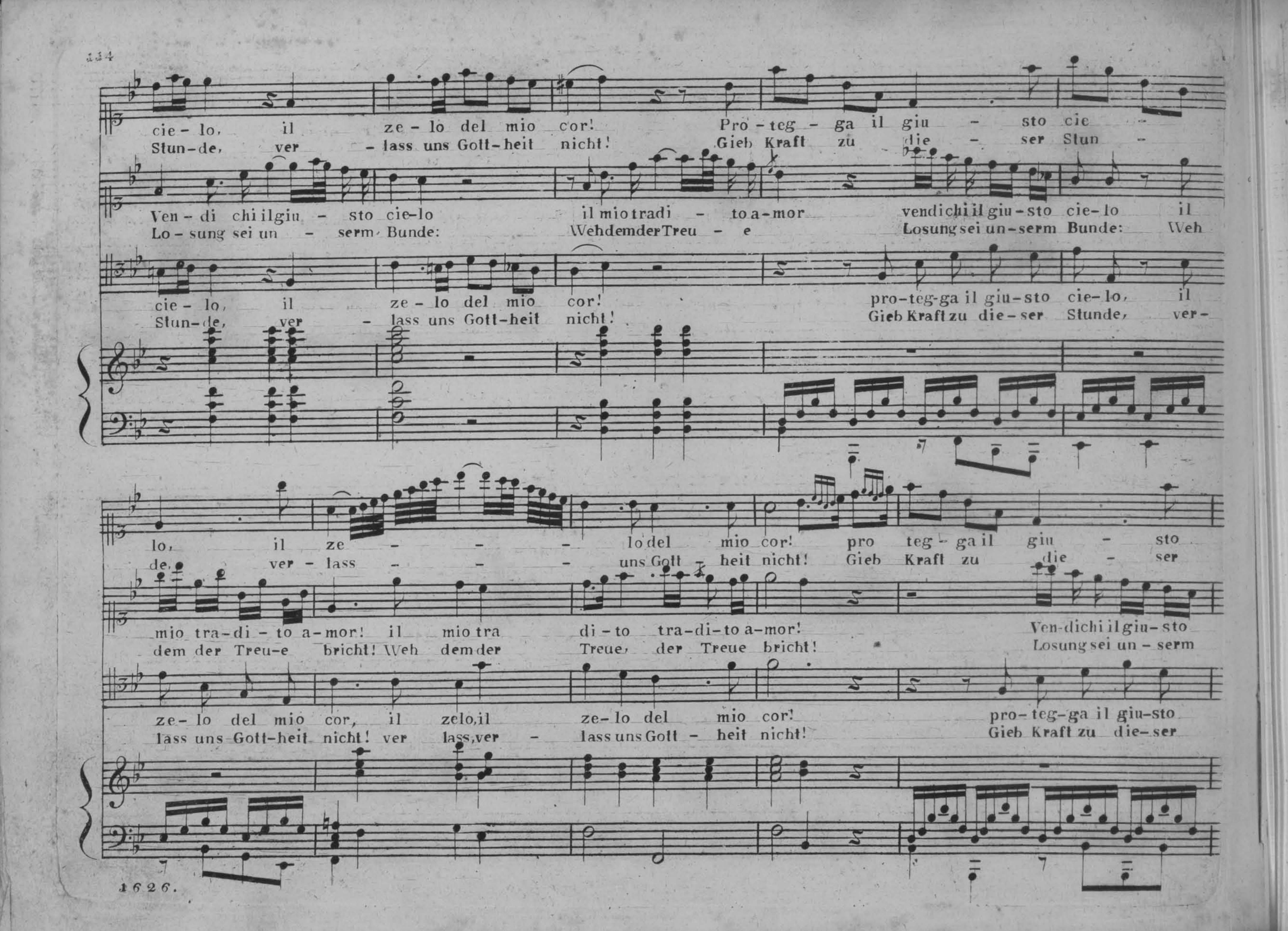
D. OTTAVIO.

mi - co anche su quel - le pròva farà d'a mor.
Da - men die ver-schmä - hen frö-li-che Stündchen nicht!

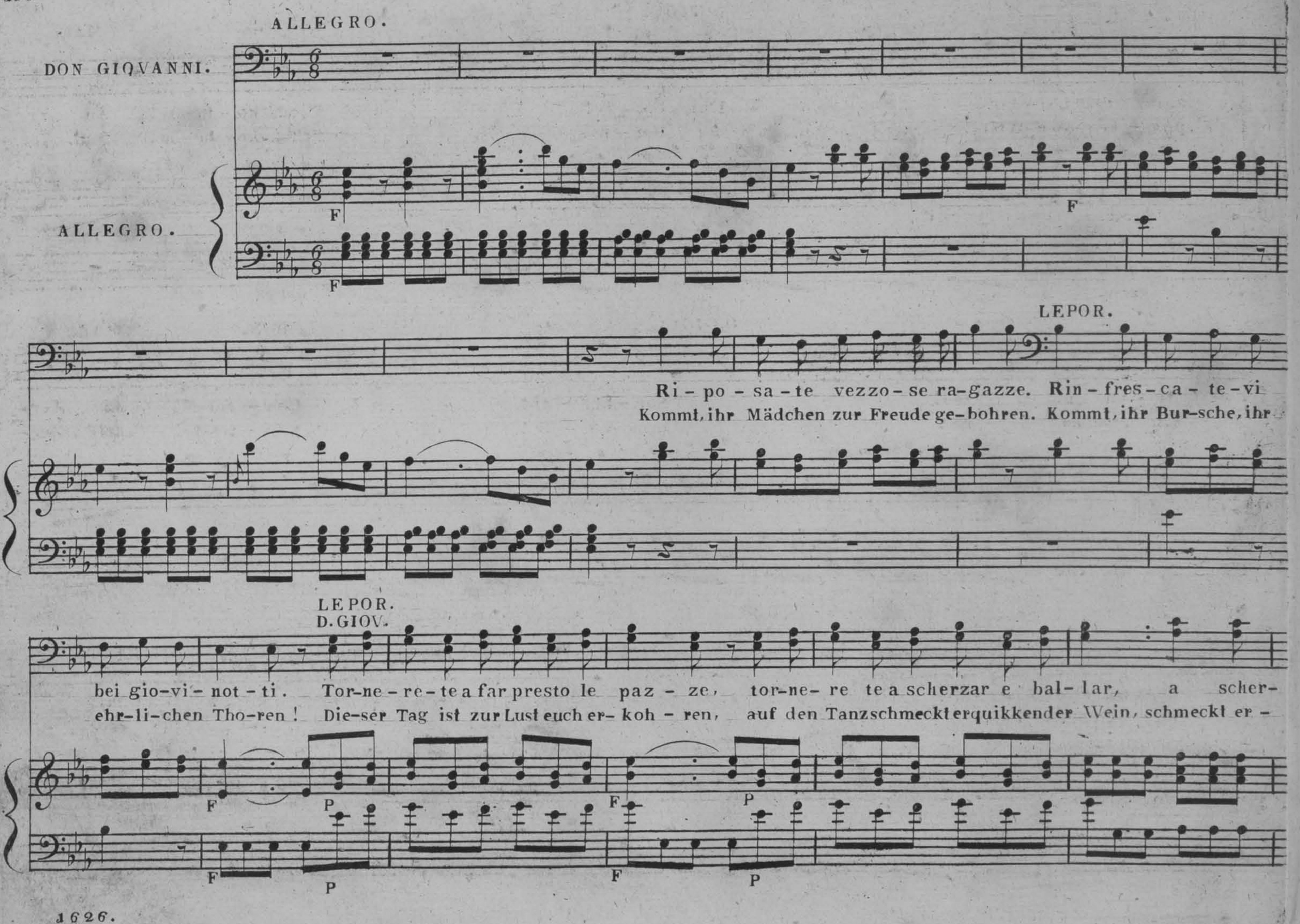
Pro teg-ga il giu - sto
Gieb Kraft zu die - ser

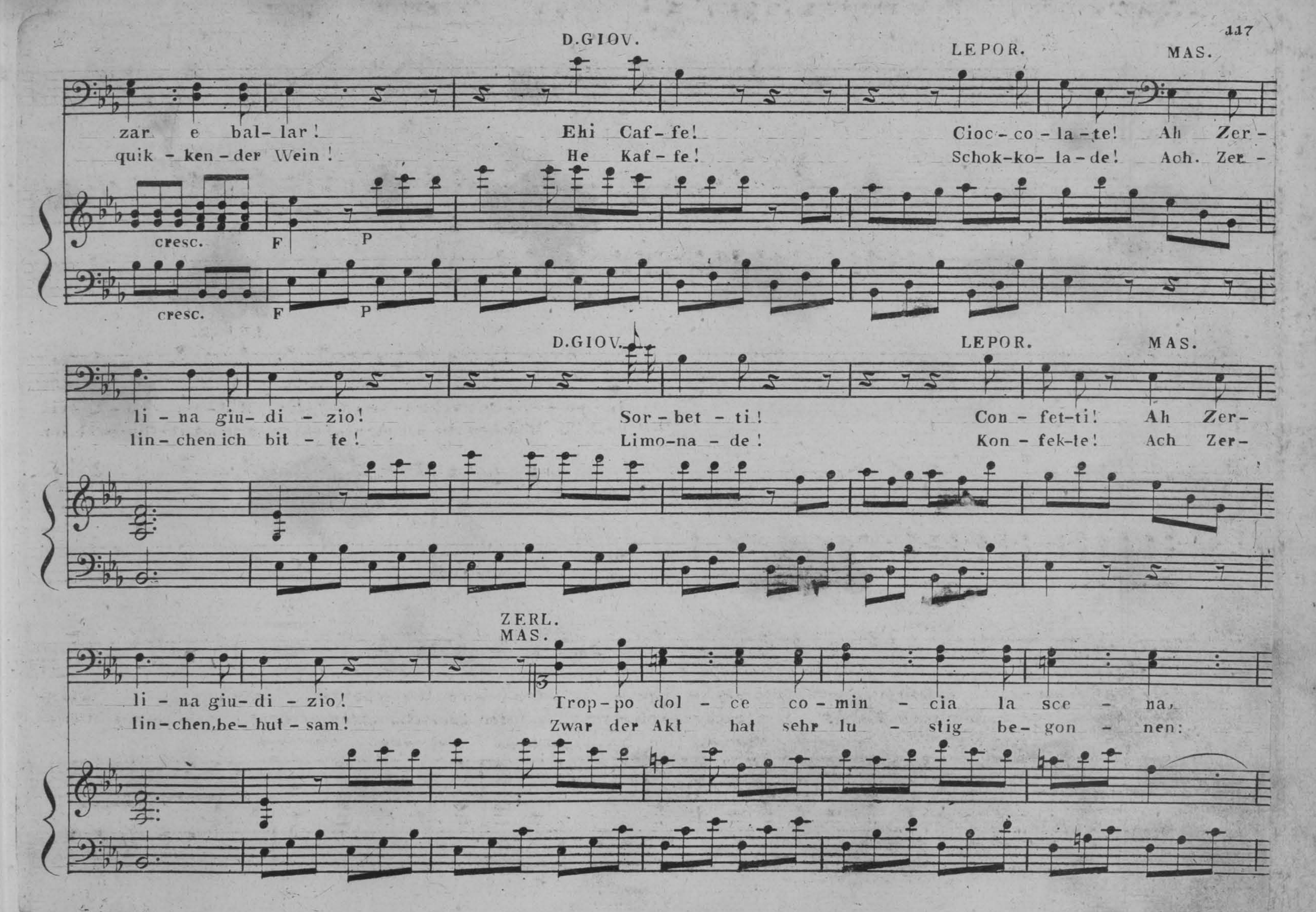
p

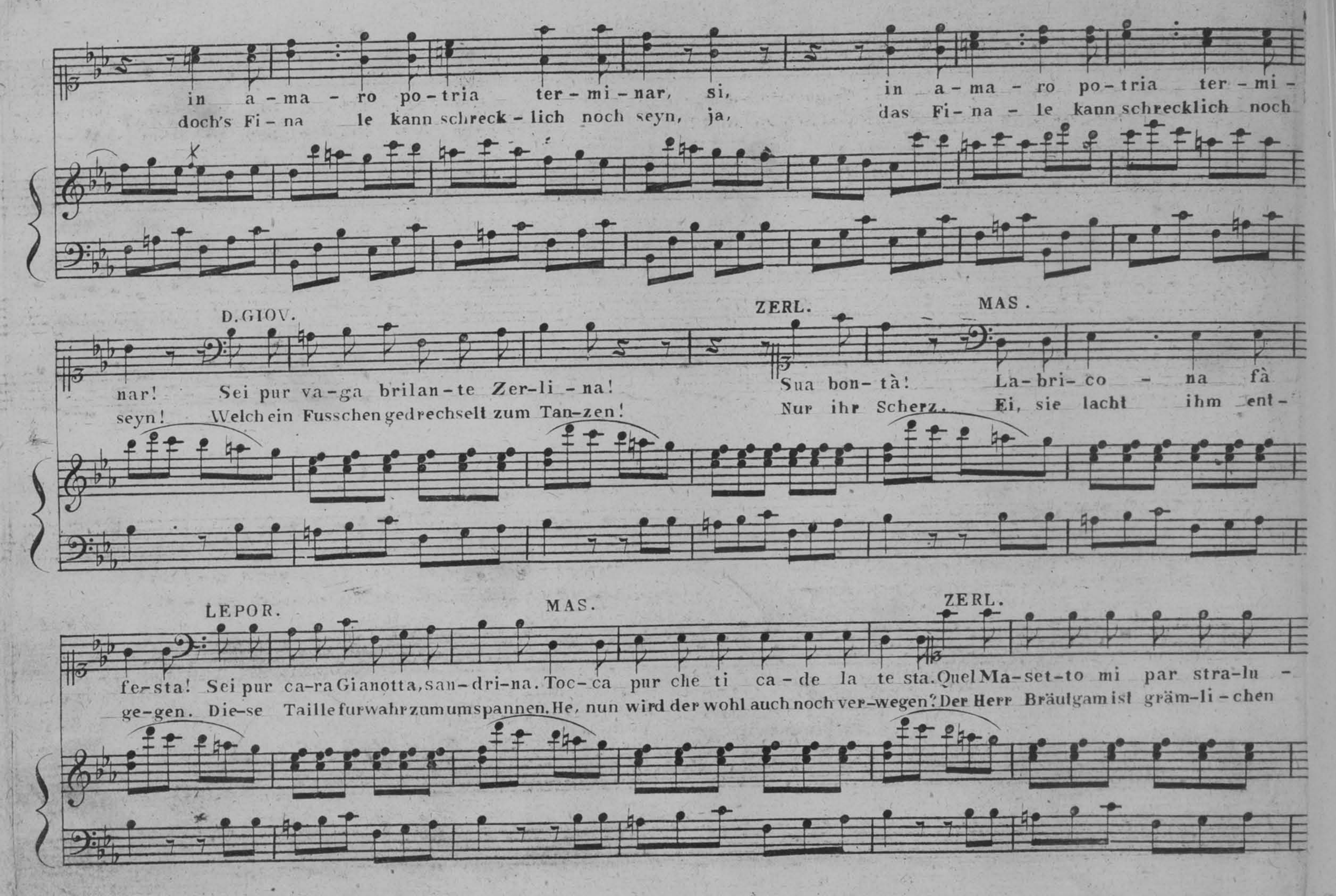
p


cie-lo, il ze-lo del mio cor! Pro-teg-ga il giu-sto cie-
Stun-de, ver-lass uns Gott-heit nicht! Gieb Kraft zu die-ser Stun-
Ven-di chi il giu-sto cie-lo il mio tradi-to a-mor vendichi il giu-sto cie-lo il
Lo-sung sei un-serm Bunde: Weh dem der Treu-e Losung sei un-serm Bunde: Weh
cie-lo, il ze-lo del mio cor! pro-teg-ga il giu-sto cie-lo, il
Stun-de, ver-lass uns Gott-heit nicht! Gieb Kraft zu die-ser Stunde, ver-
lo, il ze-lo del mio cor! pro-teg-ga il giu-sto
de, ver-lass-uns Gott-heit nicht! Gieb Kraft zu die-ser
mio tra-di-to a-mor! il mio tra-di-to tra-di-to a-mor! Ven-di chi il giu-sto
dem der Treu-e bricht! Weh dem der Treue, der Treue bricht! Losung sei un-serm
ze-lo del mio cor, il zelo, il ze-lo del mio cor! pro-teg-ga il giu-sto
lass uns Gott-heit nicht! ver lass, ver-lass uns Gott-heit nicht! Gieb Kraft zu die-ser
1626.


cie - lo, il ze - - lo del mio cor! pro
Stun - de, ver - lass — — uns Gott-heit nicht! Gieb
cie-lo il mio tra-di-to a-mor! il mio, il mio tradi - to a-mor; vendi-chi vendi-chi il giu-sto
Bun-de, weh dem der Treue bricht! weh dem, weh dem, der Treu - e bricht! Losung sei unserm, sei un-serm
cie-lo il ze-lo del mio cor, il ze-lo, il ze-lo del mio cor! pro
Stun-de, ver-lass uns Gott-heit nicht! ver lass, ver - lass uns Gott - heit nicht! Gieb
teg-ga il giu-sto cielo il ze - lo del mio cor!
Kraft zu die-ser Stunde ver-lass uns Gott - heit nicht!
cie-lo il mio tradi-to, tradi-to a-mor tradi - to a-mor!
Bun-de Weh dem, der Treue, der Treue bricht der Treu - e bricht!
teg-ga il giu-sto cielo il ze - lo del mio cor!
Kraft zu die-ser Stunde ver-lass uns Gott - heit nicht!
FP
FP


ALLEGRO.
DON GIOVANNI.
ALLEGRO.
F
F
F
LEPOR.
Ri - po - sa - te vezzo - se ra-gazze. Rin - fres - ca - te - vi
Kommt, ihr Mädchen zur Freude ge-bohren. Kommt, ihr Bur-sche, ihr
LEPOR.
D. GIOV.
bei gio-vi - not - ti. Tor-ne - re - te a far presto le paz - ze, tor-ne- re te a scherzar e bal - lar, a scher-
ehr-li-chen Tho-ren! Die-ser Tag ist zur Lust euch er- koh - ren, auf den Tanz schmeckt erquikkender Wein, schmeckt er -
F
P
F
P
F
P
F
P


D.GIOV.
LEPOR.
MAS.
zar e bal- lar!
quik - ken - der Wein!
Ehi Caf - fe!
He Kaf - fe!
Cioc - co - la - te! Ah Zer -
Schok - ko - la - de! Ach. Zer -
cresc.
F
P
D.GIOV.
LEPOR.
MAS.
li - na giu - di - zio!
lin - chen ich bit - te!
Sor - bet - ti!
Limo - na - de!
Con - fet - ti! Ah Zer-
Kon - fek - te! Ach Zer-
ZERL.
MAS.
li - na giu - di - zio!
lin - chen, be - hut - sam!
Trop - po dol - ce co - min - cia la sce - na,
Zwar der Akt hat sehr lu - stig be - gon - nen:

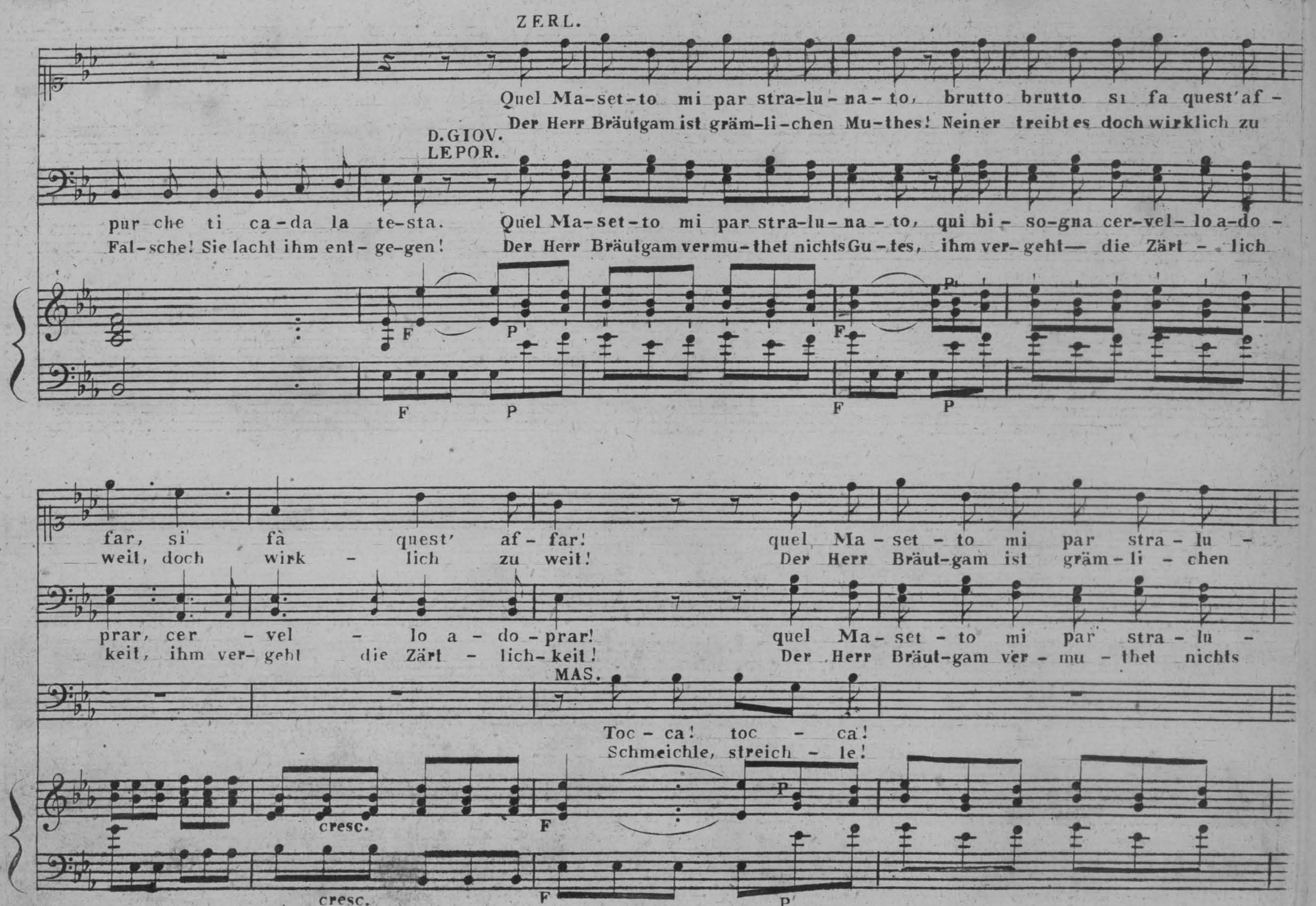

in a-ma-ro po-tria ter-mi-nar, si, in a-ma-ro po-tria ter-mi-
doch's Fi-na le kann schreck-lich noch seyn, ja, das Fi-na-le kann schrecklich noch
D.GIOV.
ZERL.
MAS.
nar! Sei pur va-ga brilan-te Zer-li-na! Sua bon-tà! La-bri-co-na fà
seyn! Welch ein Fusschen gedrechselt zum Tan-zen! Nur ihr Scherz. Ei, sie lacht ihm ent-
LEPOR.
MAS.
ZERL.
fe-sta! Sei pur ca-ra Gianotta, san-dri-na. Toc-ca pur che ti ca-de la te sta. Quel Ma-set-to mi par stra-lu-
ge-gen. Die-se Taille furwahr zum umspannen. He, nun wird der wohl auch noch ver-wegen? Der Herr Bräulgam ist gräm-li-chen

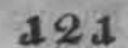
na - to, brut - to, brutto si fà quest'af - far. Quel Ma - set - to mi par stra - lu -
Mu - thes, nein, er treibt es doch wirklich zu weit! Der Herr Bräut - gam ist gräm - li - chen

Quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to,
Der Herr Bräut - gam ver - mu - thet nichts Gu - tes,

cresc. F P
cresc. F P




ZERL.
Quel Ma-set-to mi par stra-lu-na-to, brutto brutto si fa quest'af-
Der Herr Bräutgam ist gräm-li-chen Mu-thes! Nein er treibt es doch wirklich zu
D.GIOV.
LEPOR.
pur che ti ca-da la te-sta. Quel Ma-set-to mi par stra-lu-na-to, qui bi-so-gna cer-vel-lo a-do-
Fal-sche! Sie lacht ihm ent-ge-gen! Der Herr Bräutgam vermu-thet nichts Gu-tes, ihm ver-geht— die Zärt-lich
F
P
F
P
F
P
F
P
far, si fà quest' af-far! quel Ma-set-to mi par stra-lu-
weit, doch wirk-lich zu weit! Der Herr Bräut-gam ist gräm-li-chen
prar, cer-vel-lo a-do-prar! quel Ma-set-to mi par stra-lu-
keit, ihm ver-geht die Zärt-lich-keit! Der Herr Bräut-gam ver-mu-thet nichts
MAS.
Toc-ca! toc-ca!
Schmeichle, streich-le!
cresc.
F
P
cresc.
F
P



na - to brutto brutto si fà quest af - far, si fà quest' af - far, brut - to,
Mu - thes! Nein er - treibt es doch wirklich zu weit, doch wirk - lich zu weit, nein er

na - to, qui bi - so-gna cer-vel - lo a - do - prar cer - vel - lo a - do - prar, qui bi -
Gu - tes, ihm ver- geht — die Zärt - lich- keit ihm ver - geht die Zärt - lich - keit, ihm ver -

Ah bricco - na! ah bric - co - na! mi vuoi di spe - rar, ah bric -
Lieble, heuch - le! Gu - te Nacht, gu - te Nacht Zärt - lich - keit! gu - te

F P F P F P F P

brut - to si fà quest' af - far!
treibt es, er treibt es zu weit.

so - gna cer - vel - lo a - do - prar.
geht, ihm ver - geht die Zärt - lich - keit.

co - na! mi vuoi di - spe - rar.
Nacht, gu - te Nacht Zärt - lich - keit!

F F


LEPORELLO.
MAESTOSO.
Ve - ni - te pur a - van - ti vez -
Nur nä - her im - mer nä - her. Hier
D. GIOV.
zo - se Ma - sche - ret - te! E'a - per - to a tut - ti quanti, vi - va la li - ber -
ehrt man schö - ne Da - men! Hier gilt kein Stand, kein Namen! Hier lebt ein freier
D. ANNA.
Siam gra - ti a tan - ti se - gni di ge - ne - ro - si - tà di ge - ne - ro - si - ta.
Wir dan - ken Ih - rer Gü - te, wir schätzen freien Sinn, wir schätzen freien Sinn!
D. OTTAVIO.
D. GIOV.
tà! Siam gra - ti a tan - ti se - gni di ge - ne - ro - si - tà di ge - ne - ro - si - ta. E'a - per - to
Sinn! Wir dan - ken dei - ner Gü - te, wir schätzen freien Sinn, wir schätzen freien Sinn! Hier gilt kein

Siam gra - ti a tan-ti se - gni di ge - ne-ro - si - ta!

Wir dan - ken so vie-ler Gü - te wir schätzen frei-en Sinn!

tut-ti, a tut-ti quanti vi - va vi - va la li-ber-tà.
Namen, kein Stand, kein Namen Hier lebt hier lebt ein freier Sinn!

P mF F F

SOPRANO I e II.

CORO.

Vi - va la li-ber-tà, — la li-ber-tà, vi - va la li - ber-

TENORE.

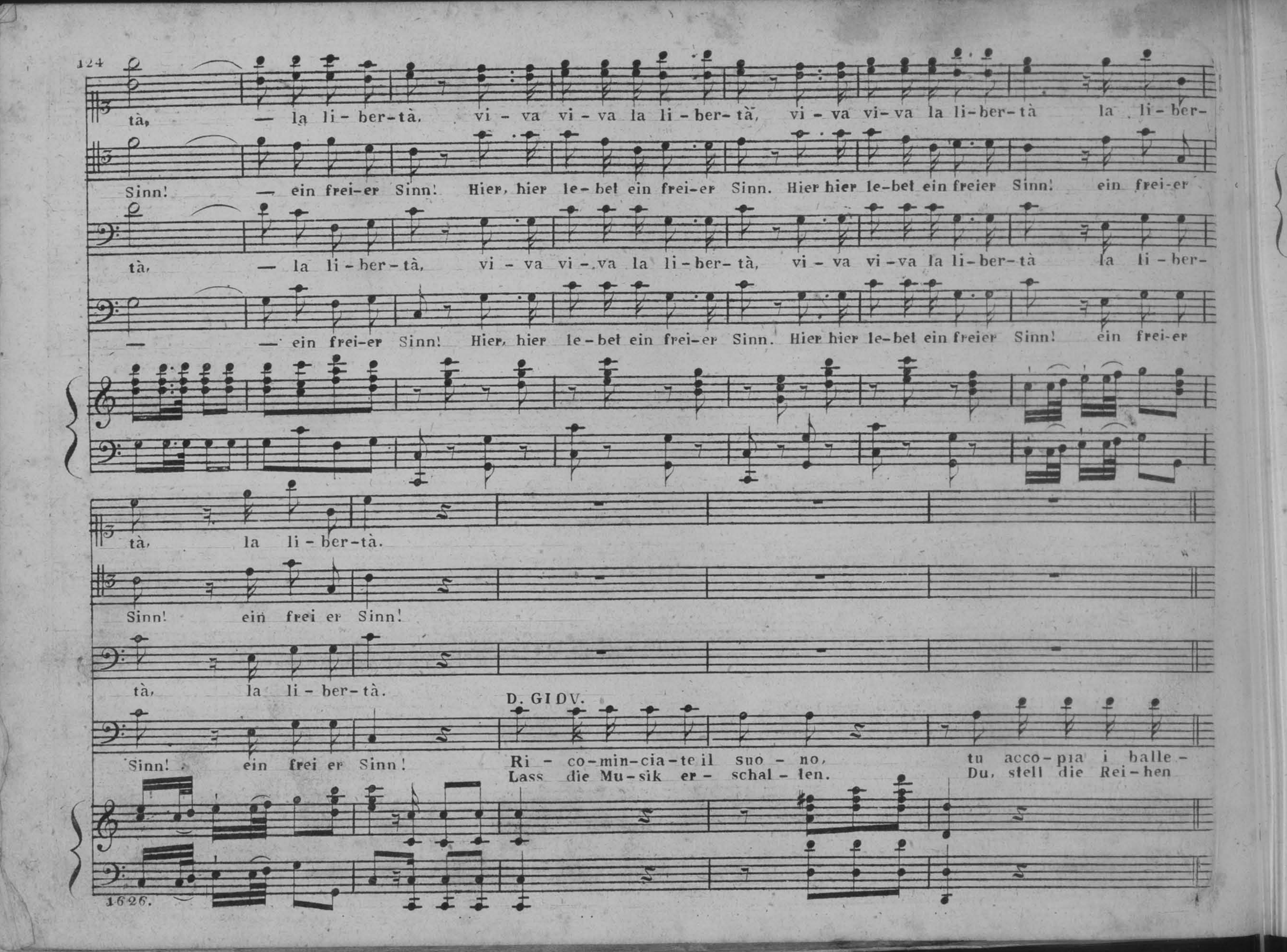
Hier lebt ein frei-er Sinn, — ein frei-er Sinn! Hier lebt ein frei-er

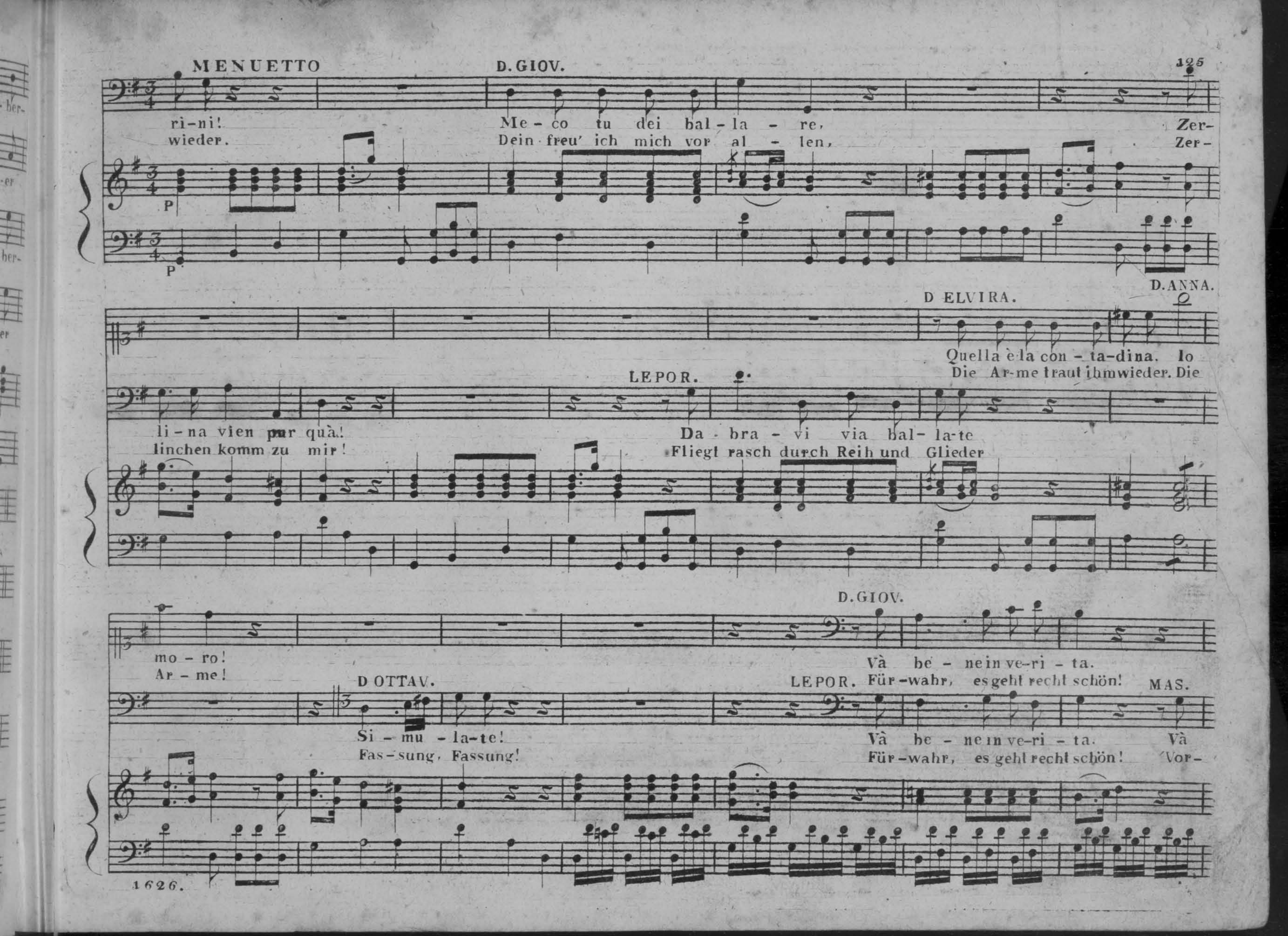
BASSO I.

Vi - va la li-ber-tà, — la li-ber-tà, vi - va la li - ber-

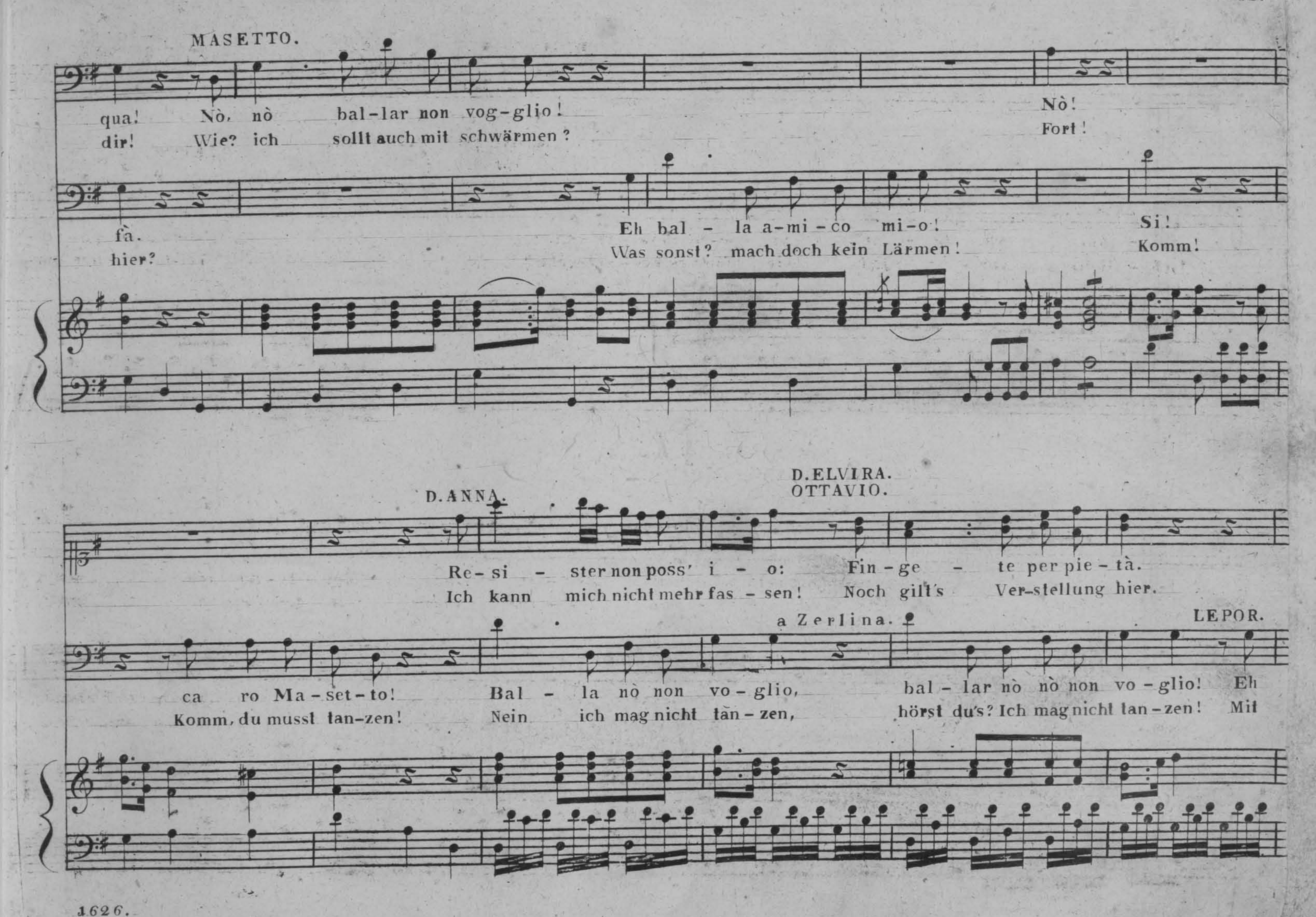
BASSO II.

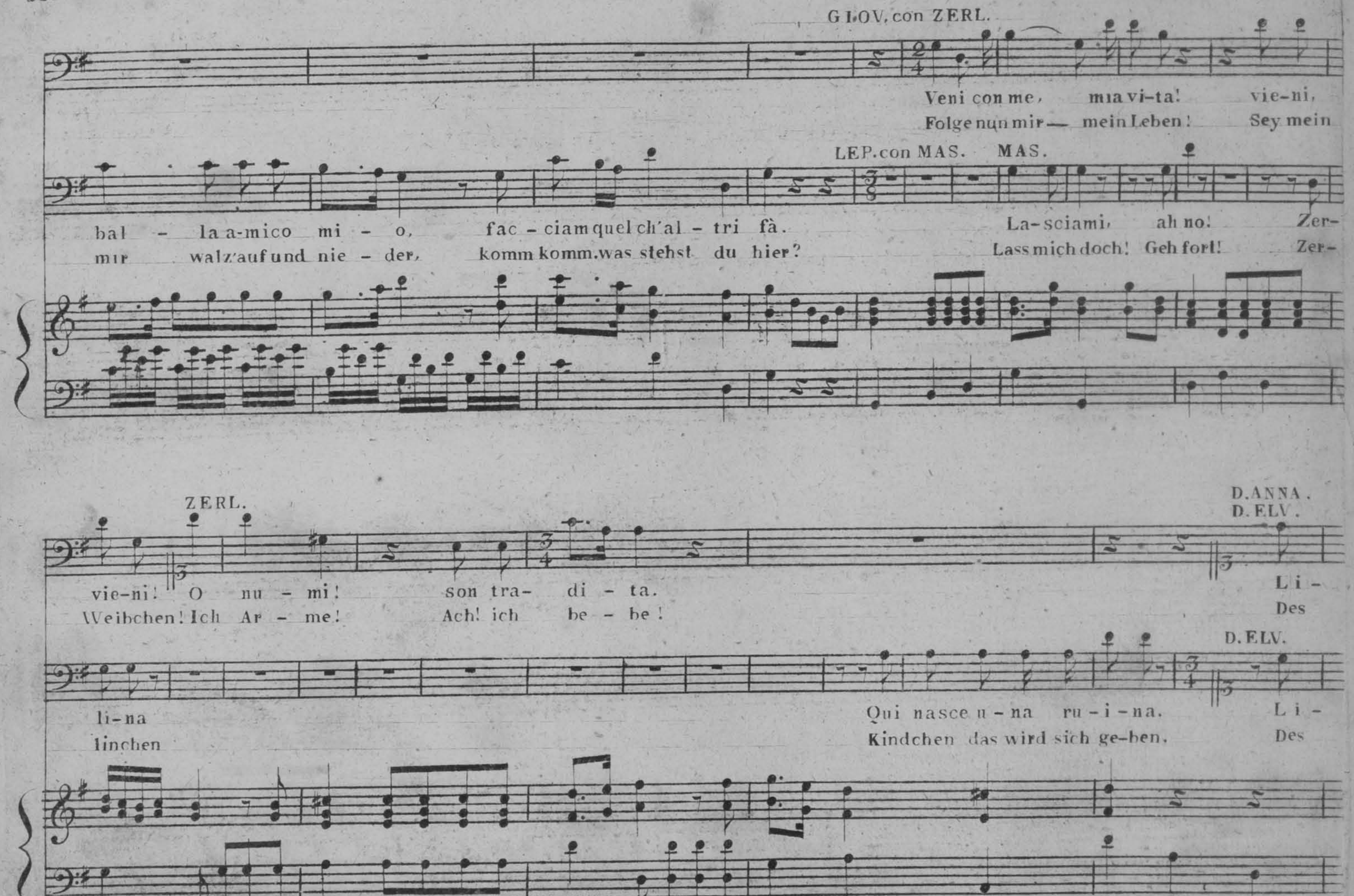
Vi-va la li-ber-tà, vi va la li-ber-tà, vi-va la li - ber - tà
Hier lebt ein freier Sinn, Hier lebt ein frei-er Sinn! Hier lebt ein frei-er Sinn!

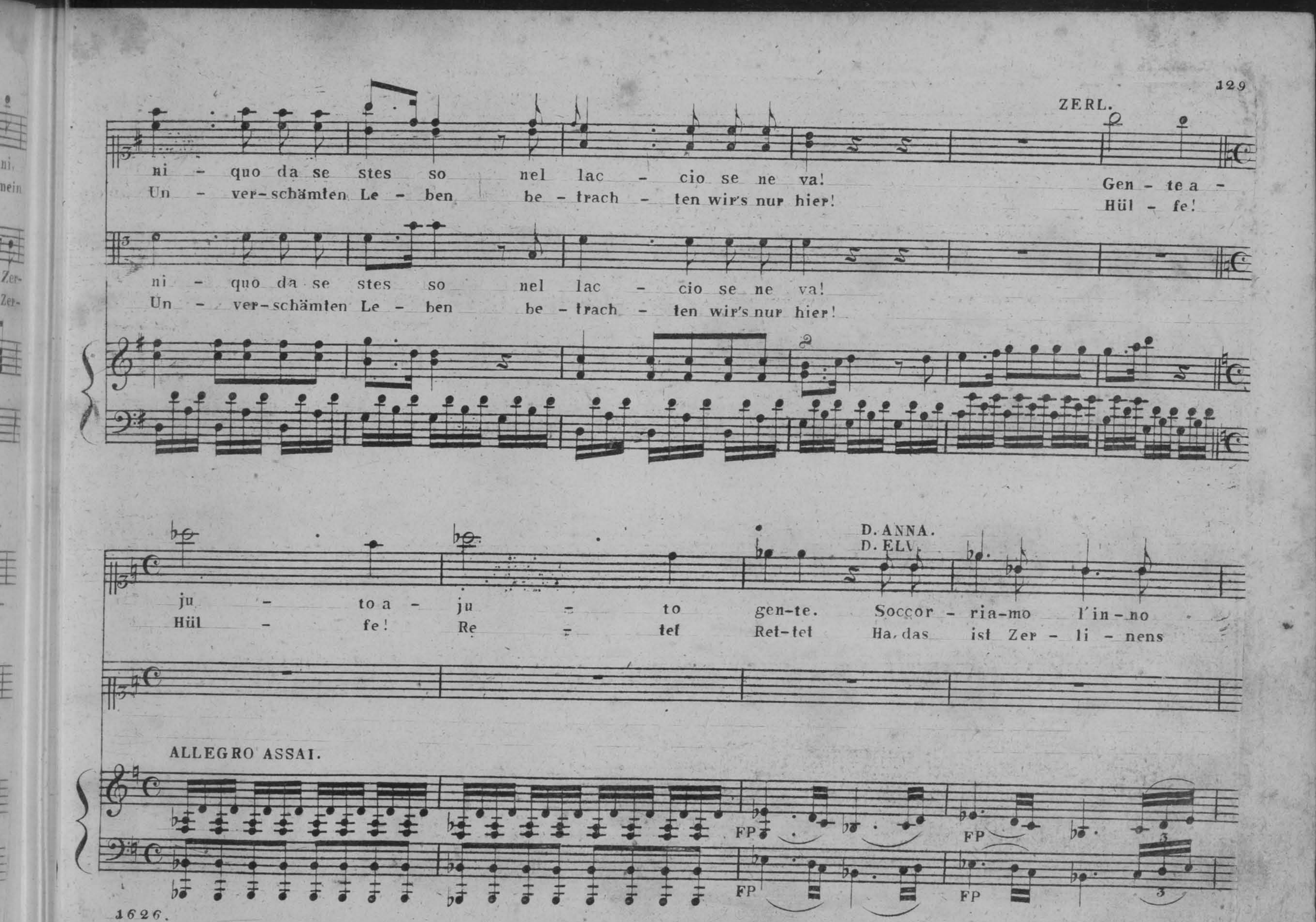

tà, — la li-ber-tà, vi-va vi-va la li-ber-tà, vi-va vi-va la li-ber-tà la li-ber-
Sinn! — ein frei-er Sinn! Hier, hier le-bet ein frei-er Sinn. Hier hier le-bet ein freier Sinn! ein frei-er
tà, — la li-ber-tà, vi-va vi-va la li-ber-tà, vi-va vi-va la li-ber-tà la li-ber-
— — ein frei-er Sinn! Hier, hier le-bet ein frei-er Sinn. Hier hier le-bet ein freier Sinn! ein frei-er
tà, la li-ber-tà.
Sinn! ein frei er Sinn!
tà, la li-ber-tà.
D. GIOV.
Sinn! ein frei er Sinn!
Ri-co-min-cia-te il suo-no, tu acco-pia i balle-
Lass die Mu-sik er-schal-len. Du, stell die Rei-hen

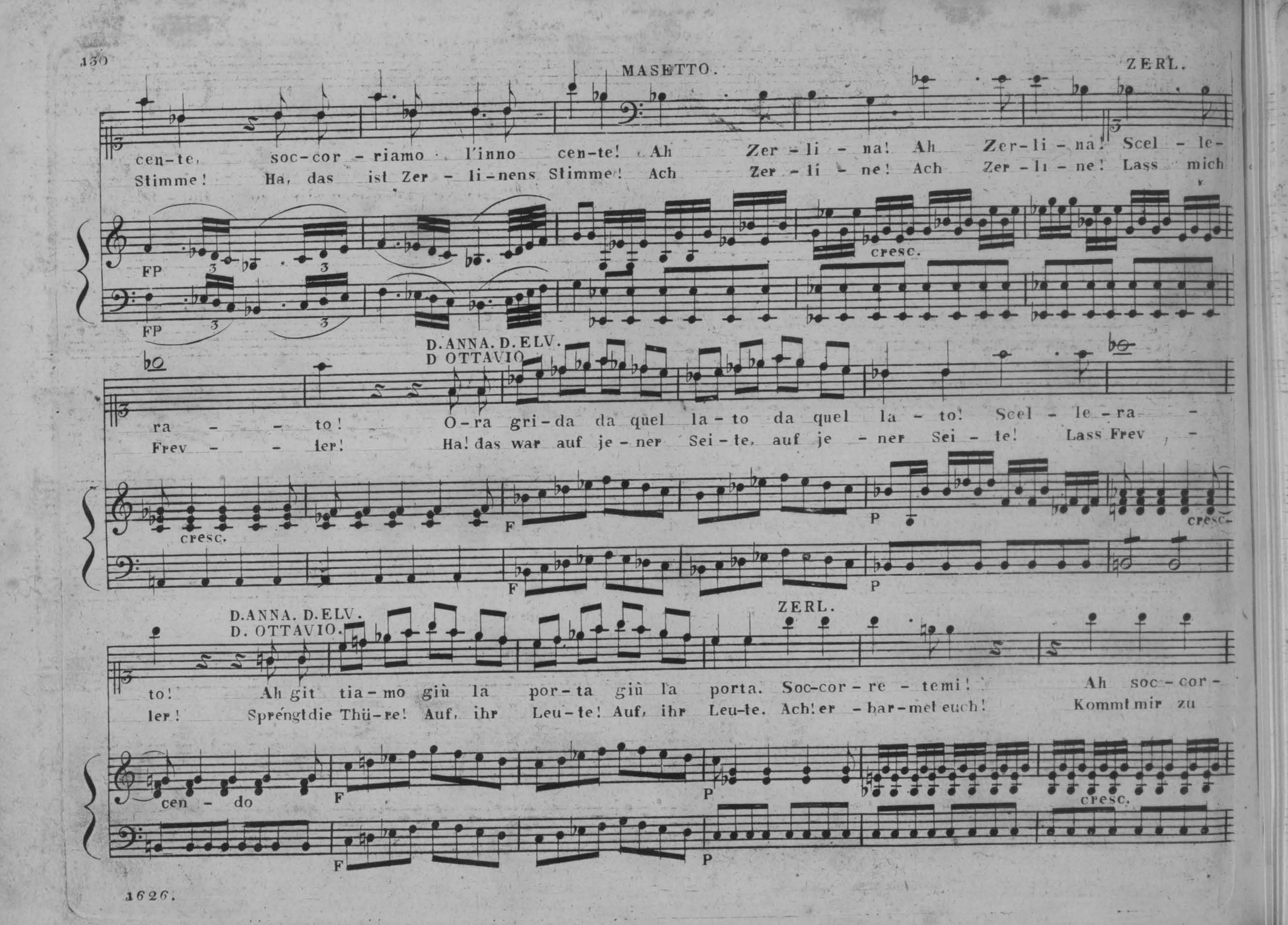

MENUETTO
D. GIOV.
ri-ni! Me-co tu dei bal-la-re, Zer-
wieder. Dein freu' ich mich vor al-len, Zer-
D. ELVIRA.
D. ANNA.
Quella è la con-ta-dina. Io
Die Ar-me traut ihm wieder. Die
LEPOR.
li-na vien pur quà! Da bra-vi via bal-la-te
linchen komm zu mir! Fliegt rasch durch Reih und Glieder
D. GIOV.
mo-ro! Và be-ne in ve-ri-ta.
Ar-me! Für-wahr, es geht recht schön!
D. OTTAV.
LEPOR.
MAS.
Si-mu-la-te! Và be-ne in ve-ri-ta. Và
Fas-sung, Fassung! Für-wahr, es geht recht schön! Vor-


D. GIOV.
A bada tien Ma-setto;
Maset-to steht ver-lassen.
LEPOR.
be - ne, và be - ne, và be-ne in ve - ri - tà.
tref - lich, vor - tref - lich, wie könnt es bes - ser gehn?
Non balli po-ve -
Ver-las-se-ner Ma -
Il tuo compagno io so - no, Zer - li - na, Zer - li-na vien pur
Dein freu ich mich vor al - len, Zer - lin - chen, wie gern tanz ich mit
retto, po-ve ret-to! vien quà Maset-to ca-ro, ca - ro! facciam quel ch'al-tri
setto, so ver - las-sen! Mit mir, mit mir walz' auf und nie - der, komm komm wasstehst du


MASETTO.
qua! Nò, nò bal-lar non vog-glio!
dir! Wie? ich sollt auch mit schwärmen?
Nò!
Fort!
fà.
hier?
Eh bal - la a-mi-co mi-o!
Was sonst? mach doch kein Lärmen!
Si!
Komm!
D.ANNA.
D.ELVIRA.
OTTAVIO.
Re-si - ster non poss' i - o: Fin-ge - te per pie-tà.
Ich kann mich nicht mehr fas - sen! Noch gilt's Ver-stellung hier.
a Zerlina.
LEPOR.
ca ro Ma-set-to! Bal - la nò non vo-glio, bal - lar nò nò non vo-glio! Eh
Komm, du musst tan-zen! Nein ich mag nicht tan-zen, hörst du's? Ich mag nicht tan-zen! Mit


GIOV. con ZERL.
Veni con me, mia vi-ta! vie-ni,
Folge nun mir — mein Leben! Sey mein
LEP. con MAS. MAS.
bal - la a-mico mi - o, fac - ciam quel ch'al - tri fà.
mir walz'auf und nie - der, komm komm, was stehst du hier?
La-sciami, ah no! Zer-
Lass mich doch! Geh fort! Zer-
ZERL.
vie-ni! O nu - mi! son tra- di - ta.
Weibchen! Ich Ar - me! Ach! ich be - be!
D. ANNA.
D. ELV.
Li-
Des
li-na
linchen
Qui nasce u-na ru-i-na.
Kindchen das wird sich ge-ben.
D. ELV.
Li-
Des


ZERL.
ni - quo da se stes so nel lac - cio se ne va! Gen - te a -
Un - ver-schämten Le - ben be - trach - ten wir's nur hier! Hül - fe!
ni - quo da se stes so nel lac - cio se ne va!
Un - ver-schämten Le - ben be - trach - ten wir's nur hier!
D. ANNA.
D. ELV.
ju - to a - ju - to gen-te. Soccor - ria-mo l'in-no
Hül - fe! Re - tet Ret-tet Ha, das ist Zer - li - nens
ALLEGRO ASSAI.
FP
FP
FP
FP



MASETTO.
ZERL.
cen-te, soc-cor - riamo l'inno cen-te! Ah Zer - li - na! Ah Zer-li - na! Scel - le-
Stimme! Ha, das ist Zer - li-nens Stimme! Ach Zer - li - ne! Ach Zer - li - ne! Lass mich
FP
cresc.
D.ANNA. D.ELV.
D OTTAVIO
ra - - to! O-ra gri-da da quel la-to da quel la - to! Scel - le-ra -
Frev - - ler! Ha! das war auf je-ner Sei-te, auf je - ner Sei - te! Lass Frev -
cresc.
F
P
cresc-
D.ANNA. D.ELV.
D. OTTAVIO.
ZERL.
to! Ah git tia-mo giù la por-ta giù la porta. Soc-cor - re - temi! Ah soc - cor -
ler! Sprengt die Thü-re! Auf, ihr Leu-te! Auf, ihr Leu-te. Ach! er - bar-met euch! Kommt mir zu
cen - do
F
P
cresc.


D. ANNA.
D. ELV.
re - te-mi . son mor - - ta! Siam qui noi per tua di - fe - sa. Siam qui
Hül - fe kommt zu Hül - - fe! D. OTTAVIO.
Ja wir kom-men dir zu Hül - fe! Ja wir
MASETTO.
Siam qui noi per tua di - fe - sa. Siam qui
noi per tua di - fe sa per tua di - fe sa per tua di - fe - sa!
kom - men dir zu Hül fe! Wir kom - men dir, kommen dir zu Hül-fe!
noi per tua di - fe sa per tua di - fe sa per tua di - fe - sa!

ANDANTE MAESTOSO.

D. GIOV.

Ec-co il birbo! chi t'ha offesa ma-da-me, la pe-na a-vrà, la pe-na a-vrà! mo-ri iniquo!
Ha der Freche! sterben soll er dass er dich so ü-ber-fiel, so ü-ber-fiel! Stirb Verruchter!

LEPOR.

Ah co-sa
Ach habt Er-

P F F P

mo-ri dico! mo-ri di-co!
Solche Unschuld! — Solche Unschuld! —

D. OTTAVIO.

No! spera-te! no! spe-rate! L'em pio cre-de con tal
O, erspart euch die-ses Spiel! Hoff es nicht, uns noch zu

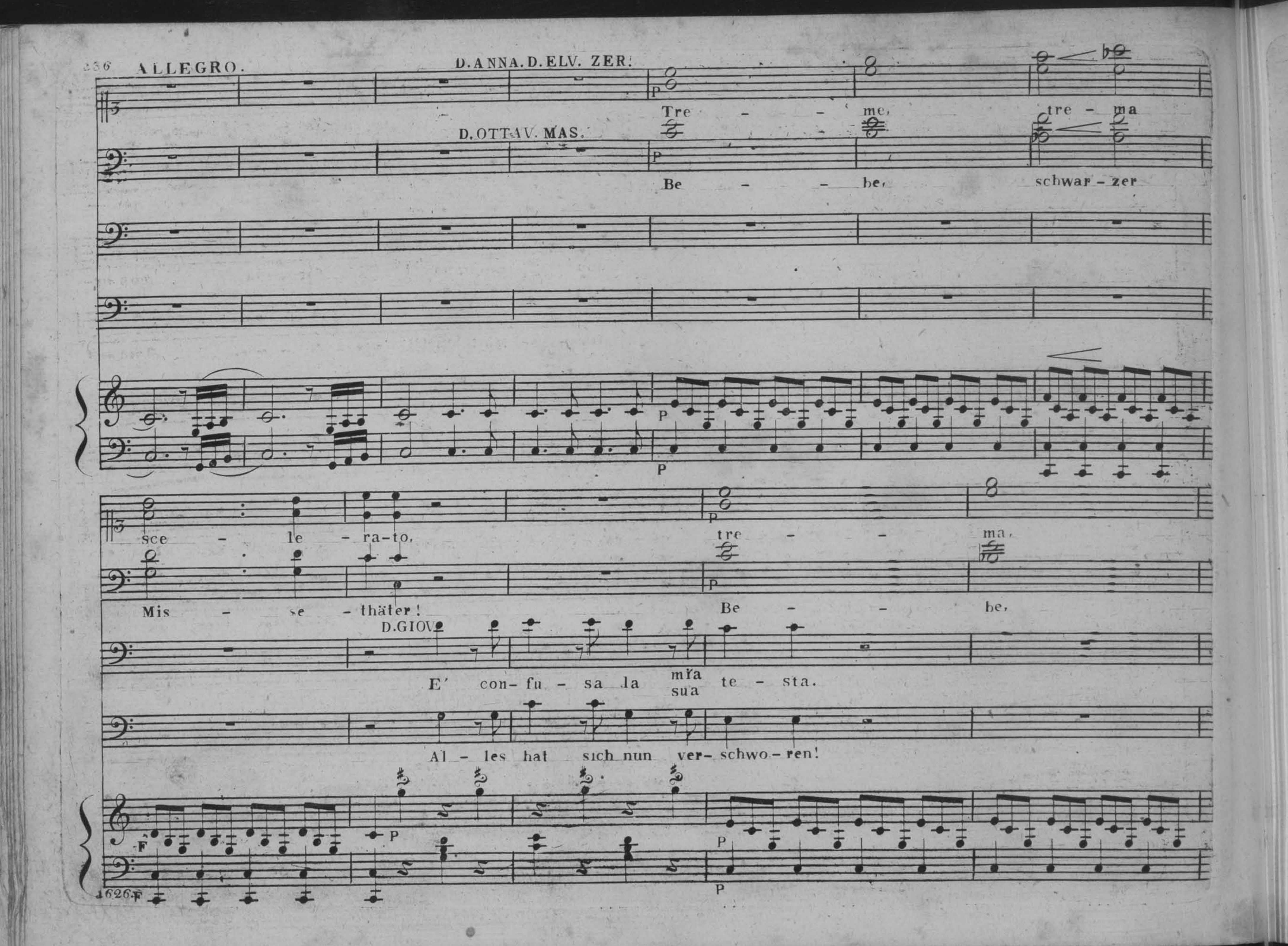
fa-te! ah co-sa fa-te! ah co-sa fa-te!
barmen! So jungen Leben den Rest zu ge-ben!

F P F P cresc. F FP


D. ANNA.
L'em - pio crede con tal fro - de di nascon der l'em - pie - tà.
Hoff es nicht uns noch zu täu - schen, nahe bist du dei nem Ziel.
D. ELV.
L'em - pio cre-de con dal fro - de, con tal fro - de di nascon der l'em - pie - tà,
Hoff es nicht uns noch zu täu - schen, noch zu täu - schen, nahe bist du dei nem Ziel,
fro - de, con tal fro - de, con tal fro - de di nascon der l'em - pie - tà,
taü - schen, noch zu täu - schen, noch zu täu - schen, nahe bist du dei nem Ziel,
l'em - pie - ta!
dei - nem Ziel!
D. ANNA.
Tra - di
Ja ge -
l'em - pie - ta! Si mal - vaggio
dei - nem Ziel! Ja, El - vi - ra
l'em - pie - ta! Si Si - gnore!
dei - nem Ziel! Wie sie se hen!
Donna Elvira? Don Ot-ta-vio? Ah crede-te!
Wie El - vi - ra? Don Ot-ta-vio? Ich ge - stehen
F P P F P F
1626.


D.EL.
to-re. Tra-di-to-re Tra-di-to-re.
ste-he! Ja ge-ste-he dein Ver-brechen!
Tut-to,
Dei-ner
Tra-di-to-re Tra-di-to-re.
Ja ge-ste-he dein Ver-brechen!
Tut-to, tut-to già si sà,
Dei-ner Rän-ke sind zu viel,
Tra-di-to-re Tra-di-to-re.
Ja ge-ste-he dein Ver-brechen!
Tut-to,
Dei-ner
MAS.
Tra-di-to-re Tra-di-to-re.
Ja ge-ste-he dein Ver-brechen!
Tu-to, tut-to
Dei-ner Rän-ke
P
tut-to già si sà,
Rän-ke sind zu viel,
tut-to, tut-to già si sà.
dei-ner Rän-ke sind zu viel,
tut-to,
dei-ner
tut-to tut-to già si sà,
dei-ner Rän-ke sind zu viel,
tut-to, tut-to gia si
dei-ner Rän-ke sind zu
tu-to già si sà,
Rän-ke sind zu viel,
tut-to, tut-to già si sà,
dei-ner Rän-ke sind zu viel,
già si sà,
sind zu viel,
tu-to, tu-to già si sà,
dei-ner Rän-ke sind zu viel,

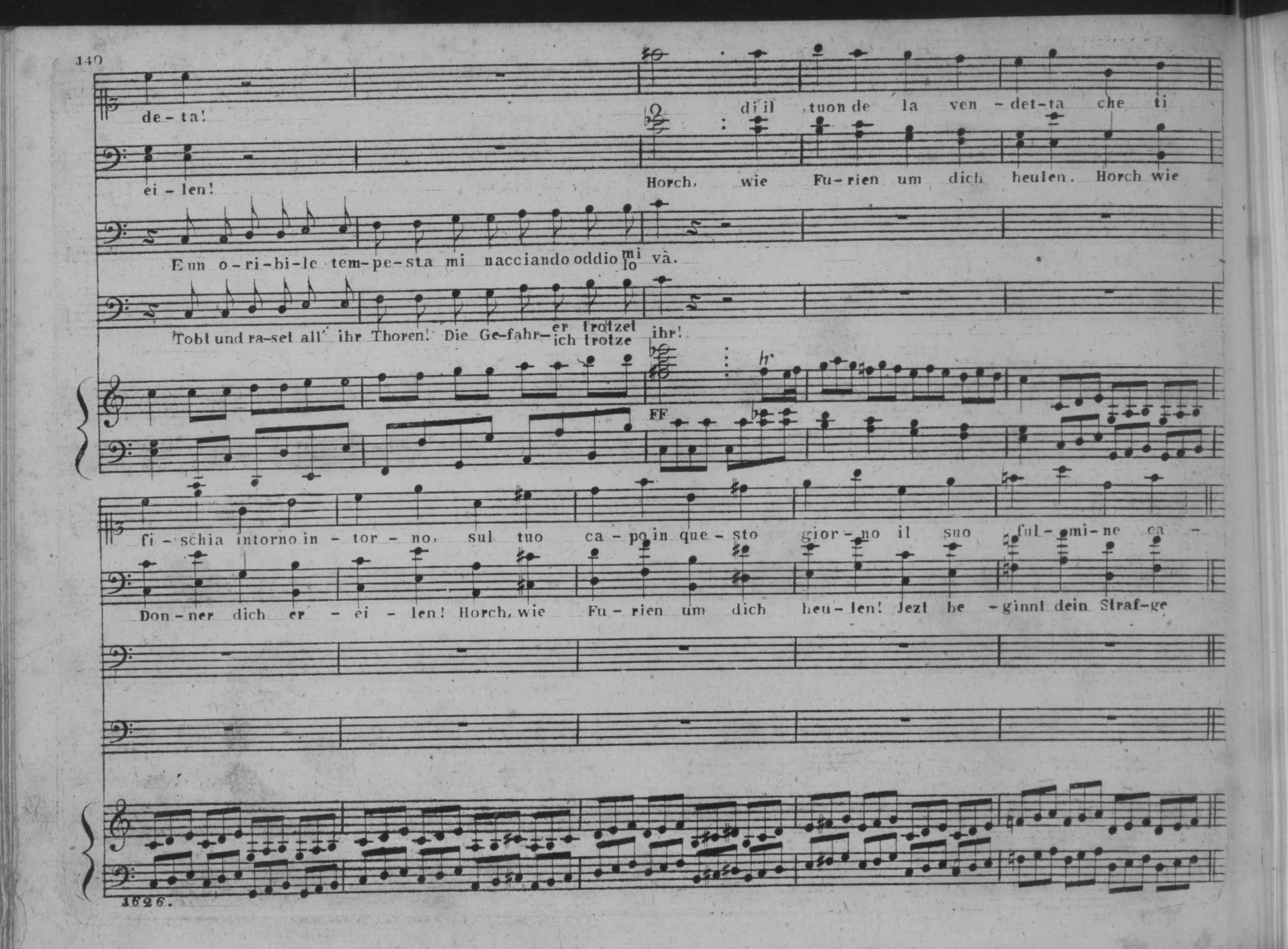

tut - to già si sà, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to già si
Rän - ke sind zu viel, dei-ner Rän - ke, dei - ner Ran ke sind zu
sà, già si sà, tut to, tut - to, tut - to, tut - to già si
viel, sind zu viel, dei-ner Rän - ke, dei - ner Ran ke sind zu
tut - to, tut - to già si sà, tut - to, tut - to già si
dei-ner Rän - ke sind zu viel, dei - ner Ran ke sind zu
tut - to tut - to già si sà, tut-to tut-to già si
dei-ner Rän - ke sind zu viel, deiner Ränke sind zu
sà, tut-to! tutto! tut - - to!
viel! Be-be! Be-be! Be - - be!
sà, tut-to! tutto! tut - - to!
viel! Be-be! Be-be! Be - - be!


ALLEGRO.
D. ANNA. D. ELV. ZER.
Tre - - me, tre - ma
D. OTTAV. MAS.
Be - - be, schwar - zer
sce - le - ra - to, tre - - ma,
Mis - se - thäter! Be - - be,
D. GIOV.
E' con - fu - sa la mia sua te - sta.
Al - les hat sich nun ver - schwo - ren!


tre - ma sce - le - ra - to! soprà to - to il mondo in
schwar - zer Mis - se - thä - ter! Bebe! nun bist du ver -
non sò più quel ch'io mi sà ch'ei si fac - cia, e un or-
Oh - ne Muth bin ich ist er ver - lo - ren. Tobt und
F
cresc.
P
F
te - ro il mis - fat - to orren - do, e ne - ro, la tua fie - ra cru - del - tà, la tua
lo - ren! Sieh uns al - le hier ver - schworen: ja zur Ra - che sind wir hier! ja, zur
ri - bi - le tem - pe - stà minac - cian-do oh! Dio mi va!
ra - set all ihr Tho - ren! Die Ge - fahr - ich trot - ze ihr!
1626.

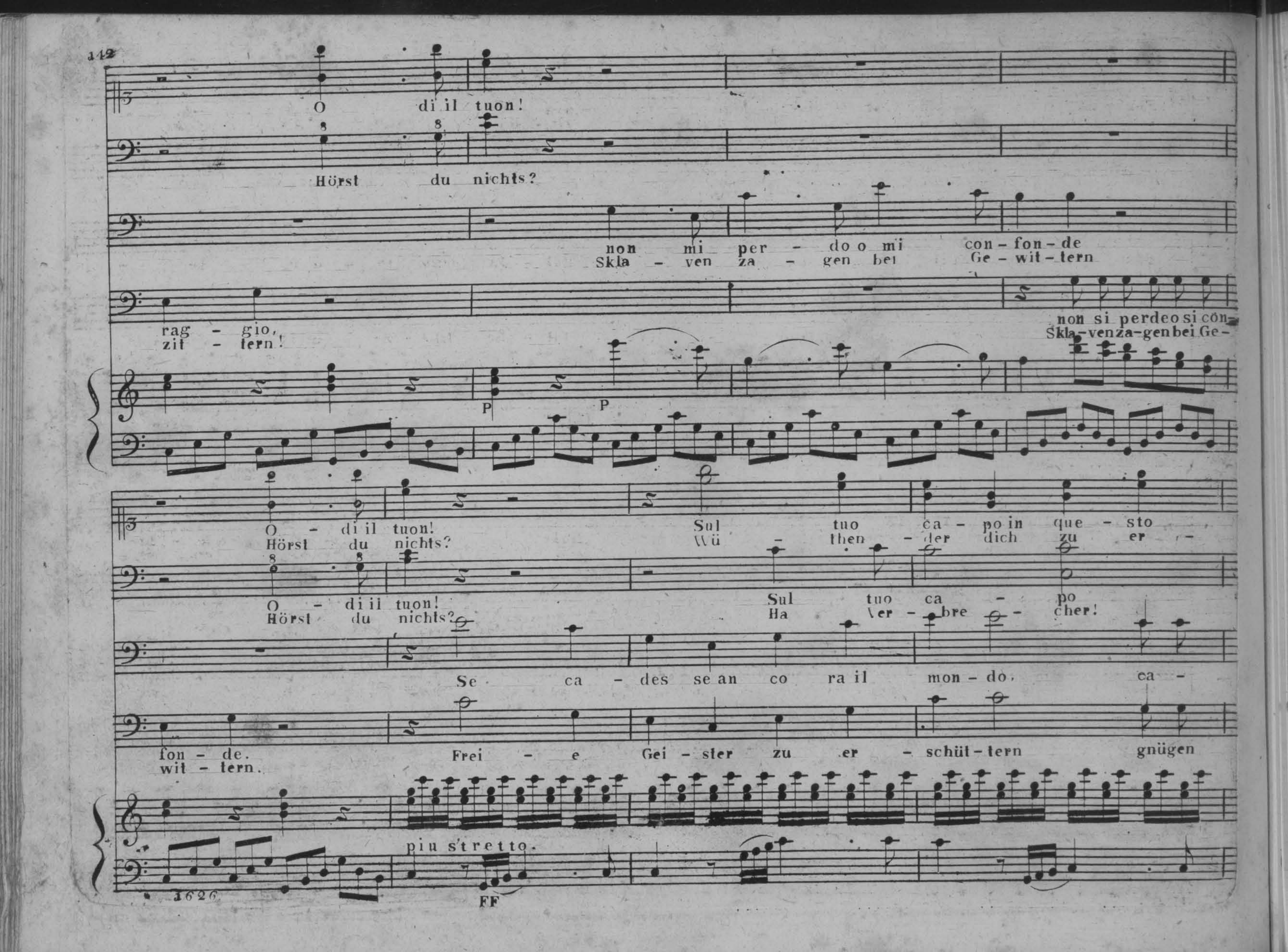

fie - ra cru - del - tà!
Ra - che sind wir hier!
E confu - sa la mia te - sta
Al - les hat sich nun ver - schwo - ren
E con - fu - sa la sua
Al - les hat sich nun ver -
P
tre - ma! tre - ma!
Be - be! Be - be!
non sò più quel ch'io mi fac - cia, e un or - ri - bi - le tem - pe - stà, mi nac -
Oh - ne Muth ist er verlo - ren! Tobt und ra - sel all' ihr Tho - ren! Die Ge -
te - sta non sà più quel ch'ei si fac - cia, e un or - ri - bi - le tem - pe - stà, mi nac -
schwo ren! Oh - ne Muth bin ich ver - lo - ren! Tobt und rá - sel all' ihr Tho - ren! Die Ge -
cresc.
F
F


tre ma, tre - - - - - - ma
Be be! schwar - zer Mis - se - thä - ter,
cian - do od - dio mi va!
fahr ich trot - ze ihr!
er trot - zet
scel - le - ra - to
O di il tuon de la ven -
Mis - se - thä - ter
Horch, wie Don - ner dich er -
E confu sa la mia te - sta, non so piu quel ch'io mi faccia.
sua sa ch'ei si
Al - les hat sich nun verschworen! Ohne Muth bin ich ver - loren!
ist er

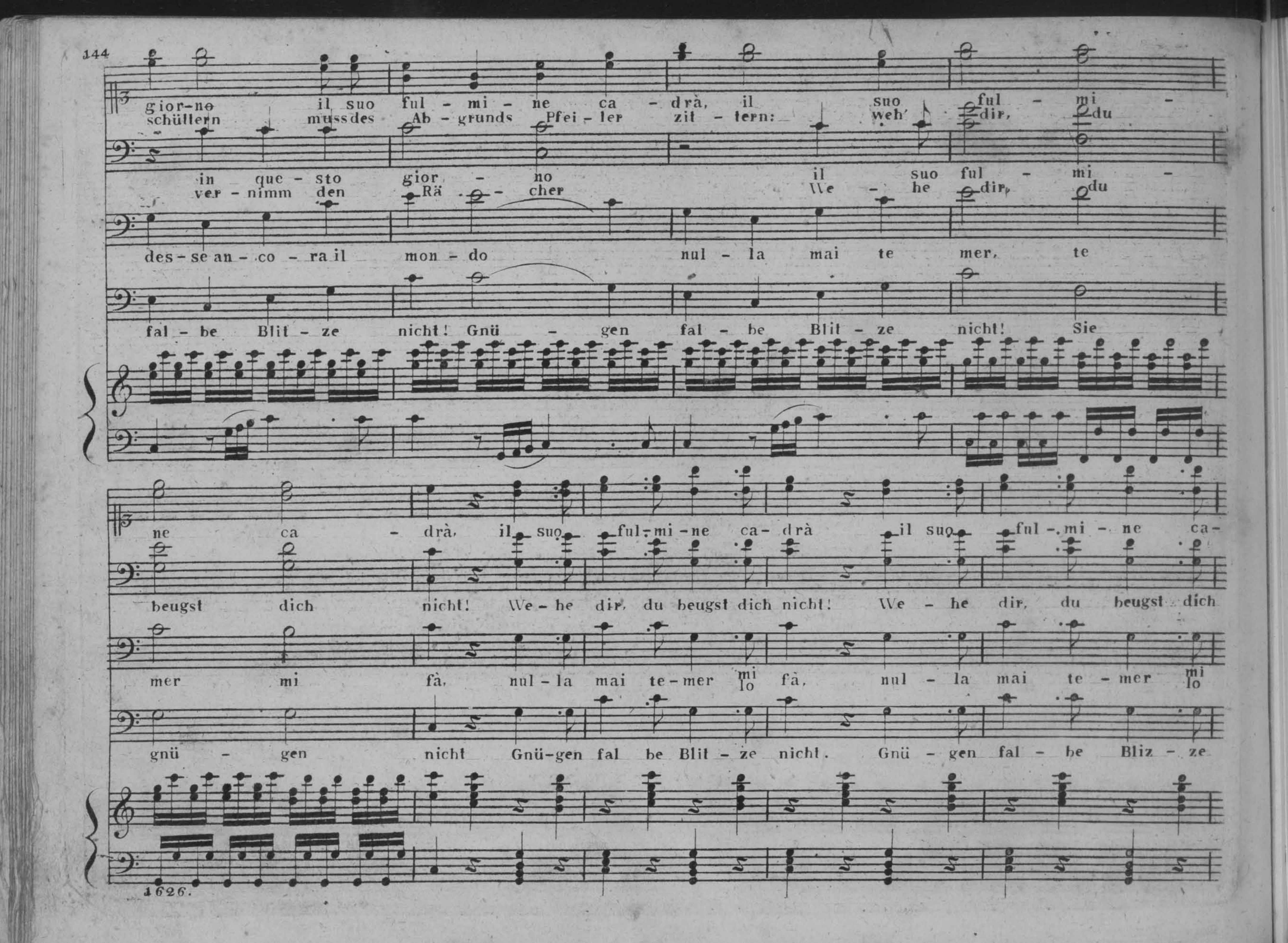

de - ta! di il tuon de la ven - det - ta che ti
ei - len! Horch, wie Fu - rien um dich heulen. Horch wie
E un o - ri - bi - le tem - pe - sta mi nacciando oddio mi lo và.
Tobt und ra - set all' ihr Thoren! Die Ge - fahr - er trotzet ich trotze ihr!
FF
fi - schia intorno in - tor - no, sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo ful - mi - ne ca -
Don - ner dich er - ei - len! Horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Jezt be - ginnt dein Straf - ge



drà il suo ful - mi - ne ca - drà. drà. si ca -
richt! jezt be - ginnt dein Straf - ge - richt! richt jezt be -
E confu - sa
Al - les hat sich
E con -
Al - les
drà, il suo ful - mi - ne ca - drà.
ginnt, jezt be - ginnt dein Straf - ge - richt!
Ma non man - ca in me co - rag - gio.
Lass den Er - denball er - zit - tern!
Ma non manca in lui co -
Lass den Erdenball er -
p


O di il tuon!
Hörst du nichts?
non mi per - do o mi con - fon - de
Skla - ven za - gen bei Ge - wit - tern
rag - gio,
zit - tern!
non si perdeo si con-
Skla-venza-gen bei Ge-
P
P
O - di il tuon!
Hörst du nichts?
Sul tuo ca - po in que - sto
Wü - then - der dich zu er -
O - di il tuon!
Hörst du nichts?
Sul tuo ca - po
Ha Ver - bre - cher!
Se ca - des se an co ra il mon - do, ca -
fon - de.
wit - tern.
Frei - e Gei - ster zu er - schüt - tern gnügen
piu stretto.
FF
1626


gior - no il suo ful - mi - ne ca - drà il suo ful - mi -
schüt - tern, muss des Ab - grunds Pfei - ler zit - tern: weh dir, du
in que - sto gior - no. il suo ful mi
ver - nimm den Rä cher! We - he dir, du
des se an - co - ra il mon - do nul - la mai te - mer te -
fal - be Blit - ze nicht! Gnü - gen fal - be Blit - ze nicht! Sie
ne ca - drà. Sul tuo ca - po in que - sto
beugst dich nicht! Wü - then - der dich zu er -
ne ca drà. Sul tuo ca - po
beugst dich nicht! Ha Ver - bre - cher
mer mi fà. Se ca - des - se an - co - ra il mon - do, se ca -
gnü lo gen nicht! Frei - e Gei - ster zu er - schüt - tern, gnugen


gior-no il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi -
schüttern muss des Ab - grunds Pfei - ler zit - tern: weh' dir, du
in que - sto gior - no il suo ful - mi -
ver - nimm den Rä - cher We - he dir, du
des - se an - co - ra il mon - do nul - la mai te - mer, te
fal - be Blit - ze nicht! Gnü - gen fal - be Blit - ze nicht! Sie
ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà il suo ful - mi - ne ca -
beugst dich nicht! We - he dir, du beugst dich nicht! We - he dir, du beugst dich
mer mi fà, nul - la mai te - mer mi lo fà, nul - la mai te - mer mi lo
gnü - gen nicht Gnü - gen fal be Blit - ze nicht. Gnü - gen fal - be Bliz - ze

drà, il suo fulmi-ne ca-drà.

nicht! Wehe dir, du beugst dich nicht!

fà, nul-la mai te-mer mi lo fà.

nicht! Gnügen falbe Blizze nicht!

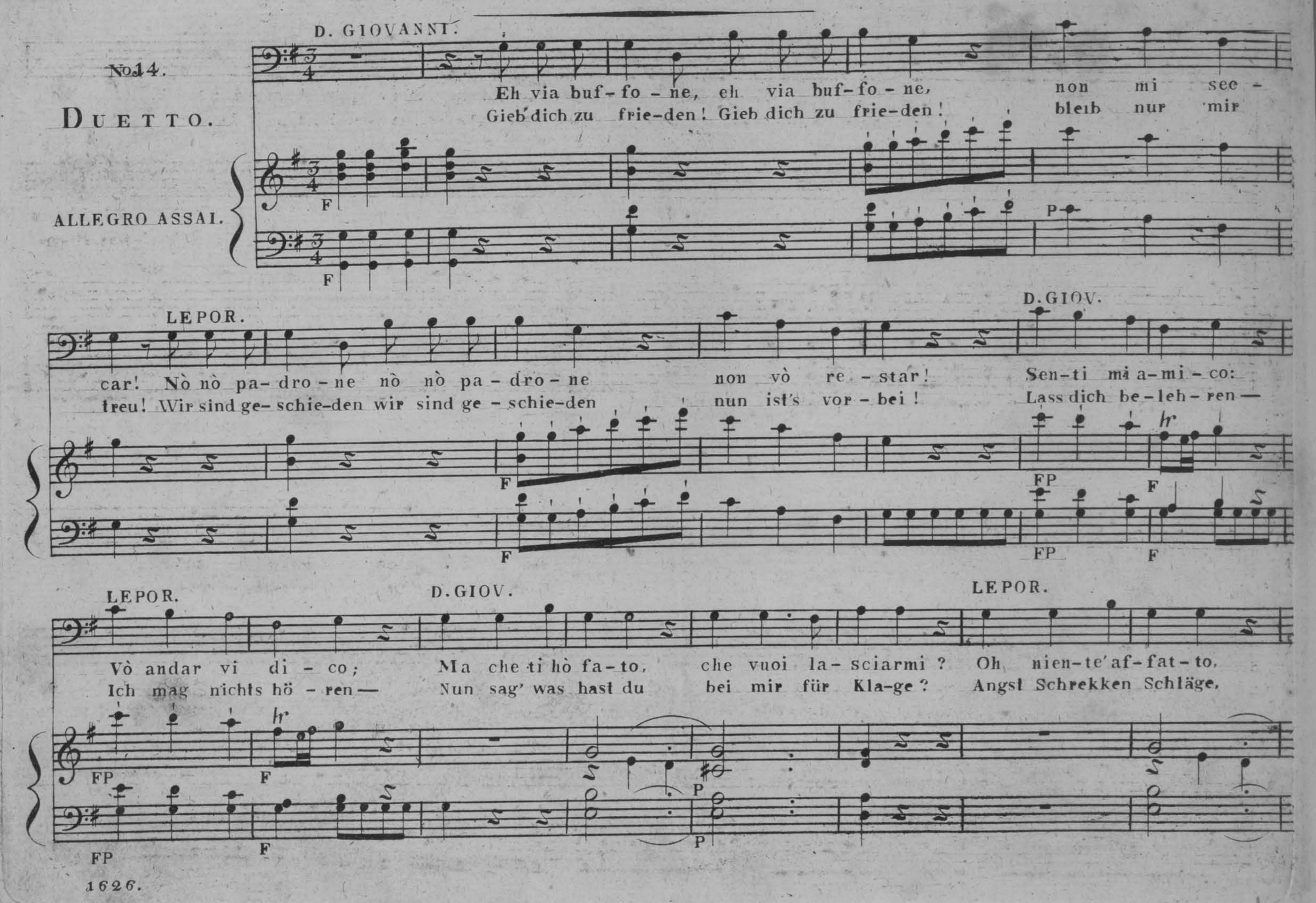
FINE DELL' ATTO PRIMO.

ATTO SECONDO.

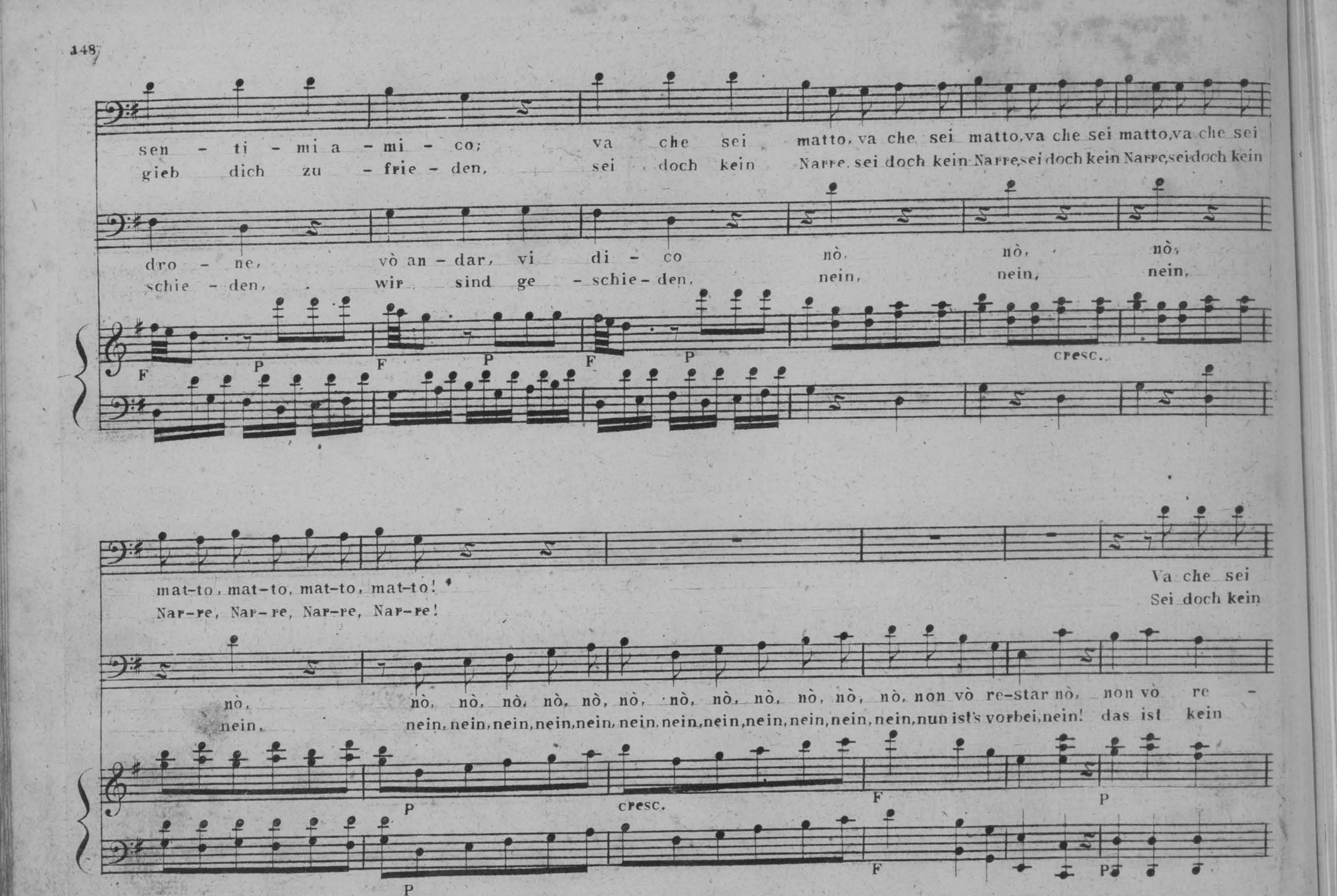
No 14.

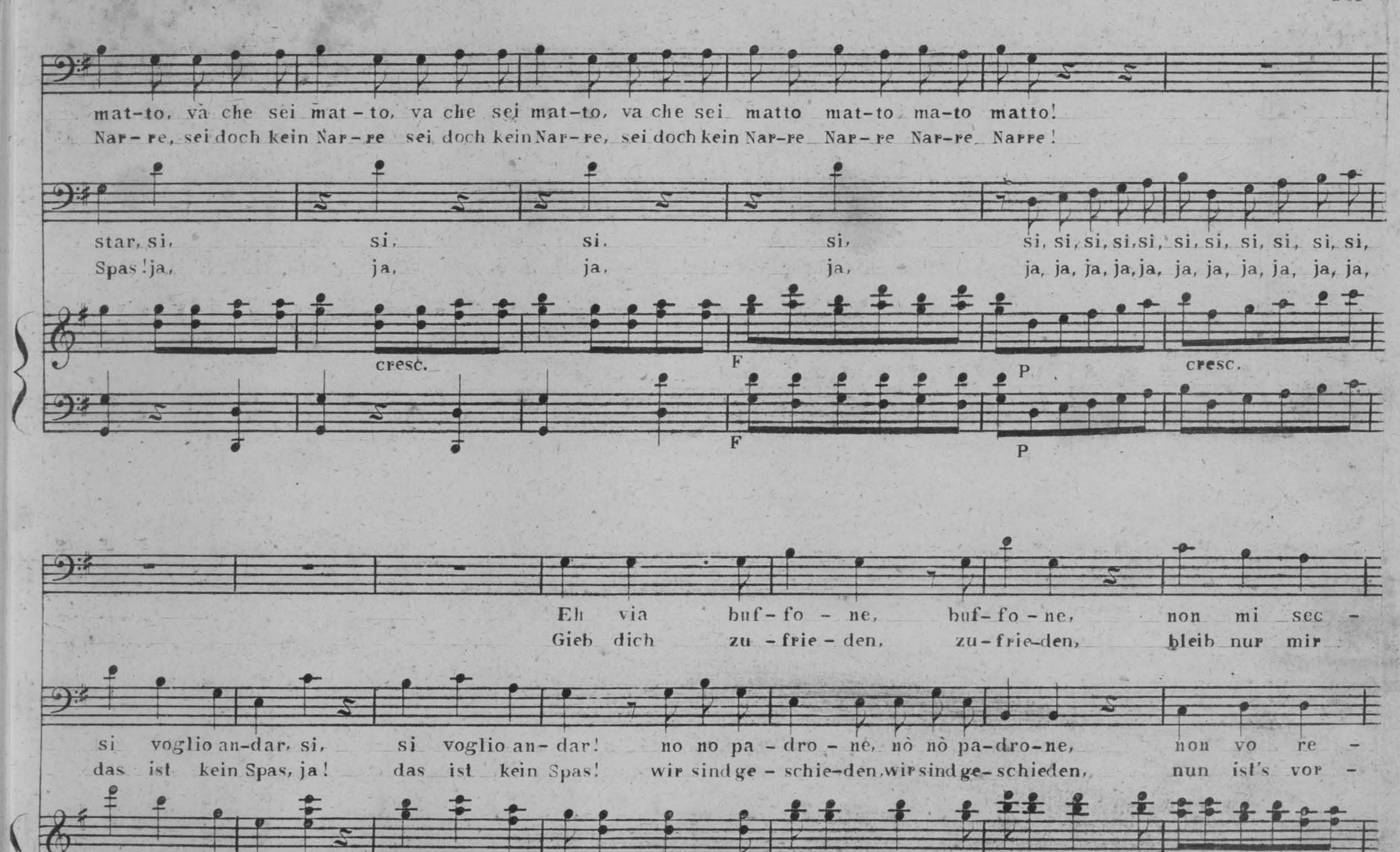
DUETTO.

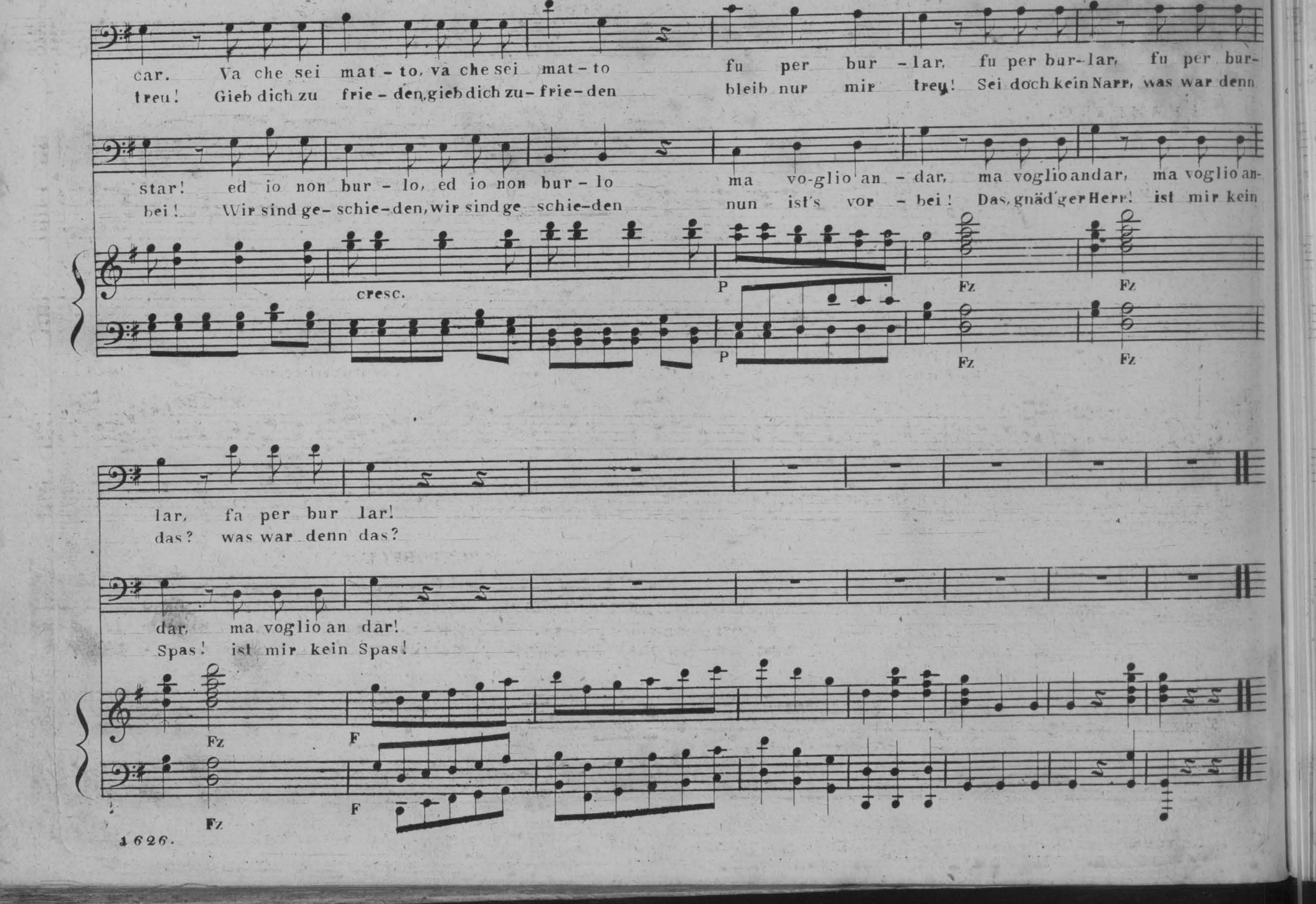
ALLEGRO ASSAI.

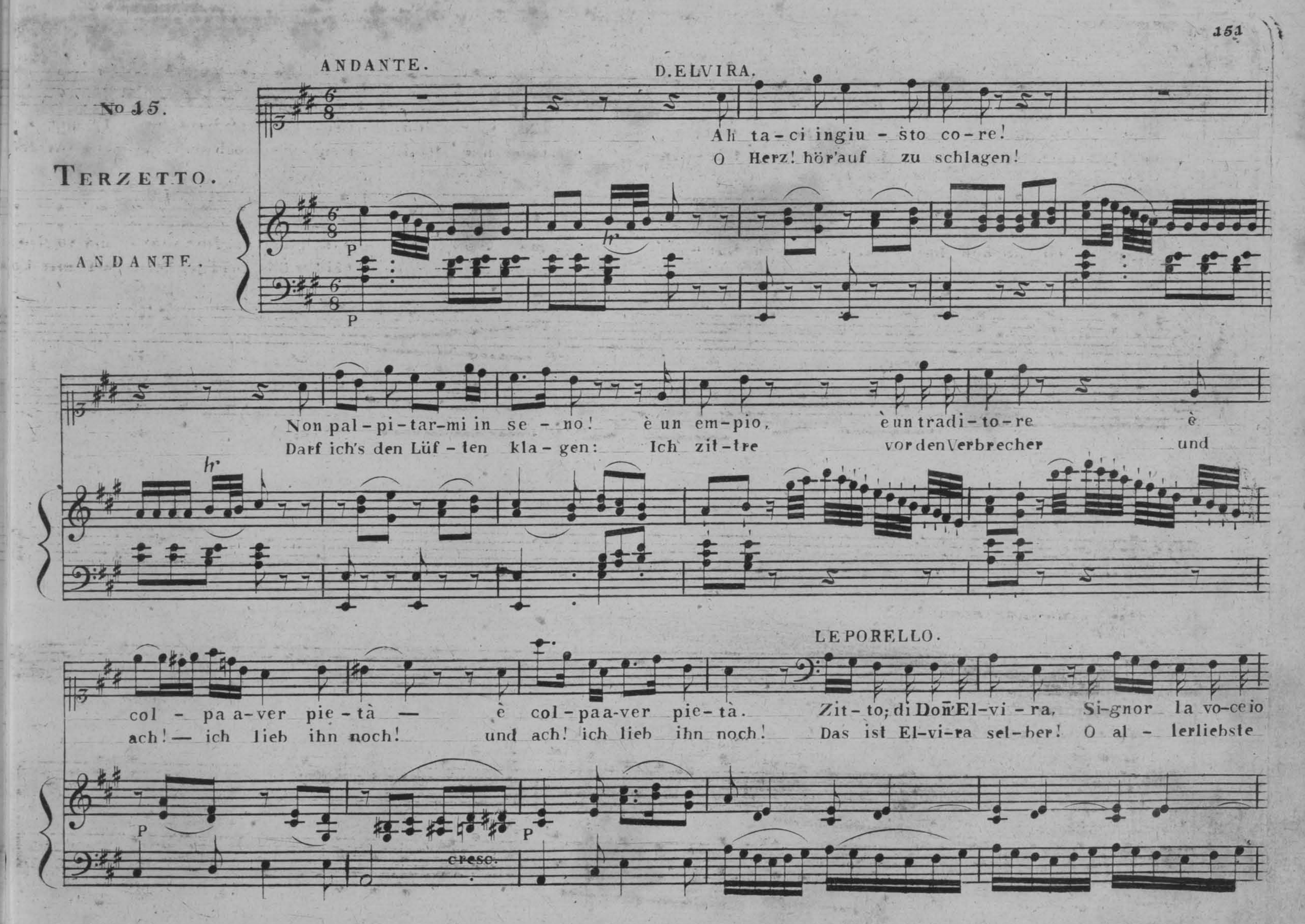



Va che sei mat - to, va che sei matto, matto, matto, fu per bur - lar.
Sei doch kein Nar - re, sei doch kein Narre, Narre, Narre. Was war den das?
quasi am - maz - zar - mi!
fast al - le Ta - ge!
Ed io non
Das, Ih - ro
F
F
Eh via buf - fo - ne,
Gieb dich zu - frie - den,
bur - lo, ed io non bur - lo, burlo, bur - lo, ma voglio an - dar!
Gna - den, das Ih - ro Gnaden, Ih - ro Gnaden ist mir kein Spas!
Nò nò pa -
Wir sind ge -
F P F P

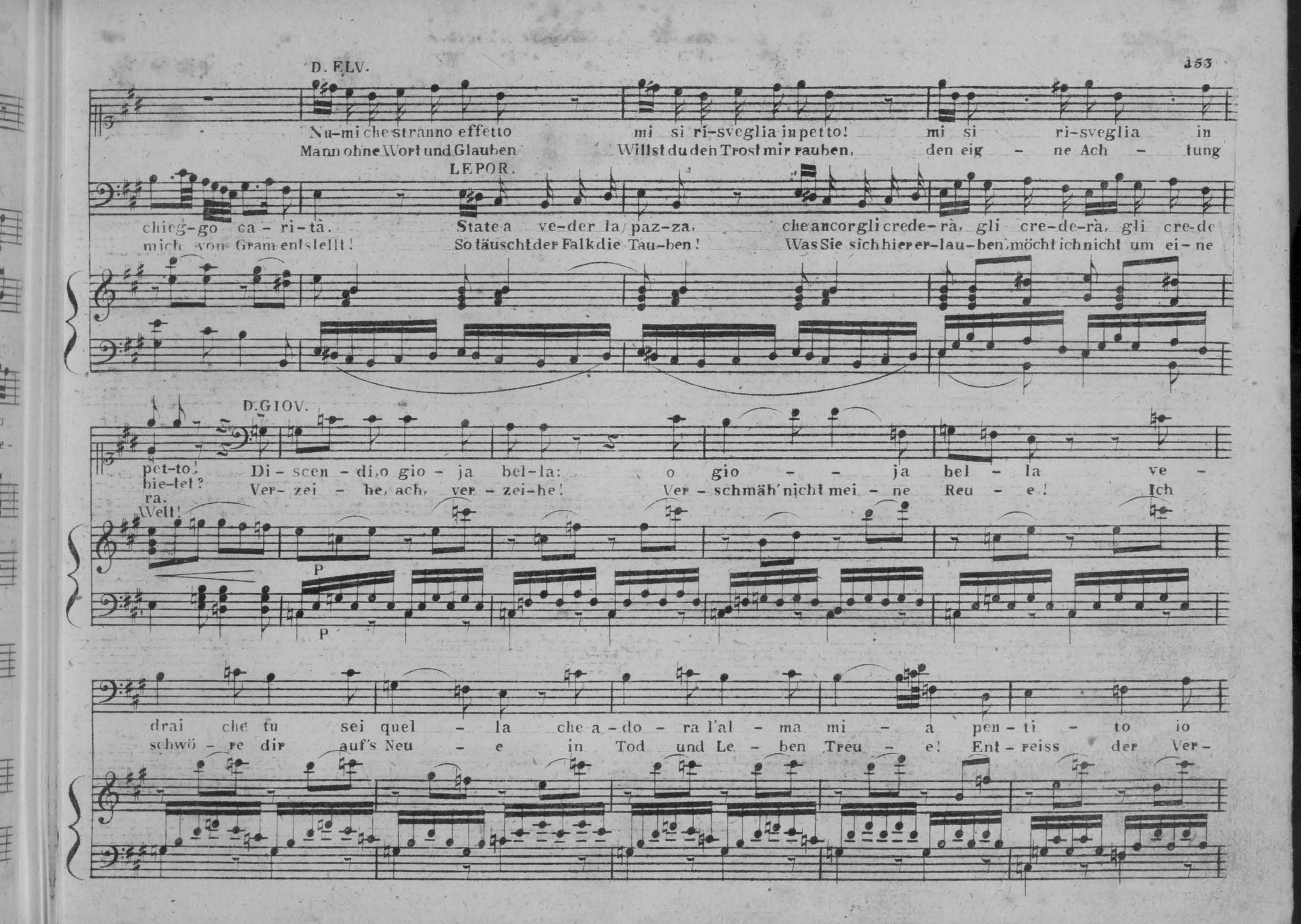

sen - ti - mi a - mi - co; va che sei matto, va che sei matto, va che sei matto, va che sei
gieb dich zu - frie - den, sei doch kein Narre, sei doch kein Narre, sei doch kein Narre, sei doch kein
dro - ne, vò an - dar, vi di - co nò, nò, nò,
schie - den, wir sind ge - schie - den, nein, nein, nein,
F
P
F
P
F
P
cresc.
mat-to, mat-to, mat-to, mat-to!
Nar-re, Nar-re, Nar-re, Nar-re!
Va che sei
Sei doch kein
nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vò re-star nò, non vò re -
nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nun ist's vorbei, nein! das ist kein
P
cresc.
F
P
P
F
P


mat-to, va che sei mat-to, va che sei mat-to, va che sei matto mat-to ma-to matto!
Nar-re, sei doch kein Nar-re sei doch kein Nar-re, sei doch kein Nar-re Nar-re Nar-re Narre!
star, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si,
Spas! ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja,
cresc.
F
P
cresc.
F
P
Eh via buf-fo-ne, buf-fo-ne, non mi sec -
Gieb dich zu-frie-den, zu-frie-den, bleib nur mir
si voglio an-dar, si, si voglio an-dar! no no pa-dro-ne, nò nò pa-dro-ne, non vo re -
das ist kein Spas, ja! das ist kein Spas! wir sind ge-schie-den, wir sind ge-schieden, nun ist's vor -
F
P
cresc.
F
P

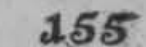

car. Va che sei mat - to, va che sei mat - to fu per bur - lar, fu per bur-lar, fu per bur-
treu! Gieb dich zu frie - den, gieb dich zu - frie - den bleib nur mir treu! Sei doch kein Narr, was war denn
star! ed io non bur - lo, ed io non bur - lo ma vo-glio an - dar, ma voglio andar, ma voglio an-
bei! Wir sind ge- schie - den, wir sind ge schie - den nun ist's vor - bei! Das, gnäd'ger Herr! ist mir kein
cresc.
P
Fz
lar, fa per bur lar!
das? was war denn das?
dar, ma voglio an dar!
Spas! ist mir kein Spas!
F


No 15.
TERZETTO.
ANDANTE.
D. ELVIRA.
Ah ta-ci ingiu-sto co-re!
O Herz! hör'auf zu schlagen!
ANDANTE.
Non pal-pi-tar-mi in se-no! è un em-pio, è un tradi-to-re è
Darf ich's den Lüf-ten kla-gen: Ich zit-tre vor den Verbrecher und
col-pa a-ver pie-tà — è col-pa a-ver pie-tà.
ach! — ich lieb ihn noch! und ach! ich lieb ihn noch!
LEPORELLO.
Zit-to; di Don El-vi-ra, Si-gnor la vo-ce io
Das ist El-vi-ra sel-ber! O al-lerliebste
cresc.


D. GIOV.
sen-to; Co - glie-re io voi il momen-to, tu fer - mati un po là! tu fer - mati un po là!
Sa-chen! Lass du mich doch nur machen: du bleibst an meiner Statt! du bleibst an meiner Statt!
El-vi-ra, ido - lo mi-o! El-vi - ra ido - lo
El - vi - re du Ge- liebte! Die ich so tief be -
tr
D.ELV.
D.GIOV.
mi - o — Non è co stui l'in - grato? Si vi - ta mi - a son i - o è
trübte — Mann oh-ne Wort und Glauben! Sieh' mich in Reu - e zer-flies - sen! Sieh
mF
p


D. ELV.
Nu-mi che stranno effetto mi si ri-sveglia in petto! mi si ri-sveglia in
Mann ohne Wort und Glauben Willst du den Trost mir rauben, den eig - ne Ach - tung
LEPOR.
chieg-go ca - ri - tà. State a ve-der la paz-za, che ancor gli crede-rà, gli cre-de-rà, gli cre-de
mich von Gram entstellt! So täuscht der Falk die Tau-ben! Was Sie sich hier er-lau-ben, möcht ich nicht um ei-ne
D. GIOV.
pet-to! bie-lel? ra. Welt! Di-scen - di, o gio - ja bel-la: o gio - - ja bel - la ve -
Ver-zei - he, ach, ver - zei-he! Ver - schmäh' nicht mei - ne Reu - e! Ich
P
P
drai che tu sei quel - la che a-do - ra l'al - ma mi - a pen-ti - to io
schwö - re dir auf's Neu - e in Tod und Le - ben Treu - e! Ent - reiss der Ver -


D.ELV.
Nò, non ti credo o barbaro!
Dir, gla - ter Heuchler glaubt ich noch!
Nò, non ti cre-do o bar-ba-ro!
Dir, glatter Heuchler glaubt ich noch!
so - no già! Ah cre-di-mi! Ah
zweif - lung mich! O glaube doch, nur
FP
Nò, non ti cre-do o bar-baro! non ti cre-de
Dir, glat-ter Heuchler glaubt ich noch! Glat - ter Heuchler
cre-di-mi! Ah credimi! O m'uc-ci - do O m'uc-
diesmal noch! O glaube doch! Mei - ne Reu - e, schwört auf's
Se segui ta te io ri - do!
Das heisst zu weit es trei - ben!
P
mF



ci - do! o m'uc- ci - do! I - do-lo mio vien
neu - e. heil'ge Treu - e! Diess - mal nur komm her-

se se-gui-ta-te io ri-do se se-gui-ta-te io ri-do, ri-do ri-do ri-do ri-do ri-do ri-do ri-do ri-do
Wer kann da scherzhaft bleiben. O Herr, das geht zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu

mF

Dei che ci-men - to è questo?
Ich kann nicht wie - der-streben!

qua!
ab!

Spero che ca - da presto!
Auf euch die wir mit Be-ben,

rido!
weit!

Già quel menda - ce la bro!
O, könnst du wie - der-streben!

P

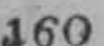
tr


Non sò s'io va do,o re - sto? ah pro - - teg - ge - - te
Und kostets mir mein Le - ben, ich muss - - ich muss, ver -
Chebel col-pet - to è que - sto? Piu ferti - le ta - lento del mio nò non si
Im frü - hen Jünglings - le - ben, zu Göttinen er - heben wirkt diess ein süsses
Torna a sedur co - ste - i: deh pro - - teg ge - - te oh
Verach - tet wirst du le - ben, ja! mei - - ne Glie - der
mF
voi — la mia cre - du - li - tà, cre - du - li - tà! Dei! che ci mento è
geben, mein Schick - sal, mein Schick - sal reisst mich fort! Ich kann nicht wie - der
da piu fer - ti - le ta - lento nò del mio nò non si dà.
Wort? Bald wird sie sich er - ge - ben, das, das kann ein schmeichelnd Wort!
Dei la sua cre - du - li - tà cre - du - li - tà.
be - ben ver - wünscht verwünscht verwünscht sey die - ser Ort!


que-sto? Dei! che ci-mento e questo? non sò s'io va-do, non sò s'io re sto? Dei! che cimento è
stre-ben, ich kann nicht wi-derstreben, nicht wi - der - streben, nicht wi - der - streben, und kostet's mir mein
Spe-ro che ca-da presto, che bel colpetto è questo che bel col pet-to. Spe - ro che ca-da
Auf euch, die wir mit Be-ben, im frühen Jünglingsle-ben auf euch - auf euch! - die wir mit scheuem
Già quel mendace la-bro, tor-na a sedur co-ste-i: tor-na a sedur co-
O, könt'st du wider streben! O könt'st du wi-der-streben! ver-ach-tet wirst du
p
cresc.
que-sto? non sò s'io va-do, o re-sto? Ah pro - teg -
Le-ben, und kostets mir mein Le-ben! Ich muss - ich
pre-sto, che bel col-pet to è que-sto, piu fer-ti-le ta -
Be-ben, im frühen Jünglings-le-ben, zu Göt-tin-nen er -
ste-i, tor-na a se-dur co ste-i, deh pro - teg -
le-ben, ver-ach tet wirst du le-ben! Ha, mei - ne


ge — — te voi — — la mia cre-du - li - ta cre - du - li-
muss ver - ge-ben, mein Schick - sal, mein Schick-sal reisst mich
lento del mio nò non si da più fer - ti-le ta - len-to, nò, del mio no non si
heben wirkt diess ein süsses Wort? Bald wird sie sicher - ge-ben, das, das kann ein schmeichelnd
ge - - te oh Dei la sua cre-du - li - ta cre - du - li-
Glie - - der be-ben, ver - wünscht, verwünscht, ver-wünscht sey die - ser
tà, la mia cre - du - li - tà, la mia cre - du - li - tà!
fort, mein Schick - sal reisst mich fort, mein Schick - sal reisst mich fort!
dà, nò non si dà, nò non si dà!
Wort, ein schmeichelnd Wort, ein schmeichelnd Wort!
tà, cre - du - li - tà, cre - du - li - tà!
Ort, sey die - ser Ort, sey die - ser Ort!
cresc.
cresc.
PP
PP


D. GIOVANNI.
No 16.
ARIA.
ALLEGRETTO.
Deh
Er -
vie - ni al-la fi-ne - stra, o mio — te-so - ro. Deh vie - ni a con - so-
klin - ge lie - be Zit - ter, das Lieb - chen lau - schet. Er - klin - ge bis sie
lar il pian - to mi - o:
Se
Seel' um See - le tau - schet!
Er -



ne - ghi a me di dar qual che ri - sto - ro da - van - ti a-gli oc chi
zähl in sanf - ten Ton der Schön - sten mei - ne Pein; dann schmilzt ihr wei - ches

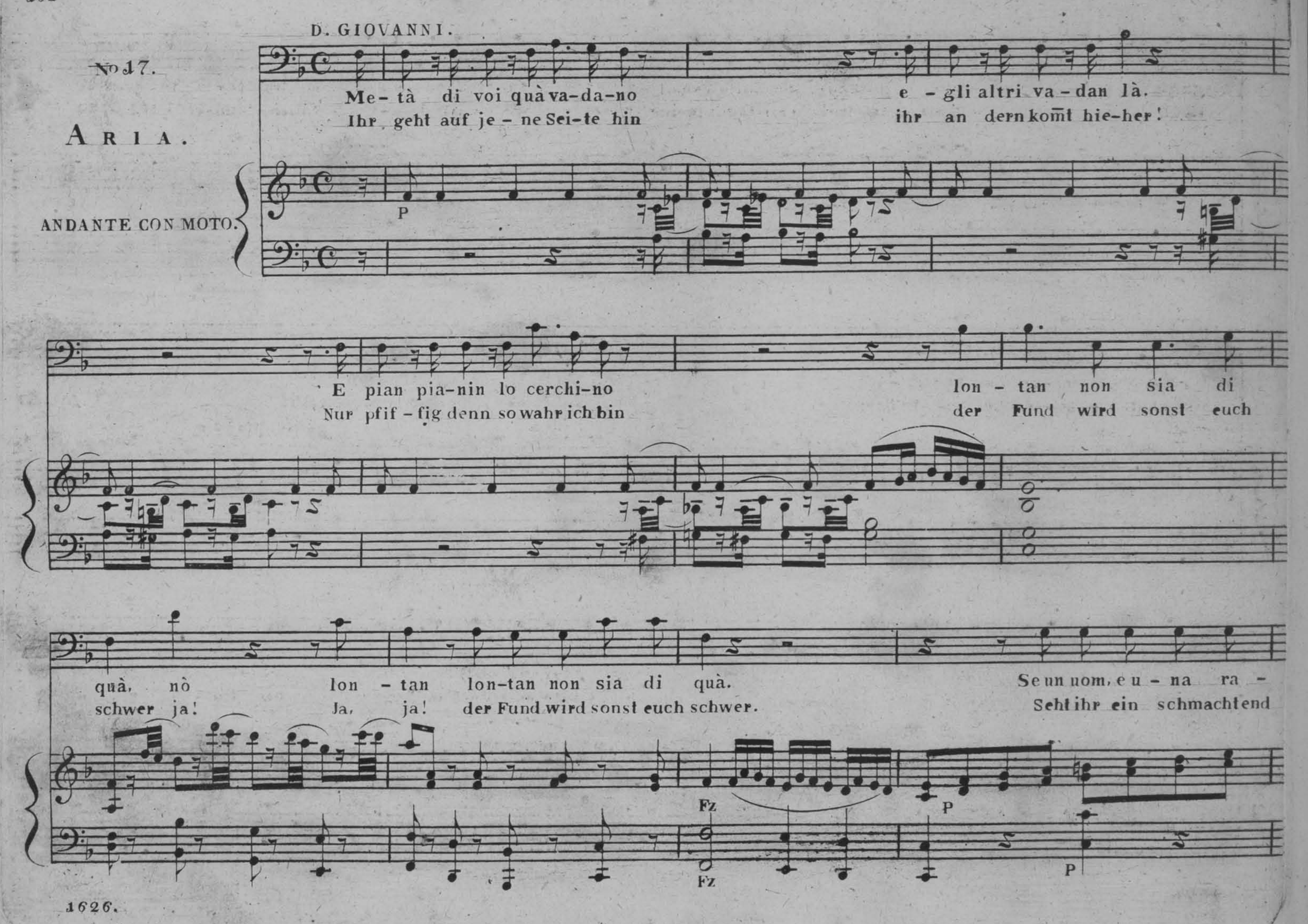
tuoi mo - rir vo-gl'i - o! Tu
Herz und lasst mich glück - lich seyn! O

ch'hai la boc-ca dol - ce più che il mie - le, tu che il zucche - ro
du in de - ren Bu - sen Lie - be thro - net; blau - es schmachtendes

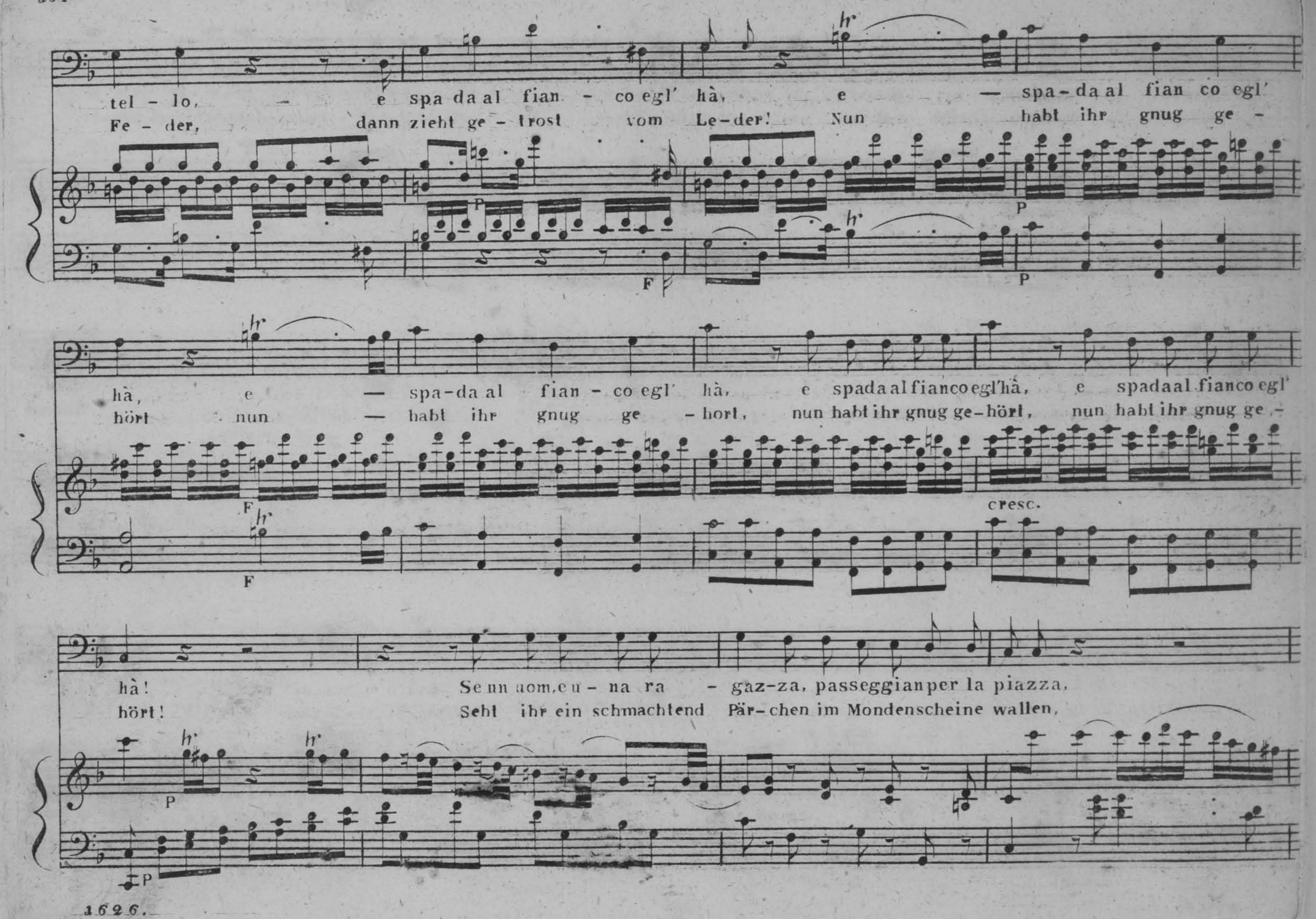
por - ti in mez - zo il co - - re!
Aug' in dem Sanft - muth woh - net:
Non
Du

es - ser, gio - ja mia con me cru de - - le!
kennst von Lie - be nur — ach, ih - re Schmer - zen;
la - scia ti al - men ve -
Lern' auch der Lie - be

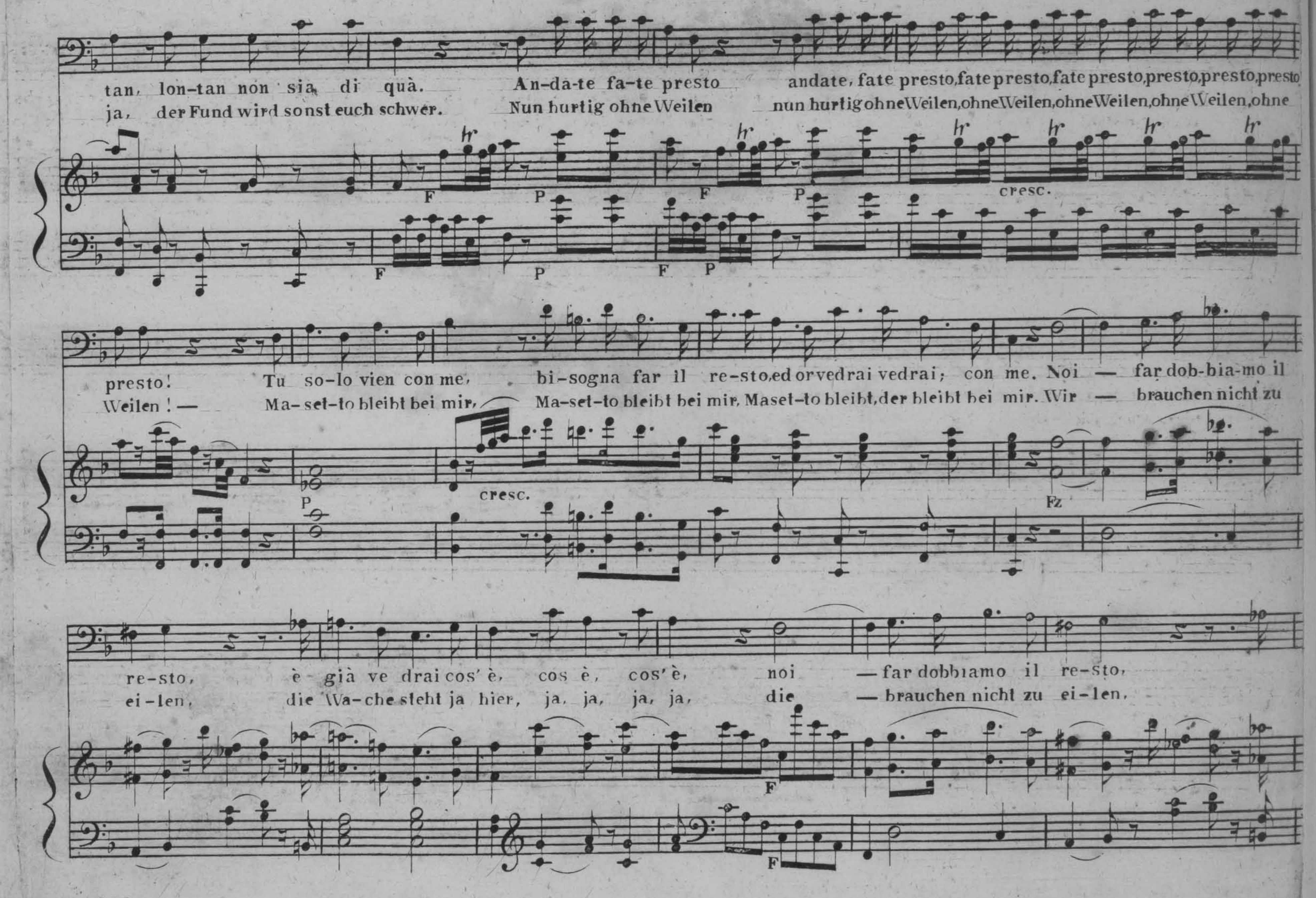
der, mio bell a - mo - re!
Glück; hier Herz am Her - zen!

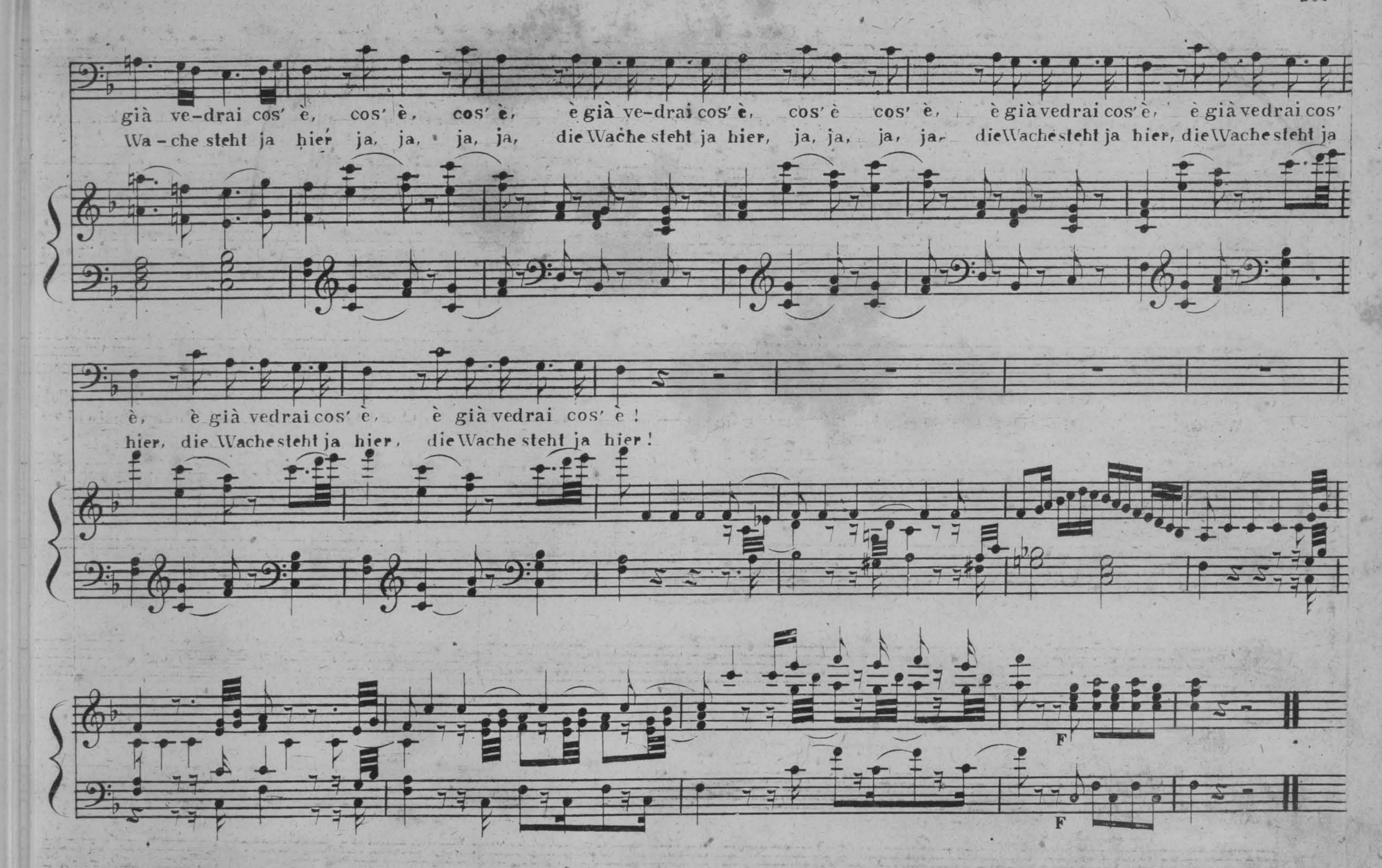

D. GIOVANNI.
No 17.
ARIA.
ANDANTE CON MOTO.
Me- tà di voi quà va-da-no e - gli altri va-dan là.
Ihr, geht auf je - ne Sei-te hin ihr an dern komt hie-her!
E pian pia-nin lo cerchi-no lon - tan non sia di
Nur pfif - fig denn so wahr ich bin der Fund wird sonst euch
quà, nò lon - tan lon-tan non sia di quà. Se un uom, e u - na ra -
schwer ja! Ja, ja! der Fund wird sonst euch schwer. Seht ihr ein schmachtend
P
Fz
P
P

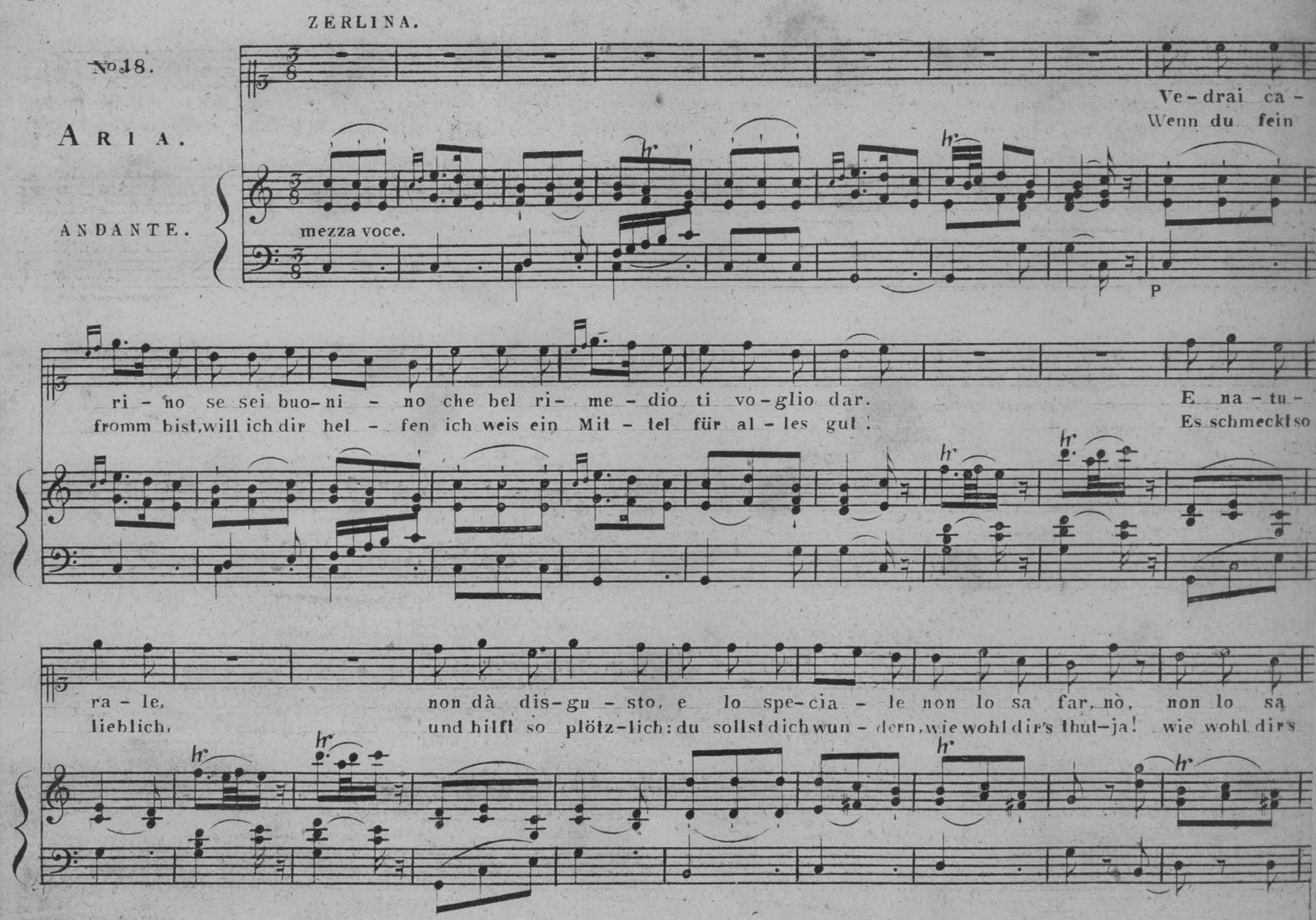

gazza, pas-seggian per la piazza, se sotto a una fi-ne-stra fa-re all'a-mor sen-ti-te; fe-ri-te pur, fe -
Pärchen, in Monden-scheine wal-len! er ist's auf meine Eh-re, ihr dürft ihn ü-ber - fallen; dann schlaget, hau-et,
ri-te, fe-ri-te pur, fe-ri-te: il mio padron sarà! In
stechet, aus al-len Lei-bes-kräften: er ist nichts bessers werth! Kommt
te-sta egli ha un cappel-lo, con candi-di pennac-chini, ad-dos-so un gran man-
euch ein Mann ent - ge - gen mit Mantel, mit Mask und Degen, am Hu-the ei - ne


tel - lo, — e spa da al fian - co egl' hà, e — spa - da al fian co egl'
Fe - der, dann zieht ge - trost vom Le - der! Nun habt ihr gnug ge -
P
F
P
hà, e — spa - da al fian - co egl' hà, e spada al fianco egl'hà, e spada al fianco egl'
hört nun — habt ihr gnug ge - hört, nun habt ihr gnug ge - hört, nun habt ihr gnug ge -
F
cresc.
hà! Se un uom, e u - na ra - gaz - za, passeggian per la piazza,
hört! Seht ihr ein schmachtend Pär - chen im Mondenscheine wallen,
P


se sot-to a-u-na fi - ne - stra fa-re all'a - mor sen - ti-te, fe-ri-te, fe-ri-te, fe-ri-te pur, fe -
er ist's, auf mei-ne Eh - re! ihr dürft ihn ü - ber - fallen. Dann schlaget, und hauet, und stechet, haut und
cresc.
ri-te, fe-ri-te pur, fe-ri-te fe-ri-te! Me-tà di voi quà vada-no, e-gli altri va-dan là.
stechet, aus allen Leibes-kräften! Verstanden? Ihr geht auf je-ne Sei-te hin, ihr an-dern komt hieher!
cresc.
P
P
E pian pia-nin lo cer-chi-no, lon-tan non sia di quà, nò. lon-
Nur pfif-fig, denn so wahr ich bin, der Fund wird sonst euch schwer! Ja, ja,
tr

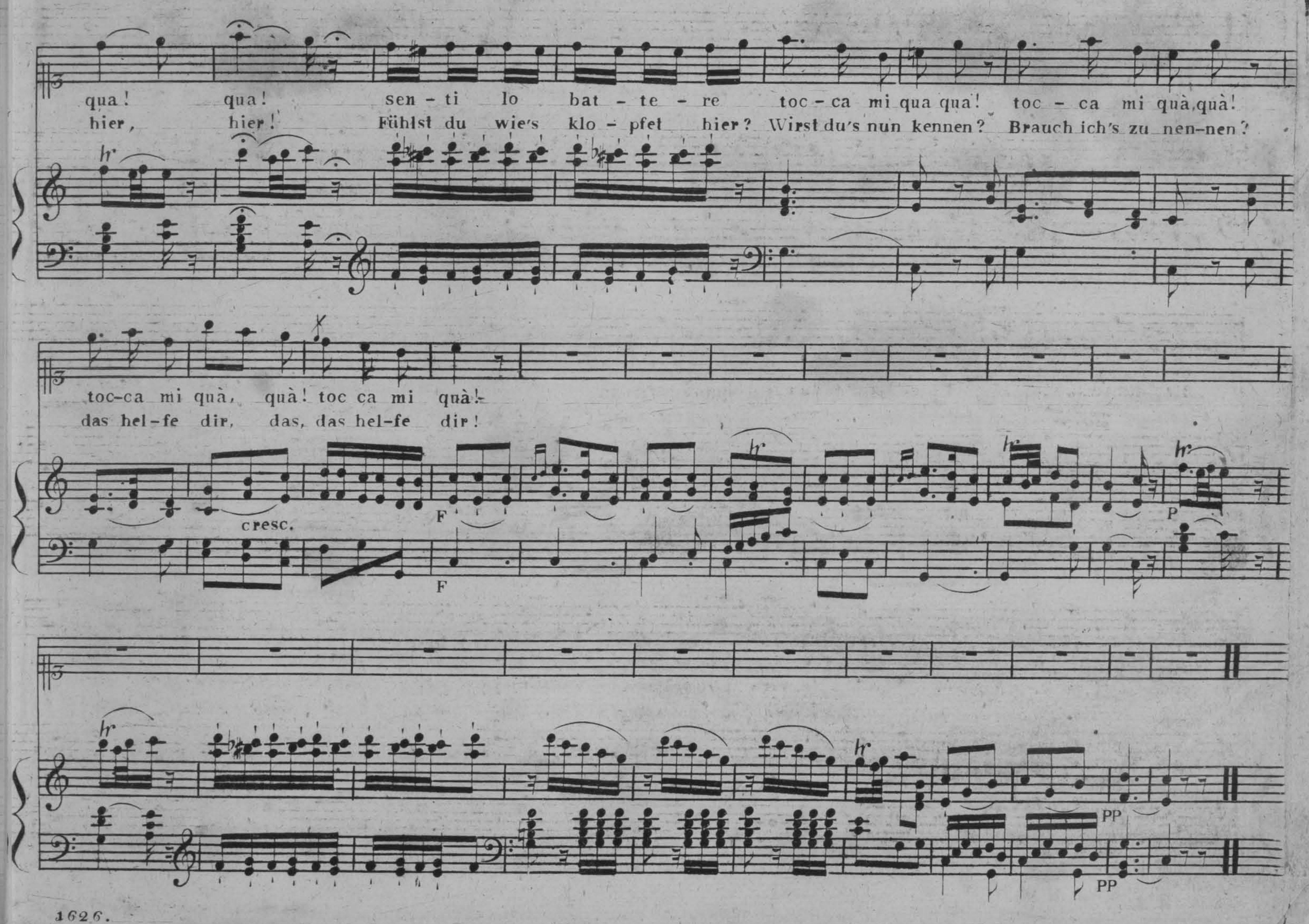

tan, lon-tan non sia di quà. An-da-te fa-te presto andate, fate presto,fate presto,fate presto,presto,presto,presto
ja, der Fund wird sonst euch schwer. Nun hurtig ohne Weilen nun hurtig ohneWeilen,ohneWeilen,ohneWeilen,ohneWeilen,ohne
F P F P cresc.
presto! Tu so-lo vien con me, bi-sogna far il re-sto,ed orvedrai vedrai; con me. Noi — far dob-bia-mo il
Weilen! — Ma-set-to bleibt bei mir, Ma-set-to bleibt bei mir. Maset-to bleibt,der bleibt bei mir. Wir — brauchen nicht zu
P cresc. Fz
re-sto, è già ve drai cos' è, cos è, cos' è, noi — far dobbiamo il re-sto,
ei-len, die Wa-che steht ja hier, ja, ja, ja, ja, die — brauchen nicht zu ei-len.
F


già ve-drai cos' è, cos' è, cos' è, è già ve-drai cos' è, cos' è cos' è, è già vedrai cos' è, è già vedrai cos'
Wa-che steht ja hier ja, ja, ja, ja, die Wache steht ja hier, ja, ja, ja, ja, die Wache steht ja hier, die Wache steht ja
è, è già vedrai cos' è, è già vedrai cos' è!
hier, die Wache steht ja hier, die Wache steht ja hier!
F
F


ZERLINA.
No 18.
ARIA.
ANDANTE.
mezza voce.
Ve - drai ca -
Wenn du fein
ri - no se sei buo - ni - no che bel ri - me - dio ti vo - glio dar.
fromm bist, will ich dir hel - fen ich weis ein Mit - tel für al - les gut!
E na - tu -
Es schmeckt so
ra - le,
lieblich,
non dà dis - gu - sto, e lo spe - cia - le non lo sa far, nò, non lo sa
und hilft so plötz - lich: du sollst dich wun - dern, wie wohl dir's thut - ja! wie wohl dir's
P


far no non lo sa far — — è un certo balsa-mo che porto ad-dos - so, da-re tel
thut ja wie wohl dir's thut! — — Ach, das zer-thei - let, lin-dert und hei - let al-le Be
pos - so se il vuoi pro-var. Sa - per vor-re - sti?
klem - mung und al-len Schmerz! Soll ich dir's nen - nen?
do-ve mi stà, do-ve, do-ve, do-ve mi sta? —
Das Händ-chen her! räthst du heu te denn so schwer? —


Sen - ti - lo bat - te-re
Fühlst du wie's klo - pfet hier
toc - ca mi
Das hel - fe
quà! sen-ti lo bat-te-re, sen-ti lo bat-te-re
dir! fühlst du wie's klopfet hier? fühlst du wie's klopfet hier.
toc - ca mi
Das hel - fe
quà! sen-ti lo bat-te-re, sen-ti lo bat-te-re, sen-ti lo — bat-te-re — toc-ca mi quà!
dir! Fühlst du wie's klopfet hier, fühlst du wie's klopfet hier? fühlst du wie's — klopfet hier? — das helfe dir,

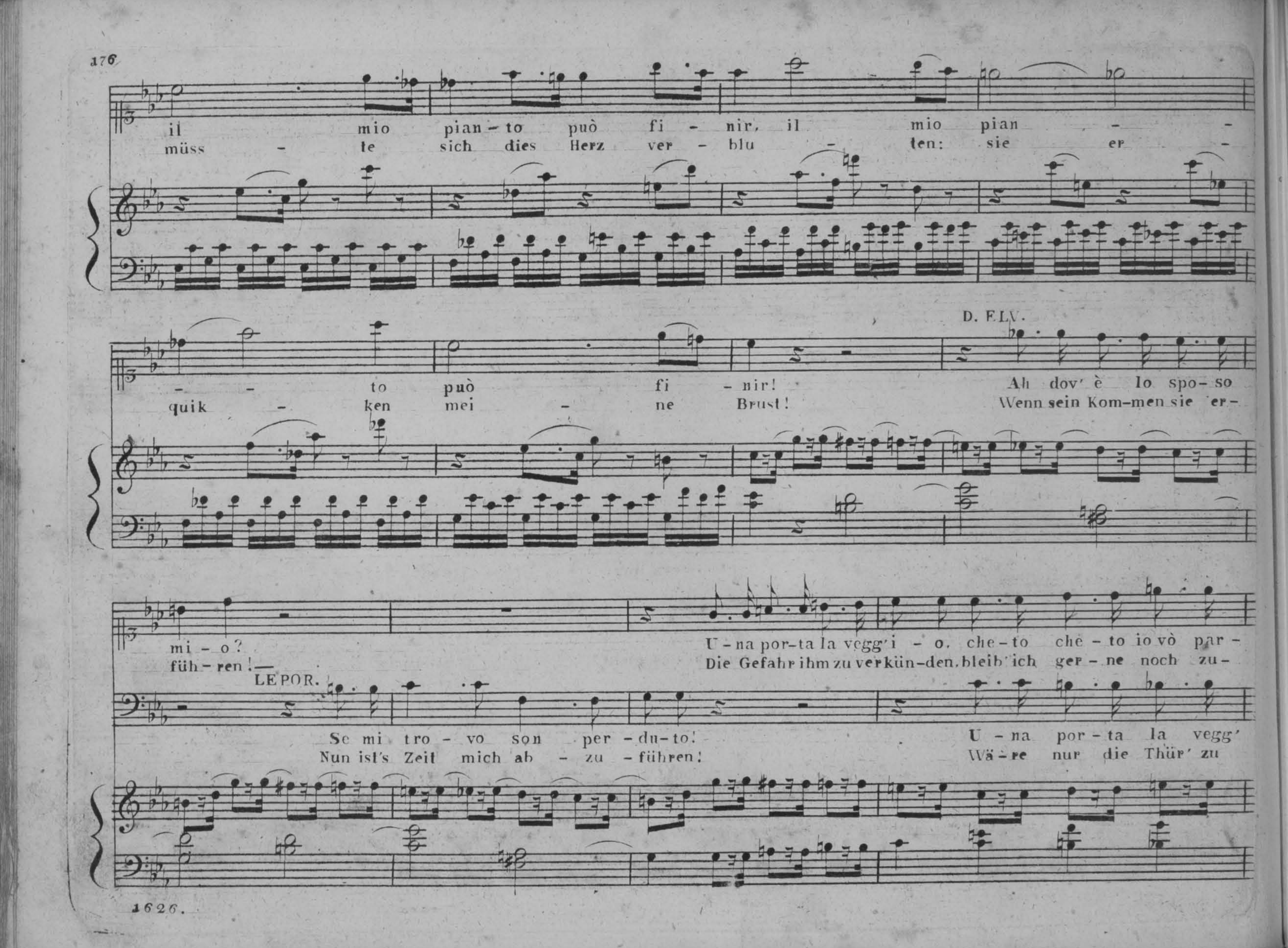

qua! qua! sen - ti lo bat - te - re toc - ca mi qua qua! toc - ca mi quà, quà!
hier, hier! Fühlst du wie's klo - pfet hier? Wirst du's nun kennen? Brauch ich's zu nen-nen?
toc-ca mi quà, quà! toc ca mi quà!
das hel-fe dir, das, das hel-fe dir!
cresc.
F
F
P
PP
PP

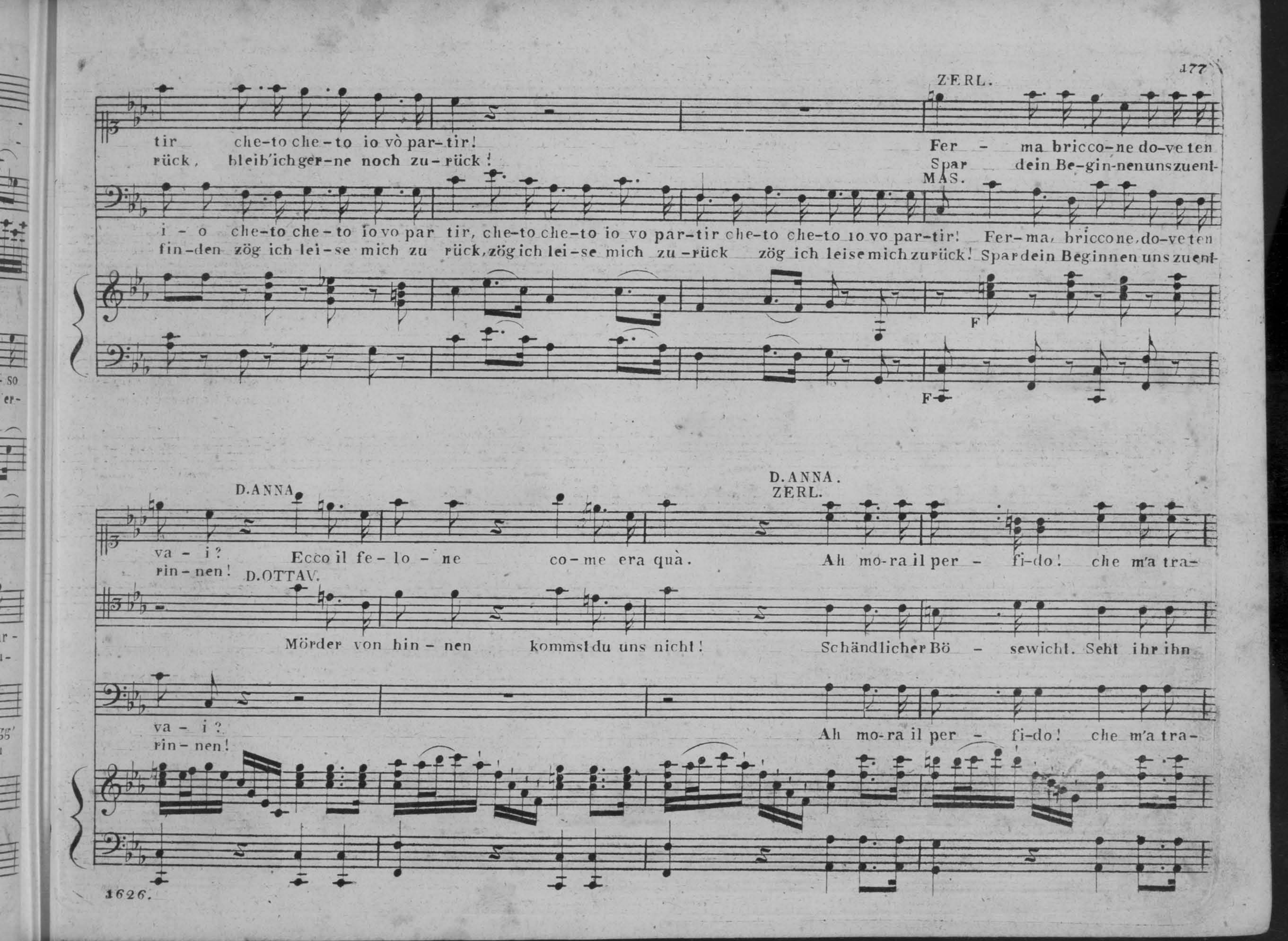

D. ELVIRA.
No 19
SEXTETTO.
ANDANTE.
So-la so-la in bu-jo lo-co pal-pi-tar il cor mi
In des A-bendsstil-len Schatten, soll ich har-ren mei-nes
sento e m'as-sa-le un tal spa-ven-to, che mi sem-bra di mo-rir, che mi
Gatten Wie so ängst-lich es mich er-grei-fet! Ach! mir ahn-det neu-er Schmerz! Ach! mir
LEPOR.
sem-bra di mo-rir. Più che cer-co, men ri-trovo que-sta
ahn-det neu-er Schmerz! Ach zur Strafe mei-ner Sünden, ist die
P
Fz
mF
FP
F
cresc.
1626.

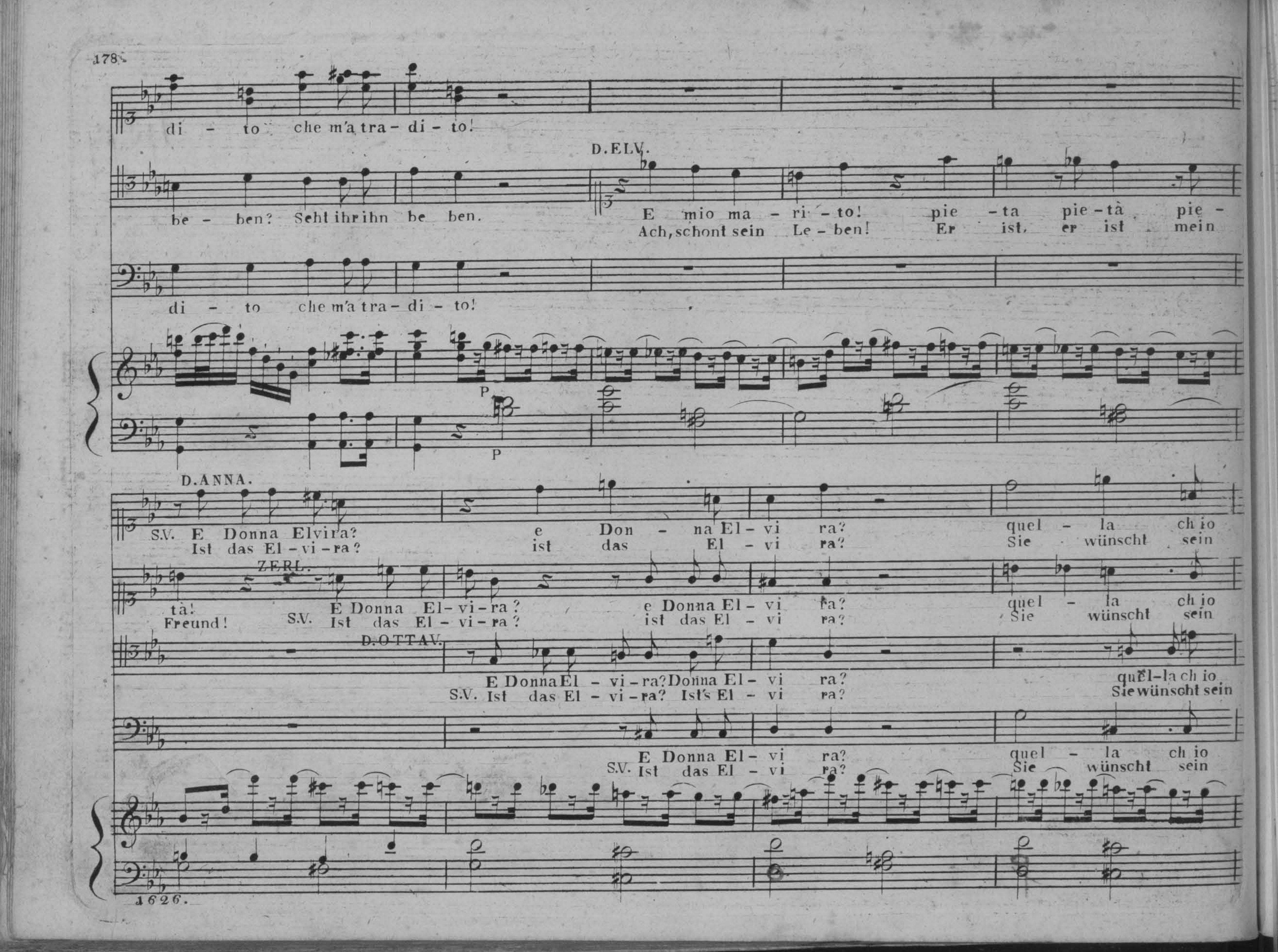

porta, que-sta porta scia-gu-ra-ta:
Thüre nicht zu finden, nicht zu fin-den!
pia-no pia-no, l'ho tro-
Halt! da ist sie. Stil-le,
va ta l'ho tro-va-ta, ec-co il tem-po di fug-gir, ec-co il tem-po di fug-
stille! stil-le, stie-le! Noch hat sie mich nicht be-merkt, noch hat sie mich nicht be-
gir, ecco il tempo ecco il tempo ecco il tempo di fug-gir.
merkt! Stil-le, stil-le, stil-le, stil-le Noch hat sie mich nicht bemerkt!
D. OTTAVIO.
Ter-gi il
Gön-ne

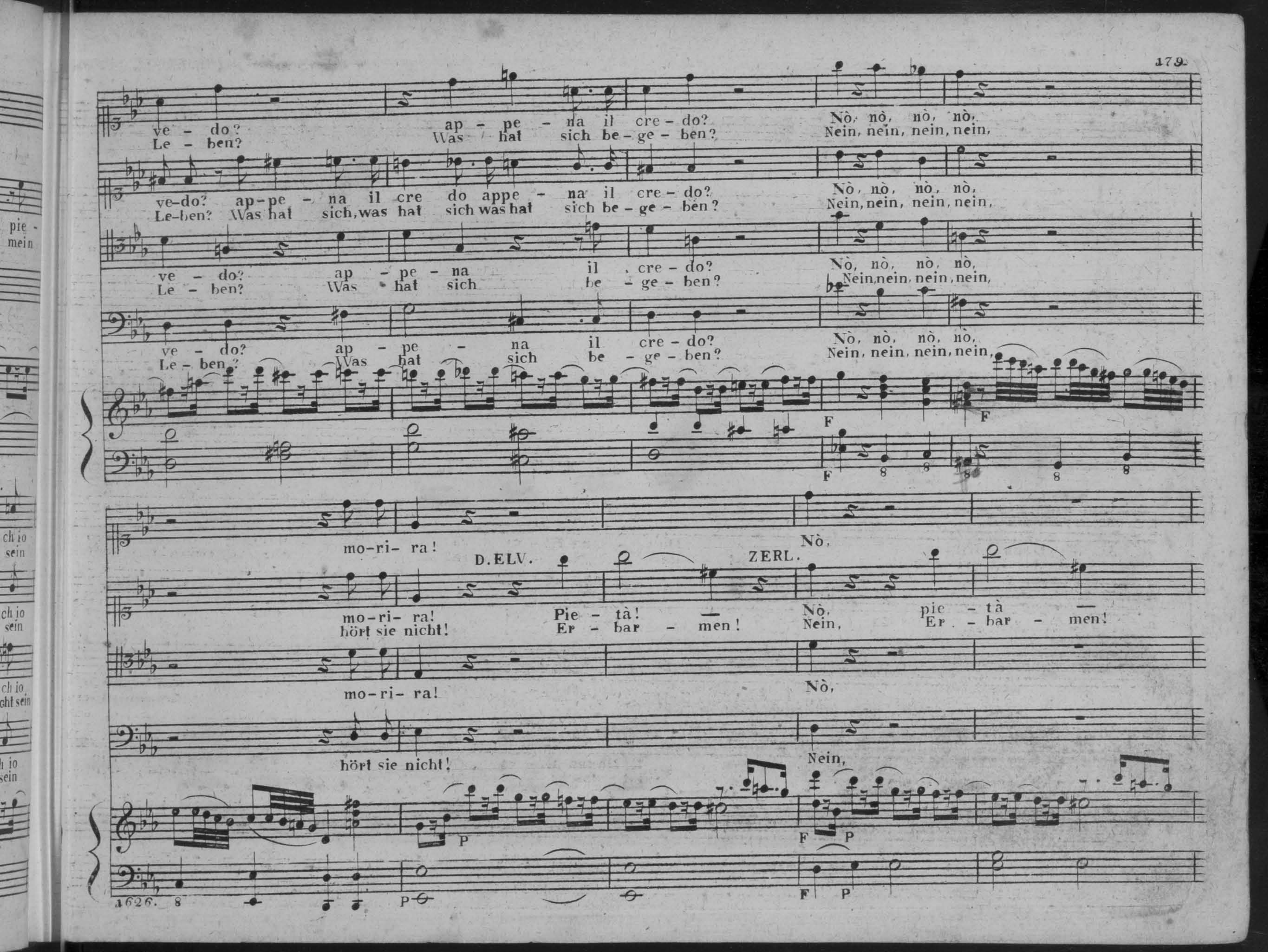

ci - glio ovi - ta mi - a, e dà cal ma al tuo do -
Ru - he den Ent-schlaf - nen. Tröck - ne dei - nes Kum - mers
lo - re, l'om - bra o - mai del ge - ni -
Zäh - re, Ru - he sanf - te sanf - te Ru - he
to - re pe - na a - vrà de tuoi - mar -
keh - re in dies ed - le Herz in dies


D. ANNA.
tir de tuoi mar - tir. La-scia almen — al - la mia
ed le Herz zu - rück. Lass mich kla - gen, lass mich
pe - na que-sto pic - co - lo ri - sto - ro, sol - - la
wei - nen! Lass mich kla - gen lass mich wei - nen! Oh - - ne
mor - te so - la mor - te o mio te - so - ro,
die - se, oh - ne die - se Thrä - nen - flu - then,


il mio pian - to può fi - nir, il mio pian - - -
müss - te sich dies Herz ver - blu - ten: sie er - -
- - to può fi - nir!
quik - ken mei - ne Brust!
D. ELV.
Ah dov' è lo spo - so
Wenn sein Kom-men sie er-
mi - o?
füh - ren! —
U - na por - ta la vegg' i - o, che - to che - to io vò par -
Die Gefahr ihm zu verkün - den, bleib' ich ger - ne noch zu -
LEPOR.
Se mi tro - vo son per - du - to!
Nun ist's Zeit mich ab - zu - führen!
U - na por - ta la vegg'
Wä - re nur die Thür' zu


ZERL.
tir che-to che-to io vò par-tir! Fer - ma bricco-ne do-ve ten
rück, bleib'ich ger-ne noch zu-rück! Spar dein Be-gin-nen uns zuent-
MAS.
i - o che-to che-to io vo par tir, che-to che-to io vo par-tir che-to che-to io vo par-tir! Fer-ma, briccone, do-ve ten
fin-den zög ich lei-se mich zu rück, zög ich lei-se mich zu-rück zög ich leise mich zurück! Spar dein Beginnen uns zuent-
F
F
D.ANNA
D.ANNA.
ZERL.
va - i? Ecco il fe-lo - ne co-me era quà. Ah mo-ra il per - fi-do! che m'a tra-
rin-nen! D.OTTAV.
Mörder von hin - nen kommst du uns nicht! Schändlicher Bö - sewicht. Seht ihr ihn
va - i?
rin-nen!
Ah mo-ra il per - fi-do! che m'a tra-


di - to che m'a tra - di - to!
D.ELV.
be - ben? Seht ihr ihn be ben.
E mio ma - ri - to! pie - ta pie - tà pie -
Ach, schont sein Le - ben! Er ist, er ist mein
di - to che m'a tra - di - to!
P
P
D.ANNA.
S.V. E Donna Elvira? e Don - na El - vi ra? quel - la ch io
Ist das El - vi - ra? ist das El - vi ra? Sie wünscht sein
ZERL.
tà! E Donna El - vi - ra? e Donna El - vi ra? quel - la ch io
Freund! S.V. Ist das El - vi - ra? ist das El - vi ra? Sie wünscht sein
D.OTTAV.
E Donna El - vi - ra? Donna El - vi ra? quel - la ch io
S.V. Ist das El - vi - ra? Ist's El - vi ra? Sie wünscht sein
E Donna El - vi ra? quel - la ch io
S.V. Ist das El - vi ra? Sie wünscht sein


ve - do? ap - pe - na il cre - do? Nò, nò, nò, nò,
Le - ben? Was hat sich be - ge - ben? Nein, nein, nein, nein,
ve-do? ap-pe - na il cre do appe - na il cre - do? Nò, nò, nò, nò,
Le-ben? Was hat sich, was hat sich was hat sich be - ge - ben? Nein, nein, nein, nein,
ve - do? ap - pe - na il cre - do? Nò, nò, nò, nò,
Le - ben? Was hat sich be - ge - ben? Nein, nein, nein, nein,
ve - do? ap - pe - na il cre - do? Nò, nò, nò, nò,
Le - ben? Was hat sich be - ge - ben? Nein, nein, nein, nein,
F
F
mo-ri - ra! Nò,
D. ELV.
ZERL.
mo-ri - ra! Pie - tà! Nò, pie - tà
hört sie nicht! Er - bar - men! Nein, Er - bar - men!
mo-ri - ra! Nò,
hört sie nicht! Nein,
P
F P
P
F P
1626.


D. ANNA.
ZERL.
nò, nò, nò, nò, nò, mo-ri - ra!
pie - ta pie - tà!
Ach scho - net sein!
nò, nò, nò, nò, nò, mo-ri - ra!
LEPOR.
nein, nein, nein, nein, nein, hört sie nicht! Per-don per -
Ach habt Er -
F P F
FP F
P
do - no! — Si - gno - ri mie - i! — quello io non so - no, — sbaglia co -
bar - men! — Ach schont mich Ar - men! — Ihn müsst ihr mor - den! — doch erst ihn
P P
rF



ste - i, — vi - ver la - sciate - mi per ca - ri - tà! vi - ver la - scia - te mi
fan - gen! — Ich bin der Rechte nicht — s'ist nur sein Kleid! Ich bin der Rech - te nicht

P rF Fz P Fz
P

D. ANNA.
S.V. Dei! Le - po - rel - lo?

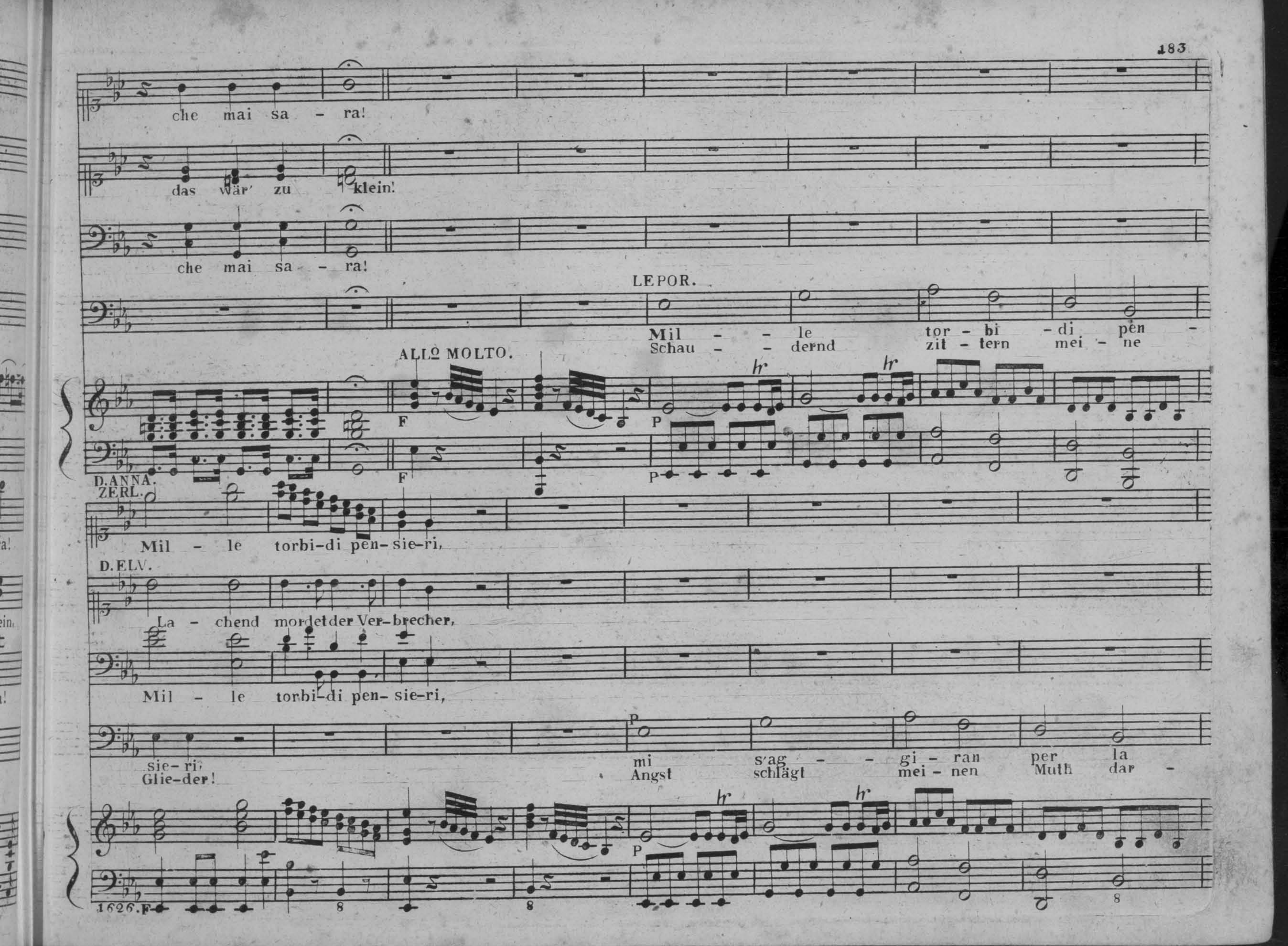
ZERL.
D. ELV.
S.V. Himmel! Le - po - rel - lo?

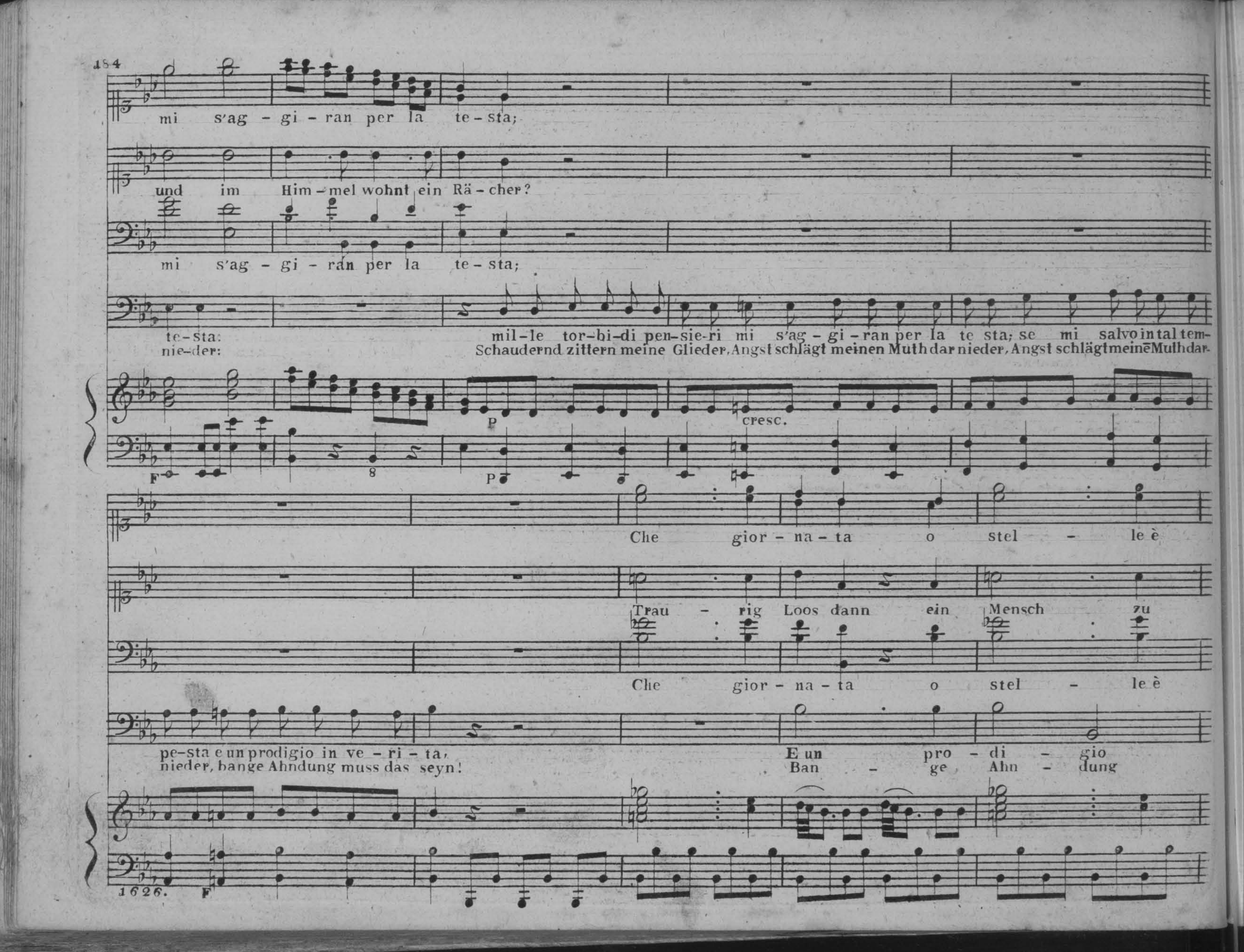
D OTTAV.
MASETTO.
S.V. Dei! Le - po - rel - lo?

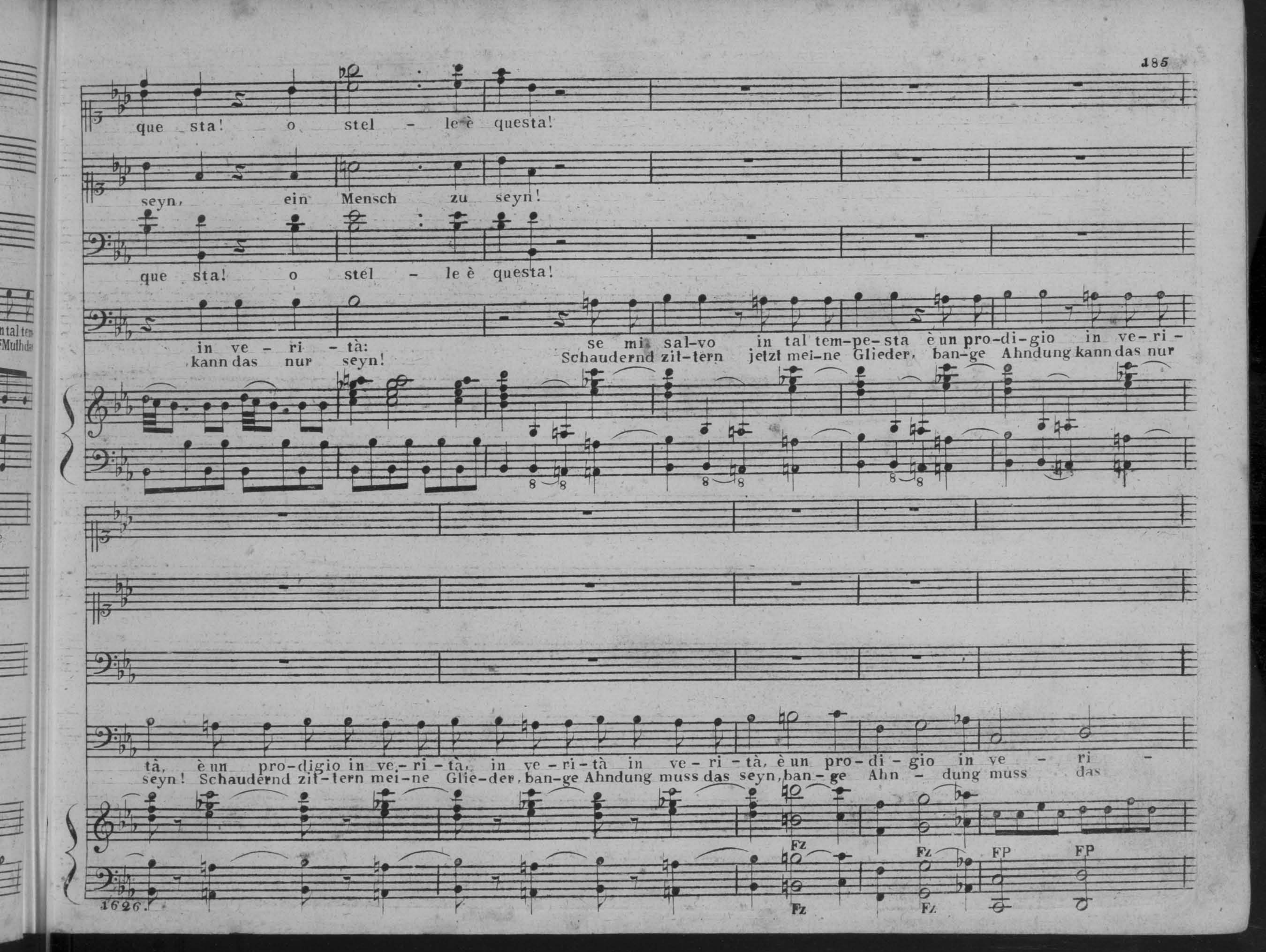
per ca - ri - tà, per ca - ri - tà, per ca - ri - tà!
s'ist nur sein Kleid. Barmherzig - keit! Barmherzig - keit!

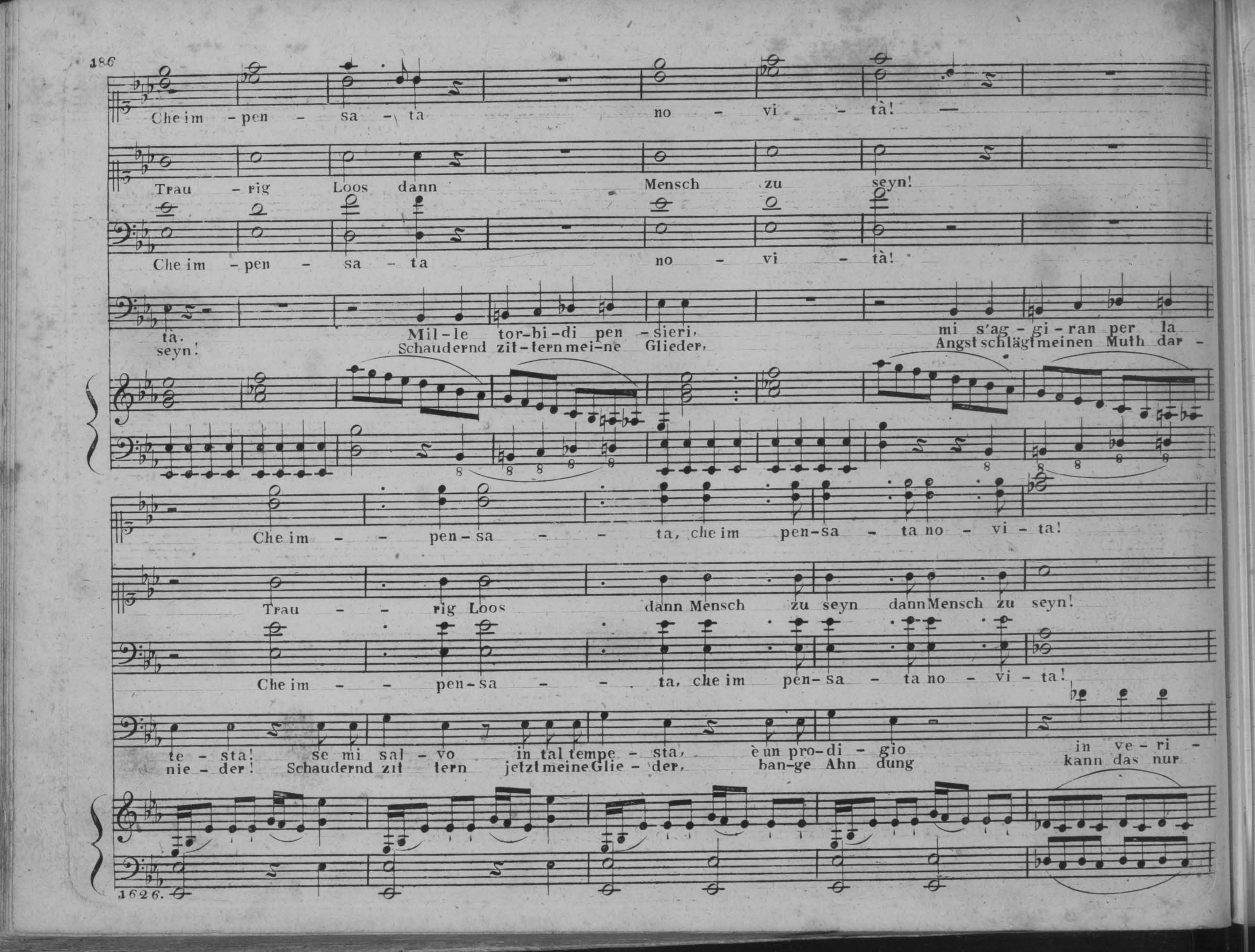
P P
P

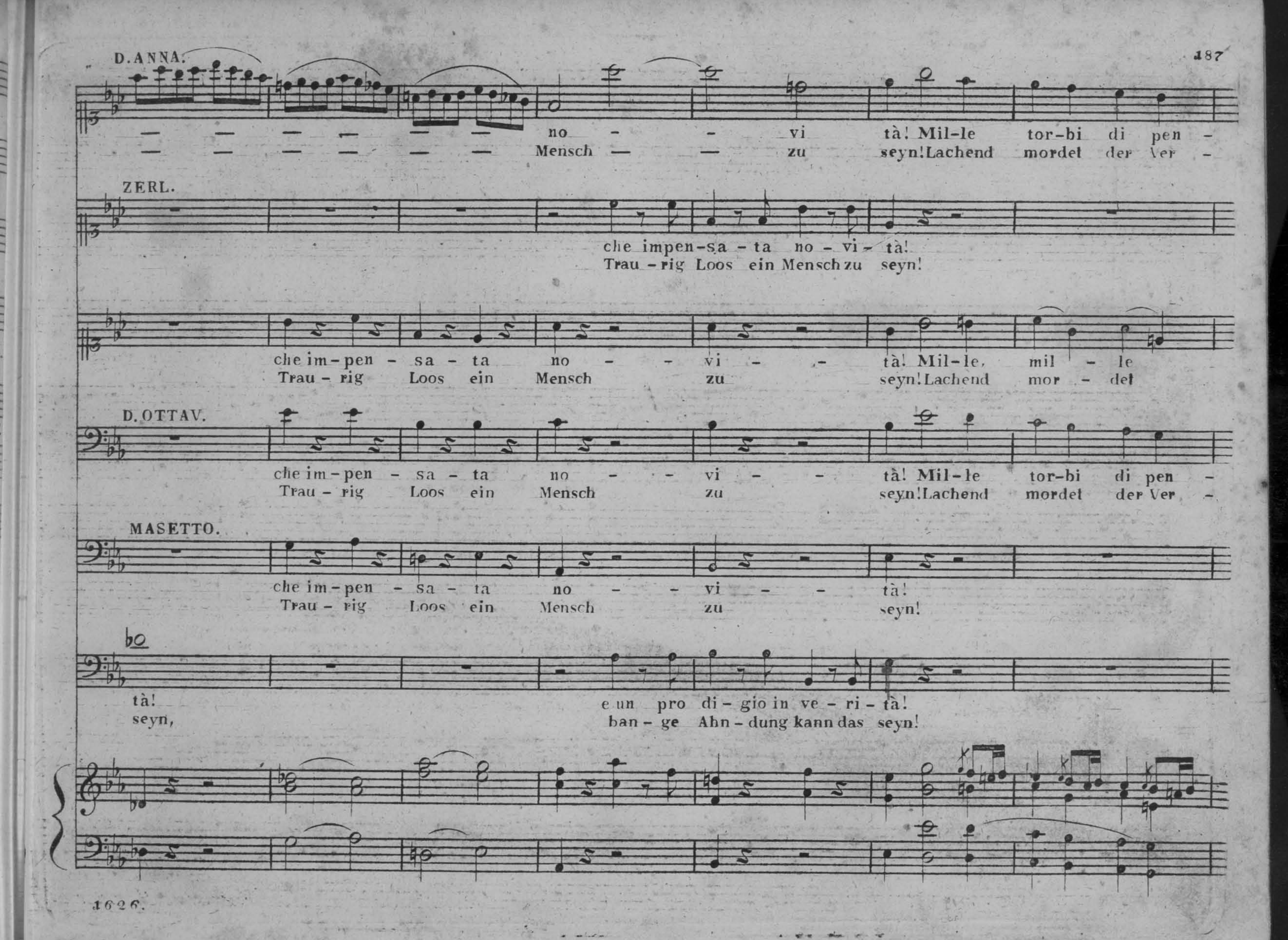

che inganno è questo. Le - po - rel - lo? che inganno è questo!
Ein neu Ver-brechen! Le - po - rel - lo? Ein neu Ver-brechen!
che inganno è questo. Le - po - rel - lo? che inganno è questo!
stu-pi-do re-sto! che mai sa - rà, che mai sa - rà! che mai sa - ra!
An ihm sich rächen, das wär' zu klein, das wär zu klein! das wär' zu klein, das wär' zu klein,
stu-pi-do re-sto! che mai sa - rà, che mai sa - rà! che mai sa-rà, che mai sa - ra!

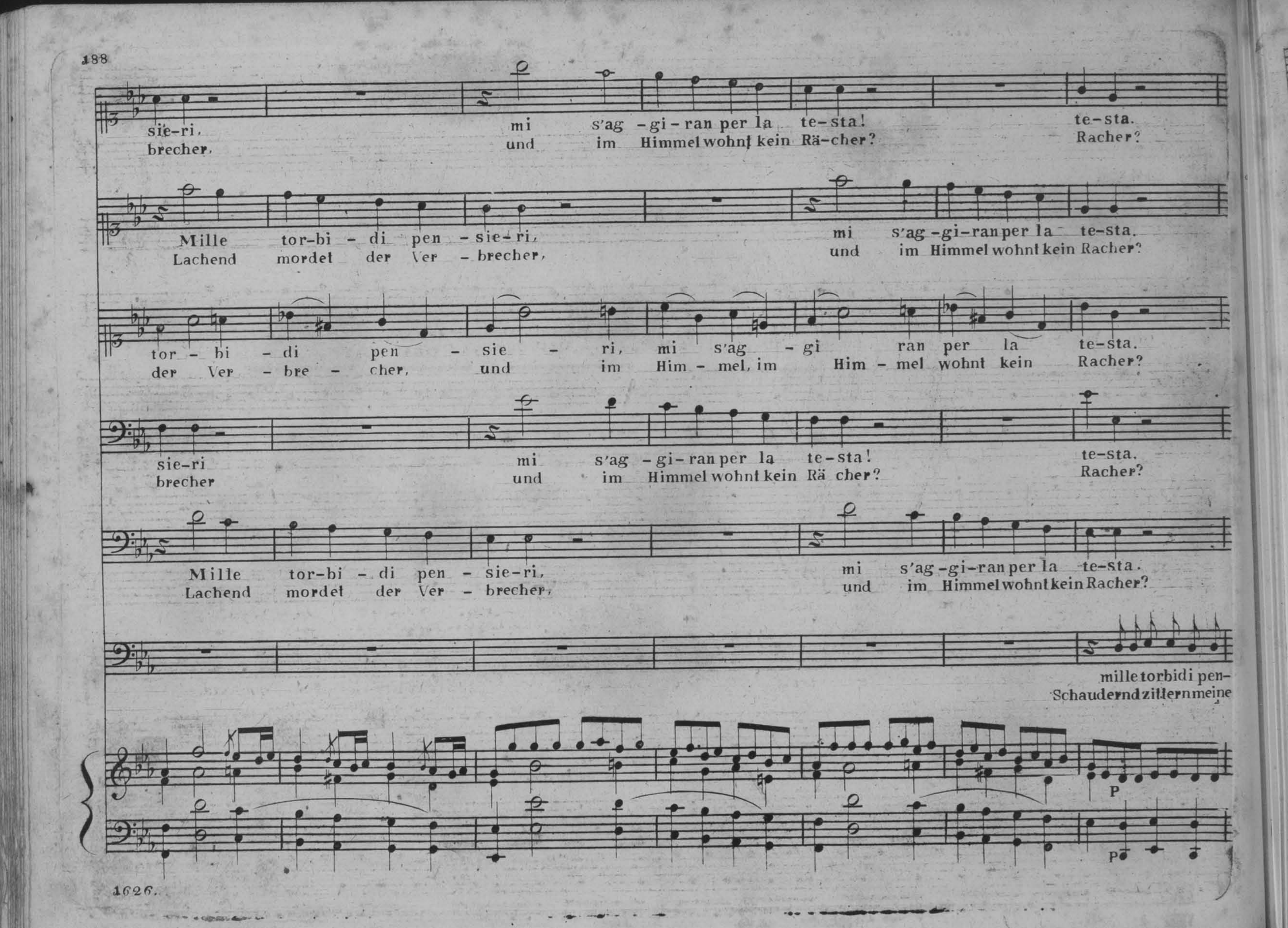

che mai sa - ra!
das wär' zu klein!
che mai sa - ra!
LEPOR.
Mil - le tor - bi - di pen -
Schau - dernd zit - tern mei - ne
ALLO MOLTO.
F
P
D.ANNA.
ZERL.
Mil - le torbi-di pen-sie-ri,
D.ELV.
La - chend mordet der Ver-brecher,
Mil - le torbi-di pen-sie-ri,
sie-ri,
Glie-der!
mi sag - gi-ran per la
Angst schlägt mei-nen Muth dar -
1626.F

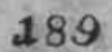

mi s'ag - gi - ran per la te - sta;
und im Him - mel wohnt ein Rä - cher?
mi s'ag - gi - ran per la te - sta;
te - sta: mil - le tor - bi - di pen - sie - ri mi s'ag - gi - ran per la te sta; se mi salvo in tal tem-
nie - der: Schaudernd zittern meine Glieder, Angst schlägt meinen Muth dar nieder, Angst schlägt meinen Muth dar-
P
cresc.
F
8
P
Che gior - na - ta o stel - le è
Trau - rig Loos dann ein Mensch zu
Che gior - na - ta o stel - le è
pe - sta e un prodigio in ve - ri - ta, E un pro - di - gio
nieder, bange Ahndung muss das seyn! Ban - ge Ahn - dung
F


que sta! o stel - le è questa!
seyn, ein Mensch zu seyn!
que sta! o stel - le è questa!
in ve - ri - tà: se mi sal-vo in tal tem-pe-sta è un pro-di-gio in ve-ri -
kann das nur seyn! Schaudernd zit-tern jetzt mei-ne Glieder, ban-ge Ahndung kann das nur
tà, è un pro-digio in ve-ri-tà, in ve-ri-tà in ve-ri-tà, è un pro-di-gio in ve - ri -
seyn! Schaudernd zit-tern mei-ne Glie-der, ban-ge Ahndung muss das seyn, ban-ge Ahn - dung muss das
Fz
Fz
FP
FP

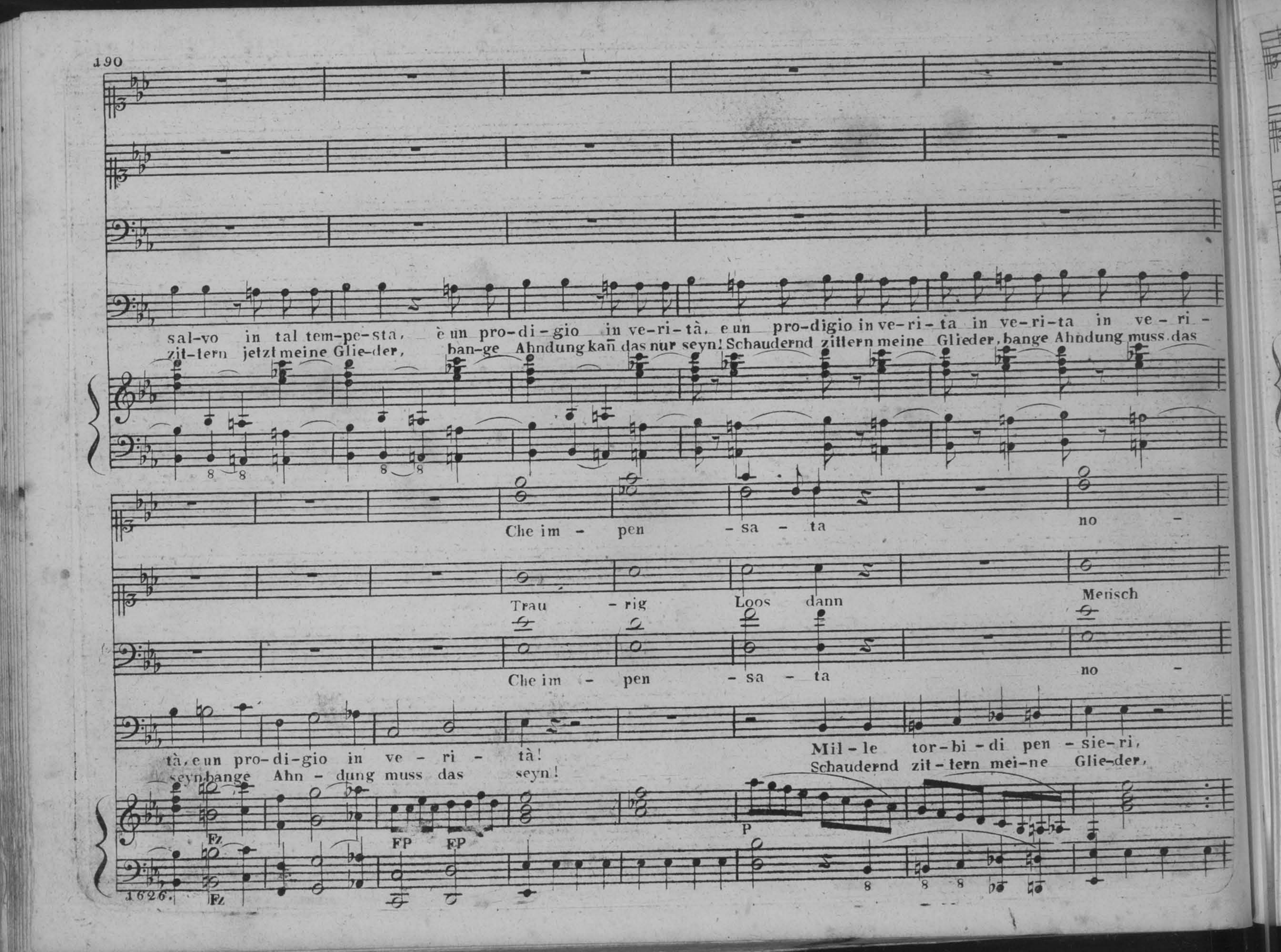

Che im - pen - sa - ta no - vi - tà!
Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn!
Che im - pen - sa - ta no - vi - tà!
tà. Mil-le tor-bi-di pen-sieri, mi s'ag-gi-ran per la
seyn! Schaudernd zit-tern mei-ne Glieder, Angst schlägt meinen Muth dar -
Che im - - pen-sa - - ta, che im pen-sa - ta no - vi - ta!
Trau - - rig Loos dann Mensch zu seyn dann Mensch zu seyn!
Che im - - pen-sa - - ta, che im pen-sa - ta no - vi - ta!
te - sta! se mi sal - vo in tal tempe - sta, è un pro-di - gio in ve-ri -
nie - der! Schaudernd zit tern jetzt meine Glie - der, ban-ge Ahn dung kann das nur

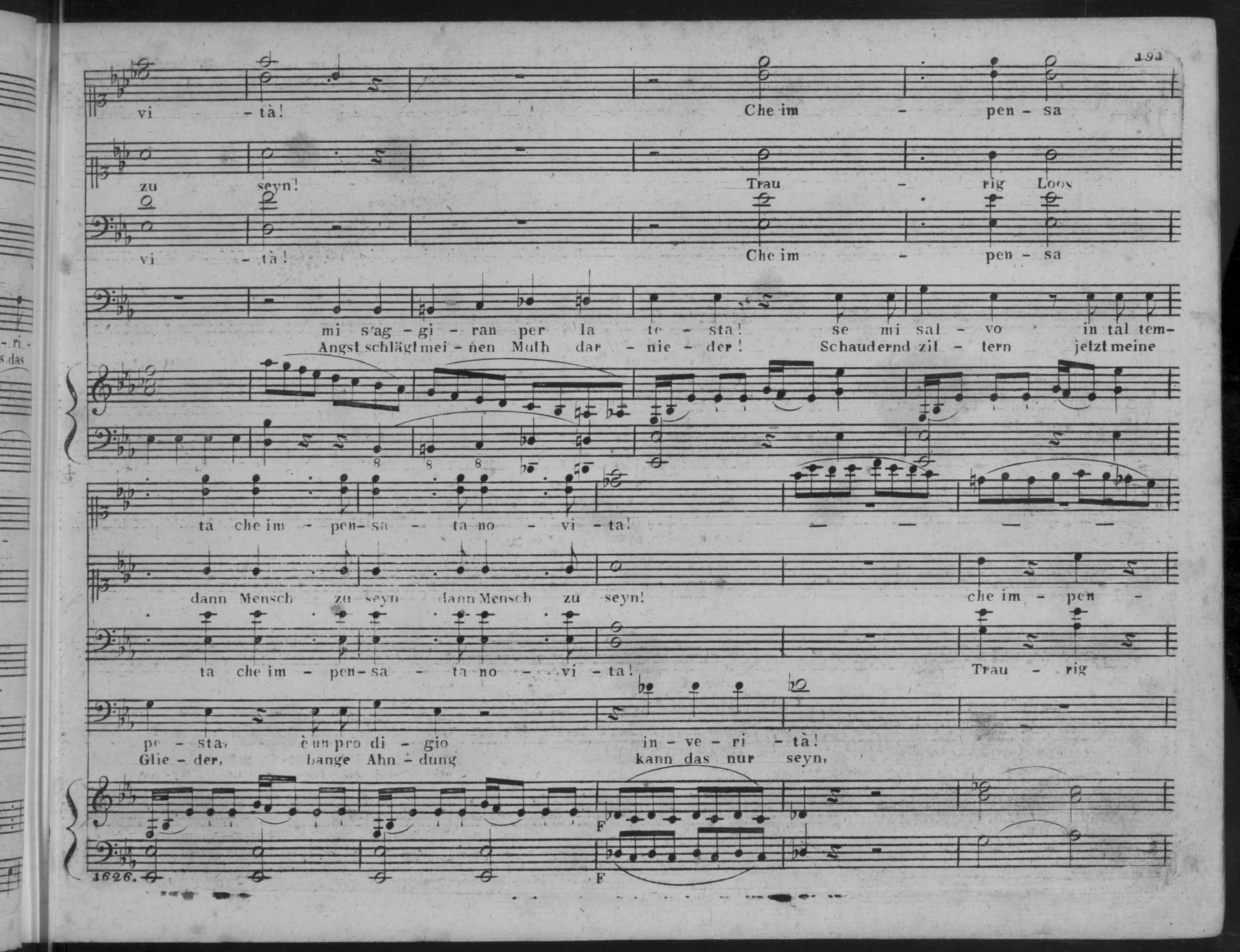

D. ANNA.
no - - vi tà! Mil-le tor-bi di pen -
Mensch - - zu seyn! Lachend mordet der Ver -
ZERL.
che impen-sa - ta no - vi - tà!
Trau - rig Loos ein Mensch zu seyn!
che im-pen - sa - ta no - - vi - - tà! Mil-le, mil - le
Trau - rig Loos ein Mensch zu seyn! Lachend mor - det
D. OTTAV.
che im - pen - sa - ta no - - vi - - tà! Mil-le tor-bi di pen -
Trau - rig Loos ein Mensch zu seyn! Lachend mordet der Ver -
MASETTO.
che im - pen - sa - ta no - - vi - - tà!
Trau - rig Loos ein Mensch zu seyn!
tà!
seyn,
e un pro di - gio in ve - ri - tà!
ban - ge Ahn - dung kann das seyn!

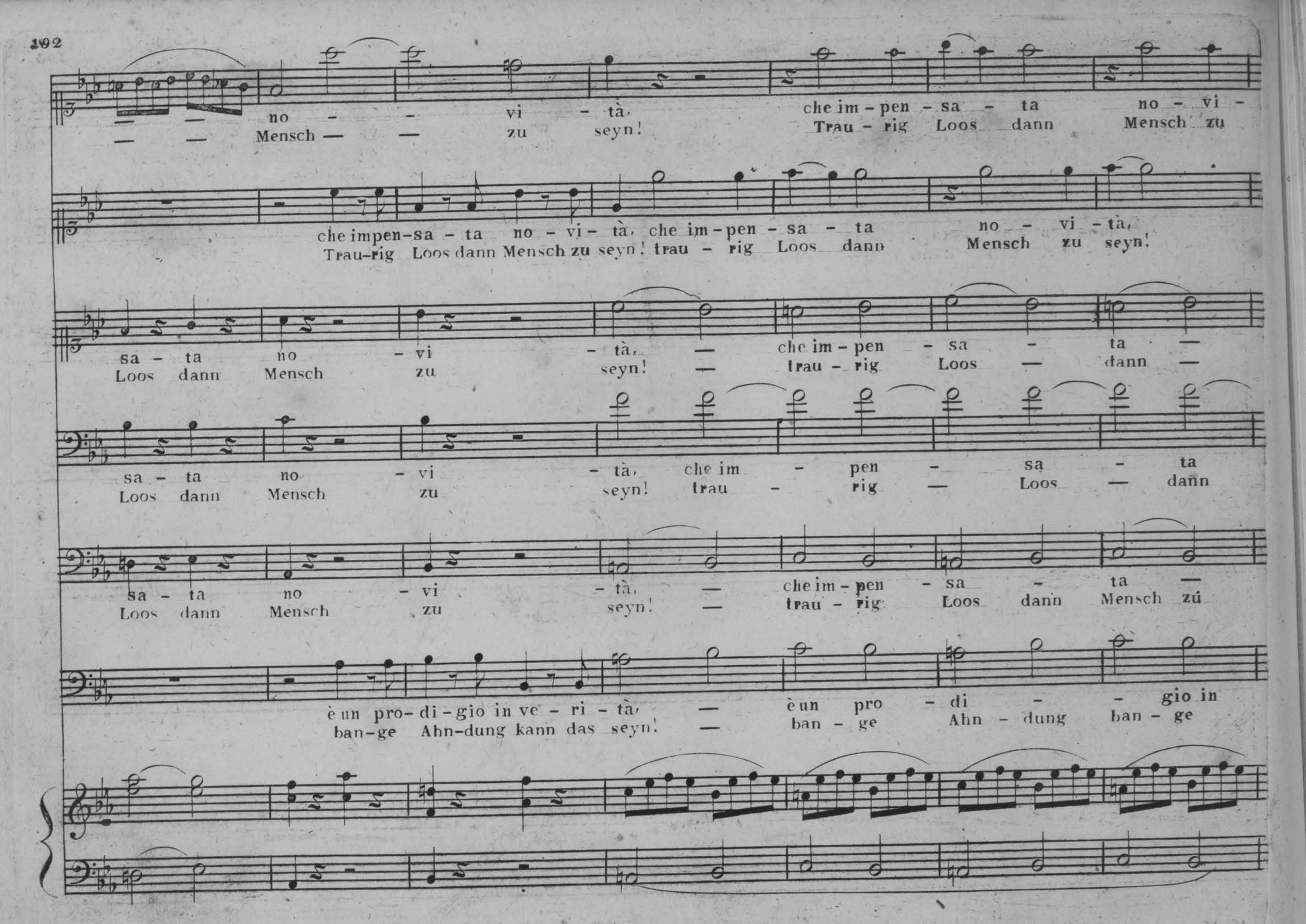

sie-ri, mi s'ag - gi - ran per la te-sta! te-sta.
brecher, und im Himmel wohnt kein Rä-cher? Racher?
Mille tor-bi - di pen - sie-ri, mi s'ag - gi-ran per la te-sta.
Lachend mordet der Ver - brecher, und im Himmel wohnt kein Racher?
tor - bi - di pen - sie - ri, mi s'ag - gi ran per la te-sta.
der Ver - bre - cher, und im Him - mel, im Him - mel wohnt kein Racher?
sie-ri mi s'ag - gi-ran per la te-sta! te-sta.
brecher und im Himmel wohnt kein Rä cher? Racher?
Mille tor-bi - di pen - sie-ri, mi s'ag-gi-ran per la te-sta.
Lachend mordet der Ver - brecher, und im Himmel wohnt kein Racher?
mille torbidi pen-
Schaudernd zitternmeine
P
P

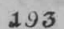


sie-ri mi sag gi ran per la te-sta; se mi sal-vo in tal tem-pe-sta, e un prodigio in ve-ri-tà,
Glie-der, Angst schlägt meinen Muth dar-nie-der, Angst schlägt meinen Muth dar nieder, bange Ahndung mus das seyn!
cresc.
F
F
Che gior-na-ta o stel le è que-sta! o stel-le è que-sta
Trau-rig Loos dann ein Mensch zu seyn, ein Mensch zu seyn!
Che gior-na-ta o stel le è que-sta! o stel-le è que-sta
e un pro-di-gio in ve-ri-ta: se mi
Ban-ge Ahn-dung kann das nur seyn! Schaudernd


sal-vo in tal tem-pe-sta, è un pro-di-gio in ve-ri-tà, e un pro-digio in ve-ri-ta in ve-ri-ta in ve-ri-
zit-tern jetzt meine Glie-der, ban-ge Ahndung kan das nur seyn! Schaudernd zittern meine Glieder, bange Ahndung muss das
Che im - pen - sa - ta no -
Trau - rig Loos dann Mensch
Che im - pen - sa - ta no -
tà, e un pro-di-gio in ve - ri - tà!
seyn bange Ahn - dung muss das seyn!
Mil-le tor-bi-di pen - sie-ri,
Schaudernd zit-tern mei-ne Glie-der,
Fz
FP
FP
P
1626.


vi - tà!
Che im - pen - sa
zu seyn!
Trau - rig Loos
vi - tà!
Che im - pen - sa
mi s'ag - gi - ran per la te - sta! se mi sal - vo in tal tem-
Angst schlägt mei - nen Muth dar - nie - der! Schaudernd zit - tern jetzt meine
ta che im - pen - sa - ta no - vi - ta!
dann Mensch zu seyn dann Mensch zu seyn!
che im - pen -
ta che im - pen - sa - ta no - vi - ta!
Trau - rig
pe - sta, è un pro di - gio in - ve - ri - tà!
Glie - der, bange Ahn - dung kann das nur seyn,


no — — vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi -
— — Mensch — — zu seyn! Trau - rig Loos dann Mensch zu
che impen-sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà,
Trau-rig Loos dann Mensch zu seyn! trau - rig Loos dann Mensch zu seyn!
sa - ta no - vi - tà, — che im - pen - sa - ta —
Loos dann Mensch zu seyn! — trau - rig Loos — dann —
sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta
Loos dann Mensch zu seyn! trau - rig — Loos — dann
sa - ta no - vi - tà, — che im - pen - sa - ta —
Loos dann Mensch zu seyn! — trau - rig Loos dann Mensch zu
è un pro - di - gio in ve - ri - tà, — è un pro - di - - gio in
ban - ge Ahn - dung kann das seyn! — ban - ge Ahn - dung ban - ge



tà, che impen - sa - - ta no vi - tà!
seyn! Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn!

che im - pen - sa - ta no - - - - - - vi - tà!
Trau - rig Loos dann — Mensch — — — — zu seyn!

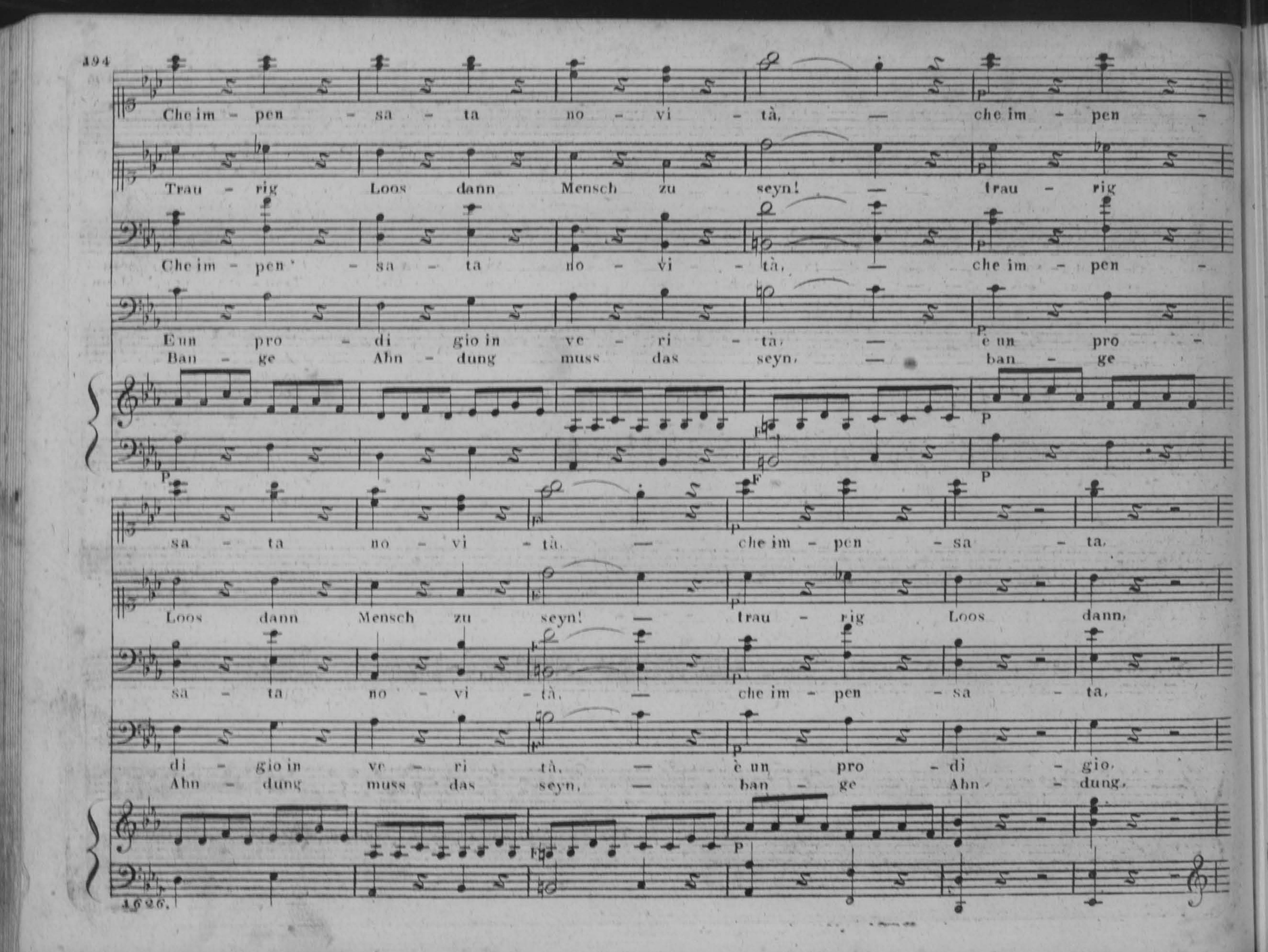
no - vi - - tà, — no - - - - vi - tà!
Mensch — zu — seyn, — Mensch — — — zu seyn!

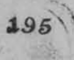
— no - vi - tà, — no - - - - - vi - tà!
Mensch zu seyn, — Mensch — — — zu seyn!

no - vi - tà, — — — vi tà!
seyn, — dann — Mensch — — — zu seyn!

ve - ri - tà in ve - - - - - - - ri tà!
Ahn - dung muss das seyn, — — — das seyn!

p


Che im - pen - sa - ta no - vi - tà, — che im - pen -
Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn! — trau - rig
Che im - pen' - sa - ta no - vi - tà, — che im - pen -
E un pro - di gio in ve - ri - tà, — è un pro -
Ban - ge Ahn - dung muss das seyn, — ban - ge
sa - ta no - vi - tà, — che im - pen - sa - ta,
Loos dann Mensch zu seyn! — trau - rig Loos dann,
sa - ta no - vi - tà, — che im - pen - sa - ta,
di - gio in ve - ri tà, — è un pro - di - gio,
Ahn - dung muss das seyn, — ban - ge Ahn - dung,



P
che im - pen sa - - - ta no - vi - tà! F Che im - pen - sa - ta
trau - rig Loos — — — dann Mensch — zu seyn! Trau - rig Loos dann

P
che impen - sa - - - ta no - - - vi - tà! F Che im - pen - sa - ta
trau - rig Loos — — — dann Mensch — — — zu - seyn! Trau - rig Loos dann

P
che im - pen - sa - - - ta no - - - - - - vi - tà! F Che im - pen - sa - ta
trau - rig Loos — dann Mensch — — — — — zu seyn! Trau - rig Loos dann

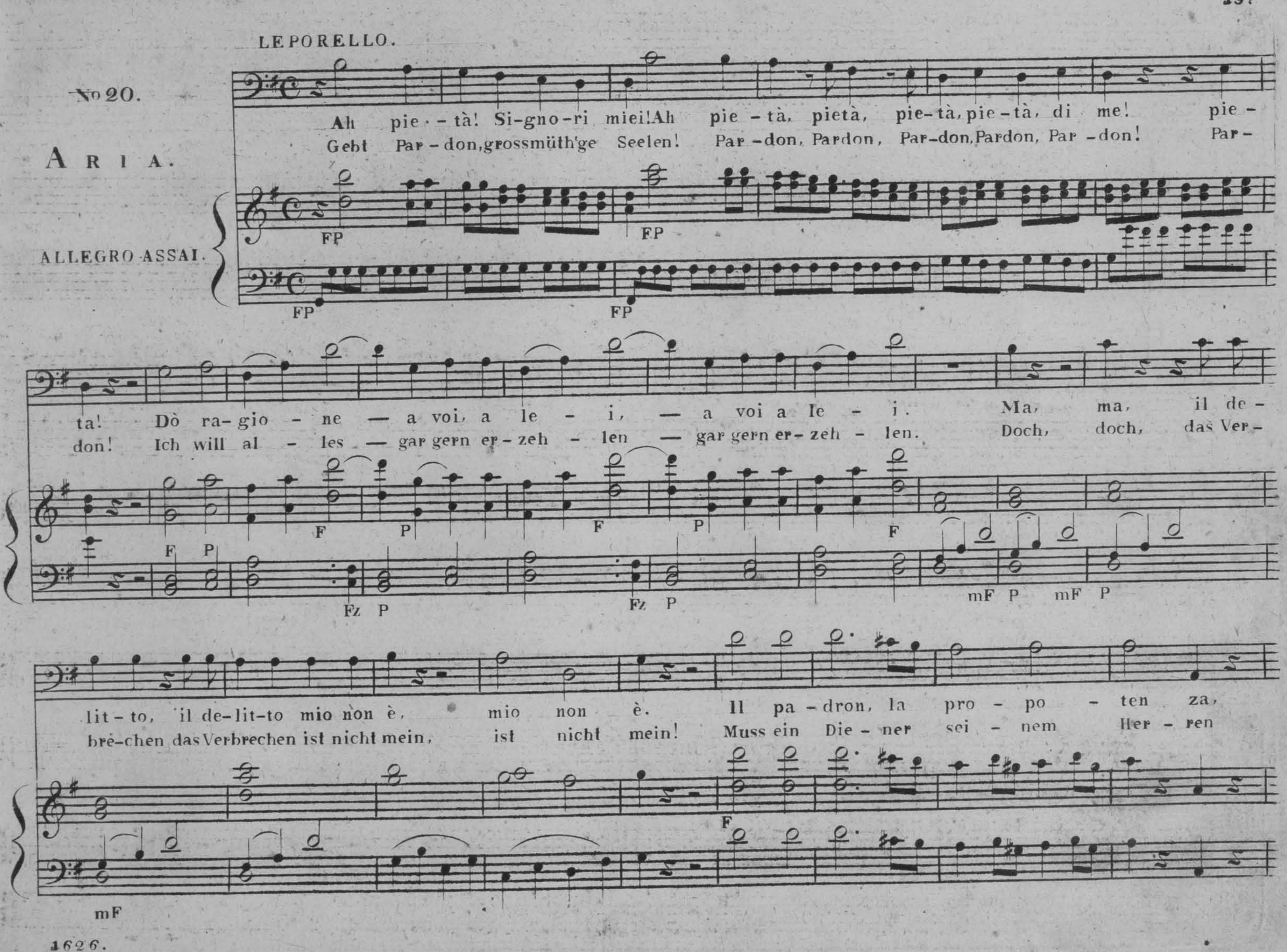
che im - pen - sa - ta no - - - vi - tà! F Che im - pen - sa - ta
trau - rig Loos — dann Mensch zu seyn! Trau - rig Loos dann

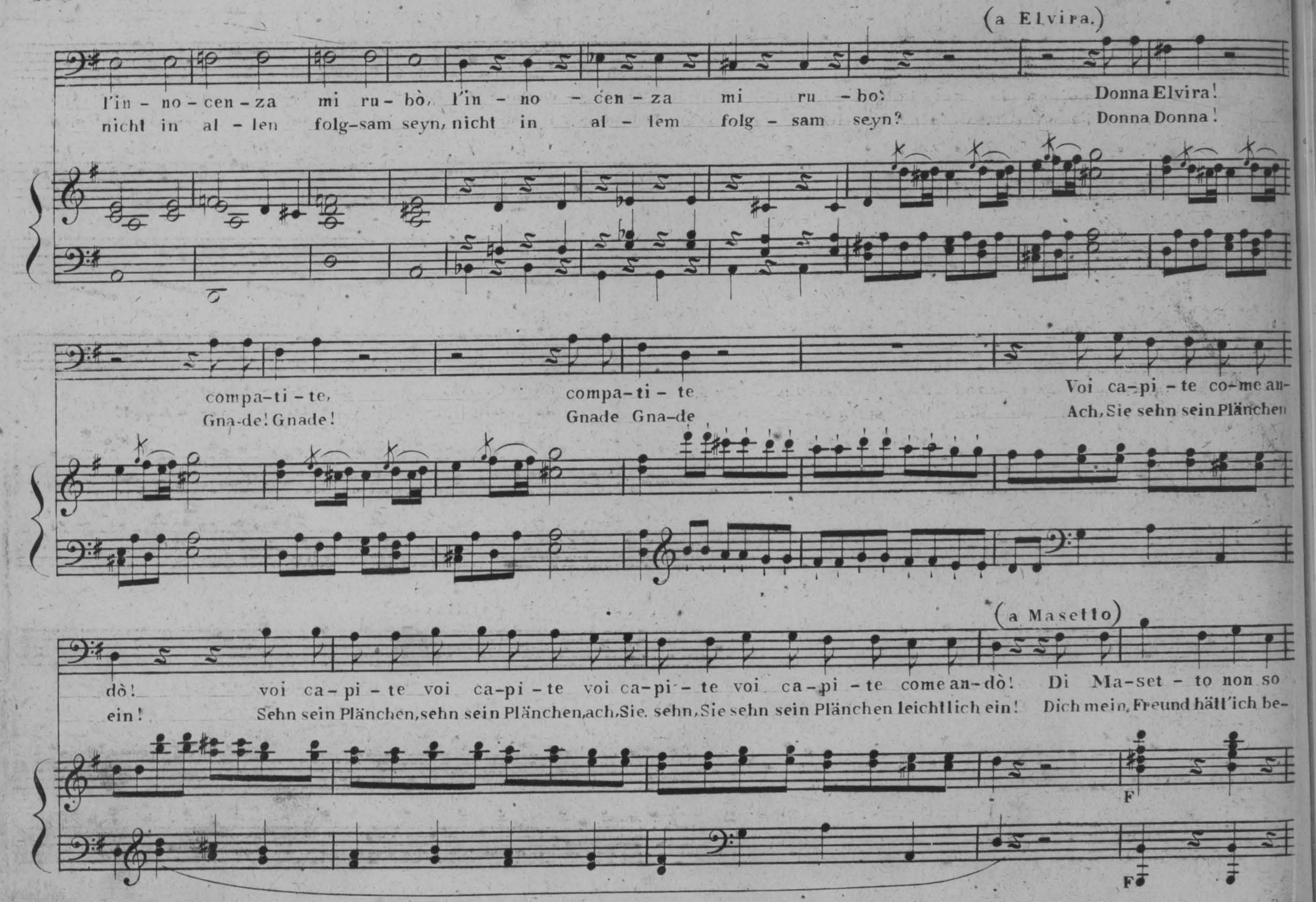
che im - - pen - sa - ta no - vi - tà! F Che im pen sa - ta
trau - - rig Loos dann Mensch zu seyn! Trau - rig Loos dann

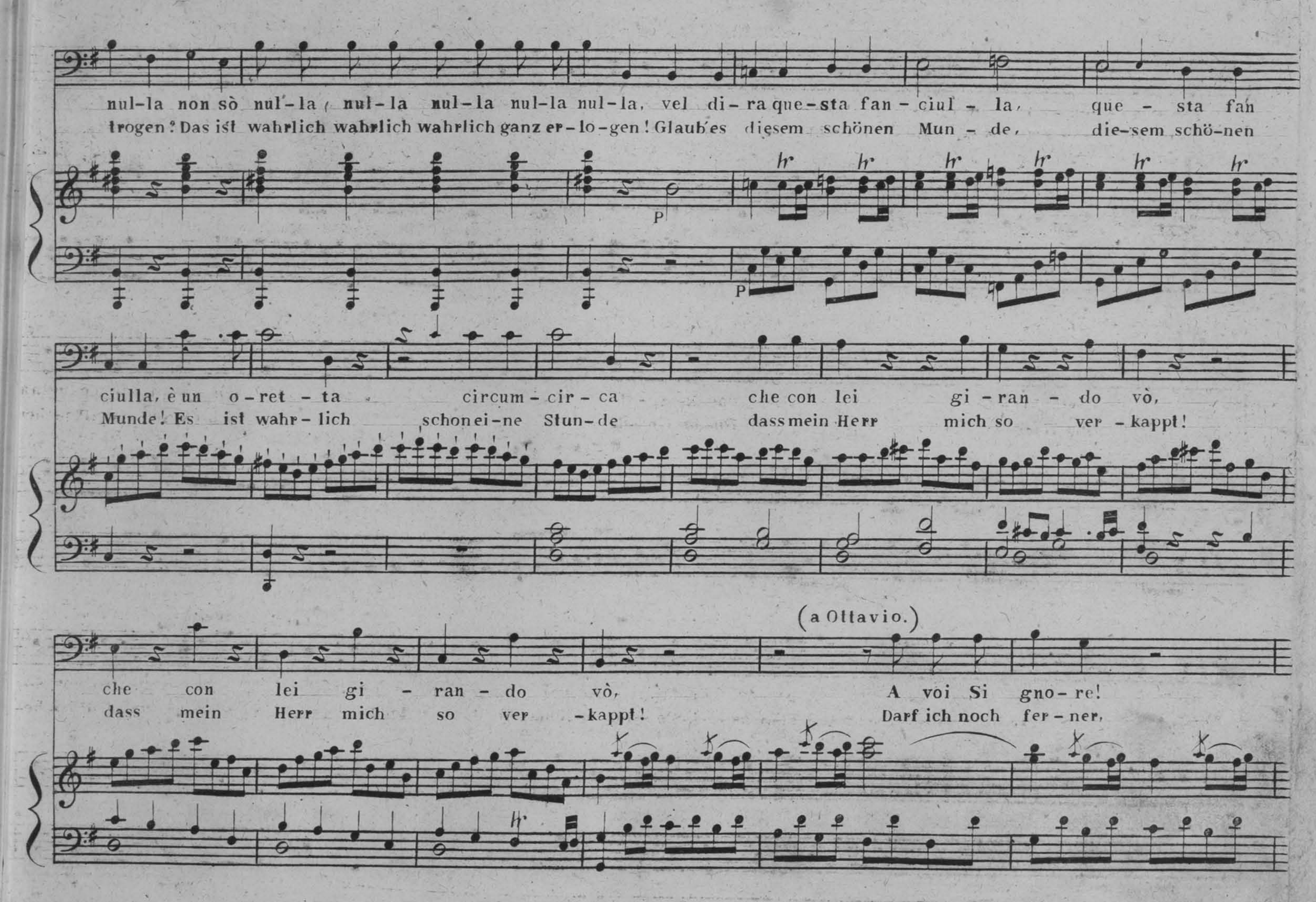
F
E un - pro - di - gio in
Ban - ge Ahn - dung

P FF F
FF


no - vi - tà, che im pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen -
Mensch zu seyn, trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, trau - rig
no - vi - tà, che im pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen -
ve - ri - ta è un pro - di - - - gio in ve - ri - tà, è un pro - di - -
muss das seyn bange Ahn - - - - dung muss das seyn, ban ge Ahn - -
sa - ta no - vi - tà!
Loos dann Mensch zu seyn!
sa - ta no - vi - tà!
- gio in ve - ri - tà!
- dung muss das seyn!

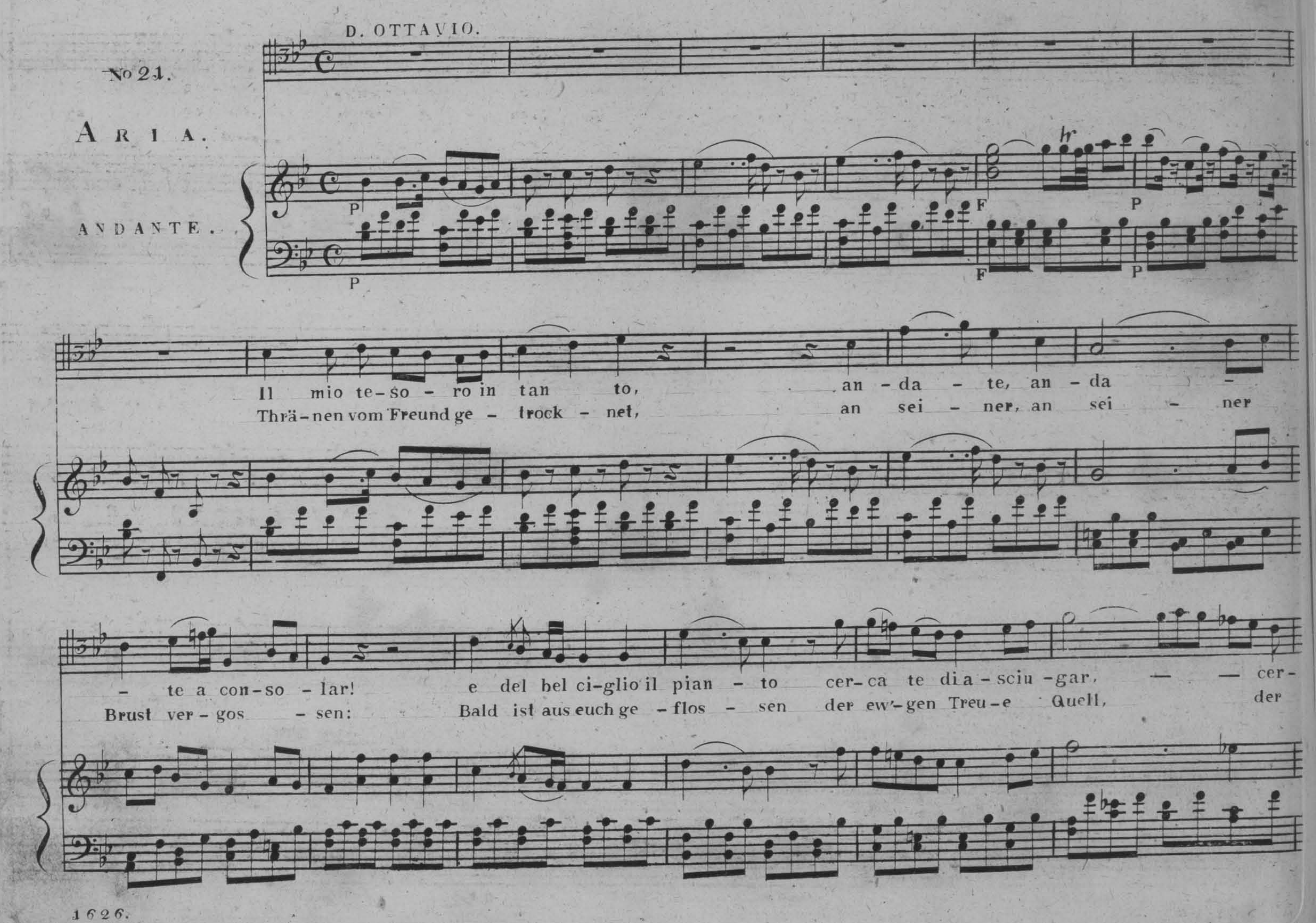

LEPORELLO.
No 20.
ARIA.
ALLEGRO ASSAI.
Ah pie-tà! Si-gno-ri miei! Ah pie-tà, pietà, pie-tà, pie-tà, di me! pie-
Gebt Par-don, grossmüth'ge Seelen! Par-don, Pardon, Par-don, Pardon, Par-don! Par-
FP
FP
FP
FP
ta! Dò ra-gio-ne — a voi, a le-i, — a voi a le-i. Ma, ma, il de-
don! Ich will al-les — gar gern er-zeh-len — gar gern er-zeh-len. Doch, doch, das Ver-
F P
F P
F
F P
Fz P
Fz P
mF P mF P
lit-to, il de-lit-to mio non è, mio non è. Il pa-dron, la pro-po-ten-za,
bre-chen das Verbrechen ist nicht mein, ist nicht mein! Muss ein Die-ner sei-nem Her-ren
F
mF

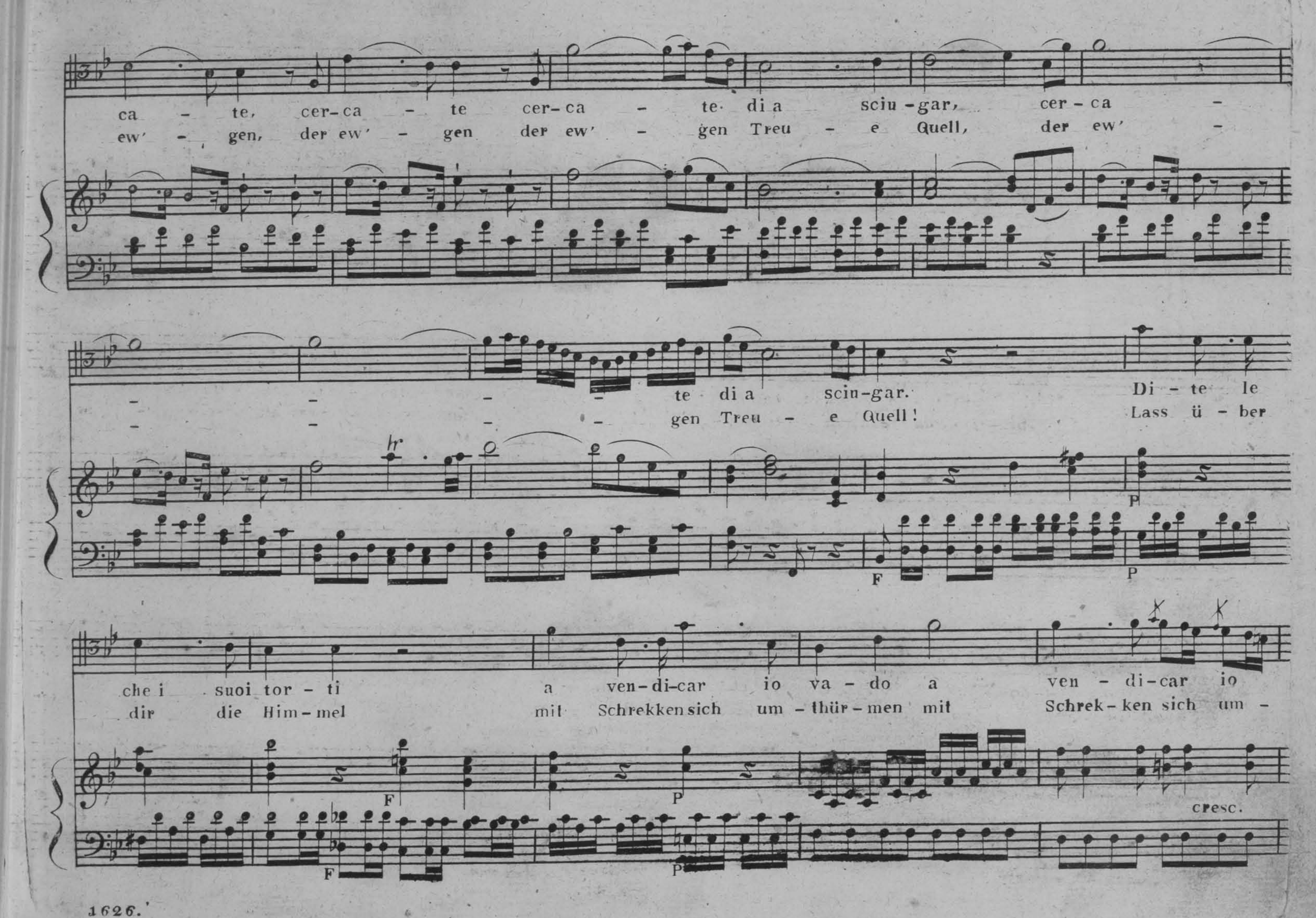

(a Elvira.)
l'in - no - cen - za mi ru - bò, l'in - no - cen - za mi ru - bò:
nicht in al - len folg-sam seyn, nicht in al - lem folg - sam seyn?
Donna Elvira!
Donna Donna!
compa-ti - te, compa-ti - te
Gna-de! Gnade! Gnade Gna-de
Voi ca-pi - te co-me an-
Ach, Sie sehn sein Plänchen
dò! voi ca-pi - te voi ca-pi - te voi ca-pi - te voi ca-pi - te come an-dò!
ein! Sehn sein Plänchen, sehn sein Plänchen, ach, Sie. sehn, Sie sehn sein Plänchen leichtlich ein!
(a Masetto)
Di Ma-set - to non so
Dich mein, Freund häll'ich be-
F
F


nul-la non sò nul-la, nul-la nul-la nul-la nul-la, vel di-ra que-sta fan-ciul-la, que-sta fan
trogen! Das ist wahrlich wahrlich wahrlich ganz er-lo-gen! Glaub'es diesem schönen Mun-de, die-sem schö-nen
P
P
ciulla, è un o-ret-ta circum-cir-ca che con lei gi-ran-do vò,
Munde! Es ist wahr-lich schon ei-ne Stun-de dass mein Herr mich so ver-kappt!
(a Ottavio.)
che con lei gi-ran-do vò,
dass mein Herr mich so ver-kappt!
A voi Si gno-re!
Darf ich noch fer-ner,


non di-co niente, cer-to ti - mo-re, certo acci - den-te, di fuo-ri chia - ro,
die Wahrheit sa-gen? Die Furcht kann Helden wie Spreu ver-ja - gen: dort auf der Stras-se,
mF
di dentro oscu ro, non c'e ri - pa - ro . . la por-ta, il mu-ro, la porta il muro, vo
glaubt ich zu wa - gen, da ich den Man-tel, die Fe-der, den Mantel, die Fe - der, jetzt
mF P mF mF mF P mF P
mF mF mF
da quel la - to, poi qui ce - la - to, l'af - far si
muss - te tra - gen! Hier war es dun - kel, drum wählt ich
tr tr tr
Fz Fz


sà, oh si sa!
mir die - sen Ort!
Fz
P
Ma — s'io sa-pe - va fug-gia per quà, — — fug-gia per quà, — — fug-gia per
Doch — war ich klü - ger so lief ich fort, — — so lief ich fort, — — so lief ich
PP
mF P
quà, fug-gia per quà!
fort, so lief ich fort!
mF P
mFP


No 21.
ARIA.
ANDANTE.
D. OTTAVIO.
P
F
Il mio te-so - ro in tan to, an - da - te, an - da -
Thrä-nen vom Freund ge - trock - net, an sei - ner, an sei - ner
- te a con-so - lar! e del bel ci-glio il pian - to cer-ca te di a - sciu - gar, — — cer-
Brust ver-gos - sen: Bald ist aus euch ge - flos - sen der ew-gen Treu-e Quell, der

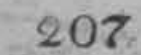

ca - te, cer-ca - te cer-ca - te di a sciu-gar, cer-ca -
ew' - gen, der ew' - gen der ew' - gen Treu - e Quell, der ew' -
- - - te di a sciu-gar. Di - te le
- - - - gen Treu - e Quell! Lass ü - ber
che i suoi tor - ti a ven-di-car io va - do a ven - di-car io
dir die Him - mel mit Schrekken sich um - thür - men mit Schrek - ken sich um -
F
P
cresc.


va-do. Che sol di stra - gi e mor - ti nun zio vogl'io tor - nar,
thurmen: Naht dir, bei ih - ren Stür - men, dein Freund dich zu be - schir - men:
F
FP
FP
FP
F
F
P
F
P
F
P
nun - - zio vo-gl'io tor - nar, si, nun-zio vo-gl'io tor - nar! — —
Dein Him-mel bleibt dann hell, dein Him - mel bleibt dann hell! — —
cresc.
P
cresc.
F
F
P
P
P


Il mio te-so-ro in-tan-to, an-da-te, an-da-te a con-so-
Thränen vom Freund ge-trock-net, an sei-ner, an sei-ner Brust ver-gos-
lar! e del bel ci-glio il pian-to cer-ca-te di a-sciu-gar, — — cer-ca-te cer-
sen: Bald ist aus euch ge-flos-sen der ew'-gen Treu-e Quell, — — der ew'-gen der
ca-te, cer-ca-te di a-sciu-gar, cer-ca
ew'-gen, der ew'-gen Treu-e Quell, der ew'



- - - - te di a - sciu-gar.
- - - - gen Treu - e Quell!
Di-te le che i suoi tor ti a vendi-car io
Lass ü-ber dir die Him-mel mit Schrek-ken sich um-
va do a ven-di-car io va - - - - - do, che
thür-men mit Schrek-ken sich um - - - - - men: Naht
cresc.
sol di stra-gi e mor-ti nun zio vogl'io tor-nar - - - - - nun-zio
dir bei ih - ren Stür-men dein Freund, dich zu be - schir - - - - - men: bleibt



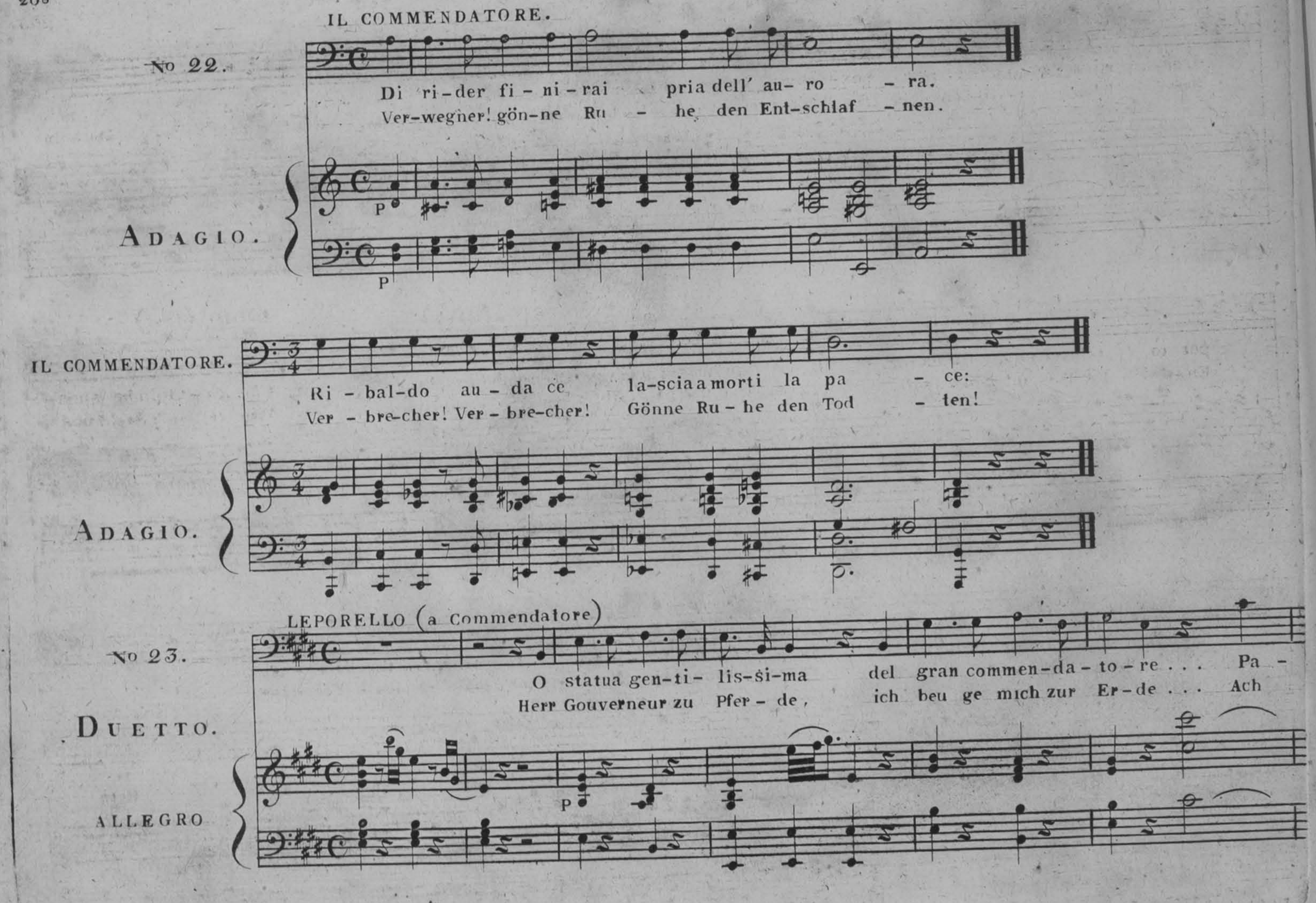
nun - zio — vo-gl'io — tor-nar. Che sol di stra - gi e
dir — dein Him - mel hell! Dir bleibt bei ih - ren

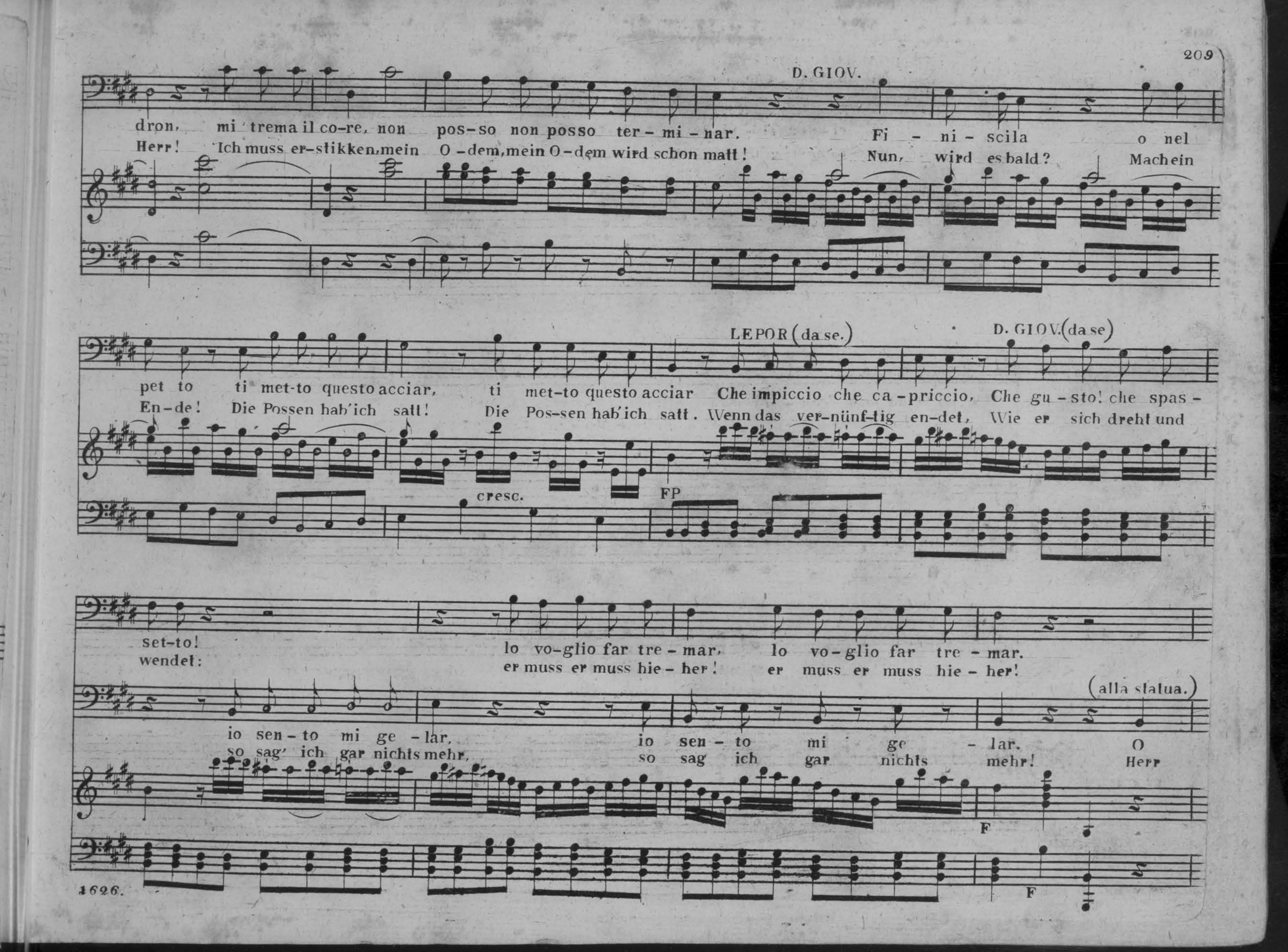
F

mor - ti nun-zio vogl'io tor-nar, si, nunzio vogl'io tor-nar.
Stür - men, dein Himmel bleibt dir hell! Ja, dein Himmel bleibt dir hell.

F

F


IL COMMENDATORE.
No 22.
Di ri-der fi-ni-rai pria dell' au-ro - ra.
Ver-wegner! gön-ne Ru - he den Ent-schlaf - nen.
ADAGIO.
IL COMMENDATORE.
Ri-bal-do au-da ce la-scia a morti la pa - ce:
Ver-bre-cher! Ver-bre-cher! Gönne Ru-he den Tod - ten!
ADAGIO.
LEPORELLO (a Commendatore)
No 23.
O statua gen-ti-lis-si-ma del gran commen-da-to-re . . . Pa -
Herr Gouverneur zu Pfer-de, ich beu ge mich zur Er-de . . . Ach
DUETTO.
ALLEGRO


D. GIOV.
dron, mi trema il co-re, non pos-so non posso ter-mi-nar. Fi-ni-scila o nel
Herr! Ich muss er-stikken,mein O-dem,mein O-dem wird schon matt! Nun, wird es bald? Mach ein
LEPOR (da se.)
D. GIOV. (da se)
pet to ti met-to questo acciar, ti met-to questo acciar Che impiccio che ca-priccio, Che gu-sto! che spas-
En-de! Die Possen hab'ich satt! Die Pos-sen hab'ich satt. Wenn das ver-nünf-tig en-det, Wie er sich dreht und
cresc.
FP
set-to! lo vo-glio far tre-mar, lo vo-glio far tre-mar.
wendet: er muss er muss hie-her! er muss er muss hie-her!
(alla statua.)
io sen-to mi ge-lar, io sen-to mi ge-lar. O
so sag' ich gar nichts mehr, so sag ich gar nichts mehr! Herr
F
F


sta-tuagen-ti-lis - si-ma ben-che di mar-mo sia-te... Ah pa-dron! Pa-dron
Gou-verneur zu Pfer - de weil ich ge-zwun-gen wer-de... O mein Herr! O ge-
P
F
P
P
F
P
D. GIOV.
mi-o. mi-ra-te! mi-ra-te. che se gui-ta aguardar, che se guita aguar-dar. Mo - ri
ruhn Sie zu schauen, zu schauen, wie wild blikt er um-her, wie wild blikt er um-her! Fei - ger
cresc.
LEPOR.
mo-ri! Nò, nò, nò nò attende-te, at - ten - de - te!
Schurke! Nun, nun, jetzt soll es werden, jetzt soll's wer-den!


(alla Statua.)
Si - gnor il pa - dron mi - o — ba
Mein Herr lässt Ih - nen sa - gen nicht
p
da - te ben, non i - o — vor -
ich: ich würd's nicht wa - gen — sein
ria con voi ce - nar. Ah, ah, ah — che scena è que - sta! Ah, ah,
lie - ber Gast zu seyn! Weh! o weh das sind Mi ra kel! Weh! o


ah, — che scena è que - sta! O ciel! chi - no la
weh das sind Mi - ra - kel! Er nick - te mit dem
D.GIOV.
LEPOR.
te - sta! Va là che sei un buf - fo - ne, va là che sei un buffo - ne, un buf - fo - ne un buf - fo - ne... Guar-
Ko - pfe! Ja ruf' du nur Mi - ra - kel! Dir ar - men dummen Tropfe, spukt's im Ko - pfe! spukt's im Ko - pfe... O
cresc.
P
D.GIOV.
da - te guar - da - te guardate ancor Pa - drone! E che deggio guar - dar, deggio guardar, deggio guar - dar?
könnten Sie's se - hen! Bald sollt' Ihr Scherz ver - gehen! So sprich, was giebt's zu sehn, was giebt's zu sehn, was giebt's zu sehn?
cresc.
F


Col la mar-mo-rea te-sta ei fà co - si, co - si!
So nickt er mit dem Ko-pfe und scheint uns zu be - drohn!
P
mF
P
Col - la mar-mo - rea te-sta, ei fà co - sì co - sì!
Er nick - te mit dem Ko-pfe, und scheint uns zu be - drohn!
Col - la mar-mo - rea te-sta, ei fà co - sì co - sì!
So nickt er mit dem Ko-pfe, und scheint uns zu be - drohn!
F
P
F
P
Par - la - te! Se - po -
So re - de! Ich will
P
cresc.

COMMEND.

te - te: ver-re-te ce-na? ver-re-te a ce-na? Si! Biz
fra-gen: So wilst du kommen? Willst wirklich kommen? Ja! Sehr

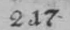
Mo - - vermi pos-so ap -
Herr, — was ist nun zu

F
F
P
FP




A pre - pa - rar la an - dia - mo, a pre-pa-rar an - dia - mo par - tia-mo via di
Komm, schik-ke zu auf's Be - ste! Komm schikke zu auf's Be - ste, komm, komm, wir wol - len
tà, par - tia-mo, per ca-ri-tà, par-tia-mo an-dia-mo via di quà, an-dia-mo, an-dimo via di
nie Ach nimmer.. o möcht ich solche Gä-ste doch nimmer, nimmer sehn, nur nim-mer, nim-mer, nim-mer
quà. Biz - zar - ra e in ver la sce na! Ver - rà il buon vec - chio a
gehn! Sehr selt - sam muss ich sa - gen! Er will zur Ta - fel
qua, per ca-ri-tà, par - tia-mo an-dia-mo via di quà per ca-ri-tà par - tiamo, an-dia-mo via di
sehn, o möcht ich sol-che Gä-ste doch nimmer nimmer sehn! O möcht ich sol-che Gä-ste, doch nimmer, nimmer


ce na. A pre - pa-rar la an-diamo par-tia-mo via di quà, par -
kom - men? Komm, schi - cke zu auf's Be-ste komm komm wir wol-len gehn! Komm,
quà, andiamo via di quà, andia-mo via di qua, an-diamo an-diamo via di quà, an-diamo andiamo via di
sehn! Recht gerne will ich gehn, recht gerne will ich gehn, o ger-ne, ger-ne will ich gehn, o ger-ne, gerne will ich
tia - mo via di quà.
komm, wir wol - len gehn!
qua, vià di quà, via di quà, di quà di quà, di quà.
gehn, will ich gehn, will ich gehn, recht ger - ne will ich gehn!
P
PP
P
PP



RECIT.

No 24.

D. ANNA.

ALLEGRO.

Cru-de-le! ah no mio be-ne:
Ich grausam? O meinGe-liebter!

LARGHETTO.

Troppo mi spiace al lon ta-narti un ben che lun-gamente la nostr' al ma de-si-a . . .
Sei ge rechter gegen dieses treu-e Herz, das sich auf e-wig dei-ner Lie-be da-hin giebt!

Ma il mon-do . . Oh Di - o! Non se - dur la mia co-stanza del sen -
Doch scho-ne . . o Teu - rer! Noch zu häu-fig fliessen Thränen um den

F

si-bil mio co-re; Ah bastan-za per te mi parla a-mo re.
ed-len Verblichnen! Bis die Zeit Ru-he giebt, lass still mich wei-nen.

RONDO. LARGHETTO.

Sotto voce.

rFP

Non mi dir bell' i - dol
Ue - ber al - les bleibst du

P

mi - o, che son i-o cru-del con te, tu ben
theu - er dei - ner Treuen, mein einz - ger Freund! Spa - re

F mFP P

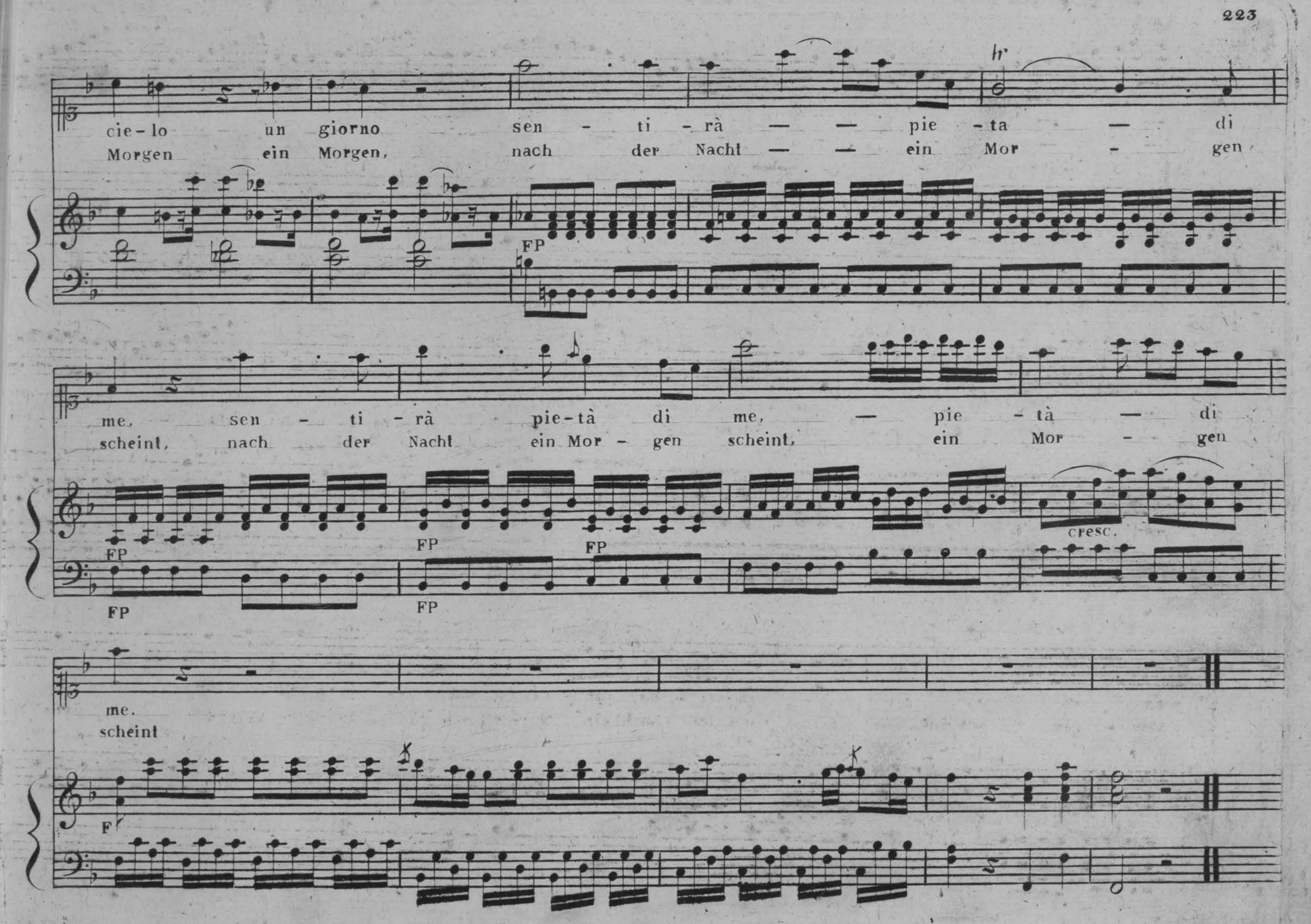

se - i quant io t'a - ma - i, tu co - no sei la mia fè, tu co -
nur — des Bundes Fey - er; bis dies Au - ge aus - ge - weint, bis dies
no - sci la mia fè. Cal - ma, cal - ma il tuo tor - mento.
Au - ge aus - ge - weint! Lass der Tochter die - sen Schleyer!
Se di duol non vuoi ch'io mo - ra se di duol non vuoi ch'io mo - ra non vuoi ch'io mo - ra!
Lass ihr ih - rer Sehnsucht Schmerzen. Lass ihr ih - rer Sehnsucht Schmerzen der Sehnsucht Schmerzen.
F
F

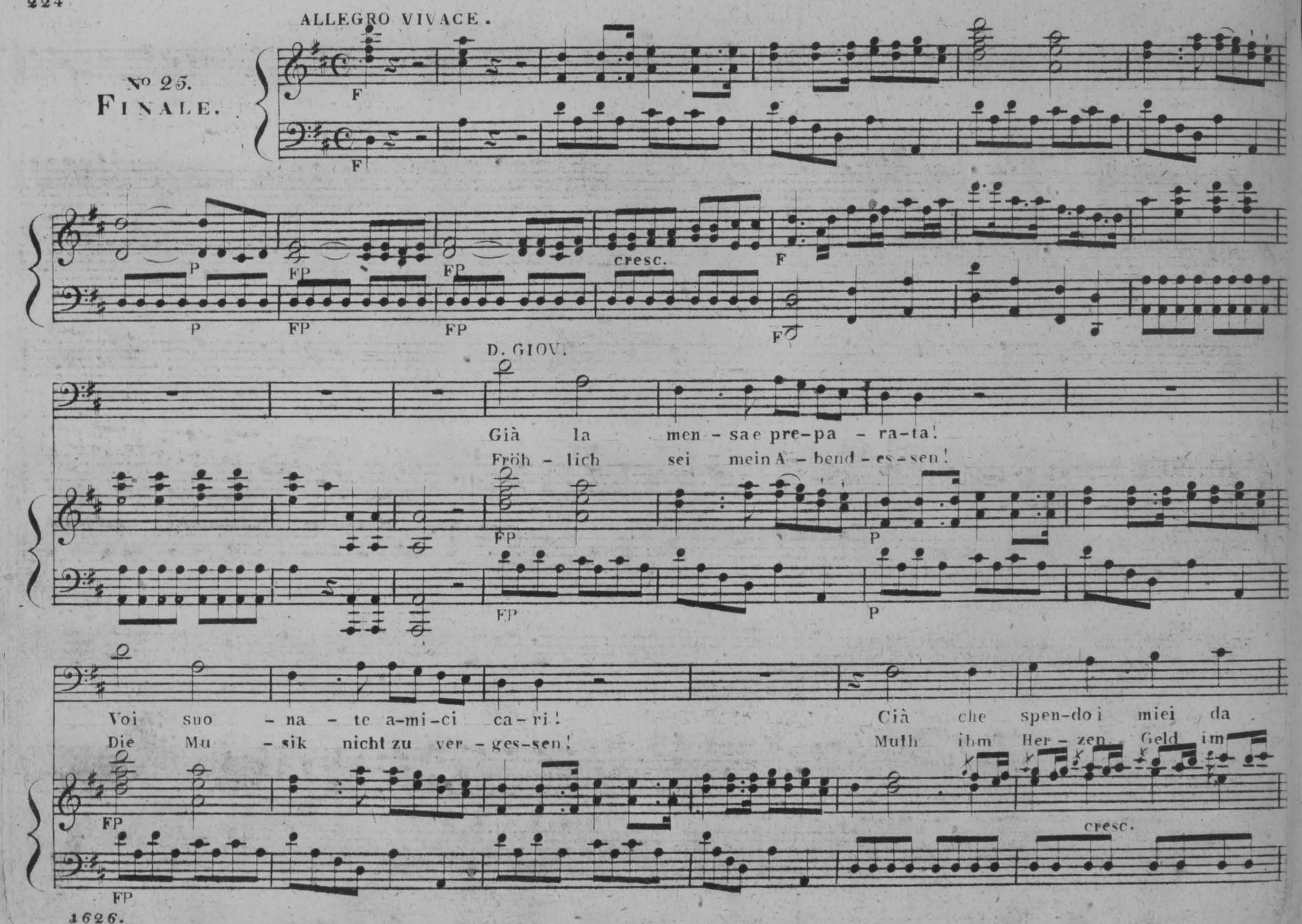

Non mi dir, — bell' i - dol mi - o, che son i - o cru - del con
Ue - ber al - les bleibst du theu - er dei - ner Treuen, mein einz - - ger
te: cal - ma, cal - ma il tuo tor - men - to se di duol —
Freund! Lass der Toch - ter jezt die - sen Schley - er lass ihr ih -
— non vuoi ch'io mo - ra, non vuoi ch'io mo - ra!
- rer Sehn - sucht Schmerzen, der Sehn - sucht Schmer - zen!

1626.

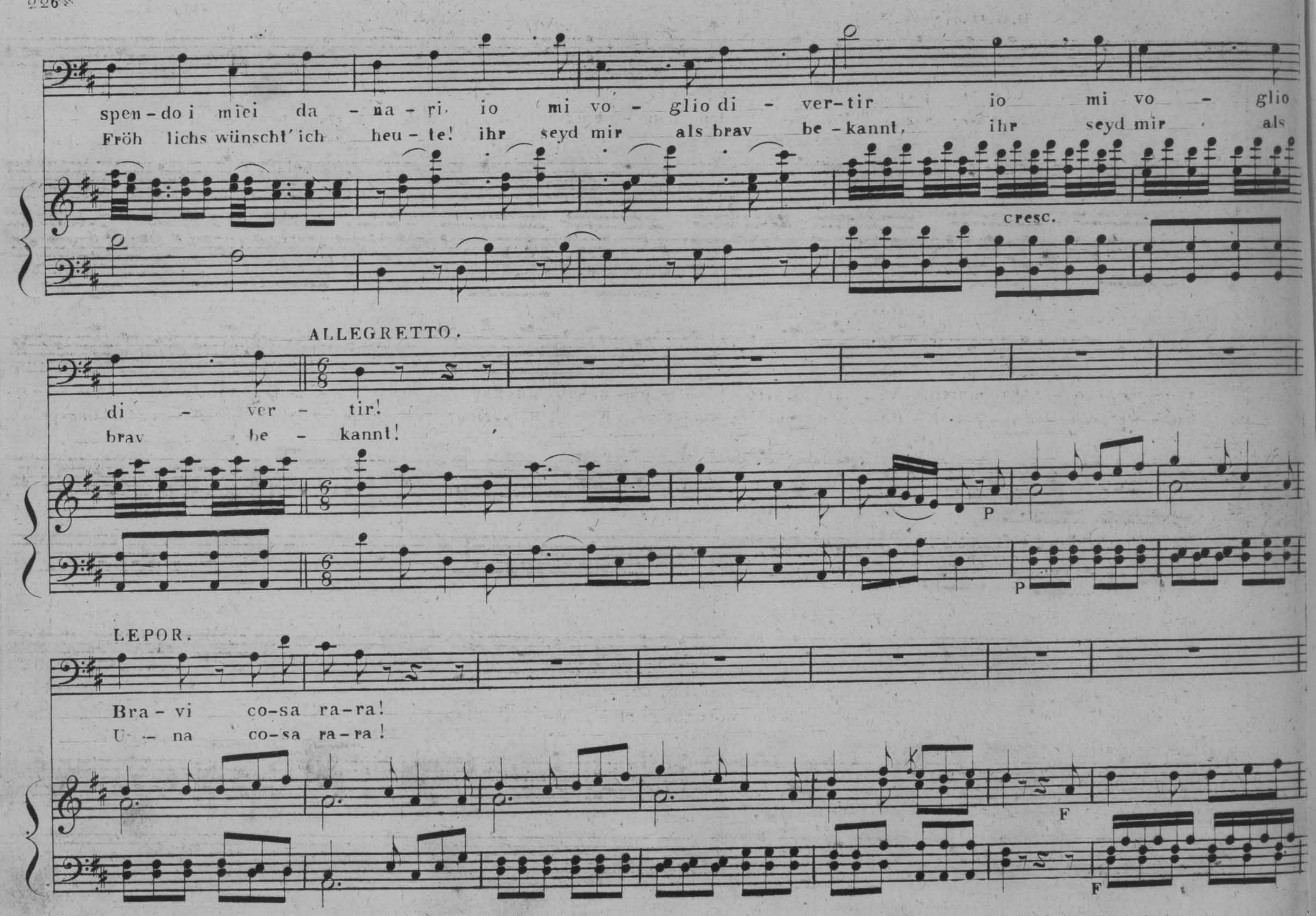

ALLEGRETTO.
P
For - se, for-se un giorno il cie - lo — an - co - ra sen - ti - ra, sen-ti -
Lass mich nur, bis mei-nem Her - zen, meinem Her - zen nach — der Nacht ein Mor-gen
rà pietà di me. Forse un gior-no il cielo an-co-ra senti-ra. — — —
scheint, ein Mor-gen scheint. Lass mich nur — bis meinem Her-zen dieser Mor - gen scheint. —

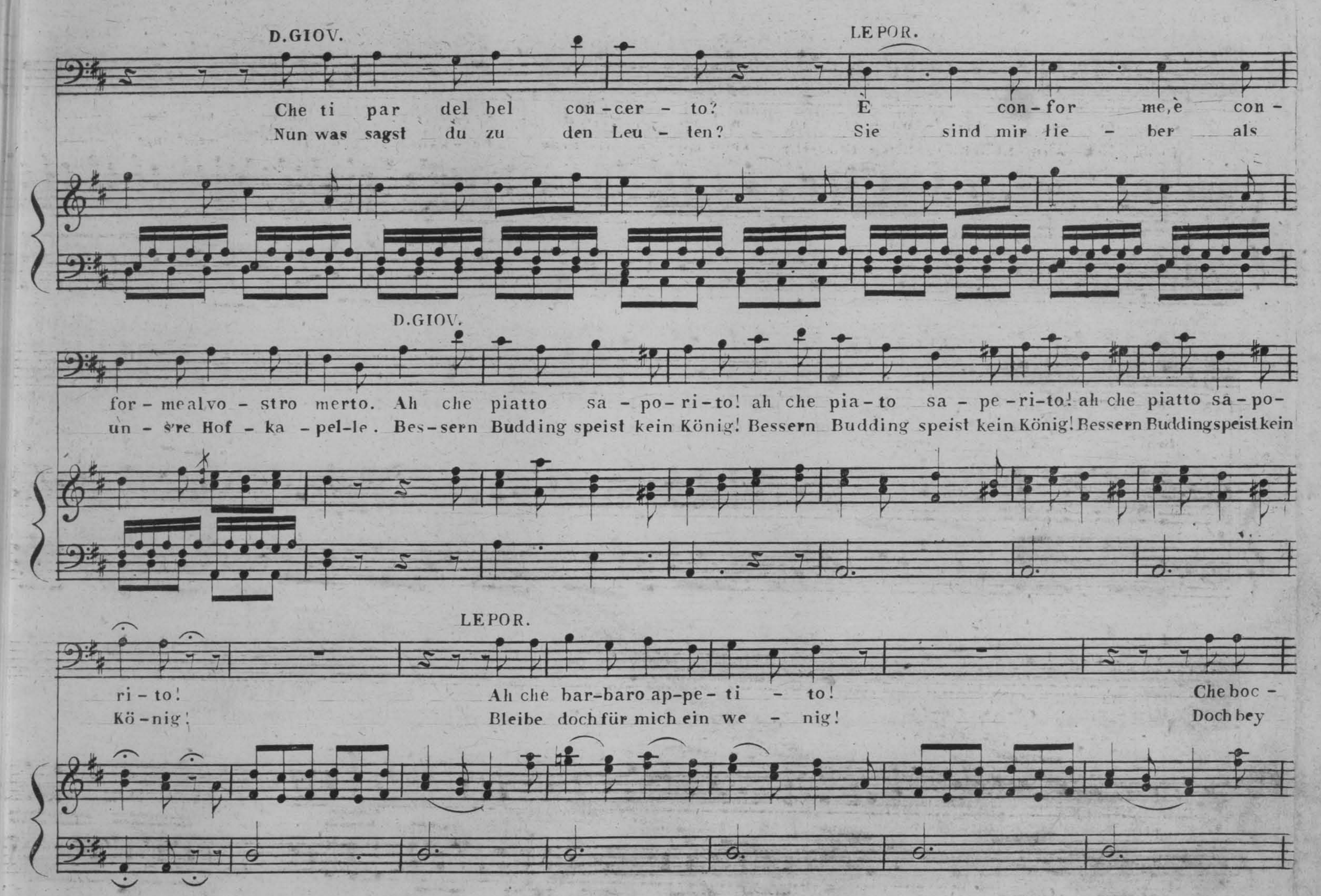

pie - tà — di me, sen - ti - rà pie - ta — — — pie-
ein Mor - gen scheint, nach der Nacht, nach der Nacht — — — ein
cresc.
tà di me, sen - ti - rà pie - tà di me, — for - se, for - se il
Mor - gen scheint, nach der Nacht ein Mor-gen scheint die - sem Her - zen ein
F
P
F
P

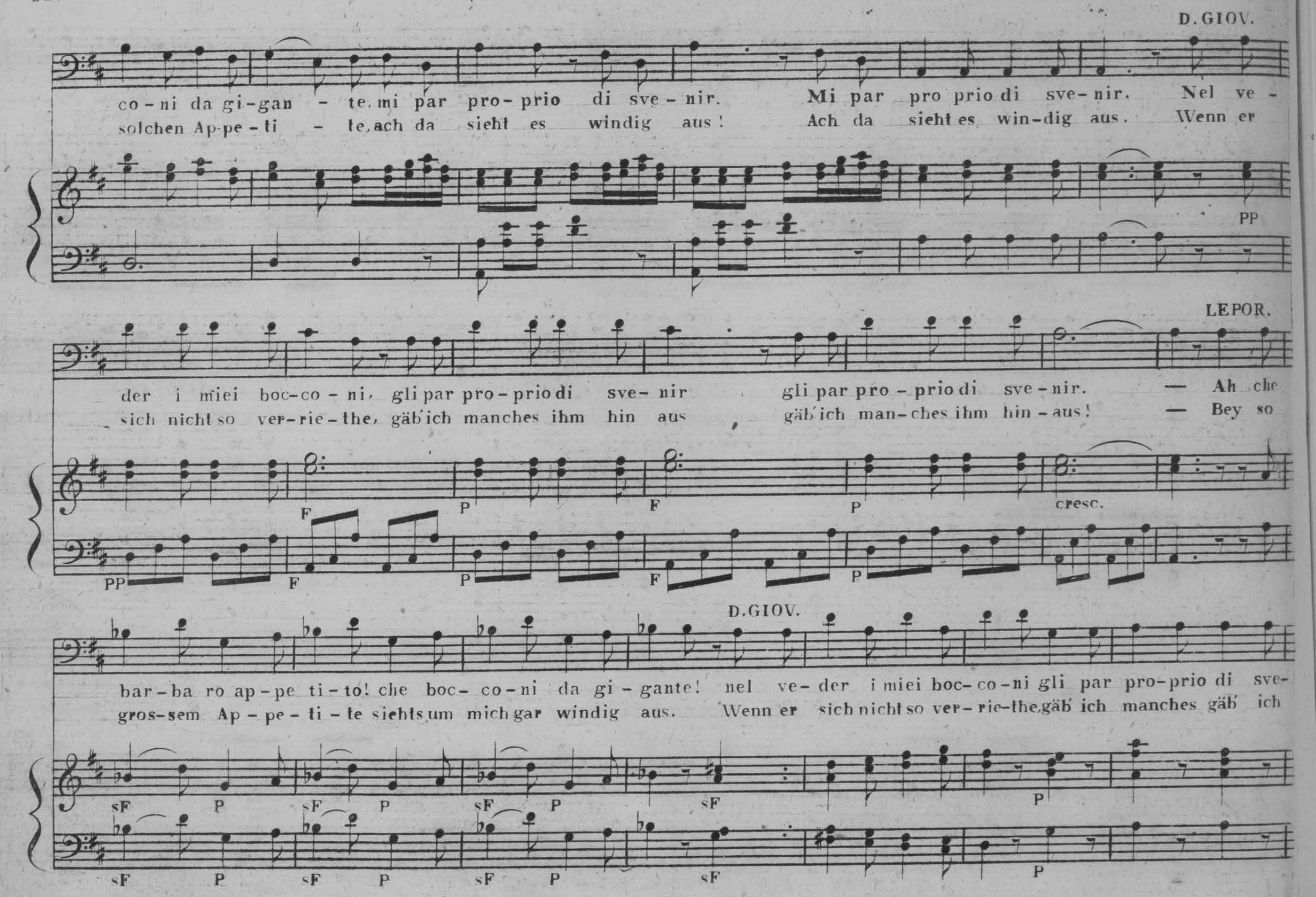

cie-lo un giorno sen - ti - rà — — pie - ta — di
Morgen ein Morgen, nach der Nacht — — ein Mor - gen
FP
me, sen - ti - rà pie-tà di me, — pie - tà — di
scheint, nach der Nacht ein Mor - gen scheint, ein Mor - gen
FP
FP
FP
cresc.
FP
FP
me.
scheint
F

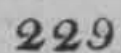

ALLEGRO VIVACE.
No 25.
FINALE.
F
P
FP
cresc.
D. GIOV.
Già la men - sa e pre - pa - ra - ta!
Fröh - lich sei mein A - bend - es - sen!
Voi suo - na - te a - mi - ci ca - ri!
Die Mu - sik nicht zu ver - ges - sen!
Già che spen - do i miei da
Muth ihm Her - zen Geld im


(a Leporello)
LEPOR.
na - ri, io mi vo - glio di - ver - tir!
Beu - tel, al-les an - dre ist nur Tand!
Lepo - rel-lo presto intavola; son prou-
Oh-ne Geld ist alles ei - tel! O das
cresc.
D. GIOV.
tis - si - mo a ser - vir, son pron-tis simo a ser- vir! Già che spen do i miei da -
ist ja welt - be - kannt! o, das ist ja welt be - kannt. Nun gieb Wein, und schmackhaft
cresc.
na - ri, io mi vo - glio di - ver - tir.
Es - sen, denn das knüpft des Le - bens Band!
Voi suo-na - te, a-mi - ci ca - ri, già che
Fangt nur an, ihr lie - ben Leu - te! etwas


spen-do i miei da-na-ri io mi vo-glio di-ver-tir io mi vo-glio
Fröh lichs wünscht' ich heu-te! ihr seyd mir als brav be-kannt, ihr seyd mir als
cresc.
ALLEGRETTO.
di-ver-tir!
brav be-kannt!
P
P
LEPOR.
Bra-vi co-sa ra-ra!
U-na co-sa ra-ra!
F
F


D.GIOV.
LEPOR.
Che ti par del bel con-cer - to? È con-for me,è con-
Nun was sagst du zu den Leu - ten? Sie sind mir lie - ber als
D.GIOV.
for-mealvo - stro merto. Ah che piatto sa - po-ri-to! ah che pia-to sa - pe-ri-to! ah che piatto sa-po-
un - s're Hof - ka - pel-le. Bes-sern Budding speist kein König! Bessern Budding speist kein König! Bessern Buddingspeist kein
LEPOR.
ri - to! Ah che bar-baro ap-pe - ti - to! Che boc -
Kö - nig! Bleibe doch für mich ein we - nig! Doch bey


D.GIOV.
co-ni da gi-gan - te, mi par pro-prio di sve-nir. Mi par pro prio di sve-nir. Nel ve-
solchen Ap-pe-ti - te, ach da sieht es windig aus! Ach da sieht es win-dig aus. Wenn er
LEPOR.
der i miei boc-co-ni, gli par pro-prio di sve-nir gli par pro-prio di sve-nir. — Ah che
sich nicht so ver-rie-the, gäb'ich manches ihm hin aus gäb'ich man-ches ihm hin-aus! — Bey so
D.GIOV.
bar-ba ro ap-pe ti-to! che boc-co-ni da gi-gante! nel ve-der i miei boc-co-ni gli par pro-prio di sve-
gros-sem Ap-pe-ti-te siehts um mich gar windig aus. Wenn er sich nicht so ver-rie-the, gäb' ich manches gäb' ich



LEPOR. D.GIOV. LEPOR.

nir di sve-nir! Ah che barbaro ap-pe-ti - to! Gli par proprio di sve-nir. Che boc-co-ni da gi-
manches ihm hin-aus! Bey so grossem Ap-pe-ti - te! Gäb ich manches ihm hin-aus! Bey so grossem Ap-pe-

F P F

D.GIOV.

Gli par pro-prio di sve-nir, gli par proprio di sve-nir, gli par proprio di sve-nir.
Gäb ich manches ihm hin-aus, gäb ich manches ihm hin aus, gäb ich manches ihm hin-aus!

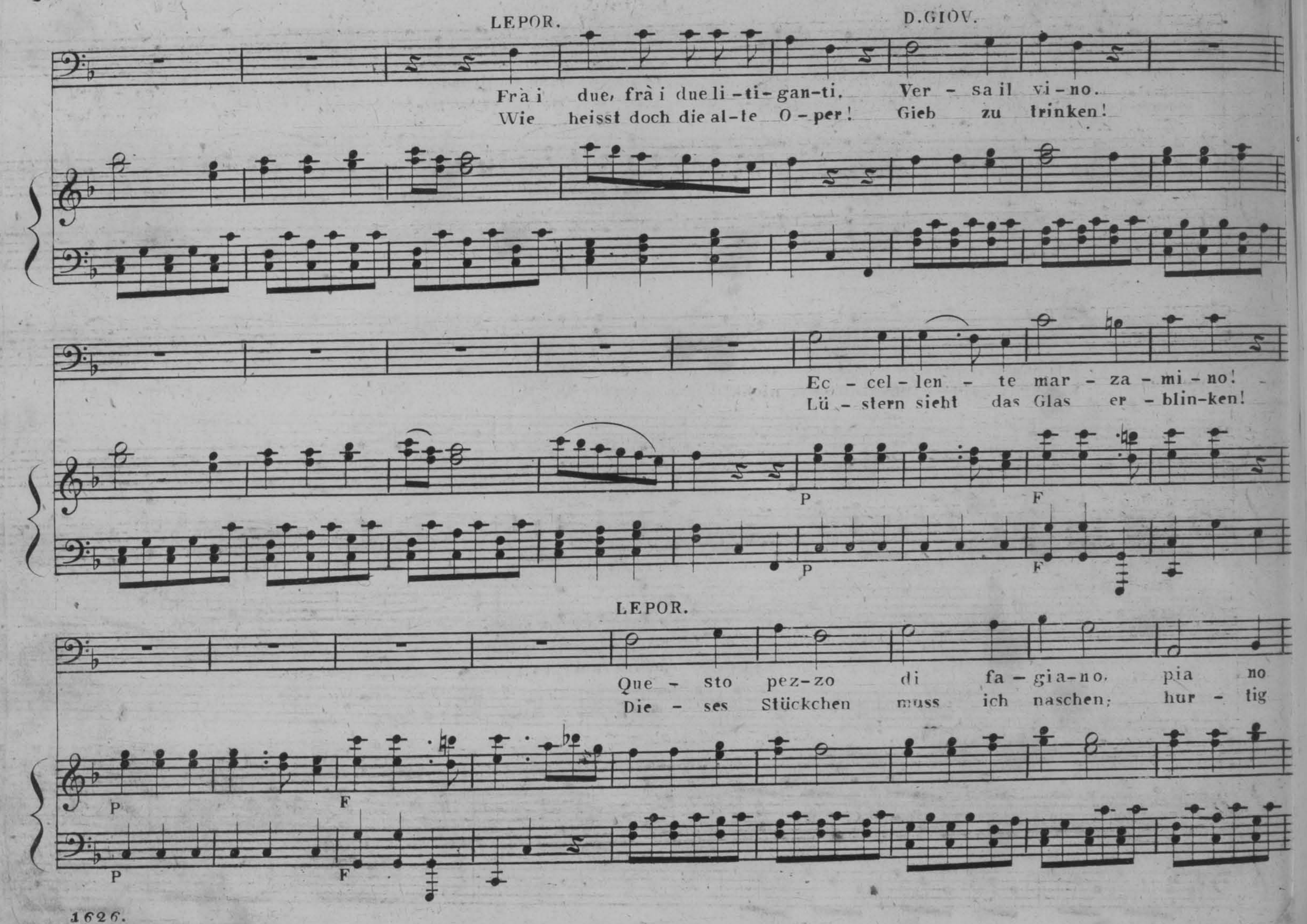
gan - te! Mi par proprio di sve-nir, mi par proprio di sve-nir.
ti - te! Siehtsum mich gar windig aus, siehtsum mich gar windig aus!

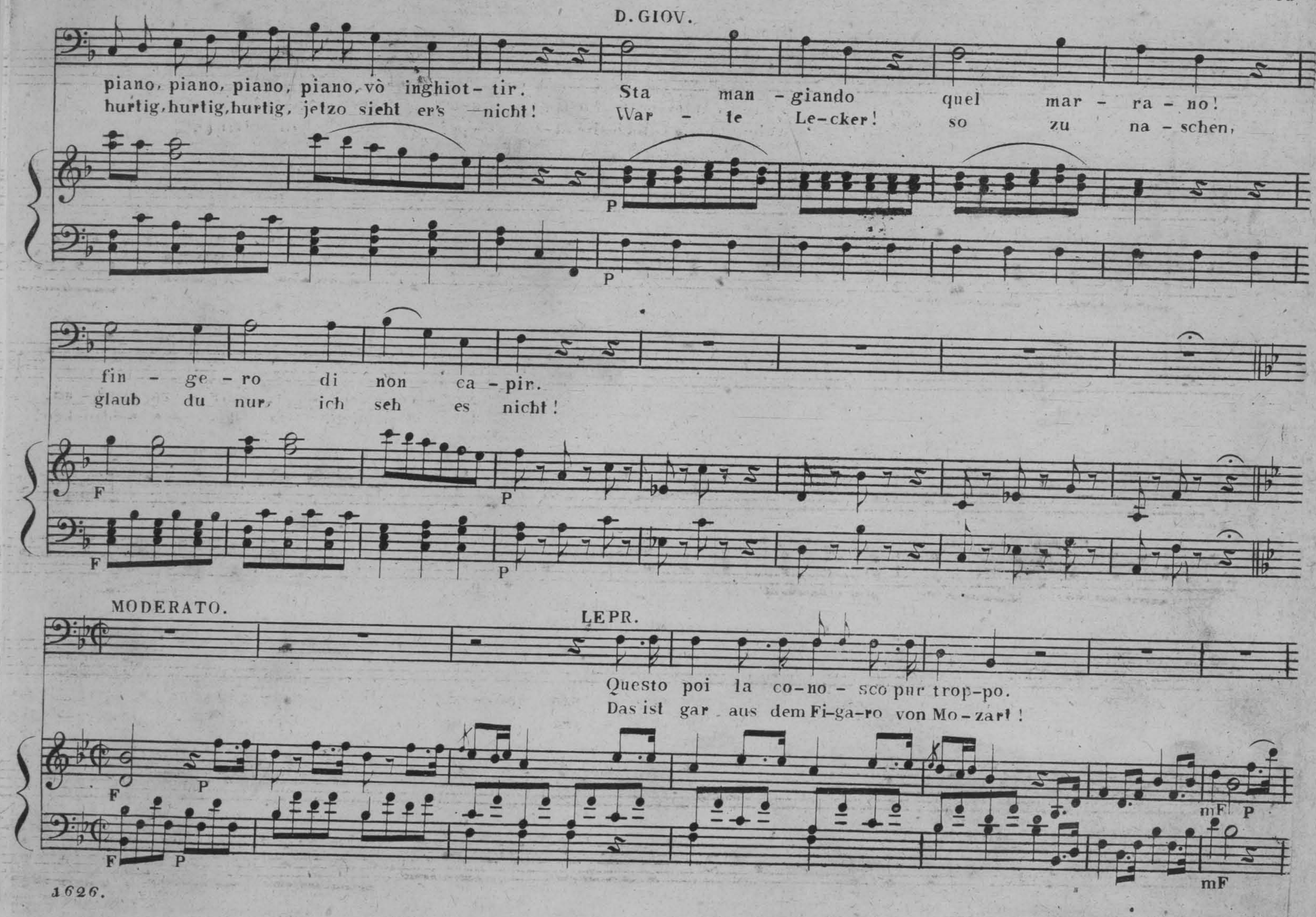
P

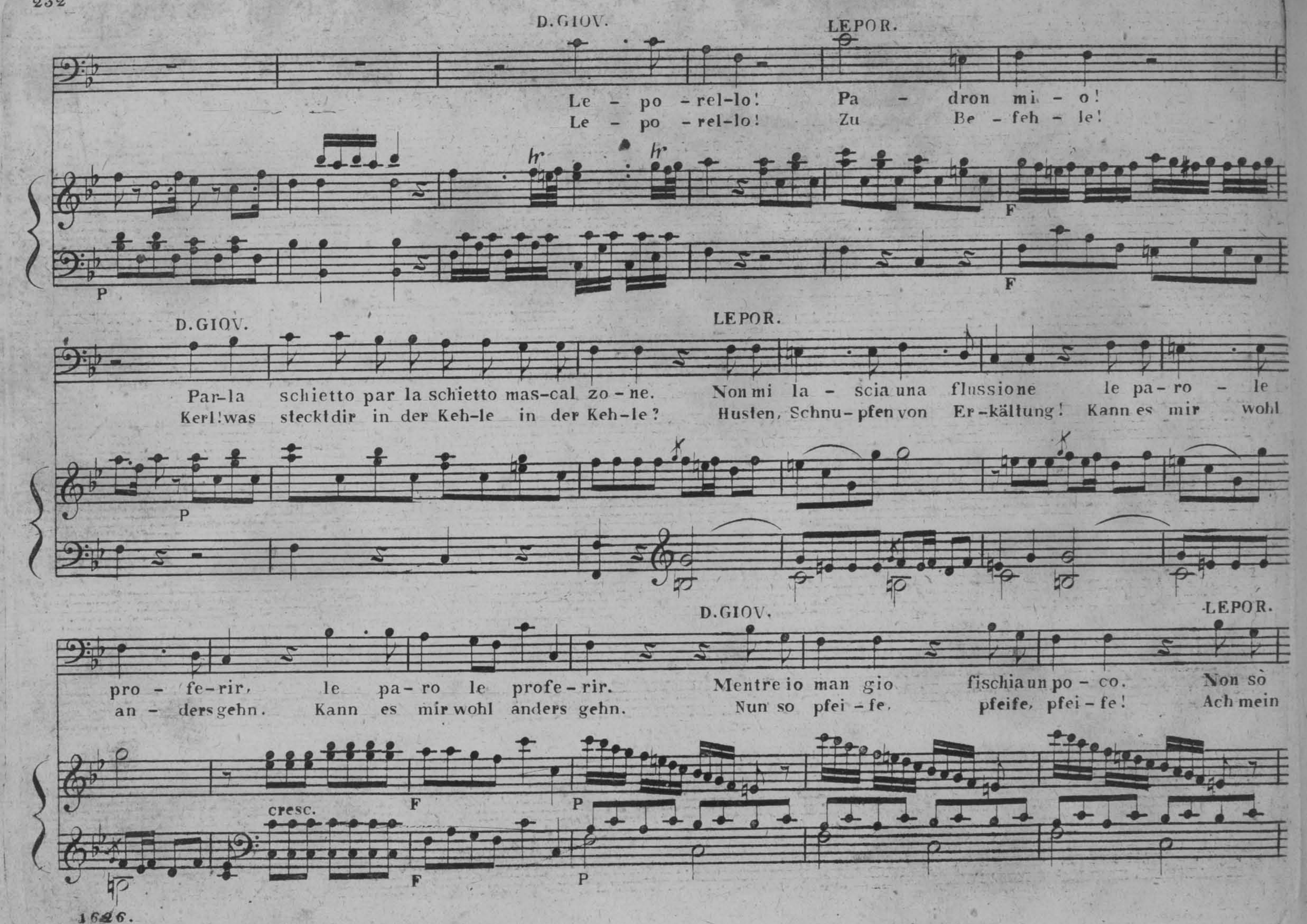
D.GIOV. LEPOR

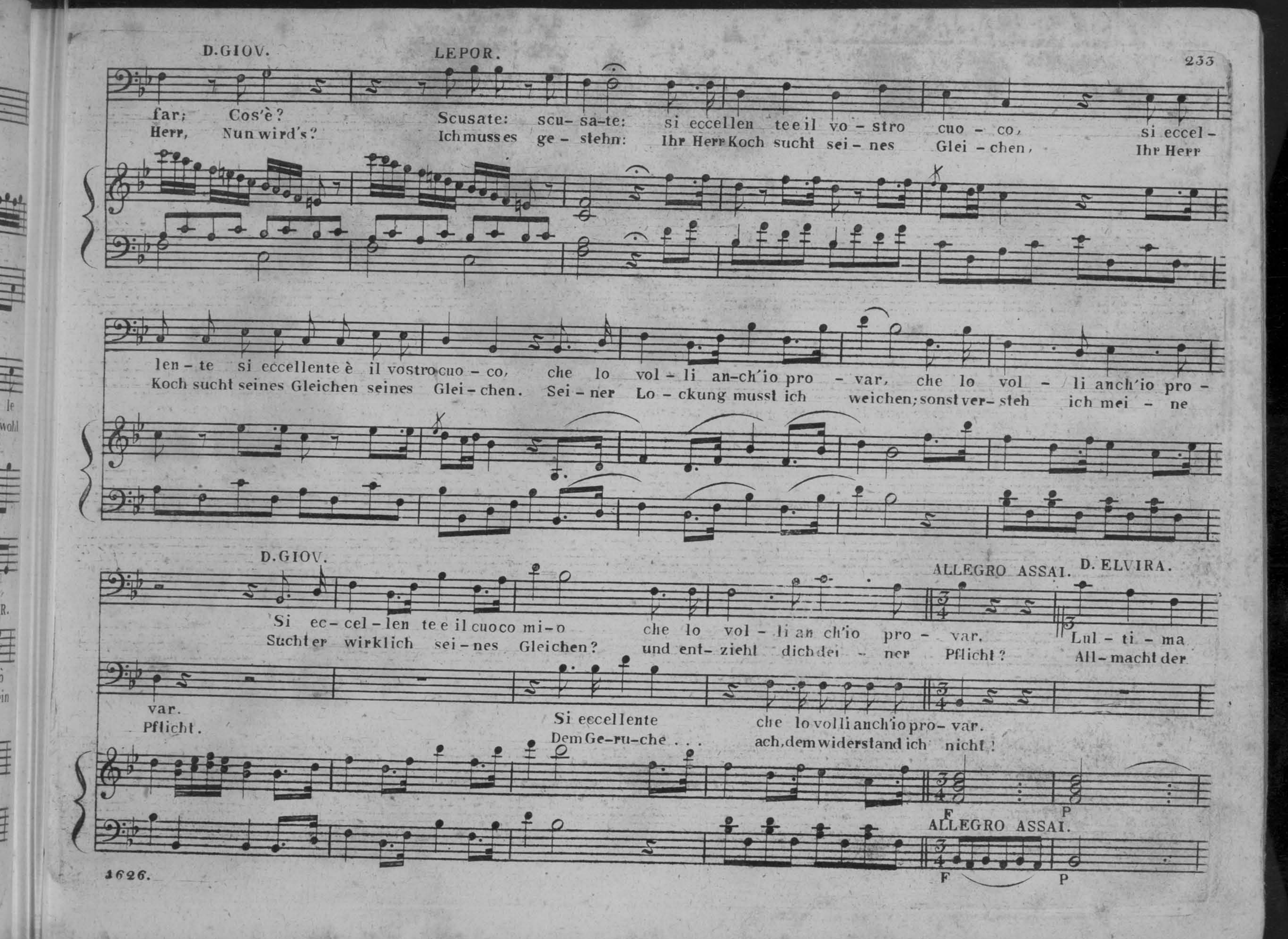
Piat-to! Ser-vo!
Tel-ler! Zu die-nen!

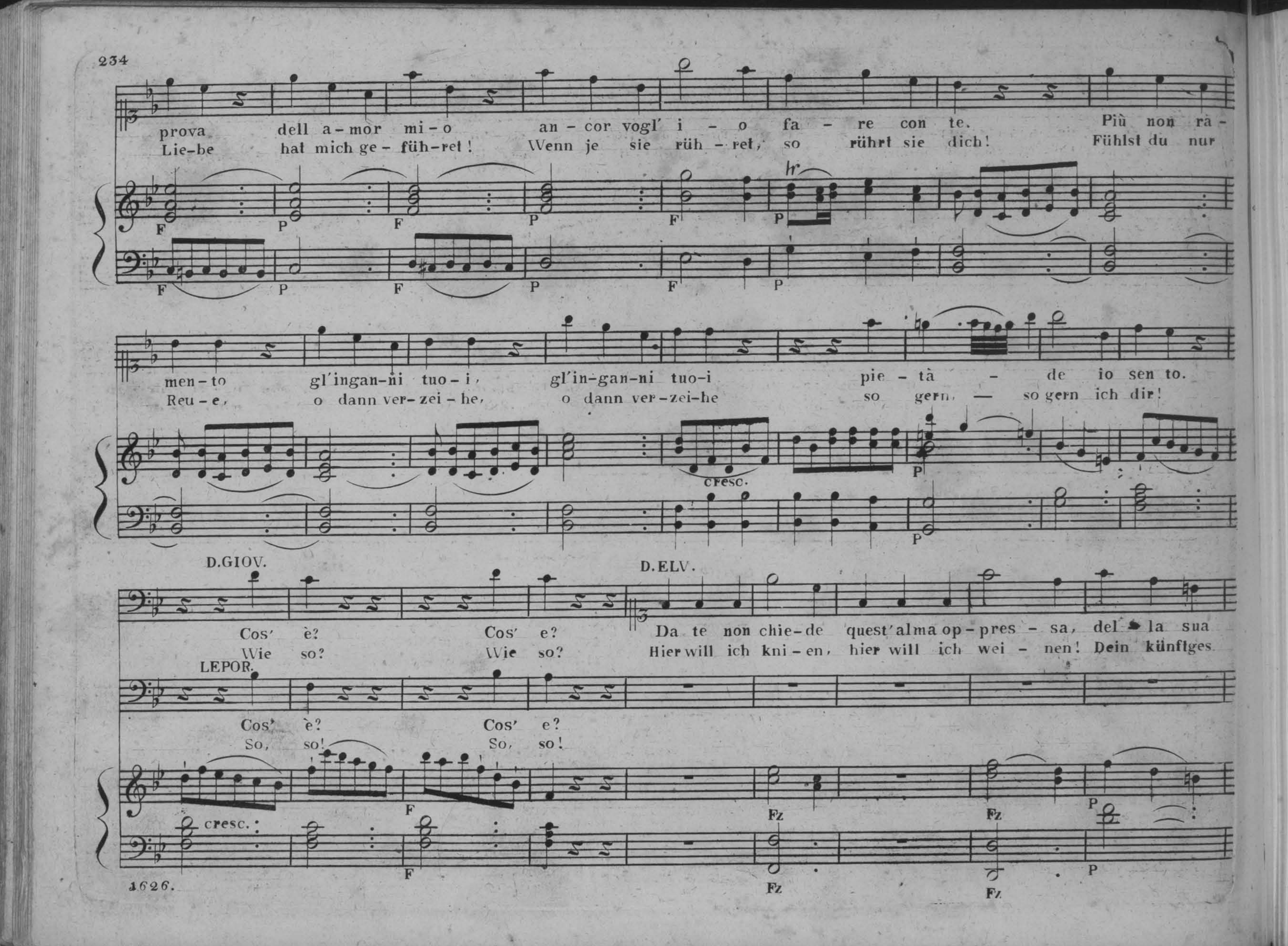
ALLEGRETTO.

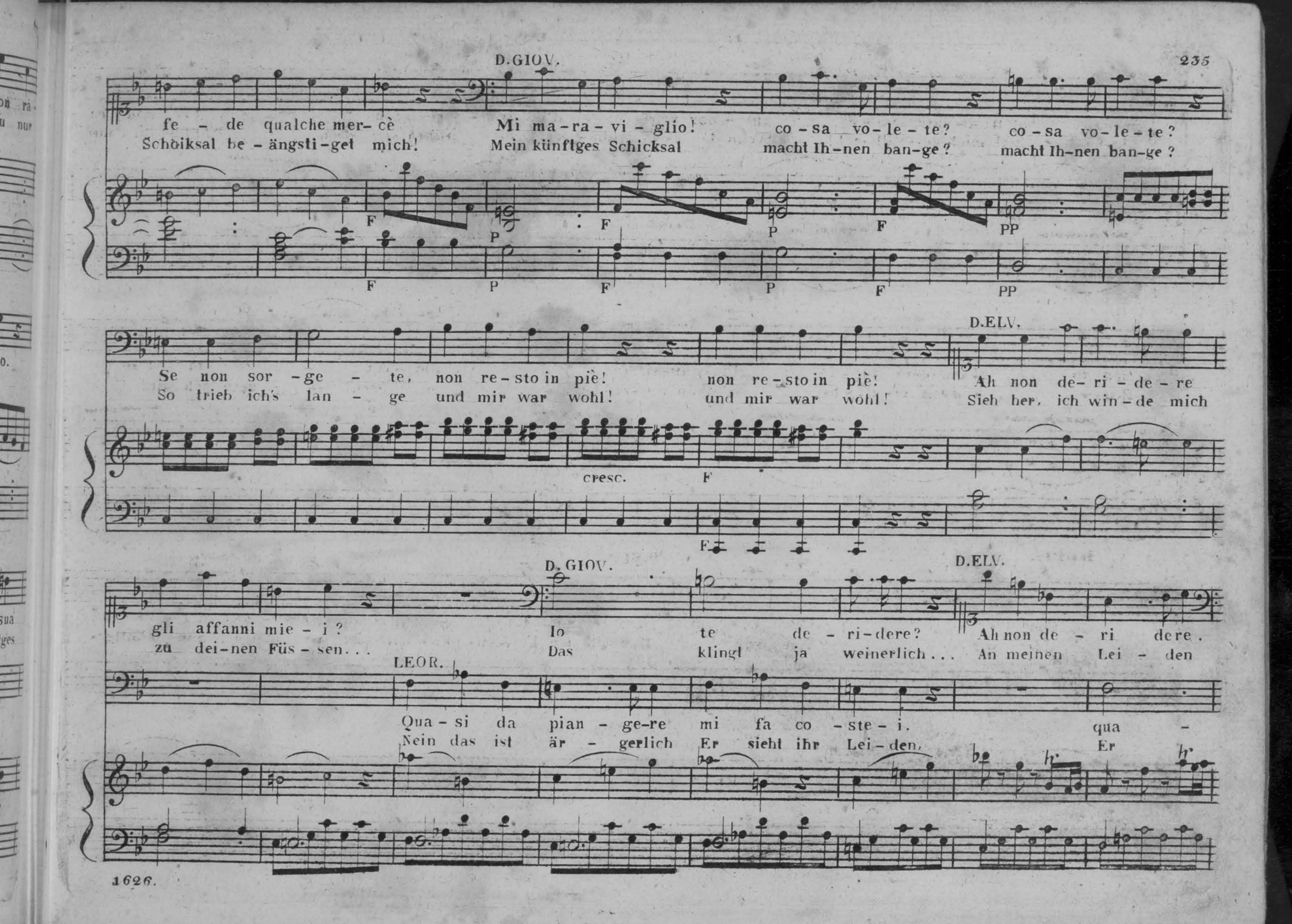

LEPOR.
D.GIOV.
Frà i due, frà i due li-ti-gan-ti. Ver-sa il vi-no.
Wie heisst doch die al-te O-per! Gieb zu trinken!
Ec-cel-len-te mar-za-mi-no!
Lü-stern sieht das Glas er-blin-ken!
P
F
LEPOR.
Que-sto pez-zo di fa-gia-no, pia no
Die-ses Stückchen muss ich naschen; hur-tig
P
F

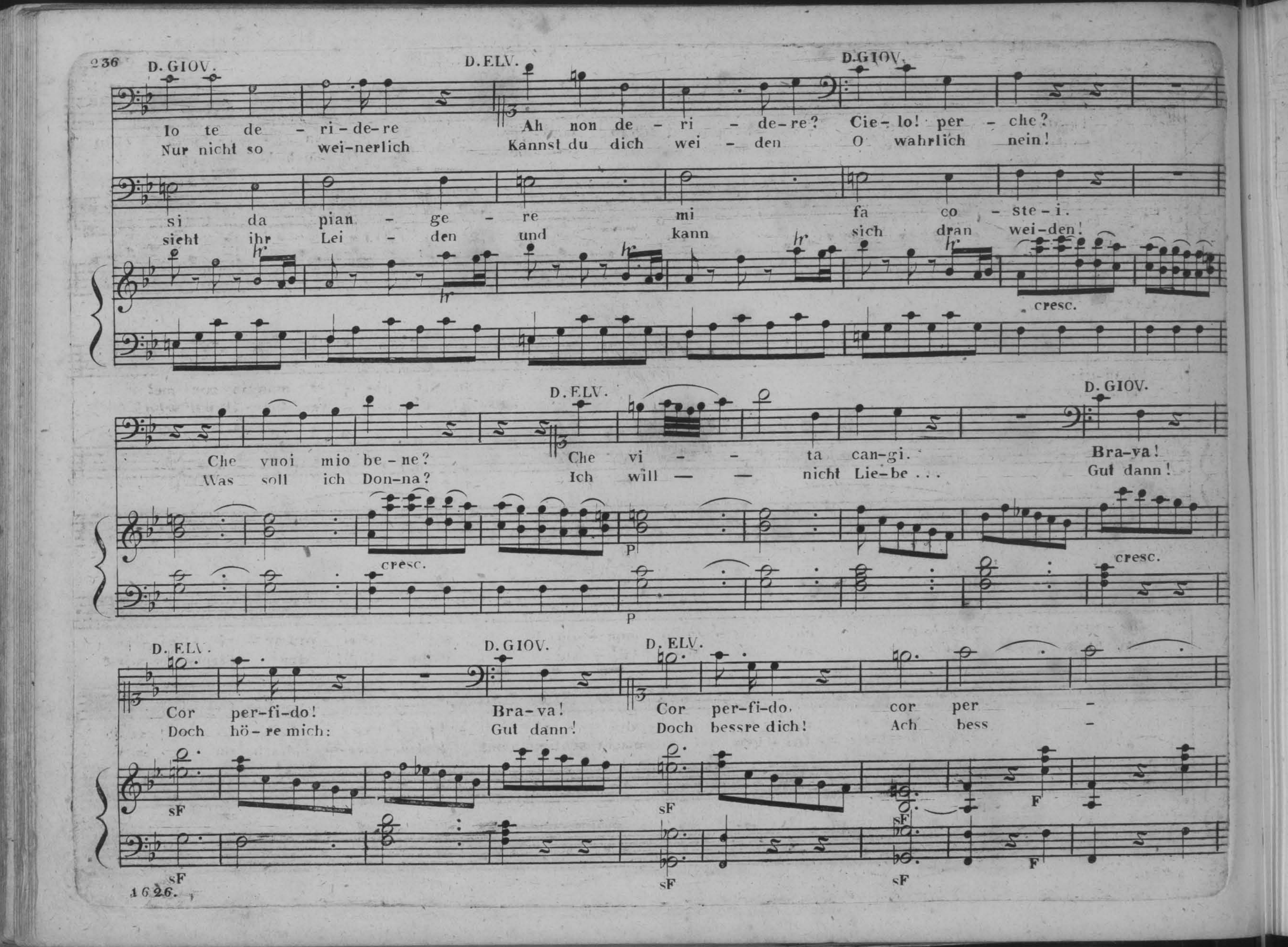

D. GIOV.
piano, piano, piano, piano, vò inghiot - tir. Sta man - giando quel mar - ra - no!
hurtig, hurtig, hurtig, jetzo sieht er's nicht! War - te Le-cker! so zu na - schen,
fin - ge - ro di non ca - pir.
glaub du nur, ich seh es nicht!
MODERATO.
LEPR.
Questo poi la co - no - sco pur trop - po.
Das ist gar aus dem Fi-ga-ro von Mo - zart!


D. GIOV.
LEPOR.
Le - po - rel-lo! Pa - dron mi - o!
Le - po - rel-lo! Zu Be - feh - le!
P
F
D. GIOV.
LEPOR.
Par-la schietto par la schietto mas-cal zo - ne. Non mi la - scia una flussione le pa - ro - le
Kerl! was steckt dir in der Keh-le in der Keh-le? Husten, Schnu - pfen von Er - kältung! Kann es mir wohl
P
D. GIOV.
LEPOR.
pro - fe-rir, le pa - ro le profe - rir. Mentre io man gio fischia un po - co. Non so
an - ders gehn. Kann es mir wohl anders gehn. Nun so pfei - fe, pfeife, pfei - fe! Ach mein
cresc.
F
P


D.GIOV.
LEPOR.
far; Cos'è? Scusate: scu-sa-te: si eccellen te e il vo-stro cuo-co, si eccel-
Herr, Nun wird's? Ich muss es ge-stehn: Ihr Herr Koch sucht sei-nes Glei-chen, Ihr Herr
len-te si eccellente è il vostro cuo-co, che lo vol-li an-ch'io pro-var, che lo vol-li anch'io pro-
Koch sucht seines Gleichen seines Glei-chen. Sei-ner Lo-ckung musst ich weichen; sonst ver-steh ich mei-ne
D.GIOV.
ALLEGRO ASSAI.
D. ELVIRA.
Si ec-cel-len te e il cuoco mi-o che lo vol-li an ch'io pro-var,
Sucht er wirklich sei-nes Gleichen? und ent-zieht dich dei-ner Pflicht?
Lul-ti-ma
All-macht der
var.
Pflicht.
Si eccellente che lo volli anch'io pro-var.
Dem Ge-ru-che... ach, dem widerstand ich nicht!
F
P
ALLEGRO ASSAI.
F
P


prova dell a-mor mi-o an-cor vogl' i-o fa-re con te. Più non ra-
Lie-be hat mich ge-füh-ret! Wenn je sie rüh-ret, so rührt sie dich! Fühlst du nur
men-to gl'ingan-ni tuo-i, gl'in-gan-ni tuo-i pie-tà de io sen to.
Reu-e, o dann ver-zei-he, o dann ver-zei-he so gern, — so gern ich dir!
cresc.
D.GIOV.
Cos' è? Cos' e?
Wie so? Wie so?
D.ELV.
Da te non chie-de quest'alma op-pres-sa, del la sua
Hier will ich kni-en, hier will ich wei-nen! Dein künftges
LEPOR.
Cos' è? Cos' e?
So, so! So, so!
cresc.


D.GIOV.
fe - de qualche mer- cè
Schoiksal be - ängsti-get mich!
Mi ma-ra-vi-glio! co-sa vo-le-te? co-sa vo-le-te?
Mein künftges Schicksal macht Ih-nen ban-ge? macht Ih-nen ban-ge?
Se non sor - ge - te, non re-sto in piè! non re-sto in piè!
So trieb ich's lan - ge und mir war wohl! und mir war wohl!
cresc.
D.ELV.
Ah non de-ri-de-re gli affanni mie-i?
Sieh her, ich win-de mich zu dei-nen Füs-sen...
D.GIOV.
Io te de-ri-dere?
Das klingt ja weinerlich...
D.ELV.
Ah non de-ri de re.
An meinen Lei - den
LEOR.
Qua-si da pian-ge-re mi fa co-ste-i. qua -
Nein das ist är - gerlich Er sieht ihr Lei-den, Er


D. GIOV.
D. ELV.
D. GIOV.
Io te de - ri-de-re
Nur nicht so wei-nerlich
Ah non de - ri - de-re? Cie-lo! per - che?
Kannst du dich wei - den O wahrlich nein!
si da pian - ge - re mi fa co - ste-i.
sieht ihr Lei - den und kann sich dran wei-den!
tr
cresc.
D. ELV.
D. GIOV.
Che vuoi mio be-ne? Che vi - ta can-gi. Bra-va!
Was soll ich Don-na? Ich will — — nicht Lie-be... Gut dann!
cresc.
p
cresc.
D. ELV.
D. GIOV.
D. ELV.
Cor per-fi-do! Bra-va! Cor per-fi-do, cor per -
Doch hö-re mich: Gut dann! Doch bessre dich! Ach bess -
sF
F

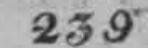

D.GIOV.
-fi-do! La - scia ch'io man-gi; la - - scia ch'io
- re dich! Die schö - ne Fromme! — doch eh' ich
P
P
man-gi; e se ti pia - ce mangia con me!
kom-me, muss ich ge - nies - sen: dann will ich sehn!
mF P
mF
F
F
D. ELV.
Re-sta ti bar-baro! nel lez-zo im mon-do, e sem-pio or - ri - bi - le
So bleib ein Skla - ve all' dei - ner Lü - ste! Wahr - lich! der Stra - fe wirst
Se non si muo - ve del suo do - lo - re di sasso hà il co - re, o
Ein solch Be - tra - gen macht schlimm noch schlim - mer das hab ich im - mer
P
P



Re - sta ti
Wohl! Bleib ein

d'u - ma - ni - ta So - stegno, e glo - ri - a d'u - ma - ni - ta!
lohnt nicht der Müh! oh - ne sie le - ben lohnt nicht der Müh!

F P FP FP
F P FP FP



barbaro! nel lez - zo im - mon - do, re - sta - ti
Skla - ve all' dei - ner Lü - ste: Wahr - lich der

vi - van le fe - mi - ne, vi - va il buon vi - no!
Vi - vant die Re - ben, und hüb - sche Mädchen!

Se non si muo - ve del suo do - lo - re, di
Ein solch Be - tra - gen macht schlimm noch schlimmer, so

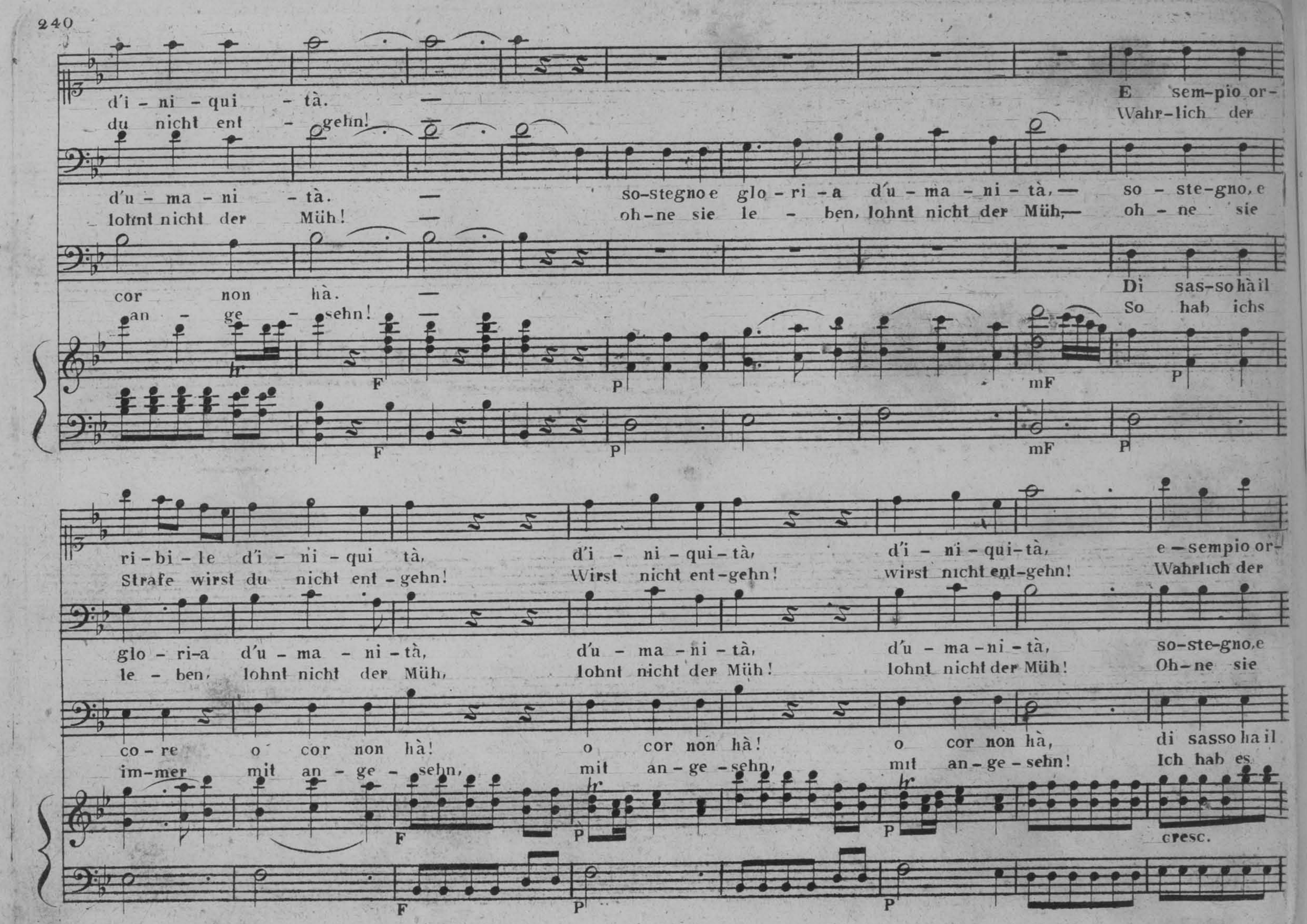
P FP FP P
P FP FP P

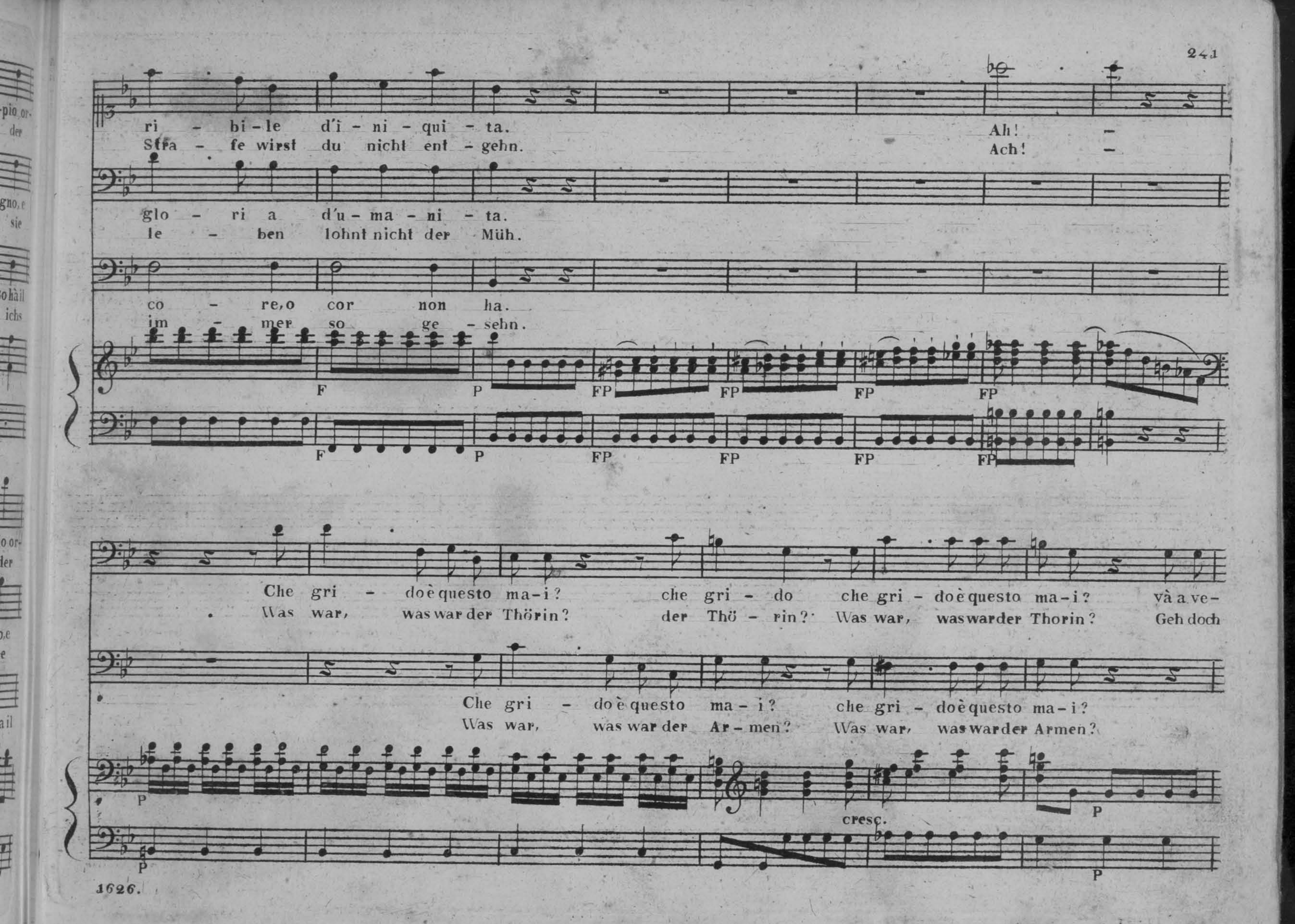
barba - ro nel lez - zo mi - mon do, e - sem - pio or - ri - bi - le
Stra - fe wirst du nicht ent - ge - hen! Wahr - lich, der Stra - fe wirst

vi - van le fe - mi - ne, vi - va il buon vi - no so - ste - gno, e glo - ri - a
vi - vant die Re - ben und hüb - sche Mäd - chen; denn oh - ne sie le - ben ver -

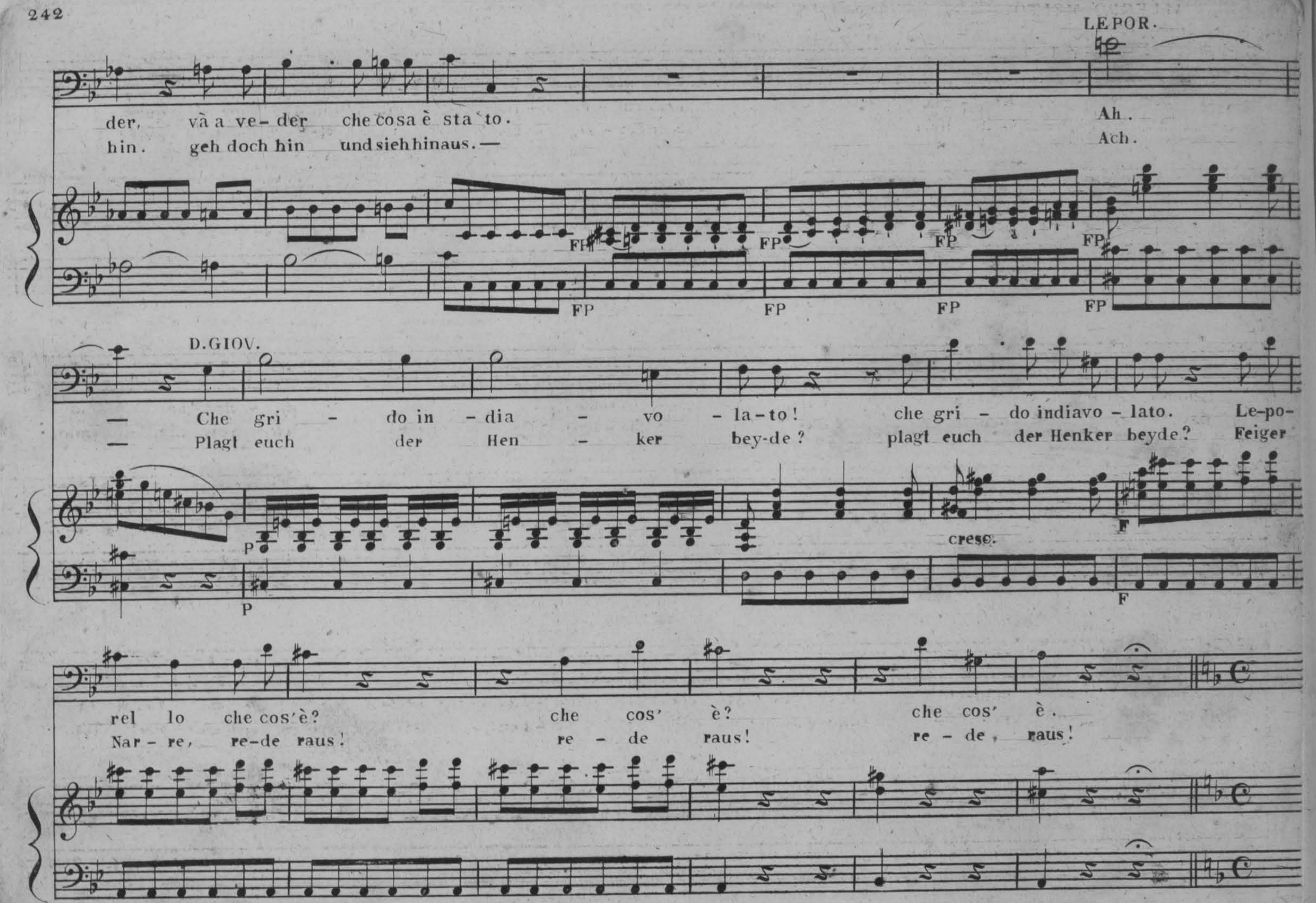
sas - so ha il co - re di sas so hà il co - re o
hab ich es im - mer mit an - ge - sehn, mit

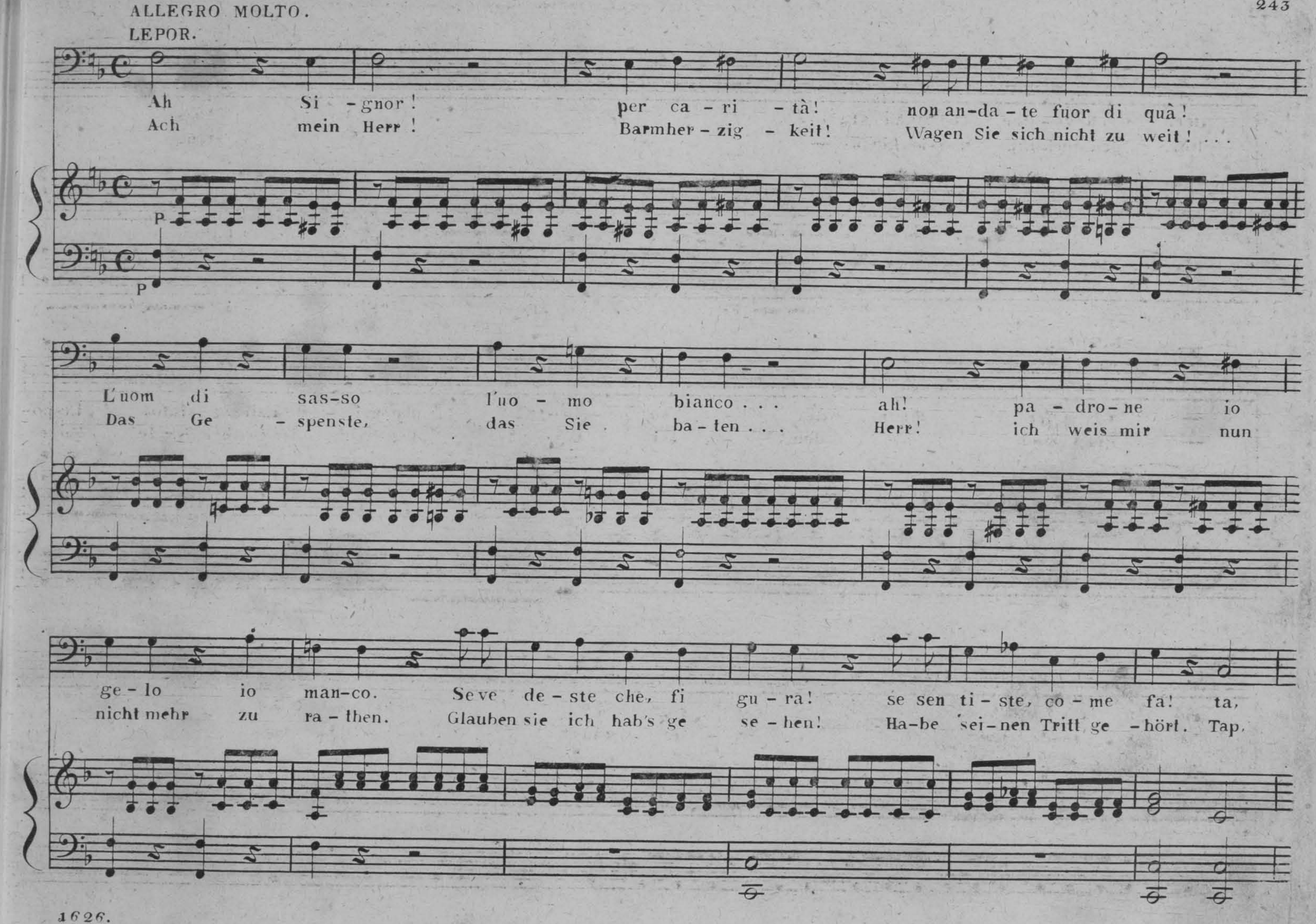
F
cresc. F

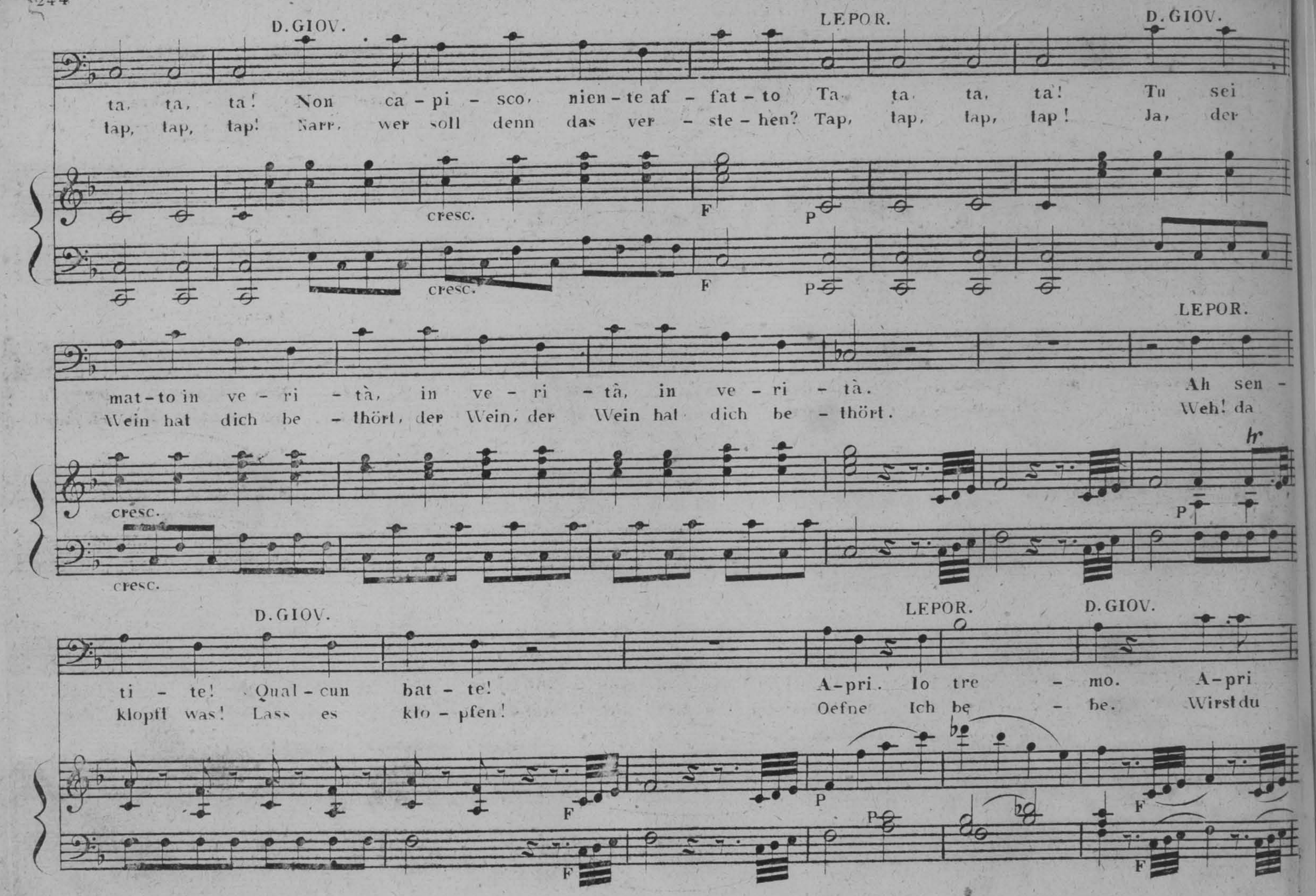

d'i - ni - qui - tà. —
du nicht ent - gehn! —
E sem-pio or-
Wahr-lich der
d'u - ma - ni - tà. —
lohnt nicht der Müh! —
so-stegno e glo - ri - a d'u - ma - ni - tà, —
oh-ne sie le - ben, lohnt nicht der Müh, —
so - ste-gno, e
oh - ne sie
cor non hà. —
an - ge - sehn! —
Di sas-so hà il
So hab ichs
F
P
mF
ri-bi-le d'i - ni - qui tà,
Strafe wirst du nicht ent - gehn!
d'i - ni - qui - tà,
Wirst nicht ent-gehn!
d'i - ni - qui - tà,
wirst nicht ent-gehn!
e — sempio or-
Wahrlich der
glo - ri-a d'u - ma - ni - tà,
le - ben, lohnt nicht der Müh,
d'u - ma - ni - tà,
lohnt nicht der Müh!
d'u - ma - ni - tà,
lohnt nicht der Müh!
so-ste-gno, e
Oh-ne sie
co-re o cor non hà!
im-mer mit an - ge - sehn,
o cor non hà!
mit an - ge - sehn,
o cor non hà,
mit an - ge - sehn!
di sasso hà il
Ich hab es
cresc.

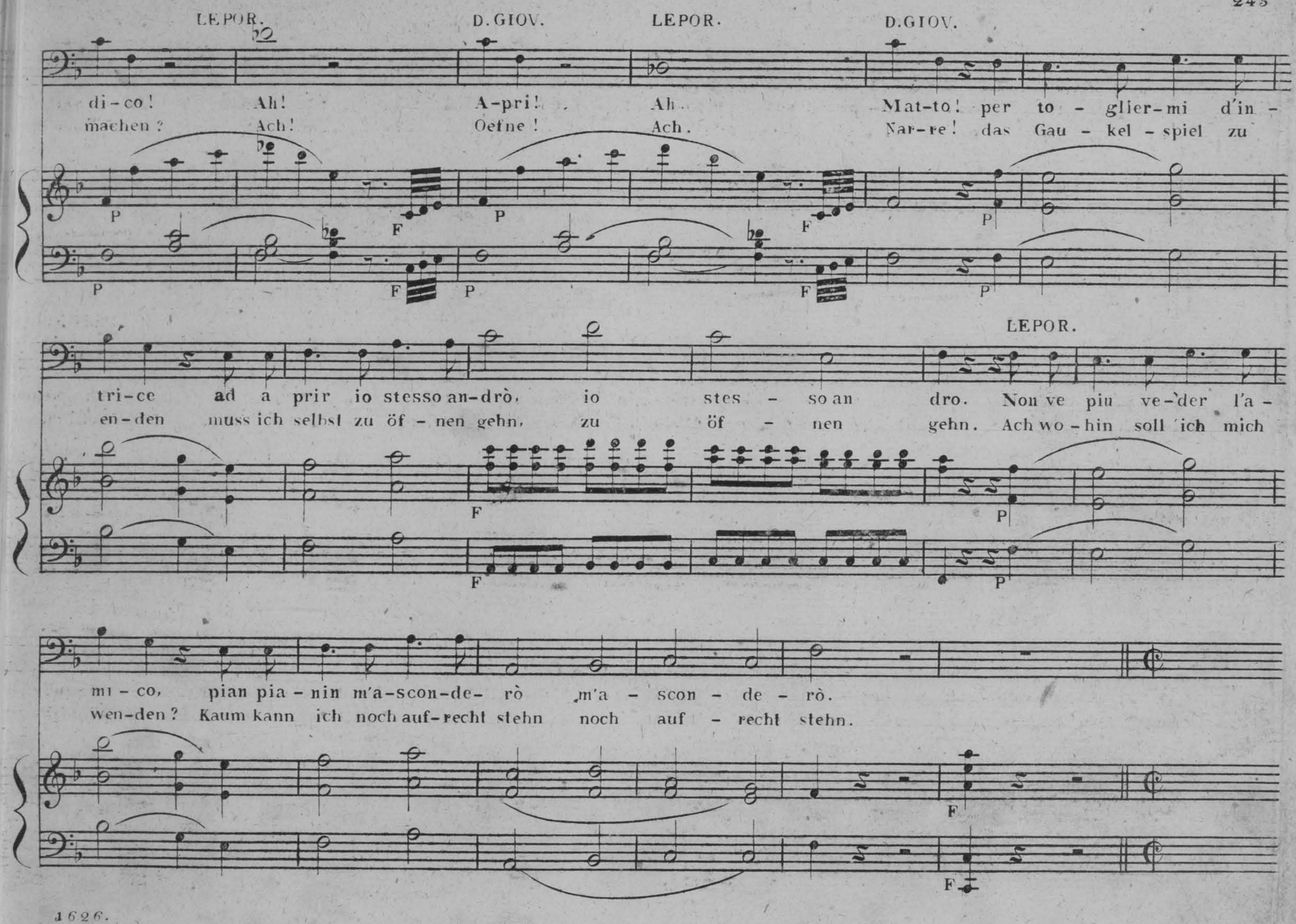


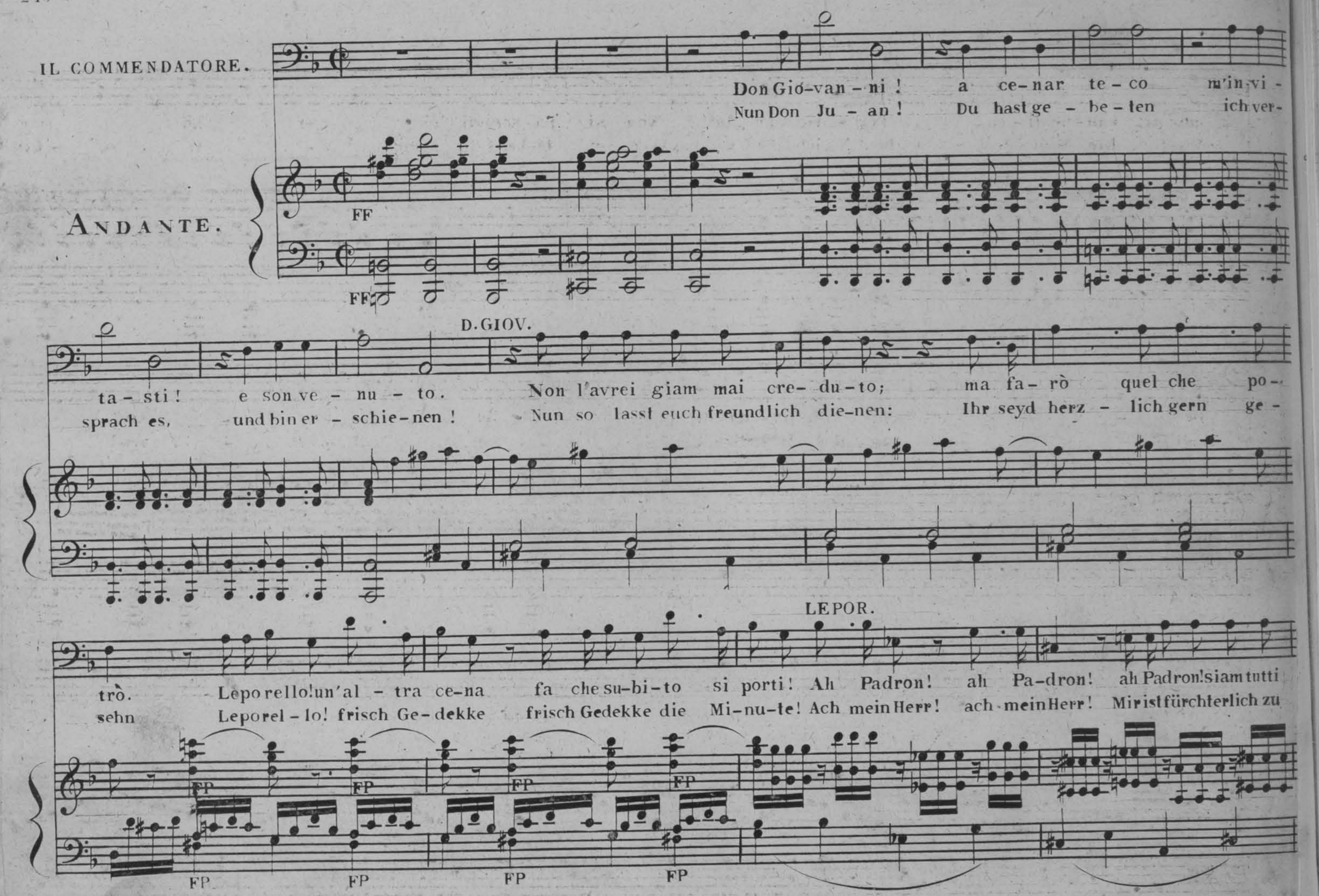
ri - bi - le d'i - ni - qui - ta.
Ah! -
Stra - fe wirst du nicht ent - gehn.
Ach! -
glo - ri a d'u - ma - ni - ta.
le - ben lohnt nicht der Müh.
co - re, o cor non ha.
im - mer so ge - sehn.
F P FP FP FP FP
Che gri - do è questo ma - i? che gri - do che gri - do è questo ma - i? và a ve-
Was war, was war der Thörin? der Thö - rin? Was war, was war der Thorin? Geh doch
Che gri - do è questo ma - i? che gri - do è questo ma - i?
Was war, was war der Ar - men? Was war, was war der Armen?
P cresc. P
1626.


LEPOR.
der, vä a ve-der che cosa è sta to.
hin. geh doch hin und sieh hinaus.—
Ah.
Ach.
FP
FP
FP
FP
FP
FP
FP
FP
D.GIOV.
— Che gri - do in - dia - vo - la-to! che gri - do indiavo - lato. Le-po-
— Plagt euch der Hen - ker bey-de? plagt euch der Henker beyde? Feiger
P
P
cresc.
F
F
rel lo che cos'è? che cos' è? che cos' è.
Nar-re, re-de raus! re - de raus! re - de, raus!


ALLEGRO MOLTO.
LEPOR.
Ah Si - gnor! per ca - ri - tà! non an - da - te fuor di quà!
Ach mein Herr! Barmher - zig - keit! Wagen Sie sich nicht zu weit! . . .
L'uom di sas-so l'uo - mo bianco . . . ah! pa - dro - ne io
Das Ge - spenste, das Sie ba - ten . . . Herr! ich weis mir nun
ge - lo io man - co. Se ve de - ste che, fi gu - ra! se sen ti - ste, co - me fa! ta,
nicht mehr zu ra - then. Glauben sie ich hab's ge se - hen! Ha - be sei - nen Tritt ge - hört. Tap,

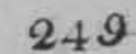

D.GIOV.
LEPOR.
D.GIOV.
ta, ta, ta! Non ca - pi - sco, nien - te af - fat - to Ta ta ta, ta! Tu sei
tap, tap, tap! Narr, wer soll denn das ver - ste - hen? Tap, tap, tap, tap! Ja, der
cresc.
F
P
LEPOR.
mat - to in ve - ri - tà, in ve - ri - tà, in ve - ri - tà.
Wein hat dich be - thört, der Wein, der Wein hat dich be - thört.
Ah sen -
Weh! da
tr
D.GIOV.
LEPOR.
D.GIOV.
ti - te! Qual - cun bat - te!
klopft was! Lass es klo - pfen!
A - pri. Io tre - mo. A - pri
Oefne Ich be - be. Wirst du


LEPOR.
D.GIOV.
LEPOR.
D.GIOV.
di-co! Ah! A-pri! Ah. Mat-to! per to - glier-mi d'in -
machen? Ach! Oefne! Ach. Nar-re! das Gau - kel - spiel zu
tri-ce ad a prir io stesso an-drò, io stes - so an dro.
en-den muss ich selbst zu öf - nen gehn, zu öf - nen gehn.
LEPOR.
Non ve piu ve-der l'a -
Ach wo - hin soll ich mich
mi-co, pian pia - nin m'a-scon-de- rò m'a - scon - de - rò.
wen-den? Kaum kann ich noch auf-recht stehn noch auf - recht stehn.
P
F


IL COMMENDATORE.
ANDANTE.
FF
FF
Don Gio-van-ni! a ce-nar te-co m'in-vi-
Nun Don Ju-an! Du hast ge-be-ten ich ver-
D. GIOV.
ta-sti! e son ve-nu-to. Non l'avrei giam mai cre-du-to; ma fa-rò quel che po-
sprach es, und bin er-schie-nen! Nun so lasst euch freundlich die-nen: Ihr seyd herz-lich gern ge-
LEPOR.
trò. Lepo rello! un'al-tra ce-na fa che su-bi-to si porti! Ah Padron! ah Pa-dron! ah Padron! siam tutti
sehn Leporel-lo! frisch Ge-dekke frisch Gedekke die Mi-nu-te! Ach mein Herr! ach mein Herr! Mir ist fürchterlich zu
FP
FP
FP
FP
FP
FP
FP
FP


D.GIOV.
COMMEND.
mor ti! Van-ne di-co! Fer - ma un po. Non si pa-sce di ci - bo mor-
Mu-the! Die Minu-te! Bleib! ich be-fehls! Wen er la-bend die Himm - li - schen
cresc.
FP
ta - - le, chi si pa-sce di ci bo ce - le - ste!
näh - - ren, kann der ir - di-schen Nah - rung ent - beh - ren!
Al - tre cu - re più gra - vi di que - ste, al - tra
Weit, weit, weit, führt mich her mei - ne Stras - se: heil - ge
cresc.
P


D. GIOV.
Par - la dun-que:
Das ist selt - sam!
LEPOR.
bra - ma qua-giù mi giu -do. La ter-za-na d'ave - re mi sembra è le
La - bung ver - sag — — — — mir nicht. Wie vom Fieber, so werd'ich erschüttert? Ist das
cresc P cresc. P P
che chie - di che vuo - i?
Sehr selt - sam! Doch re - de!
COMMEN.
Par - lo as -
Bald muss ich
mem-bra fermar più non so: La ter-za-na d'a-ve-re mi sembra, e le membra fermar più non sò
Blendwerk? Ist's Wahrheit? ist's Traum? Je-de Muskel und Nerve mir zittert! Das Entsel-zen lässt athmen mich kaum



D. GIOV. COMMEN.

col - ta, più tem - po non hò: Parla par-la as coltan - do ti stò. Par - lo, as -
wei - ter; mein Weg ach ist weit: Re-de ich bin zu hö - ren be - reit. Nur we - nig

3 3

E le mem-bra fermar più non sò: la ter-za-na d'a-ve-re mi
Ist das Blendwerk ists Wahrheit ists Traum? Je-de Muskel und Nerve er -

cresc. P

D. GIOV.

col - ta, piu tem - po non hò. Parla par - la as-col-tan - do ti
Wor te: kurz ist mei - ne Zeit. Re-de re - de du siehst mich — be

sembra, la terza-na d'ave-re mi sembra, e le membra fermar più non sò.
zittert? Wie vom Fieber so werd' ich er-schüttert? Das Entset zen lässt athmen mich kaum!

cresc. P cresc. P


COMMEN.
stò. Tu m'in-vi-ta sti a ce-na, il tuo do-ver or-sa-i, ri-
reit. Dort von den Ster-nen-hö-hen, stieg' ich vor dir zu ste-hen! Ach.
PP
FP
FP
cresc.
spon-di-mi, ri-spon-di-mi ver-ra-i tu a ce-nar me-ce?
hö-re mich! ach hö-re mich! Du wirst bald mit mir ge-hen!
oi-bò oi-bò. tempo non hà scu-
Ein gutes Wort! Ihr braucht es, lei-der.
FP
FP


D.GIOV.
COMMEN.
D.GIOV.
A tor - to di vil-la te, tac-cia - to mai sa - ro! Ri - sol - vi? Ho già ri
So sprecht, was ist nun wei - ter? Wenn's muss seyn, zag' ich nicht! Be - den - ke! — Ich bin ent-
sa-te
lei-der!
FP
COMMEN.
D.GIOV.
sol-to. Ver - ra i? Ho fer mo il core in pet-to. Non ho ti - mor ver
schlossen! Be - reu e! Hin-weg mit Frömme-leyen! Noch kenn ich auch die
Di-te di nò, di-te di nò,
O ja, o ja, ach, thut es doch!
FP
P
F
F


COMMEN.
D.GIOV.
Piu stretto.
ro Dammi la ma - no in pe - gno: Eccola, O hime. Che
Pflicht Reich mir die Hand zum Pfan - de Nim̄ sie! O weh So
COMMEN.
Cos' hai?
Ja, weh!
Piu stretto.
FP
FF
gelo e que-sto mai?
starr und kalt wie tod!
pen - ti - ti can - gia vi - ta: è l'ul - ti - mo mo -
Noch ist es Zeit: ach wen - de dich von des La - sters
cresc.
F
P
P


D. GIOV.
men - to. Nò nò ch'io non mi pen - to. Van -
Bahn. Hats Pred - gen noch kein En - de. Was
F
F
F
F
COMMEN.
- ne lontan da me!
— geht dein Spruch mich an?
Pen - ti - ti scel - le -
Nie - der in Staub und
PP
D. GIOV.
COMMEN.
ra - to! Nò vec - chio infa - tu - a - to! pen - ti - ti!
be - te! Die Wei ber lehr Ge - be - te! Nie - der!
F
P
F
P
F
P


D.GIOV.
COMMEN.
D.GIOV.
COMMEN.
No!
Nein!
Pen - ti - ti!
Be - te!
No!
Nein!
Si!
Ja!
D. GIOV.
COMMEN.
D.GIOV.
LEPOR.
COMMEN.
LEPOR.
No!
Nein!
Si!
Ja!
No!
Nein!
Si!
Ja!
Si!
Ja!
D.GIOV.
COMMEN.
No!
Nein!
No!
Nein!
Ah!
Ach!
tem - po più non
jetzt ist dein En - de


ALLEGRO. D. GIOV.
v'è! Da qual tre-mo - re in- so - li-to sen - to assa-lir gli spi - ri-ti!
da! Ha, welche Schlün - de öff - nen sich! Gei - ster um-schwirrn mich füch-terlich!
F P F P F
don - de esco-no quei vor - ti-ci di fo - co pien d'or -
wer, ret - tet mich, wer ret - tet mich? Dort gähnt ein off - nes
P P cresc.
CORO DI SPETTRI.
ror!
Grab!
Tut - to a tue col - pe è po - co! vie - ni! c'e un
Hal le um - her o Kla - ge! Hal - le, Ver -
Fz F
1626.


Chi l'a - ni-ma mi la - ce ra! Chi m'a - gi-ta le vi - scere! Che
Es fasst, es reisst mich schrekli-cher! Er - bar - me dich All-machti-ger! Er-
mal peg - gior.
dam - mungs - wort!
LEPOR.
Che cef - fo di spe-ra-to! Che ge - sti d'un dan-
Wie fasst es ihn aufs neu-e! O weh zu spä - ter
Fz
Fz
Fz
Fz
stra-zio ohimè che sma-nia! Che in - ter-no che ter-ror!
bar-me dich! er-bar-me! Nur kur-ze kur - ze Frist!
na to. Che gri - di che la - men - ti! co - me mi fà ter - ror mi fa ter -
Reu - e! Kommt her, und schau et bebend, schaut was Verzweiflung was Ver-zweiflung

Che l'a-ni-ma mi la-cera.
Es fasst es reisst mich schrecklicher!

tut-to a tue col-pe è po-co vie-ni c'è un
Lau-ter er-tö-ne Kla-ge Donn-re Ver-

ror
ist

Che cef-fo di spe-ra-to.
Wie fasst es ihn aufs neu-e!

Fz Fz Fz Fz
Fz Fz Fz Fz
Fz Fz
Fz Fz

Chi m'a-gi-ta le vi-scere? Che stra-zio ohimè che sma-nia! ah!
Er-bar-me dich All-mäch-ti-ger! Er-bar-me dich, er-bar me! ach!

mal peg-gior.
dam-mungs-wort!

Che ge-sti da dan-na-to, che gri-di che la-menti, che
O weh zu spä-ter Reu-e! Kommt her, und schau-et bebend! Kommt

8v 8v

Fz Fz
Fz Fz


che in - fer - no! Che ter - ror! ah!
Nur kur - ze kur - ze Frist! ach!
vie - ni, vie - ni vie - ni c'è un mal peg - gior.
nie - der! nie - der nie - der zu uns her - ab.
gri - di che la - menti! co - me mi fà ter - ror
her und schau - et be - bend, schaut was Verzweiflung ist
Fz
Fz
Ah!
Ach!
F
F

D.ELVIRA.
ZERLINA.

Ah! dov' è il per - fi-do? Dov'

D.OTTAVIO.
MASETTO.

Wo ist der schänd. - li-che? Was

ALLEGRO ASSAI.

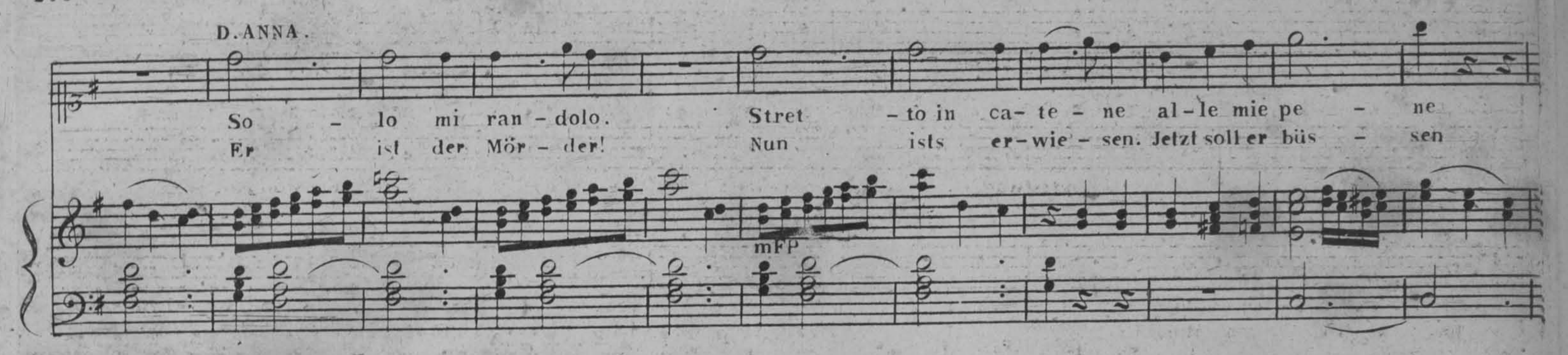
F

F

è l'in de-gno? tut-to il mio sdegno sfo-gar io vò, sfo-gar io vò.

hilft ver-stek-ken? Ihn zu ent-dek-ken; sind wir jezt hier! Sind wir jetzt hier!

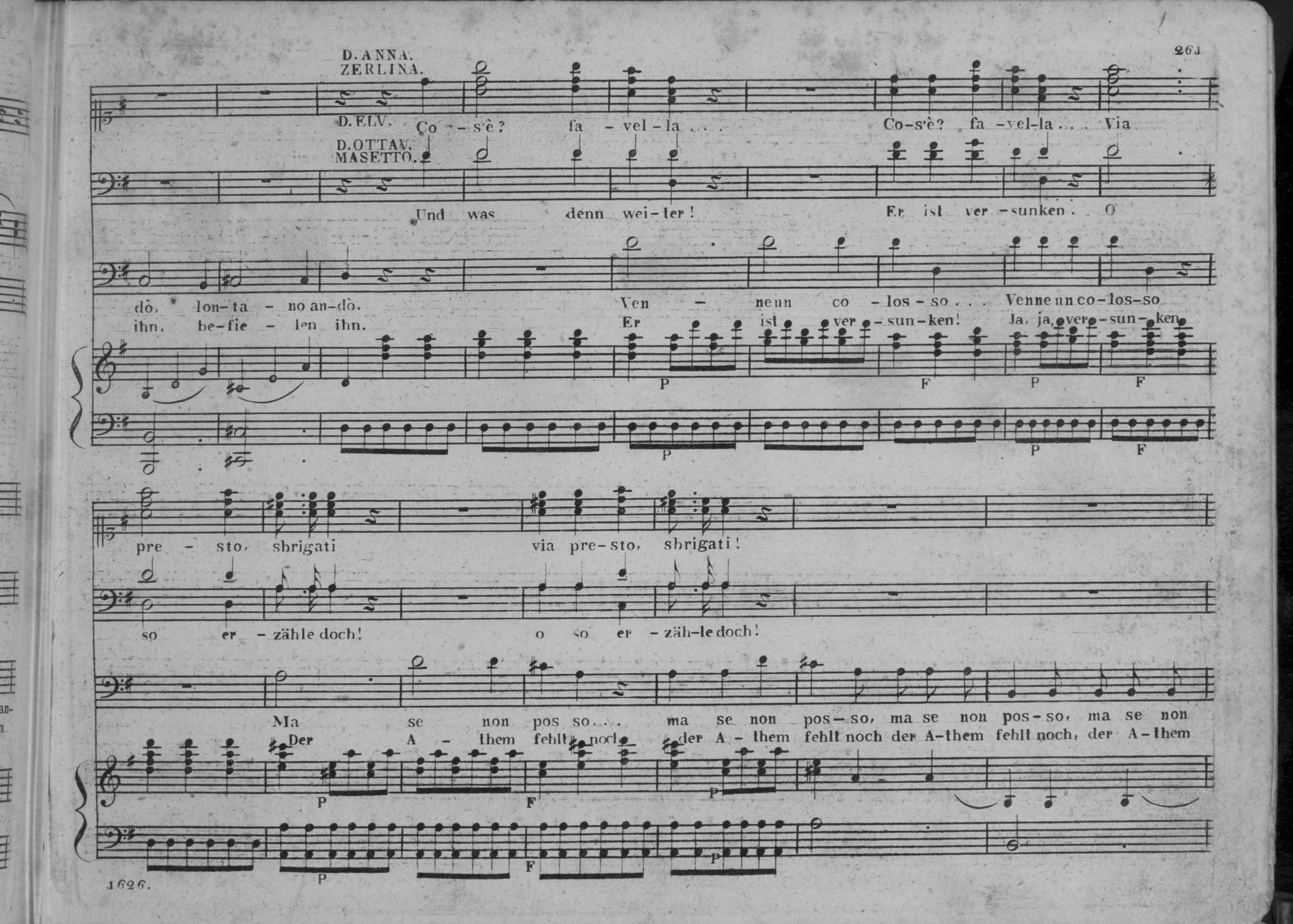
mFP

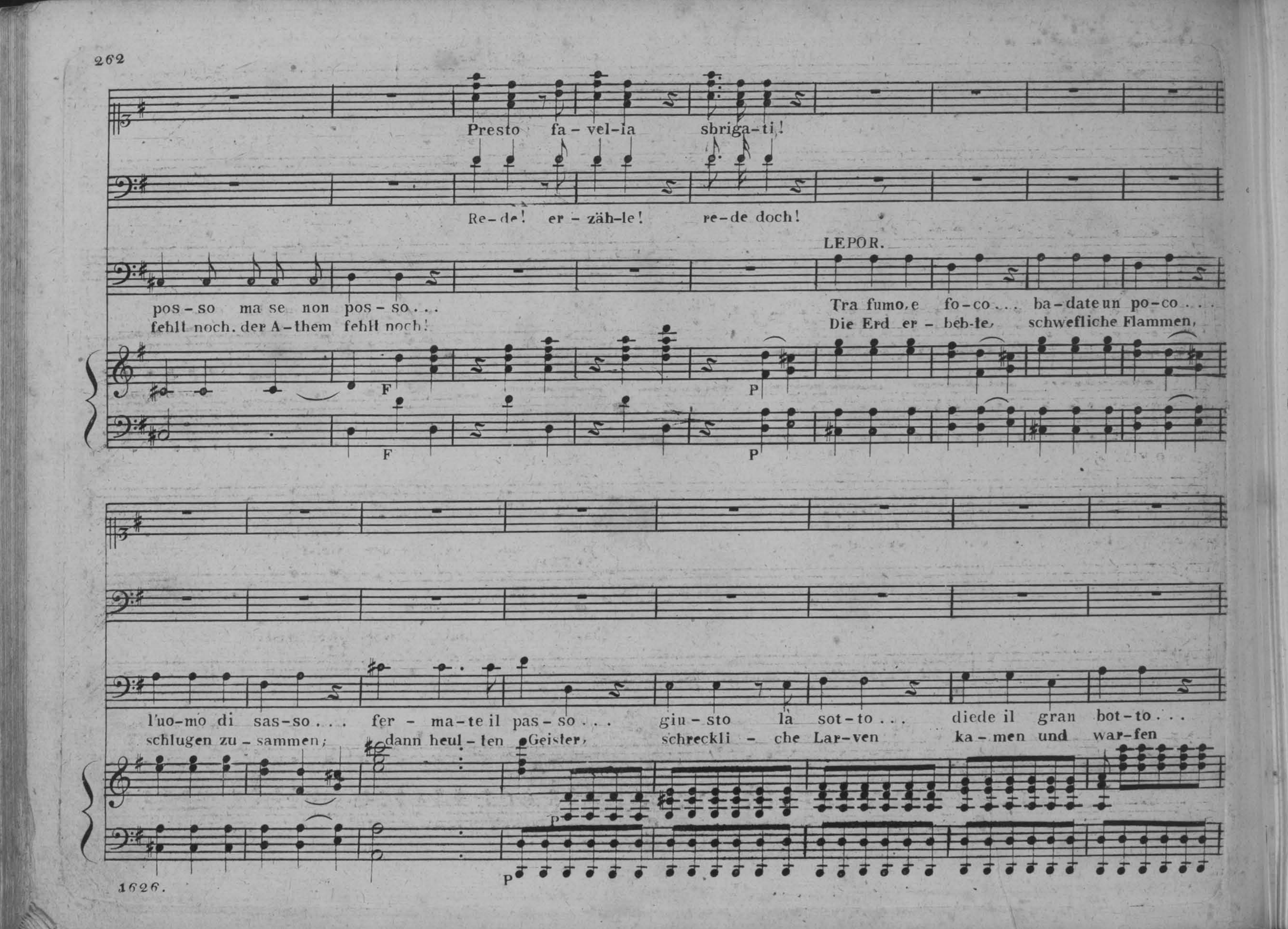


cal - ma da- ro.
die Bü - be-rey!

LEPOR.

Piu non spe- ra - te . . Di ri - tro - var-lo . . piu non cre- ca - te , lon - ta-no an-
Ihr sucht ver- ge- bens! Spart eu - re Drohung, Wuth und Ver - zweif-lung be-fie-len


D. ANNA.
ZERLINA.
D. ELV.
Co - s'è? fa - vel - la . . . Co-s'è? fa-vel-la . . . Via
D. OTTAV.
MASETTO.
Und was denn wei - ter! Er ist ver - sunken. O
dò, lon - ta - no an - dò. Ven - ne un co - los - so . . . Venne un co - los - so
ihn, be - fie - len ihn. Er ist ver - sun - ken! Ja, ja, ver - sun - ken
P
F
pre - sto, sbrigati via pre - sto, sbrigati!
so er - zähle doch! o so er - zäh - le doch!
Ma se non pos so . . . ma se non pos - so, ma se non pos - so, ma se non
Der A - them fehlt noch der A - them fehlt noch der A - them fehlt noch, der A - them

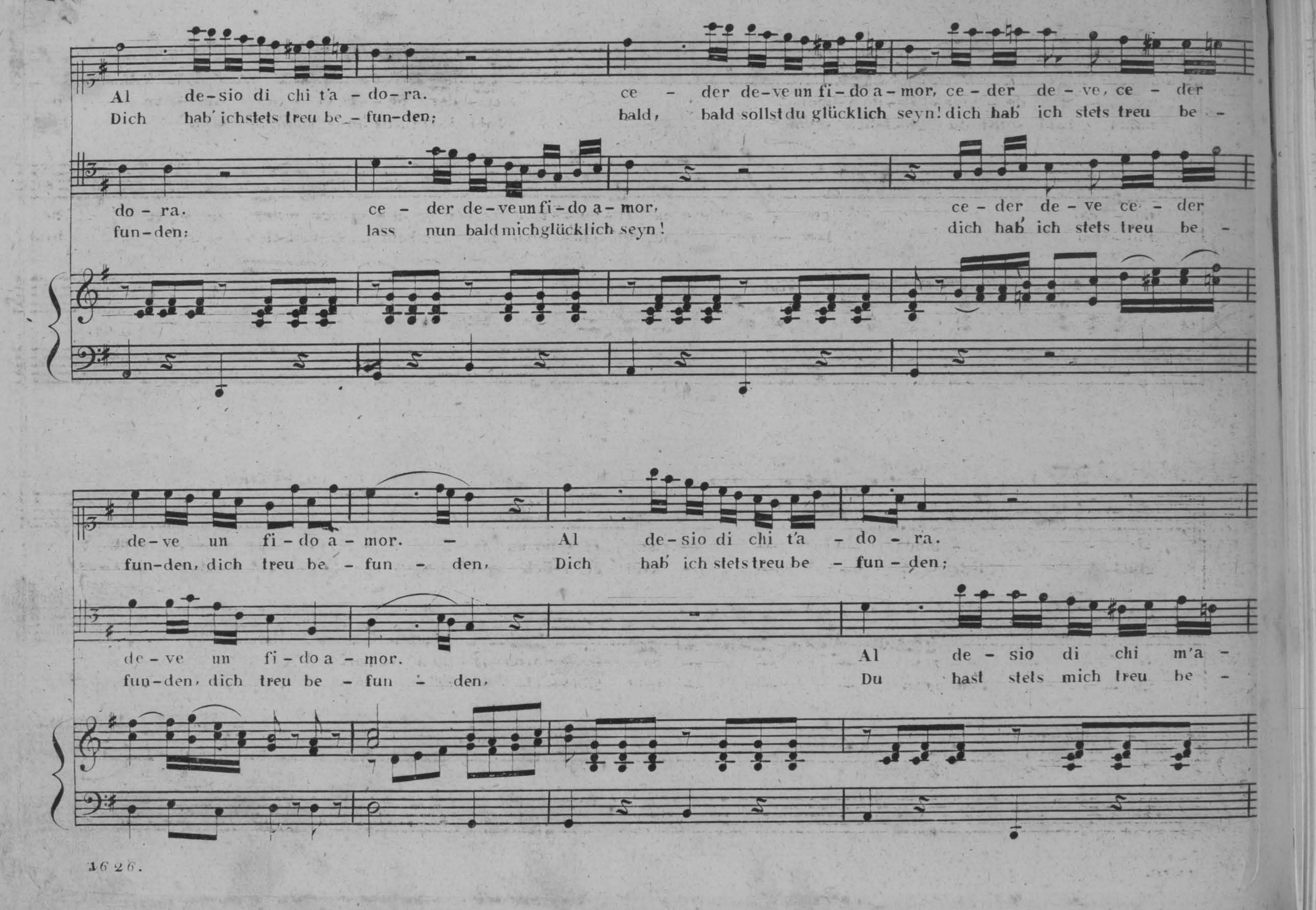


Presto fa - vel - la sbriga - ti!
Re - de! er - zäh - le! re - de doch!
LEPOR.
pos - so ma se non pos - so . . .
fehlt noch. der A - them fehlt noch!
Tra fumo, e fo - co . . . ba - date un po - co . . .
Die Erd er - beb - te, schwefliche Flammen,
F
P
l'uo - mo di sas - so . . . fer - ma - te il pas - so . . . giu - sto là sot - to . . . diede il gran bot - to . . .
schlugen zu - sammen; dann heul - ten Geister, schreckli - che Lar - ven ka - men und war - fen
P

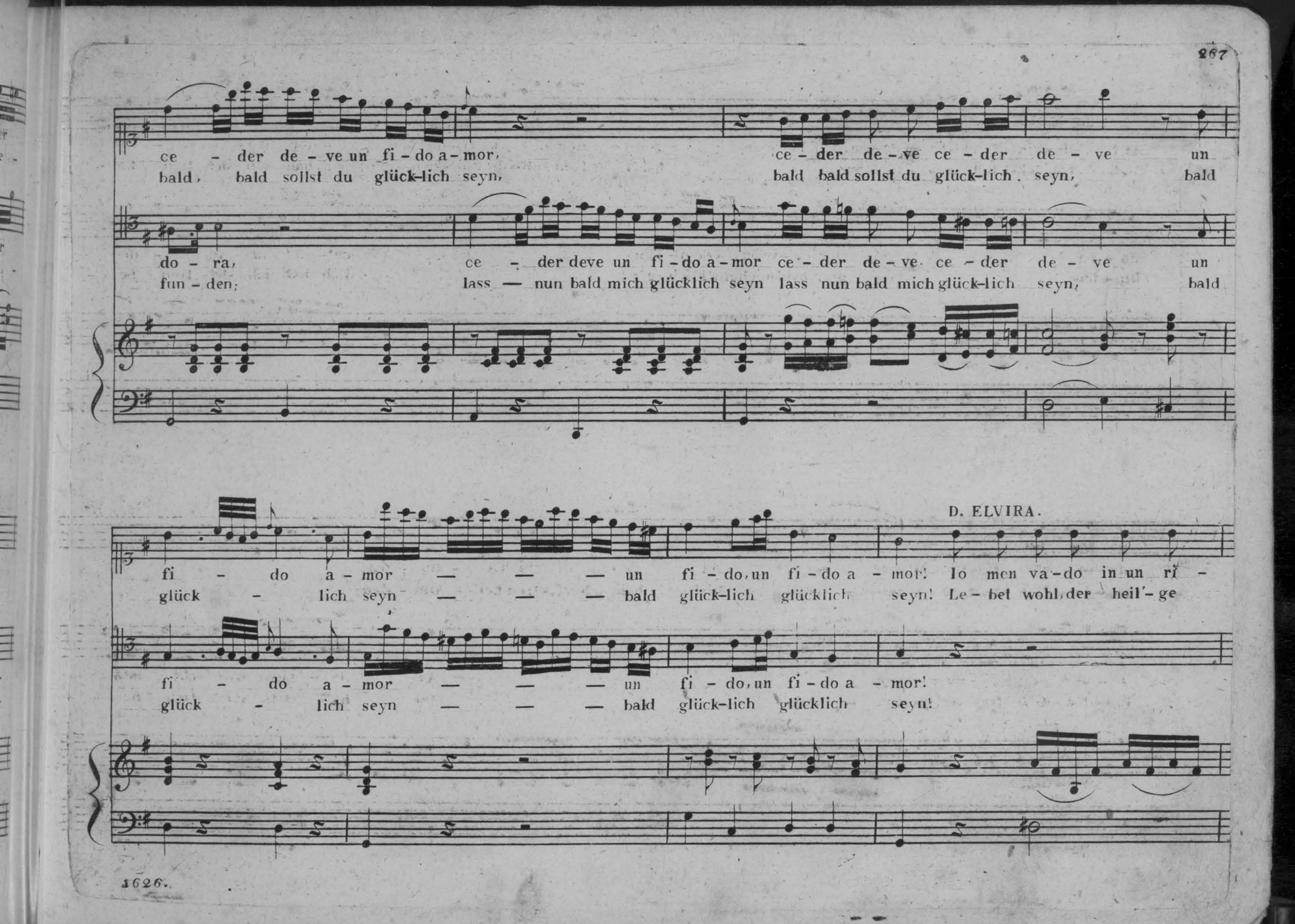

Stel - le che sen-to!
Mir be-ben die Glie-der!
giusto la il dia - vo-lo sel' tran-gu - giò.
ihn in ein of - fe-nes glü-hen-des Grab.
Ve-ro è l'e ven-to.
Hier zog's ihn nie-der!
cresc.
F
P
D.ELV.
D.ANNA.
TUTTI.
Ah cer - to, ah cer - to l'om - bra, cer - to è l'om-bra,
Das war er... das war er ja das war der Geist
D.OTTAV.
Ah cer - to è l'om-bra
Ja, das war der Geist!
Ah cer - to è
Das war der
cresc.
1626.


Ah cer - to è l'om - bra che m'in con - trò. Ah cer-to è l'ombra,
Ja ja der Geist. . . ja der vor uns schlich Das war er! das war er
l'om - bra, è l'om - bra che m'in con - trò. Ah cer-to è l'ombra,
Geist. . ja der Geist, ja der vor uns schlich Das war er! das war er
Ah cer - to cer - to è l'om - bra che m'in - con - trò.
Der un - serm Ru - fen so lei - se lei - se leis' ent-wich!
D.ELV.
Ah certo ah cer - to è l'ombra che m'in con - trò.
Das war er der un - serm Ru - fen leis' ent-wich!
Ah certo è l'om - bra che m'in - con - trò.
Das war er das war er. der Geist, der uns ent-wich!
Ah cer - to è l'om - bra che m'in con - trò.
Der un - serm Ru - fen so leis' ent wich!
cresc.
F


D. OTTAVIO.
LARGHETTO.
Or che tut - ti, o mio te - so - ro, ven - di - ca - ti siam dal
Wirst du end - lich, o du mein Le - ben, Herz und Hand mir wil - lig
P
cie - lo, por-gi, por - gi a me un ri sto - ro non mi far lan-guire an - cor.
ge - ben? Selbst das Schicksal scheint uns zu win - ken es hat selbst mein Wort er - füllt.
D. ANNA.
Lascia o
Sich noch
ca - ro un anno an-co - ra al - lo sfo - go del mio cor.
Thrä - nen im Aug' mir blin - ken: noch ist nicht mein Schmerz ge-stillt!
D. OTTAVIO.
Al de - sio di chi m'a
Du hast stets mich treu be -
P

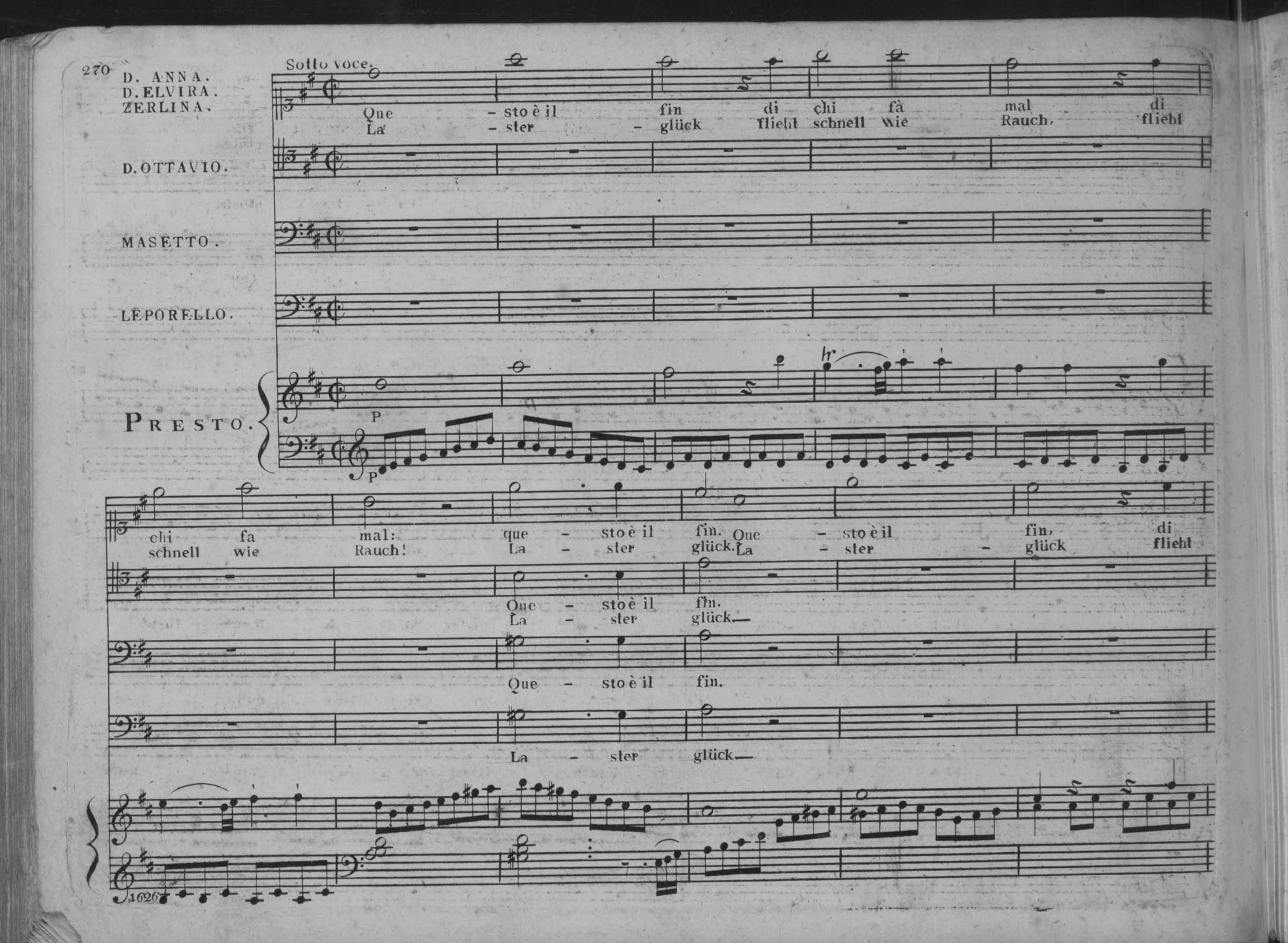


Al de-sio di chi t'a - do-ra. ce - der de-ve un fi-do a-mor, ce-der de - ve, ce - der
Dich hab' ichstets treu be - fun-den; bald, bald sollst du glücklich seyn! dich hab' ich stets treu be -
do - ra. ce - der de-ve un fi-do a-mor, ce-der de-ve ce-der
fun-den; lass nun bald mich glücklich seyn! dich hab' ich stets treu be -
de-ve un fi-do a-mor. - Al de-sio di chi t'a - do - ra.
fun-den, dich treu be - fun - den, Dich hab' ich stets treu be - fun-den;
de - ve un fi-do a-mor. Al de - sio di chi m'a -
fun-den, dich treu be - fun - den, Du hast stets mich treu be -

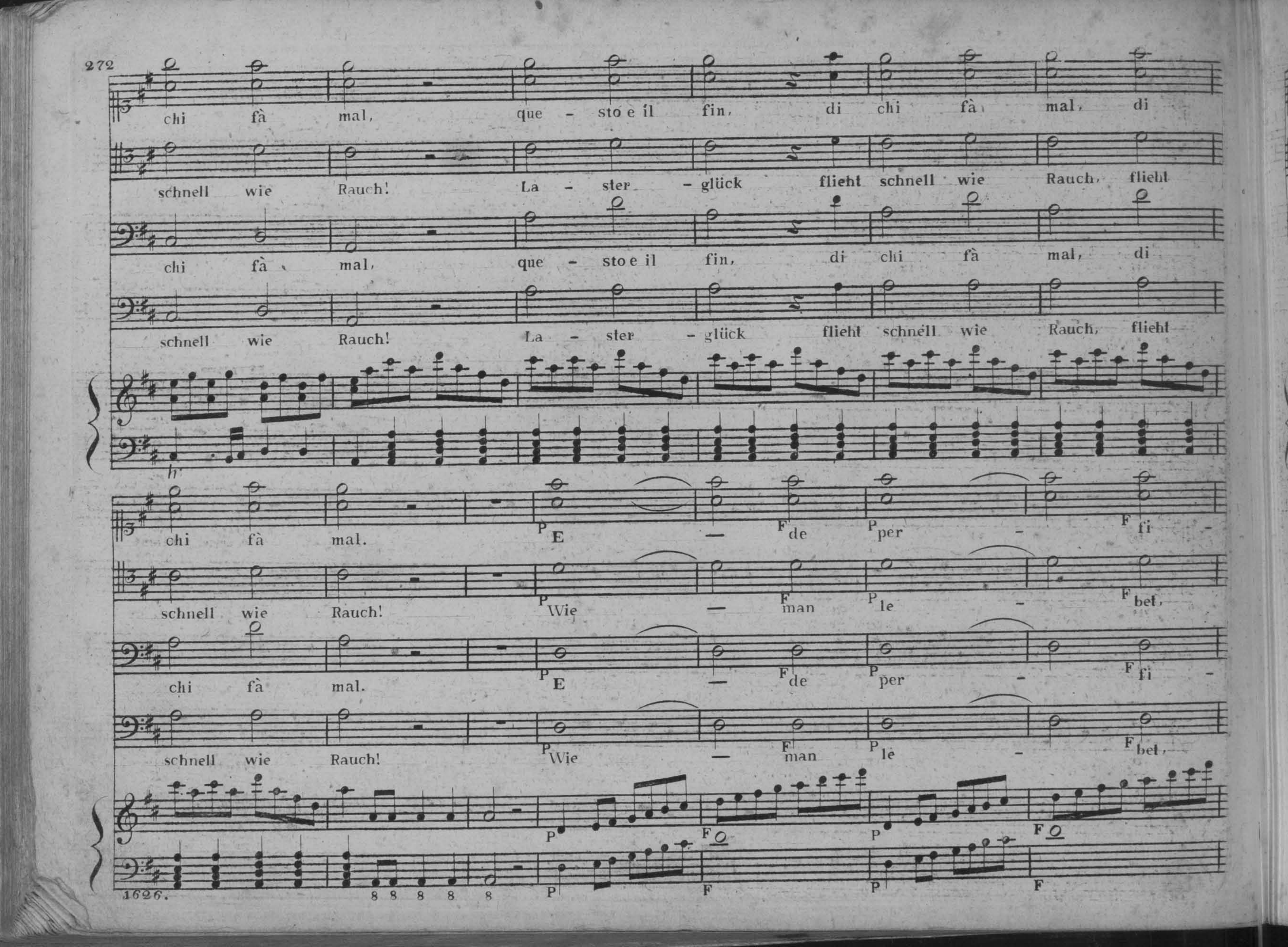

ce - der de - ve un fi - do a - mor, ce - der de - ve ce - der de - ve un
bald, bald sollst du glück-lich seyn, bald bald sollst du glück-lich seyn, bald
do - ra, ce - der deve un fi - do a - mor ce - der de - ve ce - der de - ve un
fun - den; lass — nun bald mich glücklich seyn lass nun bald mich glück-lich seyn, bald
fi - do a - mor — — — un fi - do, un fi - do a - mor!
glück - lich seyn — — — bald glück-lich glücklich seyn!
D. ELVIRA.
Io men va - do in un ri -
Le - bet wohl, der heil'- ge
fi - do a - mor — — — un fi - do, un fi - do a - mor!
glück - lich seyn — — — bald glück-lich glücklich seyn!


ZERLINA.
ti-ro, a fi-nir la vi-ta mi-a! Noi Ma-set-to a ca-sa an-diamo, a ce-nar in com-pa-gni-a.
Schleyer dek-ke mei-ner See-le Wunde! Al-les Zweifeln sey ver-gessen, al-ler Argwohn sey ver-schwunden!
LEPOR.
Noi Zer-li-na a ca-sa an-diamo, a ce-nar in com-pa-gni-a. Ed io
Al-les Zweifeln sey ver-gessen, al-ler Argwohn sey ver-schwunden! Nie ver-
ZERL.
Re-sti dunque quel bir-bon, con Pro-ser-pi-na e Plu-
MAS.
va-do all'o-ste-ri-a a tro-var padron mi-glior. Dort im Abgrund schmachtet er, büsst der Sünden La-ster
gess ich die-ser Stunden. Nun will ich ein Mu-ster seyn!

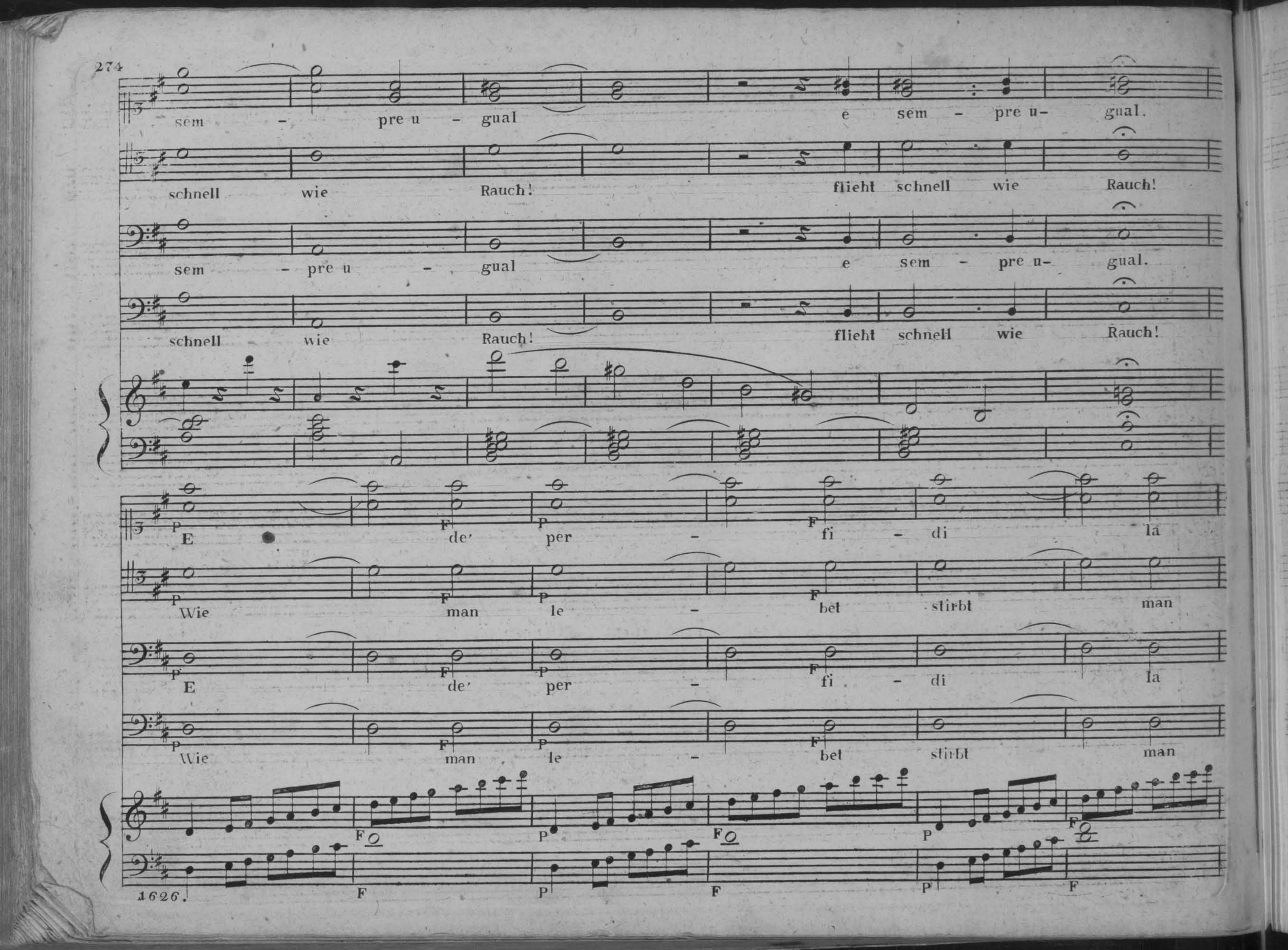

ton, con Pro-ser-pi-na, e Plu-ton. E noi tut-ti o buo-na gente ri-pe tiam al-le-gra-
schwer, büsst der Sün-den La-ster schwer. Wer der Tu-gend sich er ge-ben findet froh und schön das
p
p
mente l'an-ti-chis-si-ma can-zon, l'an-ti-chis-si-ma canzon, l'an-ti-chis-si-ma can-zon.
Le-ben Freuden blü-hen um ihn her, Freu-den blü-hen um ihn her, Freuden blü-hen um ihn her.

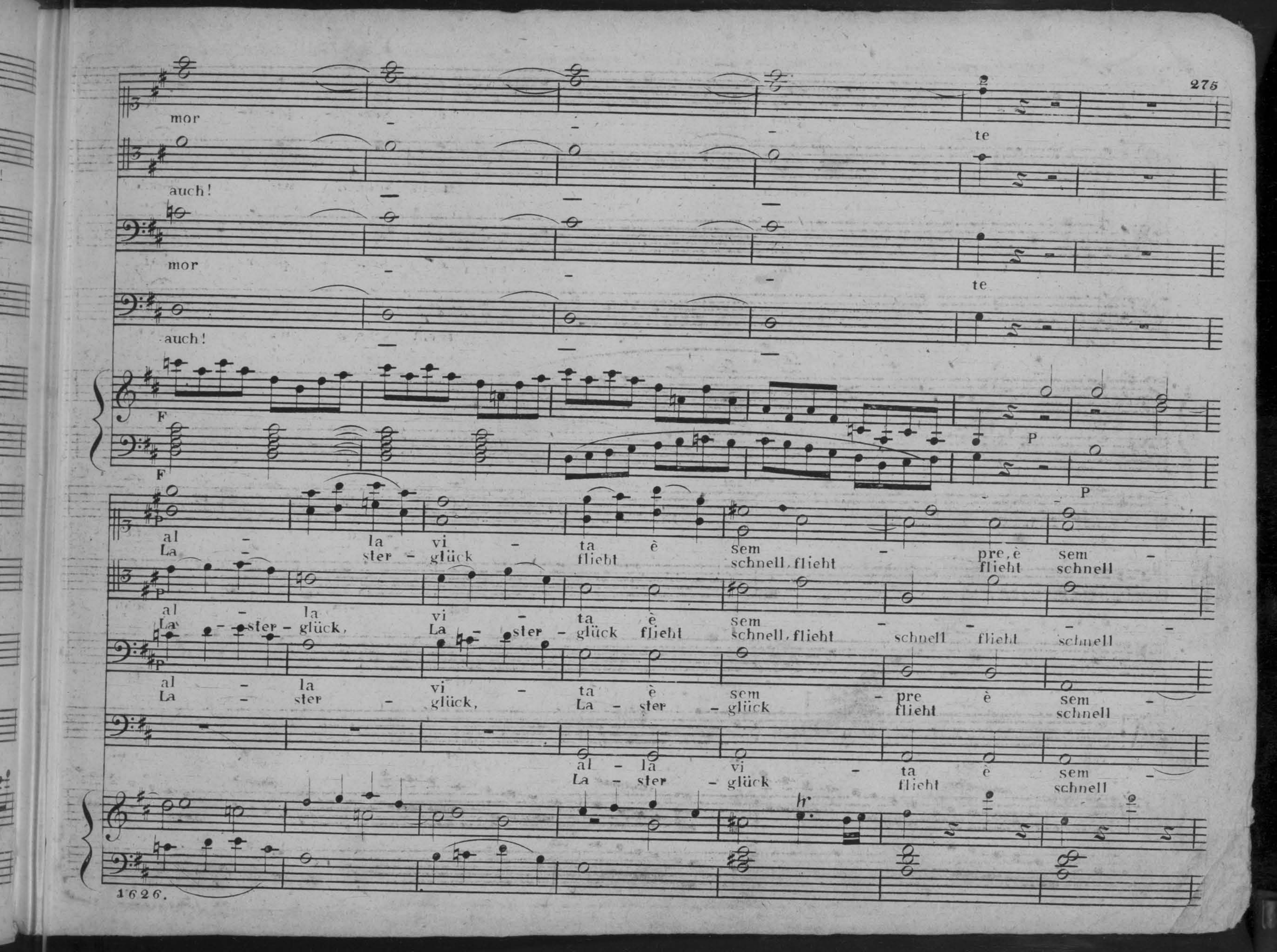

D. ANNA.
D. ELVIRA.
ZERLINA.
D. OTTAVIO.
MASETTO.
LEPORELLO.
Sotto voce.
Que - sto è il fin di chi fà mal di
La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht
chi fa mal: que - sto è il fin. Que - sto è il fin, di
schnell wie Rauch! La - ster glück. La - ster - glück flieht
Que - sto è il fin.
La - ster glück
Que - sto è il fin.
La - ster glück
PRESTO.
P
P
1626

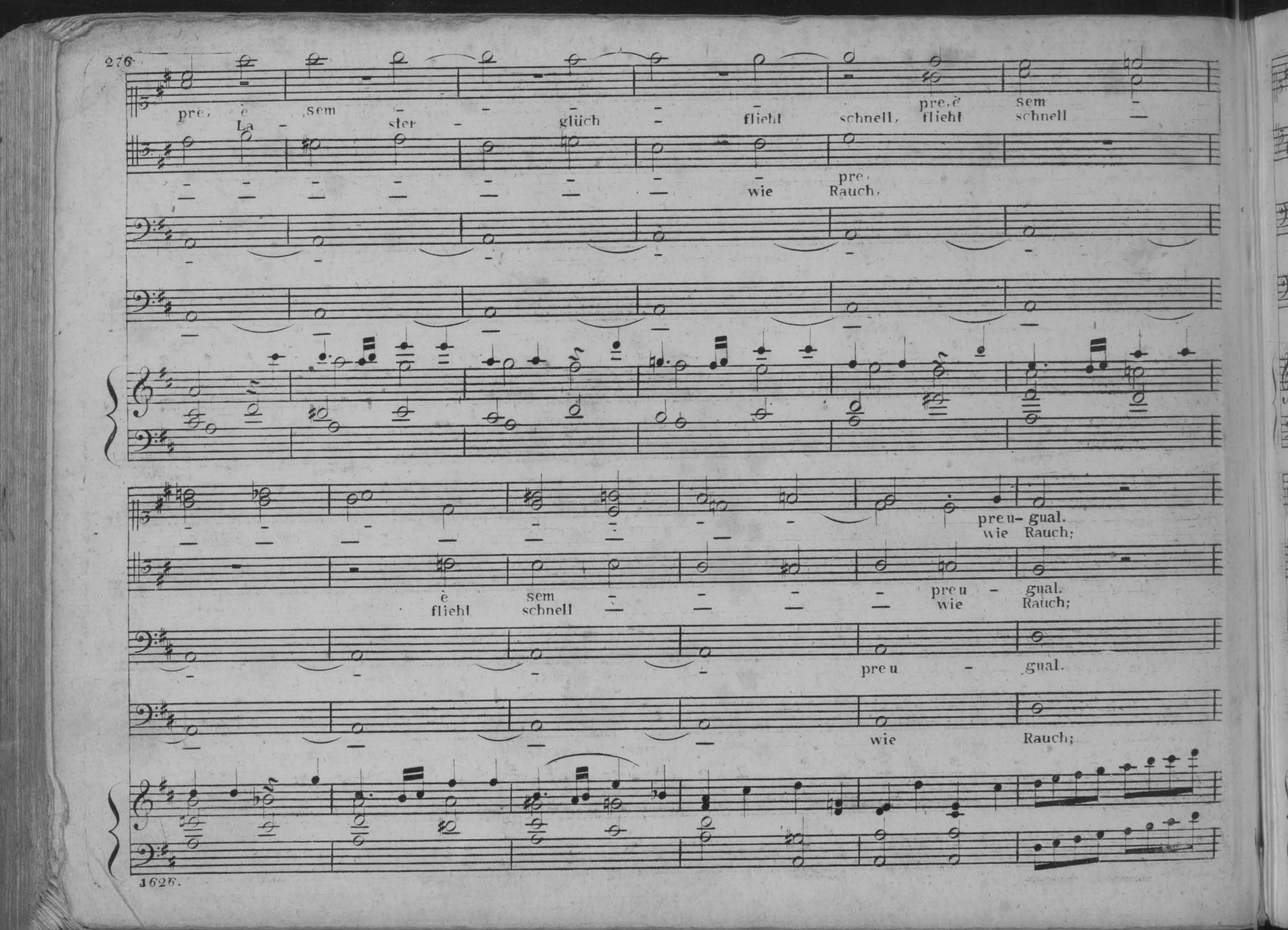

chi fà mal di chi fà mal. Que - sto è il fin,
schnell wie Rauch flieht schnell wie Rauch! La - ster - glück,
La - ster glück,
Que -
La -
que - sto è il fin, di chi fà mal, di chi fà mal, di
La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch, flieht
sto è il fin di chi fà mal, di chi fà mal, di
ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch, flieht


272
chi fà mal, que - sto e il fin, di chi fà mal, di
schnell wie Rauch! La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht
chi fà mal, que - sto e il fin, di chi fà mal, di
schnell wie Rauch! La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht
chi fà mal. E — de per - fi -
schnell wie Rauch! Wie — man le - bet,
chi fà mal. E — de per - fi -
schnell wie Rauch! Wie — man le - bet,
1626.

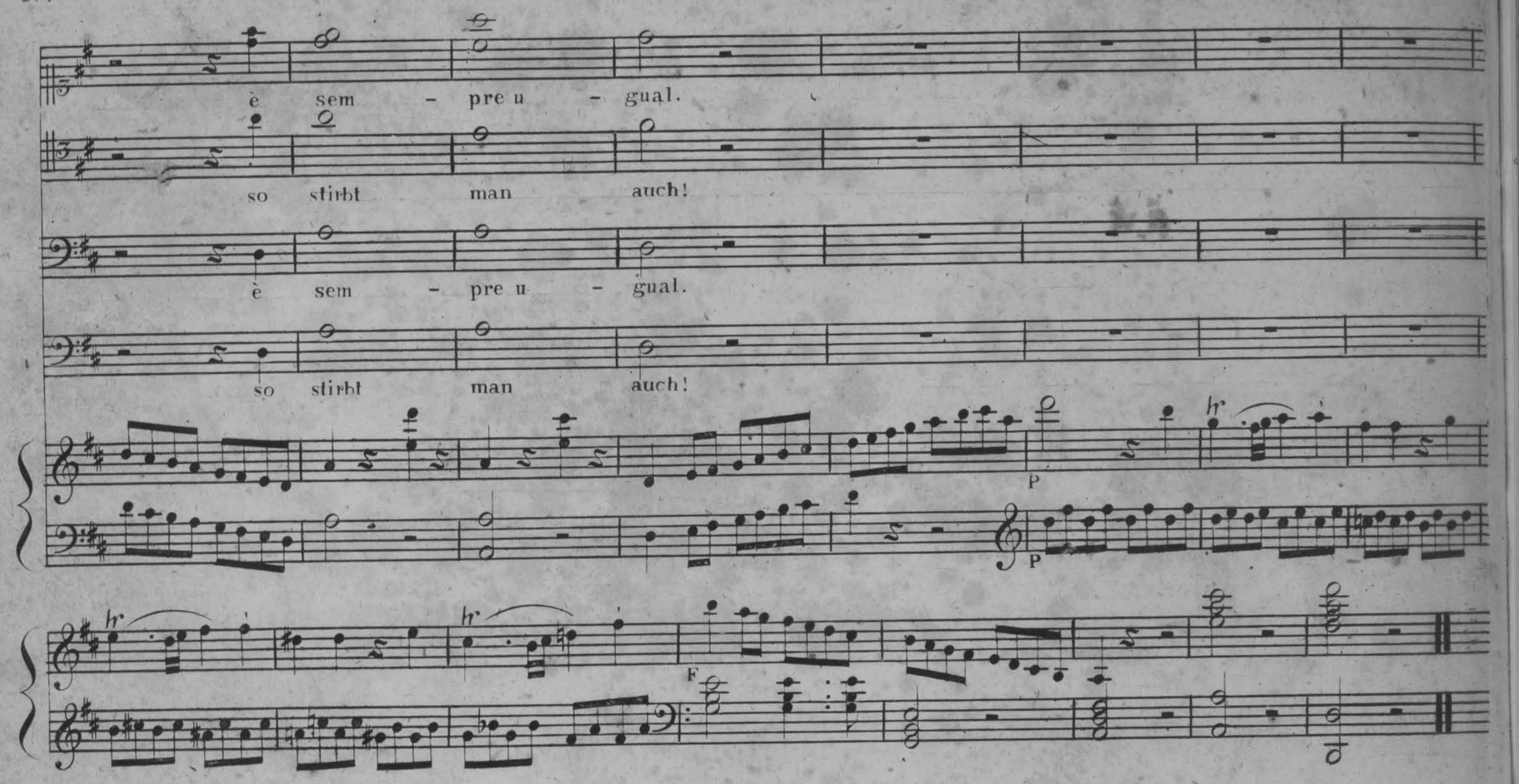

di la mor
stirbt man auch.
di la mor
stirbt man auch.
te
Al - - la vi - ta è sem - pre, è
La - - ster - glück flieht schnell, flieht schnell, flieht
te
Al - la vi - ta è sem - pre u - gual, è
La - ster - glück La - ster - glück flieht, flieht schnell flieht
te
Al - la vi - ta è sem - pre, è
La - ster - glück flieht schnell, flieht schnell flieht
te
Al - la vi - ta è
La - ster - glück flieht schnell
P
F


sem - pre u - gual e sem - pre u- gual.
schnell wie Rauch! flieht schnell wie Rauch!
sem - pre u - gual e sem - pre u- gual.
schnell wie Rauch! flieht schnell wie Rauch!
E de' per - fi - di la
Wie man le - bet stirbt man
E de' per - fi - di la
Wie man le - bet stirbt man
P F P F P F


mor - - - te
auch!
mor - - - te
auch!
F
F
P
P
al - la vi - ta è sem - pre, è sem -
La - ster - glück flieht schnell, flieht - flieht schnell
al - la vi - ta è sem -
La - ster - glück, La - ster - glück flieht schnell, flieht schnell flieht schnell
al - la vi - ta è sem - pre è sem -
La - ster - glück, La - ster - glück flieht schnell
al - la vi - ta è sem -
La - ster - glück flieht schnell


pre, è sem - pre, è sem -
La - ster - glüch - flieht schnell, flieht schnell —
wie pre Rauch,
fliehl schnell
è sem - - - - pre u - gual.
wie Rauch;
pre u - gual.
wie Rauch;
pre u - gual.
wie Rauch;


Al - la vi - ta è sem - pre u - gual, al - la vi - ta è
wie man le - bet stirbt man auch! wie man le - bet
Al - la vi - ta è sem - pre u - gual, al - la vi - ta è
wie man le - bet stirbt man auch! wie man le - bet
sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual,
stirbt man auch! so stirbt man auch! so stirbt man auch!
sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual,
stirbt man auch! so stirbt man auch! so stirbt man auch!
1626.



FINE DELL' OPERA.

